EL TUMBO DE CAAVEIRO

1ª Parte

José Ignacio FERNANDEZ DE VIANA Y VIEITES
Mª Teresa GONZALEZ BALASCH
Juan Carlos DE PABLOS RAMIREZ

PRESENTACIÓN

Hace poco menos de un año el Consejo de Redaccción de la revista Cátedra se puso en contacto con el autor inicial de este trabajo, fruto de una Memoria de Licenciatura en Geografía e Historia defendida en la Facultad de Filosofía y Letras de la Universidad de Granada en 1996, para poder contar con él y editarlo con motivo de la celebración del centenario de la res - tauración de la iglesia del monasterio de Caaveiro. Casi diez años después de su elaboración se imponía que se hiciera una revisión total del proyecto primigenio, labor realizada, afortunada - mente, con algún tiempo de márgen -no demasiado- para que sobre las primeras piedras se pudie - ra erigir un edificio sólido.

Sobre los planos y cimientos iniciales hemos continuado la obra, hemos reforzado los cimientos, dado nuevas medidas a los vanos, puesto escaleras donde no las había, decorado los interiores y exteriores, hecho guías para los visitantes del edificio. En definitiva, hemos hecho un edificio sólido, útil, atractivo y moderno, aunque respetando las primitivas pautas establecidas por el aparejador. Así, la autoría de las introducciones codicológica, paleográfica y diplomática son, salvo pequeños retoques, las primigenias. La definitiva presentación del monumento, de los tres autores.

Y así, puede ya difundirse una importante documentación de nuestro medievo alto y central. A partir de ahora podrán estudiarse aspectos parciales de un pequeño monasterio galle - go ligado a una de las más eximias figuras de nuestra tierra, san Rosendo. Y podremos estudiar algo más de nuestro pasado, de nuestra historia.

El pasado existió sólo una vez: cuando fue presente para sus protagonistas. La histo - ria, en cambio, es múltiple. Del pasado tan sólo nos quedan las palabras -cuando llegaron a ser escritas- de quienes lo vivieron en presente, y algunos restos que no son sino indicios de algunas de sus obras; las intenciones próximas se nos escapan con frecuencia. La historia debe ser rees - crita periódicamente o, al menos, revisada a la luz de nuevas interpretaciones que enriquezcan su sentido. Esa es la razón que otorga gran importancia a la edición crítica de fuentes documentales para la contínua reconstrucción del pasado humano; la tarea del historiador se mueve en una con - tinua tensión entre las acciones concretas de los hombres y los grandes procesos sociales que las enmarcaron, con frecuencia sólo comprensibles cuando el paso del tiempo permite su estudio.

Pocos hombres y mujeres habrán sido conscientes de estos procesos mientras los vivían. Es posible que nuestro siglo se haya vuelto más reflexivo que los demás y desee situarse en el tiempo y en el espacio con precisión milimétrica. También los monjes que habitaron Caaveiro tuvieron la oportunidad de hacerlo: con su alejamiento del mundo, se les ofreció la ocasión inigualable de advertir la fugacidad de todo lo humano y la permanencia única de lo divino. Pero fueron igualmente hijos de su época, y la huella que dejaron en las escrituras que forman el cartulario nos habla de un notable interés por las cosas materiales. Mientras tanto, los perversos de la tierra donaban sus bienes a la Iglesia y pedían ser enterrados en el templo, como expresión del deseo de estar cerca de Dios cuando se aproximase el momento terrible de la resurrección de la carne.

Son las paradojas de los hombres, de todos y cada uno de los hombres, inmersos siempre en el proceso, breve pero intenso, de vivir su vida, única e irrepetible, llena de pequeñas grandezas y de heroicas nimiedades, de egoismos mezquinos y de nobles y santas ambiciones. Para recordar siempre al historiador que se aproxime a estos documentos que puede seguir la expansión del predio de Caaveiro o la evolución del monacato en Galicia, pero también que la voluntad de los hombres nos habla de su concepción del mundo y de la vida, de un proceso profundamente arraigado y, por tanto, de mucha mayor envergadura.

I. ASPECTOS CODICOLÓGICOS DEL CARTULARIO

1. La confección material del Cartulario

El número 1439 B de la Sección de Códices del Archivo Histórico Nacional corresponde al Cartulario de Caaveiro. Está compuesto por 114 folios de pergamino.

En seguida se advierte que la encuadernación actual es muy posterior a la fecha de elaboración del Cartulario, probablemente del siglo pasado. Las gruesas pastas -de 5 mm. cada una- son de papel prensado, recubiertas de pergamino en su cara externa y por papel en la contracubierta. Sus medidas exteriores son 372 mm. de largo por 230 mm. de ancho. Las dos esquinas inferiores están estropeadas, tanto la derecha como 2 cm. de lomo del códice. Este deterioro afecta a algunos pergaminos, como se indica más adelane. También se han roto los lazos de cinta de tela que servían para cerrar el volumen; sus restos pueden verse todavía en las contracubiertas anterior y posterior.

En la contraportada, en el pergamino, tiene escrito otro número diferente de la referencia actual. Es el 1371.

Entre las pastas y los pergaminos hay varias hojas de papel blanco: dos al principio y tres al final. Carecen de cualquier tipo de inscripción, excepto la segunda, que tiene un sello de tampón, posiblemente del encuadernador. Tiene forma elíptica y la leyenda "José Mª Rey y García. Coruña".

El transcurso del tiempo también ha dejado su huella sobre esta "nueva" encuadernación del Cartulario: el códice está roto y dividido en dos bloques: hasta el folio 49 -fin del cuaternión nº 6- y desde el 50 hasta el final.

Los pergaminos son de diversas calidades. En líneas generales, los primeros 70 están más ennegrecidos, mientras que el resto pertenece a un tipo de piel más blanca y gruesa. Casi todos tienen la dimensión media: 350 mm. de largo por 220 mm. de ancho, aunque 49 son en realidad pliegos doblados, lo que da un porcentaje del 86 %, mientras que el resto son hojas sueltas, como veremos. Se han dado las medias del tamaño de los pergaminos, aunque oscilan entre los 320 y 360 mm. por 210 y 230 mm. Algunos, como el primero (número 2, según la paginación en caracteres romanos, que seguimos) han sido recortados, y corresponden al tamaño menor indicado.

25 folios tienen la esquina inferior derecha rota. Cinco -los nº 23, 50, 69, 73 y 82- han sido cosidos, bien para reponer un trozo que les faltaba, bien para unir un desgarrón en el pergamino, antes de su utilización en el Cartulario. El folio nº 55 está rajado.

Se han contabilizado 14 orificios naturales en las hojas. Sus dimensiones oscilan entre los 2 y los 20 mm. En ocasaiones, el escriba se ha visto obligado incluso a sepa-

rar una palabra por este motivo. Cuando el agujerito afecta al documento, como en este último caso, se indica en nota a pie de página en el o a los correspondientes documentos.

Son muy abundantes en todo el códice las manchas en los pergaminos: prácticamente en todas las hojas hay alguna, de color marrón. Es posible que el folio nº7 esté quemado. Tienen grandes manchas de humedad los folios nº 115 vuelto, en ningún caso las manchas impiden la lectura del texto. Además, están algo deteriorados los pergaminos en la esquina inferior derecha o izquierda, según sea recto o vuelto, debido a su uso por el hombre.

En la Figura 2 se recoge el esquema de la composición en cuadernillos del Cartulario. Son un total de 16, aunque el último, formado por sólo dos hojas, sea una adición posterior, como se puede deducir del contenido de los documentos que se recogen en él: copia de un traslado notarial (que aprovecha la última página del proyecto inicial del Cartulario: éste concluiría en el folio nº 113 recto, dejando libre el dorso) y otros documentos de los siglos XV y XVI.

Podemos pensar que la idea primitiva de composición del Cartulario estaba planteada en base a los cuaterniones, cuadernillos de cuatro pliegos doblados, de los que resultan ocho folios cada uno. Los 6 primeros están construidos en esta forma y se mantiene el esquema en los 4 siguientes, aunque con las modificaciones indicadas:

En el nº 7, los autores tienen que recurrir a utilizar hojas sueltas -folios nº 52 y 55- para completar en número de ocho. Pero además se da la particularidad de la adición -posterior a la confección inicial Cartulario- de otro folio, el nª 57, que era necesario para completar la intercalación de dos documentos -nº139 y 140- que habían comenzado a copiarse en el espacio que dejaba libre el folio nº 56.

El nº 8 y el nº 10 son otra vez cuaterniones normales. Sin embargo, en el cuadernillo nº 9, los autores se ven obligados de nuevo a recurrir al uso de hojas sueltas, como sucede con los folios nº 68 y 72.

El cuadernillo nº 11 es el más pequeño: un binión, cuatro folios. Los nº 12 y 13 vuelven al esquema del cuaternión, aunque con la intercalación de hojas sueltas, para lograr el número deseado. El folio nº 89 es una excepción dentro del Cartulario, por estar cosido al nº 92 antes de la confección del cuadernillo, como se puede comprobar por observación directa.

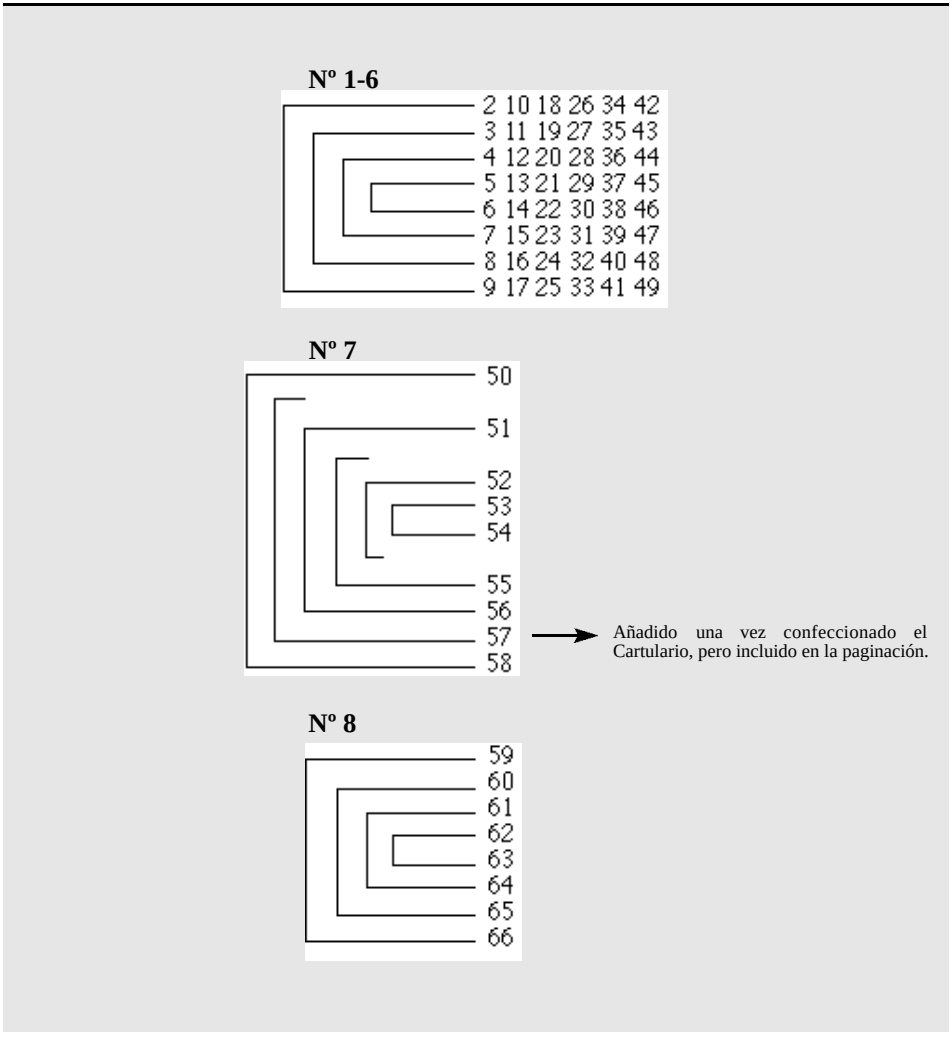
Los últimos cuadernillos -nº14 y 15- son terniones, aunque se haya recurrido a las hojas sueltas para su confección, y el segundo tenga sólo 5 folios, por estasr incompleto. Sobre el nº 16 ya hemos hablado antes. De todas formas, la Figura 2 ayudará a comprender todo lo dicho en estas páginas.

Hay que señalar la absoluta falta de correspondencia entre la composición material del Cartulario y los dos campos con los que podría estar relacionado: la participación de los diversos escribas y la organización interna.

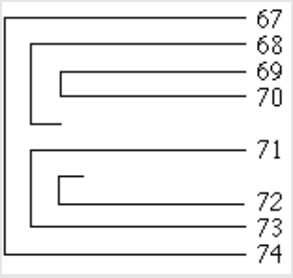
Sólo resta decir que, como era habitual, al terminar un cuaternión, el amanuense solía añadir debajo de la última línea las dos o tres primeras palabaras por las que debía comenzar el folio siguiente. Sin embargo, esas anotaciones sólo están presentes en los nº 5, 7, 8, 9, 10, 11, 12 y 14. En el resto no parece que se hicieran, puesto que no quedan restos de haberse deteriorado por el paso del tiempo o borrado por mano humana.

FIGURA 1

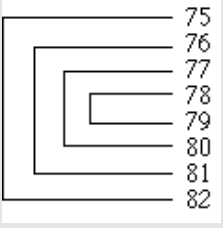
ORGANIZACIÓNDE LOS CUADERNILLOS DE PERGAMINOS QUECOMPONEN EL CARTULARIO, NUMERADOS DEL 1 AL 16. A LA DERECHA SEINDICA EL NÚMERO DE FOLIO, SEGÚNLA PAGINACIÓNEN CARACTERESROMANOS.



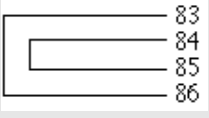
Nº 9



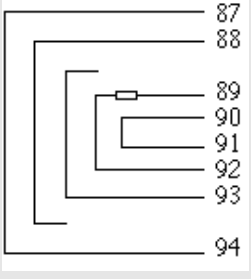
Nº 10



Nº 11

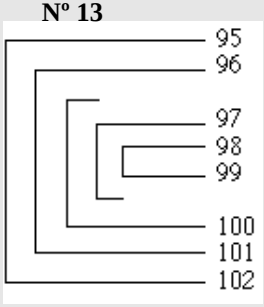


Nº 12

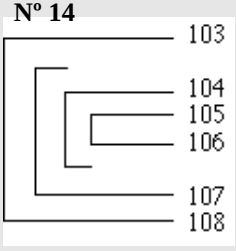


→ Cosido antes de la confección del cuaternión.

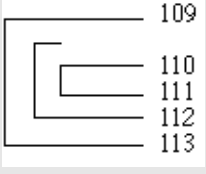
Nº 13



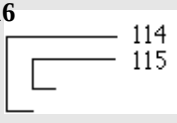
Nº 14



Nº 15



Nº 16



2. La confección formal del cartulario

Este apartado está dedicado a los aspectos formales de la composición del Cartulario. Como ya he dicho, los folios nº 114 y 115 son añadidos con posterioridad, así como el nº 57, aunque éste debió incluirse muy poco después, como ahora veremos.

Hallamos en el Cartulario dos paginaciones:

La más antigua, con números romanos, colocaba con página primera la que en su día debió ser porada original del códice, hoy perdida. Por eso, la que hoy es primera página, propiamente dicha, lleva el número 2. Las cifras numeran los folio sy van colocadas en su lado recto, en el ángulo superior derecho. Están escritas con tinta de color ocre claro y con caracteres de gran cursividad formal, lo que hace pensar que es posterior a la redacción original del Cartulario. Se puede llegar a la misma conclusión si se piensa que el folio nº 57 fue añadido al códice una vez que el Cartulario estuvo terminado, pero está incluído en esta paginación en números romanos. Yo la he seguido por motivo de antigüedad y, sobre todo, por ser la que utilizan los autores más prestigiosos que citan o recogen documentos del Tumbo de Caaveiro.

A media altura del margen derecho de los folios rectos se han numerado los folios del Cartulario, esta vez con cifras arábigas y a lápiz. El número uno es, en esta paginación, el primer pergamino conservdo; segundo, según la paginación romana. No se puede determinar el momento en que se realizó pero, a diferencia de la romana, borrada en algunas hojas, se conserva en todas. Sin embargo, sólo numera 112 folios, los que corresponden al Cartulario original.

Cada página del Tumbo está dividida en dos columnas, en las que, uno tras otro, se fueron transcribiendo los documentos. La organización formal está muy cuidadda: cada columna tiene siempre 32 renglones; la escritura se alinea siempre al margen izquierdo, oscilando la longitud de cada renglón entre 75 y 80 milímetros. La distancia que hay siempre entre el margen izquierdo de la columna izquierda y el de la derecha es siempre de 90 mm. La distancia entre cada renglón es de 8 mm., mientras que la altura de las letras varía entre los 3 y 4 mm., sin contar los astiles.

Las columnas se sitúan siempre por su relación con el margen más próximo a la costura del códice, que sule ser una distancia de 25 mm. Una vez establecida, la caja de la escritura puede quedar más alta o más baja, con mayor o menor margen en el lado opuesto, según el tamaño del folio, pero siempre a ese espacio del centro.

En algunos folios puede apreciarse el sistema utilizado para trazar la caja de la escritura y la falsilla de los renglones: en los márgenes verticales se pueden contar los 32 "picures", orificios de tamaño mínimo, mientras que en el superior e inferior se notan los cuatro que delimitan las dos columnas. Uniendo los puntos con un punzón, queda una

marca en el pergamino, muy sutil, pero suficiente para permitir la regularidad de la escritura.

Prácticamente, todos los folios tienen unas líneas, realizadas después de escrita la página correspondiente, que actúan como tope para que no se añada nada al texto, ni por arriba ni por abajo. En la parte superior son 6 líneas, paralelas dos a dos, que parten hacia arriba desde las esquinas y centro de la caja de la escritura, inclinadas hacia la derecha. La paginación en números romanos fue afectada por estas líneas: al ser éstas anteriores, hubo que colocar las cifras unas veces a la derecha y otras a la izquierda, según el espacio disponible.

En el margen inferior se dibujó una línea con varios bucles, que no sólo impide que se pueda escribir algo más, sino que, en ocasiones, los bucles se sobreponen al texto. Tanto las líneas de la parte superior como éstas últimas están trazadas con un color de tinta ocre, más claro que el resto del Cartulario. Se puede ver un ejemplo de la disposición en la Figura 4.

Por último, las tintas, aunque de ellas ya se ha hablado algo:

1. El texto de los documentos presenta un color ocre oscuro, típica degeneración de la tinta negra empleada originalmente. Aunque hay ligeras variaciones de unos folios a otros, puede hablarse de uniformidad.

2. El minio rojo sólo aparece en los "capita brevia" que encabezan algunos documentos y en el título general del Cartulario, en folio nº 2, donde se alternan una palabra en rojo con otra en negro. Este color conserva toda su intensidad.

3. El minio naranja aparece en cuatro lugares:

a. En los crismones.
b. En las iniciales de los documentos.
c. En la decoración de las copias de los signos rodados de los documentos reales.
d. En muchos de los signos de los documentos privados.

De todas formas, se aprecia en el uso de este color una clara diferenciación: del folios nº 2 al nº 29 se utiliza prácticamente en todos los casos citados anteriormente. Desde el nº 29 al nº 85 apenas aparece, aunque hay alguna excepción. Y desde este último -en el que hay dibujada una flor de lis decorada con ocre oscuro, siena y minio naranja, excepcional en el Cartulario- se reanuda con la misma frecuencia que en la primera parte.

4. Están escritos con tinta de color ocre claro o siena los documentos incorporados al Tumbo después de su confección -excepto los nº 139 y 140-, la mayoría de las notas al margen -que se estudian en el Capítulo siguiente- y, colmo ya se ha dicho, las líneas oblicuas superiores, los bucles inferiores y los números romanos.

3. La organización del Cartulario

Señala David Walker[1] cómo la intención del archivero determina el modo de organizar un cartulario: si lo más común es el cuidado por preservar los títulos de tierras, derechos, rentas, etc., poseyendo una copia en caso de desaparición del original o de robo, también es frecuente que el cartulario tenga una utilidad funcional: tener al día y a mano los títulos rentas, etc. Otro motivo especifica Walker: el orgullo de tener todo el material bien escrito. Genet[2] añade la posibilidad de conocer la historia de los benefactores de la institución en cuestión.

No sabría decir en qué medida cada uno de estos elementos influyó en la confección del Cartulario de Caaveiro. Ya hemos hablado de la existencia de otros documentos anteriores a la realización del Cartulario, conservados en pergaminos del siglo XIII, pero no incluidos en él; esto actúa como factor de desconcierto, y más si se tiene en cuenta que esos documentos se refieren también a los mismos lugares que son citados en el Cartulario.

Por otra parte, la inclusión en el Cartulario del documento nº 139, que hace referencia a las rentas de las iglesias sobre las que la Colegiata ejercía un dominio efectivo, nos hace pensar que son las razones citadas en primer y tercer lugar las que dieron lugar al Tumbo, puesto que este documento es el único que responde al segundo motivo, al establecer de manera fija las rentas del patrimonio, a las que en absoluto se hace referencia en los documentos como en seguida veremos.

Como regla general en los cartularios de esta época, no se habla para nada del autor material -en este caso, autores, como se demuestra en el Capítulo 4- del Cartulario, pero tampoco se habla de quién tuvo la iniciativa de su elaboración, que como es sabido, solía corresponder a la persona que hacía cabeza, normalmente abad o prior.

Cronológicamente, los últimos documentos del Tumbo corresponden al Prior D. Martín Rodríguez, cuyo mandato registra especial intensidad en las actividades de carácter jurídico recogidas en los documentos. Si su permanencia al frente de la Colegiata hubiese sido de mayor duración que la que los documentos nos permiten deducir -no hay ningún motivo en contra-, podríamos pensar en él como autor formal. Además, este rasgo coincidiría con el carácter tan activo de su período al frente de San Juan de Caaveiro.

De la misma forma, no se menciona el momento de la confección del Cartulario: los últimos documentos en minúscula diplomática datan de 1253 -de este año en realidad sólo hay uno, pero son al menos 4 los de 1252-. Al aproximarse el final del

1. WALKER, D.: "The organización of material in Medieval Cartularies", en **"The Study of Medieval Records Essays in honour of Katheen Major"**. Oxford 1971, p. 133.

2. GENET, J. Ph.: "Cartularies, Registres et Histoire. L'Exemple Anglais", en **"Le métier d'historien au Moyen Age".** París 1977, p.120.

códice se aprecia un desorden que afecta tanto a la composión de los últimos trniones -como ya vimos- como a la intervención de los copistas. Aunque el documento nº 271 es de 1252, fue insertado en fecha algo posterior, pues está escrito en minúscula diplomática currens.

Después de estudiar con detenimiento las posibles relaciones entre la colección diplomática del Tumbo y los documentos de la Carpeta 491, que en muchos casos son los mismos, tampoco se puede deducir ningún elemento positivo que ayude a su datación.

Por el corte brusco que hay en torno a los primeros años de la segunda mitad del siglo XIII y si tenemos en cuenta la actividad de D. Martín Rodríguez ya señalada, se podría delimitar con bastante exactitud el momento de su confección: si no en 1253, en fecha muy próxima. Pero, aunque esta opinión tenga su fundamento, no hay ninguna prueba concluyente.

En el folio nº 2 encontramos el siguiente texto, que ocupa un friso en la parte superior de 16.5 mm. de alto por 185 mm. de largo: IN NOMINE DOMINI JESU CHRISTI. HOC EST LIBER TESTAMENTORUM SANCTI IOHANNIS KALAVARII. En él se utilizan tanto mayúsculas como minísculas, de la misma forma que las abreviaturas habituales. Para comprimir un texto tan largo en tan poco espacio, el autor se vió obligado a colocar letras a diversas alturas e incluso a superponer unas sobre otras, como era frecuente. Está realizado a dos tintas, como indiqué en el apartado anterio -rojo y negro, hoy ocre oscuro-, alaternándose el color con las palabras.

Walker reconoce implícitamente en su trabajo que el siglo XIV es el momento de mayor desarrollo y perfección en la técnica de los cartularios. En su estudio, comenta casos de cartularios perfectamente divididos en secciones, con sistemas cruzados de referencias y dobles entradas. Es en ese siglo cuando se añaden los índices a numerosos cartularios confeccionados en Inglaterra al mismo tiempo que el de Caaveiro. En cualquier caso, nada de esto sucede con nuestro Cartulario.

El Cartulario de Caaveiro estaría organizado de la siguiente manera:

a. Una donación de especial importancia para el cenobio, suscrita por San Rosendo, y considerada erróneamente por algunos como acta de constitución del monasterio. Es datable en torno al año 936.

b. Documentos reales, con la concesión de diversos privilegios y donaciones a la Colegiata.

c. El grueso de los documentos, de carácter privado, con excepción de los nº 139 y 140, ya mencionados.

d. Los documentos de los folios nº 113 vuelto en adelante, que son una adición posterior.

El criterio de importancia prevalece a la hora de establaecer el orden de los documentos. Sin embargo, los apartados **a.** y **b.** no abarcan muchos, puesto que en el folio nº 7 comienzan ya los documentos de carácter privado.

A partir de este momento, se sigue el criterio topográfico, aunque los primeros documentos del apartado **c.** son los más antiguos: en realidad, no es excluyente, puesto que hacen referencia a dominios territoriales que están situados muy cerca del monasterio, cosa lógica por otra parte.

Es decir, primero los más próximos alrededores de Caaveiro, para ir ampliando el radio: sigue la comarca de Bezoucos, que rodea la Colegiata, luego la de Pruzos, la de Trasancos, etc. A su vez, los documentos están agrupados por villas o iglesias cedidas o vendidas al monasterio. Sin embargo, esto no se sigue con exactitud: cuando son muchos los documentos que se refieren a un mismo lugar, no suelen estar todos juntos. Y en el caso de que lo estén, no hay criterio fijo: podría pensarse que se organizarían por donaciones y ventas, o según la mayor o menor proporción del lugar que el monasterio consigue con esta carta, o incluso cronológicamente, pero no sucede así. Walker da mucha importancia a este punto.

Lo que sí ocurre siempre es que un documento de compraventa o donación de tierras a Caavaeiro va -si es el caso de que existieran- precedido por aquel o aquellos documentos relativos al lugar y que el anterior poseedor del territorio entregaba al monasterio al perder los derechos, como fue el uso corriente en la Edad Media. Esto enriquece notablemente la colección diplomática.

Los documentos no están numerados en el Tumbo. La mayoría van precedidos de un "caput brevis", escrito con tinta de minio y en la misma letra minúscula diplomática. Estas anotaciones fueron realizadas una vez copiados los documentos, pues tienen que atenerse al espacio disponible, a veces muy escaso, entre un documento y otro. Esto hace que frecuentemente haya que recurrir al margen o bien se recurra a cortar las palabras y colocarlas repartidas entre varios renglones, así como a las abreviaturas. Es abundantísima la "k" con signo de abreviatura seguida del lugar o del nombre de la iglesia: "Kartula de Maninos", "Kartula de Sancti Vincencii de Baralovre".

También es utilizada la palabra "Testamentum". Otras veces, la preposición "de" introduce el nombre del lugar al que se refiere el documento. En ocasiones, se añade además el nombre del que otorga: "de Mugardos, de Cristoval Segerees". Muy raramente se indica tan sólo el nombre de la persona -hombre o mujer- que dona o vende: "Kartula de María Osoriz".

Por no estar presente en todos los documentos y ser un añadido posterior he optado por no recoger esta pequeña introducción al reproduccir el texto de los documentos.

No son las únicas anotaciones que se realizaron en el Cartulario una vez que éste estuvo concluido: son relativamente frecuentes -especialmente a partir del folio nº 100- las anotaciones en letra minúscula diplomática currens y en un tipo intermedio entre ésta y la minúscula diplomática propiamente dicha. Se diferencian de las primeras

en que se hacen en los márgenes laterales o superior y no van unidas a ningún documento concreto: sirven para que el que utiliza el Cartulario tenga una idea del lugar principal al que se refieren los documentos de estos folios : "de Fons Frida".

También hay anotaciones en letra procesal del siglo XVII, realizadas según este mismo criterio. Ahora, sin embargo, en castellano: "Beneficio -Benº- de Maniños". Estas indicaciones suelen corresponder con los beneficios que se señalan en el último documento, nº 272.

Las ideas recogidas en los dos últimos párrafos dan una idea del posible uso del Tumbo en épocas posteriores.

Aunque no tiene que ver propiamente con los aspectos codicológicos, creo que este es el lugar más adecuado para comentar dos modificiaciones introducidas en el Cartulario.

La primera es el subrayado con tinta de algunos renglones en varios documentos, generalmente donde se cita a los canónigos como beneficiarios o compradores. Parece resultado de alguna acción de investigación en relación con el tema. Por no afectar a los documentos en sí, no se recogerá este detalle en notas a pie de página.

La segunda es que han sido recortados dos "signa": el del documento nº 252, folio nº 105, desperfecto que afecta también al documento nº 253 -folio nº 105 vuelto-; y parte del signo del documento nº 255, folio 106 vuleto, pues se conserva el dibujo de una mano que sostenía la parte del signo que fue recortada. Afecta al mismo documento, en la parte escrita en el folio nº 106 recto. En ambos casos se indica en los documentos correspondientes.

II. ASPECTOS PALEOGRÁFICOS

1. La minúscula diplomática en el Cartulario

El siglo XIII corresponde al apogeo en la Península de la letra minúscula diplomática. Aunque no sepamos con exactitud la fecha de elaboración del Cartulario, desde el punto de vista de la escritura puede considerarse como un ejemplo que recoge las líneas maestras del momento paleográfico en que fue confeccionado, así como el lugar: la Galicia de la segunda mitad del siglo XIII, donde tan bien arraigó la nueva minúscula.

Los últimos documentos del Cartulario, de fecha posterior, son excepción a la minúscula diplomática. Voy a comenzar por ellos para centrar en seguida el estudio de los caracteres morfológicos que nos ineteresan:

- El documento nº 271 está escrito en letra minúscula diplomática currens, de muy pequeño módulo. Fue redactado en gallego.

- El documento nº 272 está escrito en el tipo de leta que Canellas define como cursiva formata. Está, como el apéndice, en castellano y es del siglo XV.

- El apéndice -que es estudiado en el Capítulo siguiente- fue escrito en el siglo XVI y su escritura es la típica cursiva de la época.

Por ser adiciones posteriores a la elaboración del Cartulario y constituir una parte de mínima importancia dentro del estudio del carácter tan diplomático del mismo, considero suficiente dejar constancia de los tipos de letra empleados en estos documentos y estudiar ampliamente la que compone el grueso del Tumbo.

Sin embargo, no voy a repetir aquí todas las consideraciones que se han hechos sobre la minúscula diplomática -el manual del profesor Millares Carlo las recoge, a mi juicio, mejor que ningún otro lugar- y sí detenerme en el análisis de los elementos que trata Mallon en su *Paleographie Romaine*, completándolo con el concepto de estilo, que introduce Gilissen en *L'Expertisse des Ecritures Médiévales* [1].

Precisamente, el esquema que se propone en la citada obra de Leon Gilissen es el que ha servido para diferenciar los distintos escribas que han contribuido a la confección del Cartulario. El profesor belga toma una serie de letras y signos especiales -de abreviación, de interrogación, tildes- de cada uno de los escribas autores del Leccionario de Lobbes. La desventaja de aplicar este método a un cartulario está lógicamente basada en el diferente carácter interno -utilizando la terminología de Mallon- de los codices, ya

1. GILISSEN, L. : **L'Expertisse des Ecritures Médiévales**. Gante 1973. pp. 50-54.

que Goderan y los demás amanuenses se esmeran en la caligrafía del Leccionario, cosa que no sucede en nuestro caso. De todas formas, me ha parecido conveniente seguir el plan de trabajo que Gilissen propone, adaptándolo y simplificándolo, para discernir las distintas manos del Cartulario, aunque luego no volveré para relacionarlas entre sí y analizar el posible desarrollo de un posible *"scriptorium"*.

Del total de 17 letras y signos que Gilissen utiliza, yo he tomado la "g", la "d", la "x", las ligaduras "st" y "ct", el signo"et" y el final de "rum". He omitido el estudio de la "a" por ser excesiva la gama dentro del Cartulario, en todos los escribas. Por otra parte, he considerado oportuno añadir al estudio las letras "h" y "q", para utilizarlas como ejemplos de diferenciación en los astiles superiores e inferiores.

Una vez aplicado el programa, se descubrió que había un autor principal del Cartulario, que lleva su trabajo hasta prácticamente el final -folio nº 112 recto- y una serie de escribas que actúan como colaboradores, cuya participación es de muy diferente categoría: desde un sólo documento -escribas nº 9, nº 10- los que menos, hasta los casi 11 folios del nº 3.

En la Figura 2 he reproducido -a tamaño natual, para que se pueda compararlas letras que han sido objeto del trabajo de diferenciación. En algún caso me he visto obligado a recoger diversos tipos de cada na de las letras o signos, especialmente del que llamo "escriba principal del Cartulario" -nº 1-, que posee una gama muy rica: sirva como ejemplo la variada tipología de "d" que utiliza. Alguno de estos tipos, como la "d" uncial con el astil vuelto hacia la derecha formando un ángulo agudo -colocada en segundo lugar- es exclusivo suyo y ha servido para determinar su participación en la segunda parte del Cartulario, esto es, a partir del folio nº 45 vuelto, donde -en líneas generales- los caracteres son más cursivos.

En la figura 3 se reproduce una página del Tumbo -el folio nº 80 vuelto-, con una reducción al 40 % del tamaño original. A pesar de las deficiencias de la reproducción a fotocopia, puede ser útil para hacerse una idea del estilo y los demás elementos de la escritura del "escriba principal del Cartulario".

Señala Mallon siete elementos. Ya hemos hablado de la materia subjetiva -pergamino en forma de códice- así como de los caracteres internos: reproducción de los documentos que componen el Cartulario.

La morfolofía de las letras del "escriba principal del Cartulario" es muy variada, reuniéndose en una misma columna, incluso en una misma línea, diversas formas de una misma letra. Sus astiles son desde simplemente un trazo vertical hasta el decorado con una línea horizontal en la parte superior o abierto en ángulo. Los astiles descendentes a veces hacen un giro a la izquierda, bien con un trazo recto, como en el caso de la "q" (Vid. Figura 2), bien curvo, incluso con tendencia a subir, como en los casos de la "p" o la "f". Pero esto son rasgos generales de la minúscula diplomática.

Por eso, este es el momento adecuado para hablar del "estilo" de nuestro escriba. Su escritura es vertical, equilibrada y armónica, pero no uniforme. Pone de manifiesto su gran dominio y soltura con la pluma. A lo largo de las diversas ocasiones en que la

toma para hacerse cargo del Cartulario, su escritura parece sufrir las mismas variaciones: comienza regular y compacta, para ir haciéndose cada vez más ligera y proclive a la cursividad. Recordemos que Gilissen considera el estilo como aquel aspecto que -en base a la repetición y la armonía- intenta hacer siempre igual las formas diferentes. Desde este punto de vista, el estilo del escriba es tan rico y variado que me llevó a poner en duda que fuera realmente obra de la misma mano. Atendiendo en cambio a la morfología, no se puede hablar de diversos escribas.

Ahora podemos dirigir nuestra mirada a los otros aspectos que analiza Mallon. Sobre el *"ductus"* no voy a hacer consideraciones: doy por supuesto que sigue los principios establecidos para la escritura minúscula diplomática. Sin embargo, para los otros tres elementos -módulo o dimensión de las letras, ángulo de escritura y peso- no podríamos tener unos datos exactos si no siguieramos el camino de medir hoja a hoja y hacer medias con los resultados obtenidos. Pienso que sería la única manera de establecerlos con cierta precisión y un análisis paleográfico de esta entidad queda fuera del objeto de este trabajo.

Creo que éste es precisamente el punto de vista desde el que debemos enfocar el estilo de nuestro escriba: su capacidad para ampliar el módulo, para hacer que las letras adopten una forma más cuadrada, con lo que ganan en ligereza, o la misma variación que imprime al ángulo que forman los trazos verticales con la línea de la escritura: habitualmente verticales, se inclinan tanto hacia un lado como al otro. Todo esto, lógicamente, influye sobre el ángulo de escritura.

Hay que señalar la regularidad que existe entre todos los escribas en el empleo de las abreviaturas, en lo que nuestro "escriba principal" no es una excepción. Pero de las abreviaturas hablaremos más adelante.

Para concluir el análisis de las escritura del principal autor del Tumbo de Caaveiro, es preciso indicar las páginas que le corresponden, esto es: folios nº 2 al 11; 13 al 22; 33 y 33 vuelto; 45 vuelto al 56; 58 al 69; 73 vuelto al 99 vuelto y 100 vuelto al 112. Da un total de 159 páginas en las que participa, es decir, el 69,3% del total del Cartulario: más de dos terceras partes del mismo.

He numerado el resto de los escribas con los números del 2 al 11, excluyendo a los tres que señalaba al principio de este Capítulo, que no utiliza la minúscula diplomática. Gilissen introduce el término de "fichas signalécticas" de cada escriba, al hacer sus estudios de una parte de las letras y signos; al reducir y modificar el plan de Gilissen, como ya explique, he optado por omitir el nombre, que sería usado en sentido impropio, pero, al igual que el maestro, comentaré brevemente algunos elementos y el estilo de cada escriba:

Nº 2: Letra más pesada y apretada. Tiene los astiles cortos. Carece de "d" minúscula y de la ligadura *"ct"*. Es especialmente significativo el signo de *"rum"*.

Nº 3: Muy similar a la del escriba principal, pero más regular en el uso de las formas de las letras. Un poco más pesada y menos ágil, con poca gracia. Utilizada casi siempre la "d" uncial y los astiles tienden a inclinarse levemente a la izquierda.

Nº 4: Su módulo es algo menor que el del escriba principal y con menos gracia. Las letras tienden a la forma cuadrada. Apenas utiliza la "d" uncial.

Nº 5: Es una de las letras más cursivas y que más riqueza de formas presenta. Esto también se manifiesta en la variación de módulo y peso que sufren las letras a lo largo del espacio que ocupa. Es de los ejemplos más utilizados del Cartulario.

Nº 6: La inserción de los documentos escritos con esta letra es posterior a la confección genral del Tumbo, como ya se ha dicho en varias ocasiones: debían ser incluídos en tres páginas y eso obligó al escriba a apretar mucho las palabras. Más pesada que el resto, recobra su forma "normal" cuando el calígarafo se da cuenta que dispone de espacio suficiente para incluir los documentos. Por esta misma razón, prescinde de las pautas marcadas en la elaboración del Cartulario (Vid. Capítulo anterior).

Nº 7: Es sin duda la letra más cursiva de todo el Cartulario. Tiene largos astiles ascendentes y descendentes. Éstos, casi siempre vueltos hacia arriba. Presenta también grandes trazos inclinados y largos signos de abreviación que se sobreponen a varias letras, frecuentemente más separadas unas de otras -en una misma palabra- de lo que suele ser habitual.

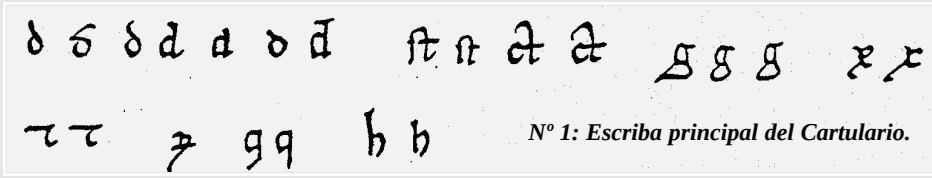
Nº 8: Sólo reproduce un documento. Tiene un módulo superior al del "escriba principal del Cartulario". Los trazos verticales están ligeramente inclinados hacia la izquierda.

Nº 9: También recoge un sólo documento. Los anchos trazos que componen esta letra superan la pesadez al recurrir a un módulo de gran tamaño.

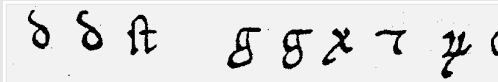
Nº 10: Es la letra de menor módulo del Cartulario y por sus rasgos morfológicos, está anunciando ya la que será la minúscula diplomática currens. Por su pequeño tamaño, podría resultar algo pesada si el escriba no se esmerara en el estilo, consiguiendo un tipo de letra atractivo, muy específico, casi librario.

Nº 11: En la segunda columna del folio nº 112 -cunado sólo quedan tres más para acabar el Cartulario, toma la pluma el último escriba que usa la minúscula diplomática. Su letra es más pesada y se diferencia claramente por una menor abundancia de trazos rectos, gustándole el uso de las formas más curvas, como se puede ver en la Figura 2. A lo largo de los dos documentos que reproduce, la pluma va sufriendo una transformación, quizá deterioro, y la escritura se hace cada vez más pesada.

FIGURA 2
REPRODUCCIÓN DE ALGUNASDE LAS LETRAS MÁSREPRESENTATIVAS DE LOS ESCRIBAS DEL CARTULARIO.TAMAÑO NATURAL

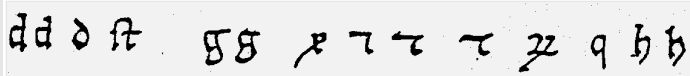


Nº 1: Escriba principal del Cartulario.

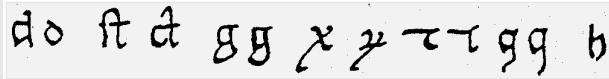


Nº 2: Del folio nº 11 vuelto al nº 13.

Nº 3: Del folio nº 22 vuelto al nº 33.

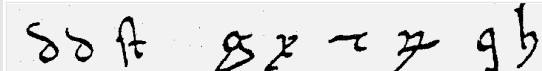


Nº 4: Del folio nº33 vuelto al nº 39.

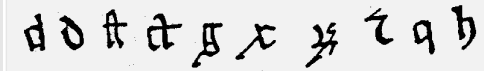


Nº 5: Del folio nº 39 vuelto al nº 45 vuelto.

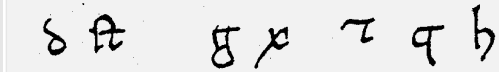
Nº 6: Del folio nº 56 al nº 57.



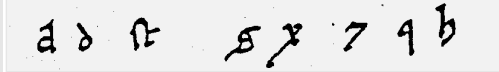
Nº 7: Del folio nº 69 al nº 73 vuelto.



Nº 8: Del folio nº 99 vuelto al nº 100.



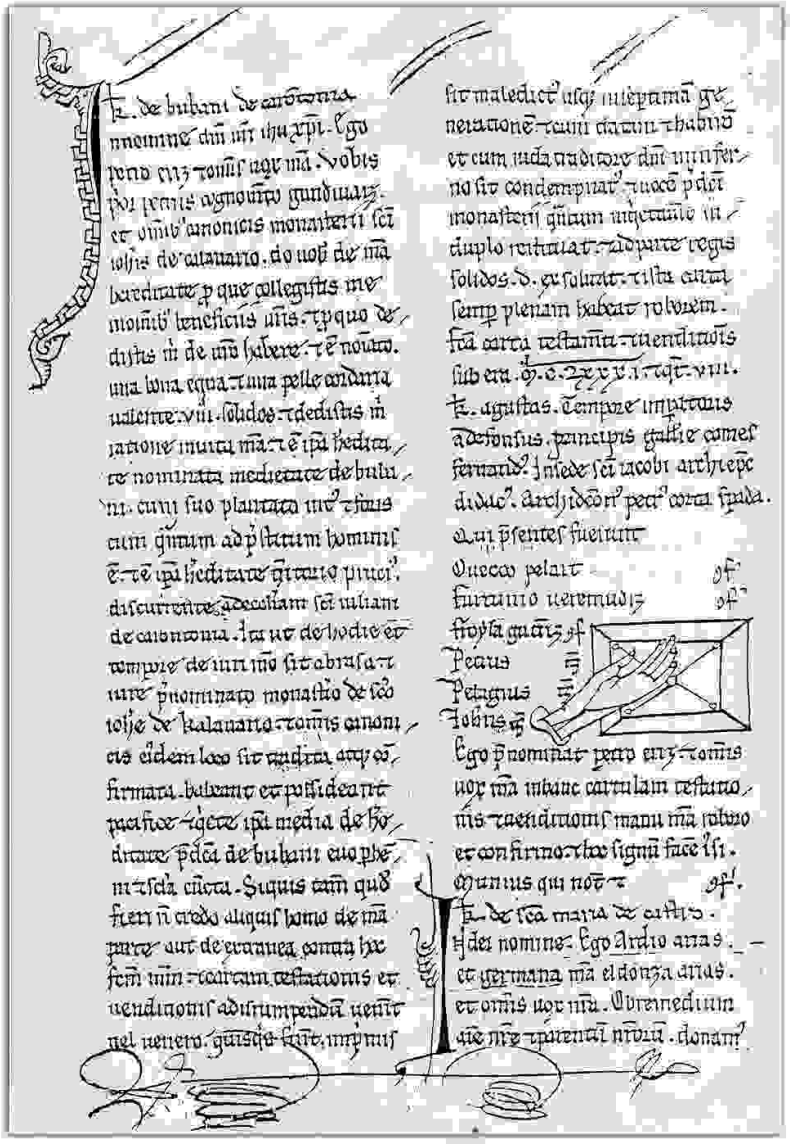
Nº 9: Folio nº 100.



Nº 10: Folios nº 100-100 vuelto

Nº 11: Del folio nº 112 al nº 113.

FIGURA 3
FOLIO Nº 80 VUELTO, REDUCIDO AL 40%.



2. Abreviaturas

La clasificación de Giulio Cencetti[2] me ha parecido la más completa, por lo que me he atenido al esquema que propone. Según su punto de vista, el momento de mayor perfección de los sistemas abreviativos son los siglos XII y XIII, que coincide con la elaboración del Cartulario, aunque muchos de los documentos que lo componen sean un siglo anteriores y algunos incluso un poco más.

Por ser menos conocido, reproduzco a continuación el esquema de Cencetti, que está basado en el significado de los signos de abreviación:

A. Abreviaturas por **signos especiales**, de origen taquigráfico o jurídico. Comprende:

1. Signos especiales de la "p".
2. Signos especiales de la "q".
3. Signo "con".
4. Signo "et".
5. Signo "ur".

B. Abreviaturas por **signos de significado relativo**, determinado según la letra sobre la que va colocado, o su posición en la palabra. Comprende:

1. Línea que sustituye a una consonante nasal.
2. Línea que sustituye a una vocal seguida o precedida de "r".
3. Signo de la desinencia "rum".
4. Abreviaturas por letra sobrepuesta, que yo, a la hora de aplicarlo al Cartulario, he subdividido en tres grupos:
    a. Las que omiten la "r" que precede a la vocal sobrepuesta.
    b. Otros ejemplos de vocal sobrepuesta.
    c. Casos en que la vocal sobrepuesta reduce la palabra a una sola letra.
5. Me he permitido incluir en este grupo dos tipos de abreviaturas más:
    a. La línea sobrepuesta que sustituye a la desinencia "unt", muy frecuente en el Cartulario.
    b. El punto y coma a final de palabra, con diversos significados.

C. Abreviaturas por **signo genera**l, normalmente una línea sobrepuesta. Comprende:

1. La suspensión en caso extremo, o sea, la sigla.
2. La suspensión, tal como se entiende habitualmente.
3. La contracción "pura", cuando la palabra queda reducida a la primera y ultima letras que la componen.

2. CENCETTI, G.: **Paleografía latina. Roma**, 1978. pp. 164-165.

4. La contracción "impura", cuando se incluyen otra u otras letras entre las de los extremos.

En la Figura 4 se reproducen algunos ejemplos de las abreviaturas aquí señaladas, tomadas del Cartulario -sin distinción de escriba- y clasificadas según el esquema precedente. Lógicamene, no están recogidas todas de modo exhaustivo, pero sí en grado más que suficiente para valorar la abundancia que de ellas hay en todos los apartados.

También es evidente que las abreviaturas por contracción y suspensión abarcan un número mayor de palabras que quizá no se repiten tanto en el texto, mientras que otras -reseñadas tan sólo una vez, como el caso de la terminación *"rum"* o de la abreviatura de *"quia"*- son muy frecuentes, aunque no haya realizado un estudio porcentual de utilización, que me parece por demás superfluo.

En cuanto a los signos utilizados como señal de abreviatura, ya se ha hablado de la línea sobrepuesta, como signo más abundante. Si esta línea cruza un astil ascendente, suele elevarse en su extremo derecho.

Una línea en zig-zag será utilizada sobre todo para las abreviaturas en las que una "r" es omitida, precedida o seguida de vocal, aunque también este signo es utilizado como general de abreviación.

Por último, el punto suele acompañar a una sigla, especialmente si ésta es nombre propio (Vid. ejemplos en la Figura 4).

3. Signos de validación

Prácticamente todos los documentos del Cartulario van acompañados por su correspondiente signo de validación, reproducido en color minio o siena, con lo que en el original del Tumbo se distinguen claramente del texto, al destacar sobre el ocre oscuro.

Podríamos clasificarlos en tres grupos:

1. Los que son copia de los documentos reales -sean estos falsos o verdaderos-. Suelen ser signos rodados, con la figura del león o del león y el castillo en su interior, y un texto en un anillo periférico: + *SIGNUM*...

2. Sin embargo, la mayoría de los documentos van acompañados por lo que los "Trabajos Preliminares" -V, 10- denominan signo privado, esto es, aquel que hace las veces de firma, manifestación de que ambas partes están de acuerdo y no recurren a una autoridad pública.

El signo más frecuente es una cruz, a veces adornada con motivos vegetales. La mano sobre la cruz, sobre el documento (Vid. Figura 3) o agarrando un ramo vegetal es muy abundante también, frente a la escasez de ruedas. Más raramente aún, estas ruedas tienen algún texto. Los signos de esta tipología suelen corresponder a documentos del siglo XIII: el escriba Lorenzo Martínez lo utilizó con relativa frecuencia. Sólo en contadas ocasiones aparecen varios signos validando un mismo documento.

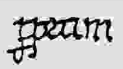
3. Signos notariales: Sólo aparecen en dos ocasiones, en los documentos nº 139 y 271.

Los *Tabajos Preliminares* preven que detrás de cada sello se indique, en letas mayúsculas, el texto, si lo hay, y la forma o dibujo, entre paréntesis.

FIGURA 4

A. Abreviaturaspor SIGNOS ESPECIALES

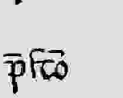
1. Referentes a la "p"


Perptetim

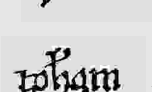
Super

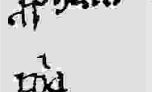
Semper

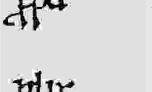
Parte

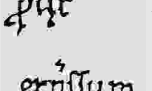

Prefato

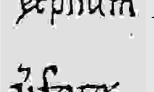
Presens

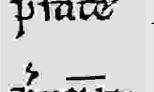

Prophetam


Propria


Prolix

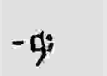

Expressum


Prefate


Prenominato

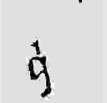
2. Referentes a la "q"

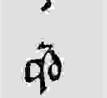
Que


-que

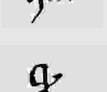
Quicque

Atque


Qui

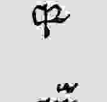

Quod

Quomodo

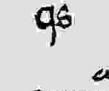

Quia, quam

Quia

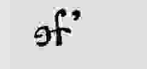
Quia


Quam

Quas


Numquam

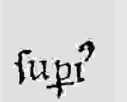
3. Signo "con", "com"

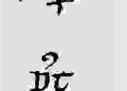

Confirmans

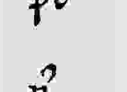
Compostellanus

4. Signo "us"

Iussimus

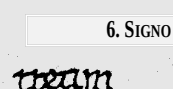

Superius

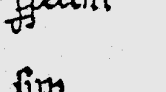

Post


Post

5. Signo "et"

6. Signo "ur"


Exaltabitur


Tradantur

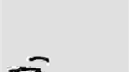
B. Abreviaturaspor SIGNOS DE SIGNIFICADO RELATIVO

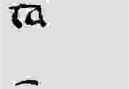
1.De "m" y "n"

Nominata

Nominatum

Non


Tam


Mente

Canonicis

Cuncta

Cum

In

Sint

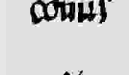
2. Dev ocalseguida de "r"

Preter

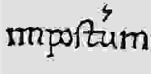
Clericus

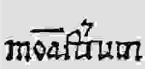
Cetera

Conversus


Offero

Imposterium


Monasterium


Universis

Terra

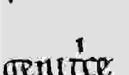
3. De "rum"

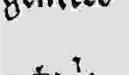
Peccatorum

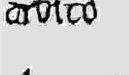
Meorum

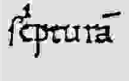
4. Porletrasobrepuest a, queomitenla "r"

Prioris


Genitrice


Arbitrio

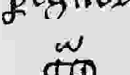

Scripturam

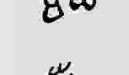

Criaciones

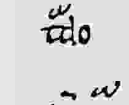
Regularibus

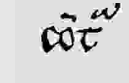
Peregrinorum

Grato


Trado


Contra


Intrare

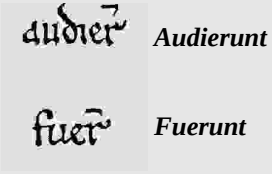

Agro

Proprias

5. PORLETRASOBREPUEST A

6. PORLETRASOBREPUEST A QUEREDUCENLA PALABRA A UNASOLALETRA

7. DE "unt"



8. EL SIGNO ";" ENLATERMINACIÓN

C. Abreviaturaspor SIGNO GENERAL

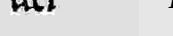
1. Suspensionextrema : sigla

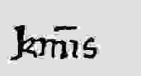
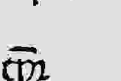
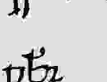
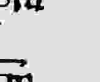
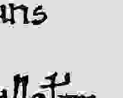
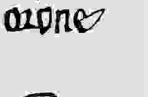
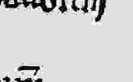
	Bernardus
	Cum
	Est
	Fuerunt
	Haec
	Hoc
	Kartula
	Martinus
	Maior
	Non
	Post
	Presentes fuerunt
	Sanctas crucis
	Sunt

2. Suspensión

	Apostoli
	Amen
	Autem
	Bene
	Bernardus
	Confirmans
	Denarios
	Ecclesia
	Fecit
	Flumen
	Kalendas
	Legionensis
	Martinus

	Miles
	Morabitinos
	Nichil
	Notuit
	Potest
	Quartarius
	Quotum
	Roboratione
	Roboro
	Sicut
	Similiter
	Solidos
	Vobis

3. Contracciónpura		4. Contracciónimpura			
	Dei		*Animo*		*Ecclesia*
	Dicitur		*Amen*		*Episcopus*
	Ecclesiae		*Apud*		*Facta*
	Frater		*Archangeli*		*Factum*
	Habet		*Articulo*		*Fratrem*
	Homo		*Beati*		*Fratribus*
	Mea		*Benedicti*		*Gallecie*
	Meum		*Canonicus*		*Gloriose*
	Nunc		*Capituli*		*Gratia*
	Omnes		*Castiella*		*Habent*
	Post		*Diaconus*		*Ianuarias*
	Suus		*Dicitur*		*Ideo*
	Sunt		*Dictos*		*Iherusalem*
	Testes		*Dominio*		*Ihesu, Jesu*
	Vel				

	Iohannes		*Peccata*		*Secundo*
	Ipsum		*Peccator*		*Secundum*
	Kalendas		*Pelagius*		*Similiter*
	*Karissimis*		*Pelaiz*		*Spirituali*
	Magistri		*Placitum*		*Spiritus Sancti*
	Media		*Plures*		*Stephano*
	Multum		*Populata*		*Tempore*
	Omnia		*Presbiter*		*Tolleto*
	Omnipotentis		*Procura*		*Vestris*
	Oratione		*Propter*		*Vallisoletum*
	*Pacto*		*Secula*		*Christi*

III. INTRODUCCION DIPLOMATICA

1. Aspectos generales

Parece conveniente dedicar un Capítulo de la Memoria que introduzca, breve, pero directamente, en los aspectos exclusivamente diplomáticos, antes de recoger la colección documental. Antes de la tabla de correspondencias y de un sencillo análisis de la tipología de los diplomas, recojo los siguientes aspectos generales:

A. La Comisión Internacional de Diplomática, en sus *Trabajos Preliminares*, Capítulo I, introduce algunas variaciones sobre la manera habitual de publicar documentación en nuestro país. Aunque algunas ya han comenzado a utilizarse, expongo a continuación las más significativas, para facilitar la comprensión del trabajo realizado.

Las copias de un cartulario son llamadas C, reservando la letra B para las copias figuradas. El orden en que se publican los documentos es el mismo que tienen en el cartulario, frente al criterio cronológico que había prevalecido hasta ahora.

Las normas de transcripción no sufren especiales modificaciones sobre el modo en que venían realizándose en los últimos años. Sólo recojo algunas, por ser la mayoría suficientemente conocidas:

- Los signos de puntuación siguen la estructura de la frase, para hacer más compresnsible el texto.

- Las mayúsculas se utilizarán según su uso actual. Conviene no abusar. En la transcripción de nombres propios abreviados, se aplica el mismo criterio. Así, "ihu" se transcribe Jesu y no Ihesu, como venía haciéndose.

- Las letras o palabras entre renglones se señalan entre barras inclinadas.

- Las palabras omitidas por descuido u olvido se reponen entre corchetes las fechas, cuando son reconstruidas. En la medida de lo posible, hay que intentar aproximarse al máximo.

- Los espacios en blanco en un documento -siempre que no sean muy amplios, en cuyo caso se indican en mm.- se ocupan con asteriscos. Debido a la carencia de al tipo en la máquina de escribir, utilizaré el signo &.

- Hay que buscar las grafías actuales -suspensión de dobles consonantes a principio de palabra, uso de la "v" en lugar de la "u", etc.- aunque con excepciones: se mantienen juntas las palabras unidas por "m", como "imperpetuum".

- Cualquier clase de error o particularidad se señalará en nota a pie de página.

Como se puede comprobar, el objetivo que la Comisión persigue en sus *Trabajos Preliminares* -aparte de la importancia de la universalización de estas normas- es hacer la presentación de fuentes lo más asequible posible a un público lo más amplio posible.

Esto justifica a la vez el amplio margen de libertad que la Comisión deja en manos de los editores de fuentes documentales, siempre y cuando sean indicados los criterios que se hayan seguido.

Haciendo uso de esta libertad, he optado por suprimir una de las indicaciones de los "Trabajos Preliminares": el *"index rerum"*, que abarcaría diversos campos: un índice de palabras en lengua vernácula -conviene tener en cuenta que el Cartulario de Caaveiro está escrito casi todo en latín, pero contiene también documentos en la preciosa lengua gallega y en castellano-; otro índice de verbos, otro de nombres comunes y otro de adjetivos que aparezcan en la colección diplomática. La falta de espacio y de tiempo me han llevado a tomar esta decisión.

B. Sobre la reconstrucción cronológica de los documentos es conveniente hacer algunas indicaciones previas, en lugar de reproducirlas sucesivamente en cada documento. Habitualmente, he seguido dos caminos:

1. Si el error es pequeño y el documento no proporciona datos suficientes para reconstruir la fecha, ha prevalecido el criterio de dejar la que tenía el diploma, con nota al pie.

2. Si el error es de una cierta entidad, me he visto obligado a proponer una nueva fecha. En ocasiones el margen para ésta ha sido muy amplio -quizá todo el reinado de un rey o el mandato de un arzobispo- pero siempre he procurado acotar al máximo. El criterio o los datos -de entre los diversos que proporciona el documento- que en cada caso hayan prevalecido, se indican en nota.

3. Con todo, se hace necesaria una revisión a fondo de muchas de las datas crónicas de muchos documentos. La revisión precipitada del texto, a los diez años de su elaboración, nos ha permitido subsanar los errores de transcripción y tipográficos del trabajo inicial, y algunos, desgraciadamente pocos, de los cronológicos, hasta tal punto que, salvo en los casos más notorios, se ha respetado la data que nos transmite el tumbo, aún a sabiendas de su posible inexactitud. Y decimos inexactitud, incluso parcial, que nos proporcionan los datos complementarios de la data (de reyes, tenentes, arzobispos, obispos, abades, arcedianos, etc.).

¿Cómo se ha llegado a disparatadas coincidencias de los personajes?. Podemos apuntar una explicación global. En un informe que los canónigos del monasterio mandan al Consejo de .... se dice *"que de los ynstrumentos del archivo de Caveyro se*

infería que padeció un notable yncendio anterior al reynado del señor don Bermudo". Habrá que suponer que se trata de Vermudo III (1027-1037), y que el incendio debió haber afectado al archivo, lo que justificaría una enorme laguna de documentos entre 937 y 1062. Lo más probable es que haya habido una relativa interrupción de la vida monástica de la que sólo se repone en la segunda mitad del siglo XI, coincidiendo con la presencia del abad Tedón, el obispo Pedro y el establecimiento de la regla de San Agustín. Pero esa explicación no puede aplicarse solamente a los documentos del siglo XI, ya que, también los del XII y XIII presentan anomalías en el mismo sentido.

Consecuentemente habrá que esperar a que vean la luz estudios parciales sobre personajes de esos siglos, algunos ya anunciados, como un extenso artículo sobre los Traba, de José Luis Sangil, o la publicación de las colecciones diplomáticas de Alfonso VI, de Andrés Gambra, y de Alfonso VII, de Manuel Recuero, o de la sede mindunien-se, de Enrique Cal, más una detenida lectura de las monografías de Bernard F. Reilly sobre Alfonso VI y la reina Urraca, para que se pueda dar una explicación, positiva o negativa, de las extravagantes correlaciones entre personajes de épocas diferentes.

C. Otra peculiaridad es la existencia de la Carpeta 491 de la Sección Clero del AHN, de la que ya se han dicho algunas cosas. En ella se conservan 17 pergaminos de diversos tamaños, de los cuales 6 recogen documentación de la misma época que el grueso del Cartulario, esto es, de los siglos XI al XIII. En ellos se copian los documentos uno tras otro, sin orden, a no ser que estén relacionados entre sí -compraventa y posterior donación a Caaveiro, por ejemplo-. Son los pergaminos nº 3, 4, 5, 13, 15 y 16.

Todos están escritos -por ambas caras- en letra minúscula diplomática, y se aprecian multitud de manos en su redacción. Sólo el dorso del nº 13 tiene algunos documentos escritos en minúscula diplomática currens.

Llama la atención que ninguno de estos pergaminos tenga todos sus documentos recogidos en el Cartulario. Su confección debió ser más o menos contemporánea, pero no parece que sirvieran de fuente para el códice, máxime si tenemos en cuenta que el formulario de muchos de ellos difiere -en ocasiones, es completamente distinto, desde la invocación, a pesar de ser el mismo documento- de los que han sido copiados en el Cartulario. Sólo coinciden con exactitud los documentos de la cara interna del pergamino nº 15.

Tener en cuenta todos los documentos de la Carpeta 491 es interesante para la reconstrucción de la historia de Caaveiro. También, diplomáticamente hablando, sería muy conveniente establecer una relación entre los documentos de la Carpeta y los del Cartulario, sus influencias mutuas y la posible recuperación del original. Sin embargo, la amplitud de la colección documental recogida en el Tumbo me ha llevado a optar por indicar tan sólo la existencia de otra copia del documento -D, o E, en su caso-, precisando si tiene o no variantes con respecto a la que aquí presento. Incluir todas estas variaciones hubiera supuesto, en un buen número de casos, reproducir documentos íntegros.

D. También se dan en el Cartulario repeticiones de documentos, aunque se hayan mantenido como diferentes, respetando el orden del Tumbo. Curiosamente, se presentan con

ligeras variaciones entre sí. Cuando se da esta situación -en cinco veces- se relacionan mutuamente a través de notas.

Además, estos documentos están siempre recogidos en los pergaminos de la Carpeta 491. Un caso singular es el nº 59 del Cartulario, también el nº 150, reproducido en los pergaminos nº 4 y 13. El nº 60 del Cartulario es también recogido dos veces en la Carpeta 491, en los mismos pergaminos.

E. La presencia de notarios en la documentación del Cartulario está reducida a los documentos de origen real y a los que citaré más adelante. En algún caso aislado, el escriba se llama a sí mismo "notarius", pero se ve que es un calificativo referente a su actuación en ese documento y quizá en otros, pero en ningún caso al notariado como institución.

Los casos a los que me refería son los correspondientes a los documentos:

Nº 262 (año 1244): Pedro Mauricio firma como notario público del Concejo de La Coruña.

Nº 139 (año 1240): Lorenzo Eanes firma como notario del rey. Documento escrito en gallego.

Nº 271 (año 1252): Pedro Rodríguez firma como notario público del rey. Documento escrito en gallego, en traslado de 1316, realizado por Martín Pérez, notario público del rey.

Por último, debemos hablar de dos textos de carácter notarial reproducidos en la última página del Tumbo. Corresponden a documentos no identificados, no recogidos en el Cartulario ni en ninguna de las tres Carpetas, y que no he conseguido localizar: el segundo se refiere a un privilegio concedido por el Emperador Don Carlos y la reina Doña Juana, que no es mencionado por ninguno de los estudiosos de Caaveiro.

Por no ser documentos propiamente dichos, he optado por incluirlos en esta Introducción diplomática; están escritos en la letra procesal del siglo XVI y sus originales son datables entre 1520 y 1555. El folio nº 115 vuelto está manchado, muy estropeado y su lectura resulta muy difícil: algún párrafo está reconstruido en base a los formularios de la época, pero hay palabaras que no he logrado transcribir. Las indico mediante puntos:

"E yo, Fernando (García), escribano real de su magestad (.....) esta dicha sentencia de turno, juntamente con Pedro Fernández de Villalba, a la cual presen - te fui e segun que son fiertos e que onze ojas siguientes rayadas por arriba, yba infrascrito por extenso (.....) los autos que çerca dello pasaro por ante el muy magnífico señor licenciado Diego Morán, corregidor de las çibdades de La Coruña e Vetanços e sus términos e jurisdiçiones por su magestad, a que todo me refiero, por ende dize aquí este mío signo en testimonio de verdad. (Signo: cruz).

Fernando García. Escribano."

"E yo, Pedro Fernández Fernández (sic) de Villalba, escribano real de su mages - tad y ansí mismo (.....) escribano público del (.....) de la muy noble y leal çibdad de La Coruña, al sacar del prebilegio real y confirmación que el nuestro señor Emperador y reyna donna Juana hizo y concedió al monesterio de San Ioan de Cabeyro y deste (.....) con ella (.....) Diego Morán, corregidor de las çibdades de La Coruña e Betanços y señor que arriba signó y escribió según que más presten (...) se contiene con los autos que se fizeron públicamente (Mancha, que ocupa unas 5 letras) por probisión real a que (ídem, 12 letras) quel todo ello ba signado (ídem, 12 letras) así (.....) firmado de dicho señor corregidor que juntamente aquí signó, e dy fe que así mismo (....) resi - de el que (.....) depongo aquí el mío nombre y signo a tal. (Signo: cruz).

Pedro Fernández.Diego Morán."

2. Tabla de correspondencias

Fecha	Nº del documento	Fecha	Nº del documento
714, agosto, 10	15	1097, agosto, 9	124
890, dic, 1	11	1097, nov, 19	65
914, marzo, 28	10	1098, abril, 5	177
[925-940]	9	1098, junio, 16	122
933, enero, 6	12	1099, abril, 23	69
Circa 936, marzo, 8	1	1100, abril, 5	68
936, mayo, 8	14	[1100-1109, junio, 6]	176
997, nov, 8	220	1101, nov, 24	185
1037, mayo, 31	77	1101, dic, 29	66
1063-1238.	235	1102, marzo, 22	214
1065, sept, 15	70	1102, abril, 1	110
1072, dic, 8	64	[1102, abril, 27-1117, julio, 10]	133
1077, mayo, 28	223	[1102-1109, julio, 17]	132
1081, sept, 28	71	1102, marzo, 22	131
1083, mayo, 15	78	1103, dic, 12	193
1084, nov, 25	13	1104, abril, 1	51
1085, nov, 15	72	1104, agosto, 5	99
1086, abril, 2	224	[1105-1125, julio, 25]	198
1091, abril, 24	18	[1105-1140, julio, 28]	181
1092, marzo, 18	73	1105, sept, 24	113
1192, mayo, 8	142	1106, febrero, 28	111
1094, sept, 3	50	[1106-1140, junio, 10]	182
1096, agosto, 29	205	1106, agosto, 13	115
1097, julio, 15	126	1107, abril, 29	210

Fecha	Nº del documento
1107, agosto, 16	2
1107, oct, 21	209
1108, abril, 6	148
1108, abril, 13	79
1110, abril, 24	197
[1112-1126, junio, 24]	53
1112, junio, 30	137
1113, marzo, 22	215
1114, marzo, 18	91
1114, marzo, 30	59
1114, marzo, 30	150
1114, julio, 1	88
1115, enero, 10	94
1116, enero, 10	116
1117, enero, 27	154
1117, julio, 10	134
1117, agosto, 2	85
1117, agosto, 5	29
1117, agosto, 5	83
1118, abril, 5	75
1121, julio, 1	158
1122, sept, 11	159
1123, julio, 29	57
[1125-1152]	187
1125, abril, 12	87
1125, abril, 30	89
1126, febrero, 3	32
1126, abril, 30	81
1126, nov, 11	31
1133, abril, 6	30
1133, mayo, 21	84
1134, dic, 20	90
1135, junio, 14	86
1138, marzo, 29	157
1138, marzo, 30	60
1140, dic, 8	196
1142, abril, 29	17
1142, agosto	95
1143, enero, 4	93
1143, junio, 24	202
1143, julio, 25	195
[1143-1149, dic, 21]	76
1145, febrero, 26	109
1147, julio, 17	7
1147, nov, 4	183
1148, enero, 11	98
1148, agosto, 14	105
1152, agosto, 29	192
1153, marzo, 25	55
1153, marzo, 27	102
1153, junio, 24	206
1153, nov, 24	41
1154, junio, 25	237
1154, julio, 3	45
1154, julio, 11	97
1154, dic, 4	191
1155, mayo, 7	82
1155, junio, 1	42
1156, julio, 16	208
1157, marzo, 31	96
1157, junio, 24	19
1157, junio, 24	35
1158, febrero, 28	200
1158, sept, 9	189
1159, julio, 24	61
1160, abril, 18	199
1160, mayo, 4	173
1161, mayo, 17	54
1163, abril, 12	138
1163, junio, 4	222
1163, sept, 1	103
1163, sept, 29	40
1163, nov, 1	233
1164, agosto, 1	207
1164, oct, 23	3
1164, oct, 23	8
1165, agosto, 13	135
1165-1175, oct, 15	20

Fecha	Nº del documento
1165, dic, 5	151
1166, sept, 13	149
1167, enero, 9	152
1167, mayo, 11	153
[1168-1173, marzo, 13]	219
[1168-1173, abril, 29]	155
[1168-1173, julio, 25]	168
1168, dic, 1	16
[1168-1173, dic, 9]	169
1169, enero ,13	178
1169, oct, 23	145
1172, abril, 18	141
1172, sept, 13	221
1172, dic, 1	62
1172, dic, 13	144
1174, mayo, 1	24
1174, julio, 7	211
1174, agosto, 1	22
1174, sept, 1	23
1175, mayo, 5	80
1175, mayo, 7	25
1175, mayo, 25	44
1176, enero, 18	39
1176, sept, 26	146
1179, marzo, 29	238
[1181-1187]	56
1181, abril, 25	170
1183, febrero, 27	160
1183, mayo, 10	156
1186, marzo, 13	121
1187.	232
1188, mayo, 6	217
1190, enero, 11	106
1190, mayo, 21	147
1192, abril, 30	143
1192, mayo, 8	142
1192, agosto, 6	125
1193, sept, 1	108
1195, abril, 14	63

Fecha	Nº del documento
1196, enero ,6	120
1198, febrero, 24	174
1201, enero, 1	27
1204, junio, 2	203
1204, junio, 2	204
1208, enero ,13	114
1211, mayo, 3	171
1212, febrero, 12	212
1214, mayo, 2	4
1215, agosto, 21	130
1215, dic, 29	74
1220, marzo, 25	229
1220, dic, 3	52
1220, dic, 12	119
1221	100
1221, mayo, 2	164
1221, agosto, 29	46
1221, nov, 5	101
1224, marzo, 25	162
1224, marzo, 27	175
1224, mayo, 7	107
1224, mayo, 7	112
1225, abril, 1	28
1225, junio, 13	228
1226, febrero, 18	172
1226, mayo, 25	227
1226, julio, 20	58
1226, julio, 20	67
1227, abril, 20	184
1228, julio, 27	179
1231, sept, 9	230
1232, febrero, 8	5
1232, marzo, 4	47
1232, julio, 11	258
1232, agosto, 29	259
1232, nov, 20	180
1233, dic, 18	216
1233, dic, 31	161
1234, julio, 10	231

Fecha	Nº del documento
1235, marzo, 28	251
1235, oct, 12	21
1235, dic, 28	194
1236, abril, 5	190
1236, dic, 28	250
1237, marzo, 31	92
1237, junio, 9	129
1238, febrero, 18	234
1238, nov, 13	6
1239, dic, 9	261
1240, enero, 22	26
1240, marzo, 11	166
1240, mayo, 4	260
1240, mayo, 14	213
1240, junio, 5	225
1240, julio, 29	140
1240, sept, 14	139
1240, nov, 2	167
1241, abril, 2	163
1241, junio, 5	226
1241, dic, 28	165
1243, agosto, 17	38
1243, dic, 27	246
1244, marzo, 31	117
1244, julio, 22	256
1244, sept, 9	262
1244, oct, 15	33
1244, nov, 5	236
1244, dic, 5	36
1244, dic, 11	34
1245, enero, 3	254
1245, marzo, 4	37
1245, mayo, 18	268
1245, junio, 11	244
1245, sept, 11	243
1245, nov, 4	127
1245, dic, 29	265
1246, marzo, 13	263
1246, marzo, 25	264
1246, marzo, 27	267
1246, marzo, 28	266
1246, abril, 9	252
1246, abril, 27	123
1246, julio, 13	128
1247, marzo, 25	245
1247, junio, 22	43
1247, julio, 5	253
1247, julio, 18	247
1247, sept, 18	48
1248, dic, 15	255
1248.	118
1248, marzo, 31	257
1248, abril, 27	248
1248, mayo, 13	249
1250, mayo, 31	240
[1252-1266]	242
1252, julio, 7	271
1252, agosto, 17	169
1252, dic, 10	241
1253, julio, 8	270
Sin data	49
S.d.	104
S.d.	136
S.d.	186
S.d.	188
S.d.	201
S.d.	218
S.d.	239
S.d.	272

3. Clasificación tipológica de los documentos

A la hora de manejar la colección diplomática del Cartulario puede ser útil tener a la vista una clasificación de los documentos atendiendo al carácter jurídico de su contenido. Son de especial interés desde este punto de vista la obras de Floriano Cumbreño[1] y de José Orlandis[2], estas últimas muy útiles por tratar a fondo dos casos particulares: la donación "mortis causa" y la "familiaritas".

La composición del marterial no difiere de la que suele ser habitual en las colecciones diplomáticas de la época; sería especialmente intersante un estudio comparado. Aunque más adelante explicito cada apartado, indicando a modo de índice los números de los documentos, me ha parecido conveniente incluir un resumen de los porcentajes del Catulario:

Documentos en que interviene una autoridad pública 4,4%
Donaciones 67,6%
Compraventas 13,6%
Permutas 3,6%
Varios 9,7%

Se ve así el absoluto predominio que poseen las donaciones sobre el resto de la tipología documental. A su vez, hay que tener en cuenta que la cifra dada para los documentos reales no es absolutamente cierta, pues como se indica en cada caso particular, al menos 3 de los 8 documentos reales son falsos.

CLASIFICACION DOCUMENTAL

1. Documentos en los que interviene una **autoridad pública**:

a. Reales: 2, 3, 4, 5, 6, 7, 8, 15.
Total: 8 documentos 2,9%

b. Actas notariales: 139, 171, 262 [3].
Total: 3 documentos 1,1%

c. Mandato eclesiático: 140.
Total: 1 documento 0,4%

Total: 12 documentos 4,4%

1. FLORIANO CUMBREÑO, A.: **Curso general de Paleografía y Diplomática españolas**. Oviedo. 1946.
2. ORLANDIS ROVIRA, J.: E**studios sobre instituciones monásticas medievales**. Pamplona. 1971.
IDEM: **La Iglesia en la España visigótica y medieval**. Pamplona. 1976.
3. El documento nº 262, firmado por Pedro Mauricio, lo incluyo también entre los de índole privada, como compraventa que es.

2. Documentos de carácter privado: **Donaciones**.

a. A Caaveiro: 1, 9, 10, 11, 12, 16, 18, 20, 22, 27, 28, 29, 30,31, 32, 33, 34, 35, 36, 37,38, 39, 42, 45, 46, 47, 48, 50, 51, 52, 53, 57, 58, 59, 61, 62, 63, 65, 67, 68, 69, 73, 75, 76, 77, 79, 80, 81, 82, 83, 84, 85, 86, 89, 91, 99, 101, 107,108,109, 110, 111, 112, 113, 114, 115, 116, 120, 122, 123, 124, 128, 129, 130, 131, 132, 134, 137, 138, 142, 144, 145, 147, 148, 150, 152, 153, 158, 159, 161, 163, 164, 166, 168, 169, 171, 172, 173, 175, 176, 177, 182, 183, 185, 188, 193, 194, 196, 197, 198, 199, 200, 203, 204, 205, 206, 210, 212, 215, 216, 217, 220, 221, 223, 224, 225, 226, 229, 230, 231, 233, 234, 235, 236, 237, 238, 240, 241, 242, 246, 250, 251, 257, 258, 260, 261, 270.

Total: 148 documentos 54,3%

b. Entre particulares: 103, 106, 179, 214.

Total: 4 documentos 1,5%

c. A Caaveiro, bajo condición: 41, 156, 165, 190, 227.

Total: 5 documentos 1,9%

d. Entra en Caaveiro y dona: 56, 60, 93, 96, 121, 157, 219, 222, 269.

Total: 9 documentos 3,3%

e. Donación "mortis causa": 54, 78, 104, 119, 138, 143, 149, 151, 162, 184, 187, 189, 191, 201, 208, 209, 239, (253) [4].

Total: 18 documentos 6,6%

Total: 184 documentos 67,6%

f. Manda ser enterrado/a en Caaveiro[5]*: 52, 113, 119, 130, 154, 162, 184, 98, 201, 202, 232, 239, 253.*

Total: 13 documentos 4,8%

3. Documentos de carácter privado: **compraventas**.

a. A Caaveiro: 17, 23, 43, 44, 64, 118, 167, 180, 213, 228, 243, 244, 245, 247, 248, 249, 252, 253, 254, 255, 256, 259, 262, 263, 264, 265, 267.

Total: 27 documentos 9,9%

b. Entre particulares: 26, 64, 70, 71, 87, 94, 105, 127, 181.

Total: 9 documentos 3,3%

c. Con condición: 133.

Total: 1 documento 0,4%

Total: 37 documentos 13,6%

4. Documentos de carácter privado: **permutas.**

a. A Caaveiro: 25, 55, 72, 100, 126, 155, 160, 211.
Total: 8 documentos 2,8%

b. Entre particulares: 13, 95.
Total: 2 documentos 0,8%

Total: 10 documentos 3,6%

5. Documentos de carácter privado: **varios.**

a. Pleitos: 14, 66, 178, 207.
Total: 4 documentos 1,5%

b. Pactos: 74, 97, 174, 192.

Total: 4 documentos 1,5%

c. Carta de arras: 117.
Total: 1 documentos 0,4%

d. Cartas de perfiliación: 40, 88, 90, 102, 146, 154.
Total: 6 documentos 2,2%

e. Cartas de familiaridad: 98, 135, 141, 170, 195, 202, 232.
Total: 7 documentos 2,6%

f. Enumeración de heredades: 49.
Total: 1 documento 0,4%

g. División de heredades: 21, 136, 218.
Total: 3 documentos 1,1%

Total: 26 documentos 9,7%

4. Forma parte de un documento cuyo dispositivo principal está constituído por una donación.

5. Es una de las cláusulas del documento, normalmente donación o donación "mortis causa". Se recogen separadamente del total general de donaciones precisamente por no ser la parte principal del dispositivo.

IV. COLECCIÓN DIPLOMÁTICA

1

[Circa 936], marzo, 8[1].

Donación de san Rosendo y compañeros de diversos bienes muebles e inmuebles a Caaveiro.

C. MADRID, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 2, col. 1-fol. 3, col. 1.

D. Parroquia de Soaserra (La Coruña). Copia del siglo XII. Al dorso se dice que este documento era el segundo del Tumbo de Caaveiro. Fechado el 15 de marzo de 966.

PUB.: LOPEZ FERREIRO, A.: Historia de la S.M.A. Iglesia de Santiago, II, Santiago de Compostela, 1899, apéndice, pp. 122-125, según D.

PUB. PARC.: COUCEIRO FREIJOMIL, A.: Historia de Puentedeume y su comarca. Santiago de Compostela, 1944, pp. 56-59.

PUB. PARC.: SA BRAVO, H. de: El monacato en Galicia. I. La Coruña, 1972, pp. 293-294.

CIT.: VILLA AMIL Y CASTRO, J.: Iglesias gallegas de la Edad Media. Madrid, 1904, p. 230.

CIT.: LOPEZ FERREIRO, A.: Biografía de San Rosendo. Mondoñedo, 1907, p. 18.

CIT.: SAEZ SANCHEZ, E.: "Notas al episcopologio mindoniense del siglo X". Hispania, IV (1946), pp. 10 y 12.

CIT.: Dictionnaire d'Histoire et de Géographie Ecclésiastiques. IX. París 1949, sub voce Caaveiro.

CIT.: FERREIRA ARIAS, E.: Monumentos en Galicia. Lugo, 1955, p. 83.

CIT.: MAYAN FERNANDEZ, .F: Obispos de Mondoñedo. San Rosendo (907-977). Mondoñedo, 1964, p. 9.

CIT.: SA BRAVO, H. de: Gran Enciclopedia Gallega. IV. Santiago de Compostela, 1974, p. 99.

CIT.: YAÑEZ CIFUENTES, C.: La formación y explotación del dominio territorial del monasterio de Caabeiro. Barcelona, 1980, pp. 6 y 11.

(Christus, alfa et omega) In Ihesu Christi nomine. Domnis invictissimis sanctis et post Domini mihi fortissimis patronis meis sancti Iohannis Babtiste, sancti Iacobi et comitum eius et sancte ac beatissime Virginis Marie et sancti Michaelis Archangeli et sancti Iohannis Apostoli et Evangeliste et sancte Christine virginis et sancte Crucis, sive et aliorum sanctorum quorum reliquie ibi recondite sunt in loco predicto Calavario. Domino nitente supplex senius vero Rodericus abbas et Anagildus abbas et episcopus dompnus Rodesindus et dompnus Erus episcopus et Sisnaldus, clericus, qui fungi et iam non fungo, et ibi me trado cum omnia bona mea. In simul facimus textamentum *(sic)* pro remedio animarum nostrarum et criminum nostrorum expellendum piaculis expiandis, vobis, o sancti Dei, conferre decernimus quid servientibus Deo eterna per tempora inconvulsa permaneat.

Denique donamus sacratissimis altaribus vestris pro vitu et vestitu fratrum Deo servientium, per norman iusticie in ipso predicto loco Sancti Iohannis Babtiste, tam que ibidem in Dei arbitrio salutaribus divinis monitisque existunt, id est abbas Exum et Velasco et Frugulfus

1. Este documento ha sido estudiado en la versiòn de la copia D por LOPEZ FERREIRO (**HISTORIA DE LA S.M.A. Iglesia de Santiago**, vol IV, apéndice. Santiago de Compostela, 1899, pp. 122-125). Por la presencia de otros confirmantes, ademàs de San Rosendo, opina que es de 936. Después ha sido citado tal cual por otros autores, sin màs aparato crìtico. En cualquier caso el documento no parece falso, aunque no se pueda determinar su data con exactitud. En el Cartulario tiene fecha de 742, marzo, 8.

et Astrufidus, sive et eos quos Spiritus Sanctus illuminaverit et ibidem venerint atque persisterint in ipsa regula vel mensura.

Donamus, concedimus ipsius ecclesie iam prefate et fratribus superius nominati, id est, ornamenta ecclesie: vela, misteria, cruces, calices, et coronas argenteas, et vestimenta, sive et candelabrum, et turibulum, et signum de metal\l/o, et omnes libros, quos ibi dedimus atque concedimus pro animabus nostris: id est, 'Psalterium', 'Ordinum', 'Orationarium', 'Manualis', 'Psalteriolo', 'Explanatio', 'Zmaragdi', 'Omeliarum', 'Sentenciarum', 'Dialocorum', 'Timolegiarum', 'Gerunticorum', 'Prosperi', 'Pronosticorum', 'Glosometarum', partem 'Libri Moralii' usque in libro quinto, 'Octo vicia questionum', 'Regula Beati Benedicti'[2].

Et concedimus ibi domos quas hedificabimus ibidem et vocem regis, et sedis quem ganav<i>mus ex eis, cum omnibus intrinsecus earum, sive et villas quas nobis concesserunt per cartas firmitatis bisneti Argiviti et Trastaloni, quorum proprietates fuerunt ab integro cum omnibus finibus eorum, secundum nomina ipsorum singillatim; et ipsas firmitates resonat, alii obtulerunt, alii obtulerant, alii conmutaverunt in aliis locis, et afirmaverunt nobis ipsas villas et ecclesias, videlicet, ecclesia Sancti Baudili, cum ipsis villis que prope eam sunt, scilicet, villa de Sandi, superius et inferius, et Arnoso et Texeyra, Agra et Porcar et Corveyra et Centui et alio Cenzui; ecclesia de Sancta Maria de Cavalar, cum sua filigregia et vilis nominatis Irmuldi et Fiunti et Martin et Vilar de Mouras, ecclesia Sancti Iacobi, cum suis villis discurrentibus ibi, videlicet, Bretonia et alia Britonia et villa Susu et Giasim et alio Giasim et Vilarino et Calavario et Guigevi et Minindi et Silovree et Fornelos et alio Fornelos; Sancta Eoalalia, cum sua filigresia, Xanarit et Iohanni et alio Iohanni et Fornos et Vilar et Rogoela Vetula et Porcar; Ecclesia Sancti Iohannis de Villa Furada, cum suis villis nominatis, scilicet Meizoso de Iusano et Forquones et Villa Furada et Chano et Lumbanes, Eigoso et Pereiro et Lamas de Soutulu et Lourintim, Petras de vodas; ecclesia Sancti Martini de Goenti, cum sua filigresia, videlicet, Goenti et alio Goenti et Curnis, et Malicioso de Susano; ecclesia de Sancto Petro de Imia, cum suis villis, id est, Felgaria et Alvariza et Muimenta et Tiviray, Curnias, Furniis, Murogoso, Teyxidu, et hoc totum cum omnibus villis suis aliis que intus sunt que <ibi>[3] affirmaverunt et concesserunt per termino, sive et quod pontifici nostro domino Rodesindo episcopo comparavit, et aquisivit de heredibus suis et hoc quod comes Adefonsus commutavit cum filiis Arnotali; et Rodericus diaconus et Romaricus diaconus conmutaverunt cum Munio et Munia et Lagunza et Spasanda, que concesserunt proprietates suarum hereditatum huic cenobio Sancti Iohannis de Calavario, et quod conmutavit comes Adefonsus et affirmaverunt episcopos nominatos Herus et Rodesindus, cum colegas suas, et affirmaverunt per terminos de Rivo Covo et inde per petra de Lubrizuy et inde per aquam de Neda et inde per terminum de Carro Fero et inde per Scamelados et deinde per Sanctum Martinum de Goenti et deinde per aqua de Felgaria, que intrat in flumine Eume; omnes ipsas villas cum suis saltis roboratis et pomerias, ortos olerum cum[4] agris et pasquis paudilibus, exitus montium et regressus cum omnibus aiunctionibus suis, et prestationes.

Hec omnia determinata ut superius determinavimus et aquisivimus, concedimus ad alpes ipsius ecclesie Sancti Iohannis Babtiste et ad fratres qui ibidem sunt vite regule peragentes et alii que vita sancta perseveraverint. Et nemini concedimus de hac nostra donantia quod iam prefata ecclesia concessimus, per hoc testamentum adsignamus ut non aliquis ex inde evertat vel transferat aut deleat aut exterminaret quod licitum non est omnia ab integro contestamus huic cenobio Sancti Iohannis Babtiste evo perhenni et secula cuncta, amen.

Si quis tamen contra hunc factum nostrum ad irrumpendum venerit im primis sit coram Deo obnoxius et a Sancta Communione privatus, iuditio Domini comprehensus eterno Baratri mancipatus, et cum Iuda Domini traditore in inferno dampnatus et eternas penas suscipiat, et pro damna temporalia inferat et post partem ecclesie qui in hoc testamentum resonat

2. Una explicación de esta biblioteca se encuetra en la obra de LOPEZ FERREIRO ya citada (Op. cit. vol II, pp. 361-362).

3. Manchado, apenas se puede leer.

4. Repite "cum".

omnia duplatum vel triplatum que monasterii perpetim sit habenda et parti regis XII[cim] auri libras persolvat.

Facta cartula testamenti et donationis VIII[o] idus marcii, era DCCLXXX.

(En columna) Rodericus, abbas et confessus, in hac cartula testamenti et donationis, a me facta manumea roboravi et cf. Gundisalvus, abbas, propria manu mea roboravi et cf. Abbas Aloytius de Cela Nova, roboravi et cf. Ermenegildus Gavinit cf. Adosindus confe<so>ris, testes. Hemanuel, presbiter, ts. Spasandus, presbiter, ts. Ordonius, confessus, cf. Froyla Giganiz, presbiter, cf. Gidemirus, presbiter, ibi me trado cum onmia mea bona, cf. Romaricus, clericus, cum omnia mea bona ibi me trado, et cf. Sisualdus, clericus, qui fungi et iam non fungo, ibi me trado cum omnia mea bona, et cf. *(Signa)*. Sub Christi nomine, Erus, episcopus, cf. Sub Christi nomine, Rodesindus, episcopus, cf. Sub Christi nomine, Gundisalvus, episcopus, cf. In nomine anac<o>retas in his rivis manibus meis roboravi et cf.

Petrus, presbiter, conf. scripsit. *(Signa)*.

2

[¿1151?], agosto, 16. Toledo.

Alfonso VII dona a Caaveiro, las posesiones en que estaba asentado, concediéndole el privilegio de coto y estableciendo que cuantos habitan dentro de los términos especificados sean vasallos del monasterio.

C. Madrid A.H.N., Cód. 1439B, fol. 3, col. 1-fol. 4, col. 1.

REG.: SANCHEZ BELDA, L.: Documentos reales de la Edad Media referentes a Galicia. Madrid, 1953, nº 182[5].

REG.: GARCIA ALVAREZ, R.: "Catálogo de documentos reales de la Alta Edad Media referentes a Galicia". Compostellanum, XI (1966), nº 601.

REG.: LUCAS ALVAREZ, M.: El reino de León en la Alta Edad Media. V. Las cancillerías reales (1109-1230), p. 289, nº 576; se reafirma en la falsedad y propone la fecha posible en p. 574.

CIT.: SA BRAVO, H. de: El monacato en Galicia. I. La Coruña, 1972, p. 295.

CIT.: IDEM: Gran Enciclopedia Gallega. IV. Santiago de Compostela, 1974, ibidem.

(Christus). Manifestum est scriturum que diem et annum evidenter expressum habuerit et testibus ydoneis roboratam fuisse constiterit, debere im posterum in omnibus et per omnia robur firmitudinis obtinere. In nomine sancte et individue Trinitatis, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Adefonsus Dei gratia totius Imperator Yspanie, de assensu et beneplacito illuxtrissime regine donne Urrace, genetricis mee, una cum excellentissima regina donna Ricca, uxore mea, et cum carissimis filiis meis, Sancio et Ferrando. Facio cartam testamenti, donationis et concessionis et confirmationis, ac perpetue et sempiterne stabilitatis, omnipotenti Deo et Beatissime Virginis Marie, et monasterio Sancti Iohannis de Calavario, et vobis, Petro Gundinaez, eiusdem monasterii priori, totique canonicorum conventui ibidem existentium universisque succesoribus vestris, perpetuo et per seculorum secula valituram; et istam donationem facio Deo et vobis in remedio anime mee et parentum meorum. Est autem monasterium prenominatum Sancti Iohannis de Calavario in terra de Besoucos vocata, positum

5. Opina que es una falsificación hecha sobre un documento de los últimos años del Emperador, según los personajes que figuran como confirmantes. No cabe pensar en una omisión al transcribir la fecha el escriba del Cartulario porque en el documento figura Alfonso VII como haciendo la donación juntamente con su esposa, doña Rica y sus hijos cy con el consentimiento de su madre. Tales extremos son irreductibles.

sive situm, in diocesi Compostellana, inter duo flumina, Heume et Sisim nominata, in una valle inter duos montes quorum unum vocatur Pena Mala et alter vocatur Vinizon. Dono itaque Deo et monasterio prenominato, et vobis priori predicto, et canonicis ibidem Deo deservientibus cautum cum toto cantello *(sic)* suo, et cum universis iuribus et pertinentiis et directuris suis. Hoc autem modo pono et concedo prenominato monasterio cautum et defensionem, videlicet, quod nullus homo audeat irrumpere cautum ipsum, nec audeat ad ipsum cautum intrare ad aliquid pignorandum in eo, nec audeam rapinam, nec vim, nec forciam facere in eodem. Mando et confirmo quod homines qui ipso cauto morati fuerint, totum forum et servitium quod inde facere debent semper ipsi monasterio faciant, et alii non inde faciant servitium neque forum. Item mando et confirmo ipsi monasterio, quod omnis homines moraturi in ipso cauto sint vasalli proris et canonicorum eiusdem monasterii, qui si alium dominum habere voluerint, statim eiciantur ab ipso cauto, et de omnibus rebus suis totum medietatem ipsi monasterii reliquat, preter servos et homines de mandatione ipsius monasterii, qui numquam de ipso cauto exire debent moraturi[6]. Item mando et confirmo eidem monasterio quod de omnibus villis et possessionibus quas nunc habet vel in futurum habebit ipsum monasterium extra cautum suum, tam ecclesiasticas quam laycales, homines qui ibi moraturi fuerint, non faciant inde forum homini in mundo, nisi priori et iusdem canonicis et nullus homo sit ausus ipsi monasterio super ipsis possessionibus forciam nec rapinam facere.

Hoc autem modo pono et determino, cautum monasterii supra dicti primo incipiens ipsum cautum a termino qui dicitur Portus de Peraria, deinde ad Saxum de Bustelo, et inde ad Agrum Longum et per Petras de Vodas et per Portum de Hermegunde, at ad Cabezam de Rego de Carvalio de Infante, et per Pennam de Eirit, et per Castro Reirit, et inde ad Filgoselo et inde ad Castrum Malum, et inde ad Trocidam Malam, et inde ad Carvalum de Fructuoso, et ad Pousadorium de Narayo, et inde ad Quintian, et inde inter ambos montes, et inde ad Portum de Uzedo, et inde ad Gandoi, et inde ad Sanctam Crucem, et inde ad Castrum Carive, et inde ad Nassarios, et inde ad Castrum Mauro, et per fontem de Guntirit, et inde super villari de Inviamde, et per Catasol, et per lombum de villa Iohanni, et super lumbum das Corveiras, et inde ad pontem Velosam, et per armadam Sancti Iuliani de Archa, et inde ad Couze de Monte Longo, et finitur im prenominato Portu de Peraria.

Si vero aliquis ex successione mea sive extraneus, quod non credo, istam donationis sive incautationis cartam omni tempore valituram infringere temptaverit vel in aliguo obviare eidem, iram Dei omnipotentis in currat, et voci regie mille morabitinos in cauto persolvat, et dampnum insuper illatum priori et canonicis qui pro tempore fuerit in monasterio restituat duplicatum.

Facta carta testamenti apud Toletum, era MCXLV^{a}, et quotum X^{o} VII^{o} kalendas septembris.

Ego, Adefonsus prenominatus imperator Yspanie, presentem cartam quam fieri iussi propriis manibus roboro et confirmo, *(signa)* et hec mee donationis, concessionis et confirmationis pagina a me, una cum matre et uxore mea predictis, rata et firmam permaneat.

Guido Romane Ecclesie Cardinalis diaconus et legatus, hanc sripturam confirmat et vocem Ecclesie Romane que ibi pervenio condonat, et qui istud fregerit donec satisfaciat, sub seculi anathemate poterit.

(En columna) Reimundus, Toletanus Archiepiscopus et primas, cf. Petrus, Palentinus eiscopus, cf. Martinus, Burgensis episcopus, cf. Beltranus, Oxomensis episcopus, cf. Didacus, Compostellanus archiepiscopus, cf. Guido, Lucensis episcopus, cf. Arias, Legionensis episcopus, cf. Munio, Minduniensis episcopus, cf. Arnaldus, Ovetensis episcopus, cf. Comes Petrus de Gallecia, Fernandus et Beremudus eius fili, cf. Comes Pontius, maiordomus imperatoris, cf. Comes Almaricus, cf. Comes Urgelli, Frineguldus, cf. Fernandus Iohannis, cf. Gunsalvus

6. Escrito "maraturi".

Fernandi, cf. Ponz de Minerva, cf. Alvarus Ruderici, cf. Guterrius Fernandi, cf. Nuno Petri, alferez, cf.

Iohanes, qui notuit, scriptor imperatoris, per manum magistri Hugonis chancellarii, cf. *(Signo rodado:* + SIGILLUM ADEFONSI IMPERATORIS TOCIUS HISPANIE.). *(Signa)*.

3

1164, octubre, 23. León.

Fernando II dona a Caaveiro una iglesia y una villa con todas sus heredades y posesiones a las que añade el privilegio de coto, eximiendo a sus vasallos de toda jurisdicción que no sea la del prior.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 4, col. 2-fol. 4v, col. 2.

D. En confirmación de Alfonso X, 1281, marzo, 19, Agreda, SANCHEZ BELDA, L.: Documentos reales de la Edad Media referentes a Galicia, Madrid, 1953, nº 810.

REG.: GONZALEZ, J.: Regesta de Fernando II. Madrid, 1953, p. 384.

REG.: SANCHEZ BELDA: Ibidem, nº 326.

CIT.: SA BRAVO, H. de: El monacato en Galicia, I, La Coruña, 1972, p. 295.

CIT.: IDEM: Gran Enciclopedia Gallega, IV, Santiago de Compostela, 1974, p. 101.

(Christus). In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Regie maiestatis interesse dignoscitur pia loca et religiosa<s> congregationes diligere an venerari et eas largis ditare muneribus et possessionibus applicare. Hinc est quod ego, Fernandus, Dei gratia Legionensium rex, facio textum scripturam et kartulam donationis firmissimam imperpetuum valituram. Ita quod, ego do et dono Deo et monasterio Sancti Iohannis de Caulavario *(sic)* et vobis priori domno Froyle et universo conventui eiusdem monasterii, pro cauto ecclesiam de Sancta Maria de Rippa Eume, cum omnibus villis suis, et etiam ipsum locum de Veremui, cum omni voce sua. Et hoc facio nemine me cogente vel munera dante, sed mea propria atque spontanea voluntate et propter Dei amorem et remedium anime mee et parentum meorum. Hoc modo pono prefate ecclesie et prefato loco cautum atque defensionem, quod nullus homo audeat isrrumpere cautum quod ego do et dono Deo et monasterio Sancti Iohannis supradicto; nec ausus sit per fortiam ibi intrare propter aliqua pignora ibi facere. Mando etiam et confirmo quod omnes homines qui moraverint in illo cauto quod non dent fossadeiram neque pididaliam nec faciant ullum forum nisi priori et senioribus eiusdem monasterii Deo servientibus, et omnis homines qui moraverint in iam supradicta ecclesia cum omnibus villis suis, et in ipso iam dicto loco de Veremui, cum omni voce sua, que do et dono in cauto Deo et prefato monasterio debent esse vassalli de monasterio predicto et nullo modo debent alium dominum habere nisi priorem et canonicos eiusdem loci.

Hoc autem modo pono cautum a termino qui dicitur ubi intrat aqua de Gimaranis, in flumine Eume, et inde quomodo ascendit per ipsam aquam ad ipsam fontem de Gimaranis, et inde ad fontanum Malum et inde sub Viadore, et inde sub Villare Mouro, et inde ad Portum de Maceneira, et inde ad Petras de Vodas, ubi est situm cautum imperatoria, et inde ad Cayadam, et inde ad Portum de Pereira, et inde ad flumen Eume superius, usque ubi intrat in illo ipsa aqua de Gimaranis.

Si quis igitur in futurum, tam de mea generatione quam de aliena, hoc meum voluntarium factum isrumpere temptaverit, iram Dei omnipotentis et omnium sanctorum, cum

indignatione mea incurrat, et pro ausu temerario pariat regie centum libras auri componat, et quod invaserit monasterio de Calavario, in duplo persolvat. Et hec scripti pagina robur semper obtineat firmum.

Facta carta apud Legionem, Xº kalendas novenbris, sub era MCCIIª. Regnante rege domno Fernando, Legione, Gallecia et Asturiis. Ego, Fernandus, Dei gratia rex Legionensis hanc cartam, quod fieri iussi, propria manu et robore et confirmo.

(En columna) Martinus, Dei gratia Compostellanus archiepiscopus, cf. Iohannes, Legionensis episcopus, cf. Petrus, Auriensis episcopus, cf. Stephanus, Zemorensis episcopus, cf. Gundisalvus, Ovetensis episcopus, cf. Iohannes, Lucensis episcopus, cf. Gomez Gundizalvi, alferiz domini regis, cf. Comes Fernandus, cf. Comes Pontius, cf. Comes Petrus, cf. Comes Ramirus, cf. Comes Alvarus, cf. Ramirus Poncii, cf.

(Signo rodado: + SIGNUM FERNANDI REGIS LEGIONENSIUM ET GALECIAM).

Ego Petrus, dictus Infantinus, notarius regis. Roderico Fernandi, cancellario existente, scripsi et cf.

4

1214, mayo, 2. A Coruña.

Mandato de Alfonso IX en que confirma a Caaveiro la libre y quieta posesión de sus cotos, iglesias y servicialías y prohibe que se haga violencia alguna.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 4v, col. 2-fol. 5, col. 1.

PUB.: GONZALEZ, J.: Alfonso IX, II, Madrid 1947, nº 307.
REG.: SANCHEZ BELDA L.: Documentos reales de la Edad Media referentes a Galicia, Madrid, 1953, nº 496.
CIT.: SA BRAVO, H. de: El monacato en Galicia, I, La Coruña, 1972, p. 296.
CIT.: IDEM: Gran Enciclopedia Gallega, IV, Santiago de Compostela, 1974, p. 101.

Ego Adefonsus, Dei gratia Legionensis rex, totis qui litteras istas viderint, salutem et gratiam. Sapiatis quod ego mando quod monasterium Sancti Iohannis de C\a/aveyro habeat libere et quiete suos cautos et suas ecclesias et suos serviciales, sicut eos habuit a tempore avi mei imperatoris. Et defendo firmiter quod nullus faciat ei malum aliquod nec tortum nec forciam in illis. Et mando et defendo quod nullus ricus homo nec prestameiro non intret in suis cautis nec ecclesiis.

Et qui inde aliud facerit iram meam habebit et quantum prendiderit duplabit, et mihi Cᵐ morabitinos pectabit.

Data in Crunia, IIª die maii, era MCCLIIª. *(Signo rodado:* + SIGNUM ADEFONSUS REGIS LEGIONENSIUM ET GALLECIE).

5

1232, febrero, 8. A Coruña.

Mandato de Fernando III por el que confirma a Caaveiro la libre y pacífica posesión de sus cotos e iglesias y servicialías y prohibe que se le haga violencia alguna.

C. Madrid A.H.N., Cód. 1439B, fol. 5, col. 1-col. 2.

PUB.: GONZALEZ, J.: Reinado y diplomas de Fernando III. I. Córdoba, 1983, nº 395.
REG.: SANCHEZ BELDA L.: Documentos reales de la Edad Media referentes a Galicia. Madrid, 1953, nº 664.
CIT.: COUCEIRO FREIJOMIL, A: Historia de Puentedeume y su comarca. Santiago de Compostela, 1944, p. 66[7].
CIT.: SA BRAVO, H. de: El monacato en Galicia. I. La Coruña, 1972, p. 296.
CIT.: IDEM: Gran Enciclopedia Gallega. IV. Santiago de Compostela, 1974.

Ego Fernandus, Dei gratia rex Castelle et Tolleti, Legionis et Gallecie, totis qui litteras istas viderint, salutem et gratiam. Sapiatis quod mando, sicut mandavit pater meus per cartam suam, quod monasterium Sancti Iohannis de Caaveiro habeat libere et quiete suos cautos et suas ecclesias et suos serviciales, sicut eos habuit a tempore Imperatoris usque nunc. Et defendo firmiter quod nullus faciat ei malum aliquod, nec tortum[8], nec fortiam in illis, et quod ricus homo nec prestameiro non intret in suis cautis nec ecclesiis.

Et qui inde aliud fecerit, iram meam habebit et quantum prendiderit duplavit, et mihi centum morabitinos in cauto pectabit.

Facta carta apud Cruniam, VIIIº die februarii, era MCCLXXª.

(Signo rodado: + SIGNUM FERRANDI DEI GRATIA REGIS CASTELLLE ET TOLLETI, LEGIONENSIUM ET GALLECIE).

6

1238, noviembre, 13. Valladolid.

Privilegio rodado de Fernando III por el que dona a Caaveiro y a su prior Martín Rodríguez la iglesia de San Esteban de Eirís con su coto.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 5, col. 2-fol. 6, col. 1.

PUB.: GONZALEZ, J.: Reinado y diplomas de Fernando III. III. Córdoba, 1986, nº 641.
REG.: SANCHEZ BELDA, L.: Documentos reales de la Edad Media referentes a Galicia. Madrid, 1956, nº 709.
CIT.: SA BRAVO, H. de: El monacato en Galicia. I. La Coruña, 1972, p. 296.
CIT.: IDEM: Gran Enciclopedia Gallega. IV. Santiago de Compostela, 1974, p. 101.

7. Le da fecha 1232, diciembre, 12.
8. Repite "nec tortum".

(Christus, alfa et omega). Tam presentibus quam futuris notum sit ac manifestum quod ego Ferrandus[9], Dei gratia rex Castelle et Tolleti, Legionis et Gallecie et Cordobe, ex assensu et beneplacito regine domne Berengarie, genetricis mee, una cum uxore mea regina Iohanna et cum filiis meis Alfonso, Frederico et Ferrando, facio carta donationis, concessionis, confirmationis et stabilitatis Deo et monasterio Sancti Iohannis de Calavario et vobis Martino Ruderici, eiusdem instanti priori, et successoribus vestris, totique canonicorum conventui, presentibus et futuris, perpetuo valituram. Dono itaque vobis et concedo ecclesiam Sancti Stephani de Herenes cum sua filigresia et cum[10] suo cauto. Hec inquam dono vobis et concedo, ut ea iure hereditario habeatis tam vos quam successores vestri et imperpetuum possideatis pacifice et quiete. Et hec mee donationis, concessionis et confirmationis pagina rata et stabilis omni tempore perseveret.

Si quis vero hanc cartam infringere seu in aliquo diminuere presumpserit, iram Dei omnipotentis plenarie incurrat, et regie parti mille aureos in cauto persolvat, et dampnum super hoc illatum vobis vel vocem vestram pulsanti restituat dupplicatum.

Facta carta apud Vallisoletum XIIIª die november, era Mª CCª LXXª VIª.

Et ego prenominatus rex Ferrandus[11] regnans in Castella et Tolleti, Legionensis et Gallecia et Corduba, hanc cartam quam fieri iussi manu propria roboro et confirmo.

(En columna). Rodericus Tolletanus sedis archiepiscopus, Hyspania primas, confirmat. Infans Alfonsus, frater domini regis, cf. Iohannes Arie, Compostellanus sedis electus, cf.

Tellius, Palentinus episcopus, cf. Bernaldus, Secobiensis episcopus, cf. Ferrandus, Segontinus episcopus, cf. Dominicus. Abulensis episcopus, cf. Gundisalvus, Conchensis episcopus, cf. Dominicus, Baecensis episcopus, cf. Adam, Placentinus episcopus, cf. Aznarius, Calagurritanus electus, cf. Lupus, Cordubensis electus, cf. Ecclesie Burgensis vacat.

Iohannes, Oxomensis episcopus et domini regis cancellarius, cf.

Iohannes, Ovetensis episcopus, cf. Nunus, Austoricensis episcopus, cf. Martinus, Zemorensis episcopus, cf. Martinus, Salmantinus episcopus, cf. Michael, Lucensis episcopus, cf. Laurentius, Auriensis episcopus, cf. Michael, Civitatensis episcopus, cf. Santius, Cauriensis episcopus, cf. Stephanus, Tudensis episcopus, cf. Ecclesia Legionensis vacat.

Rudericus Gomez, cf. Rudericus Fernandi, cf. Ferrandus Guterriz, cf. Ramirus Froilez, cf. Petrus Poncii, cf. Ferrandus Iohannis, cf. Pelagius Arie, cf. Ordonius Alvari, cf.

Alvarus Petri, cf. Garsias Fernandi, cf. Alfonsus Lupi, cf. Alfonsus Tellii, cf. Gonzalvus Gonzolvi, cf. Alvarus Ferrandi, cf. Didacus Gonzalvi, cf. Didacus Martini, cf. Rudericus Ruderici, cf. Egidius Manriqui, cf.

Donnus Mourel, maior merinus in Castella, cf. Garsias Roderici, maior merinus in Legione, cf. Munio Ferrandi maior merinus in Gallecia, cf.

(Signo rodado: en la rueda: + SIGNUM FERRANDI REGIS CASTELLE ET TOLLETI LEGIONENSIUM GALLECIE ET CORDOB. *Alrededor:* Didacus Lupi de Faro, alferiz domini regis, confirmat).

9. En mayúsculas.

10. Repite "et cum".

11. En mayúsculas.

7

1147, julio 17. En el cerco de Andújar.

Alfonso VII dona al monasterio de Caaveiro tres iglesias realengas que poseía en Pruzos.

C. Madrid A.H.N., Cód. 1439B, fol. 6, col. 1-fol. 6v, col. 1.

REG.: SANCHEZ BELDA, L.: Documentos reales de la Edad Media referentes a Galicia. Madrid 1953, nº 245[12].

REG.: LUCAS ALVAREZ, M.: El Reino de León en la Alta Edad Media. V. Las cancillerías reales (1109-1230), León, 1993, p. 275, nº 463, y estudio p. 170.

CIT.: RECUERO ASTRAY, M.: Alfonso VII, Emperador. El imperio hispánico en el siglo XII. León 1979, p. 225.

CIT.: SA BRAVO, H. de: El monacato en Galicia. Vol I. La Coruña 1972, p. 295.

CIT.: IDEM: Gran Enciclopedia Gallega, IV. Santiago de Compostela 1974, p. 295.

CIT.: YAÑEZ CIFUENTES, C.: La formación y explotación del dominio territorial del monasterio de Caaveiro. Barcelona, 1980[13].

(Christus, alfa et omega). In nomine Domini, amen. Ego Adefonsus, comitis Raimundi et Urrace regine filius, Dei misericordia imperator Hispanie, sciens \quem/ pre omnibus potestatibus sancta et religiosa loca venerari, fovere, heredare, regie sive imperatorie convenit potestati, ecclesie Sancti Iohannis de Calaverio et eiusdem loci priori domno Petro, eiusque successoribus, omnibus etiam canonicis ibidem sub regulari habitu Deo servientibus, presentibus et futuris, quasdam meas tres ecclesias in terra de Prucios existentes, pro salute anime mee et peccatorum meorum remissione, ut Deus orationum et benefitiorum que ibi imperpetuum fient, me participem faciat, una cum uxore mea imperatrice Berengaria, filiisque meis Sancio et Fredenando, per fratrem Pelagium Iohannis, ipsi loci, canonicum iure hereditario dono. Dono inquam eis ecclesiam Sancte Marie de Doronia et ecclesiam Sancte Marie de Centronia, et ecclesiam Sancti Iacobi de Boevre, cum omnibus earum directuris et hereditatibus, quas hodie habent ubicunque sint et que ad eas pertinere noscuntur, quecumque sint et ubicumque potuerint inveniri. Et eo, videlicet modo quatenus eas imperpetuum ab omni opressione et gravamine secularium potestatum, liberas et quietas possideant et ut absque omnium hominum contradicto de illis quiquid voluerint ad proficuum sue ecclesie faciant.

Si quis vero imposterum, de meo vel de alieno genere huius mee donationis paginam sciens, eam temerario ausu ruperit, vel ei contrarius venerit, sit a Deo e sanctis eius maledictus et cum Iuda proditore[14] eterne dampnationi subiaceat, nisi digne emendaverit, et insuper pectet regie parti sex milia morabotinorum, et hereditatem preface ecclesie Sancti Iohannis duplatam restituat. Et hec carta postea firma permaneat.

Facta in ripa de Godalquevir in obsidione Indulgie, et data ibidem prenominato fratri Pelagio Iohannis qui tunc ad eam expedicionem venerat, VIº Xº kalendas augusti, era Mª Cª

12. Para SANCHEZ BELDA, parece anterior pues todos los cargos de la corte y los confirmantes coinciden con otros coetáneos y la fórmula cronológica es muy propia de la cancillería. Es también verosimil la presencia de un monje de Caaveiro en la expedición. Pero la mención de los padres de Alfonso VII en la inscriptio es tan inusitada que nos hace concebir algunas sospechas sobre la autenticidad del diploma, que se acrecientan al ver que poco después Fernando II dona al monasterio la iglesia de Centroña sin hacer la menor alusión a esta donación de su padre, en la que iba incluida.

13. Siguiendo a SANCHEZ BELDA, adelanta en diez años la fecha del documento.14. Cancelado "tra" entre "pro" y "ditore".

14. Cancelado “tra” entre “pro” y “ditore”.

LXXXª Vª. Anno secundo quo prenominatus imperator acquisivit Cordubam et in primo quo acquisivit Calatrava, ipsomet tunc imperante in Toleto, Legione, Saragotia, Naiara, Castella, Gallecia.

Ego Adefonsus Imperator, hanc cartam quam iussi fieri confirmo et manu mea roboro.

(En columna). Santius et Fredenandus, filii imperatoris, cf. Raimundus, Toletanus archiepiscopus et primas, cf. Petrus, Compostellanus archiepiscopus, cf. Petrus, Palentinus episcopus, cf. Arnaldus, Austuricensis episcopus, cf. Comes Fernandus de Galecia, cf. Comes Pontius, maiordomus imperatoris, cf. Comes Amalricus, cf. Comes Urgelli, Ermengaudus, cf. Veremudus Pedrez, frater comitis Fernandi, cf. Fernandus Iohannis, cf. Gonsalvus Fernandiz, cf. Guter Fernandez, cf. Alvaro Rodriguez, cf. Nunio Pedrez, alferiz, cf. Pontius de Minerva, cf.

Beraldus, scripsit, scriptor imperatoris, per manu magistri Hugonis, cancellarii.

(Signo rodado: +SIGNUM ADEFONSI IMPERATORIS TOCIUS HISPANIE).

8

1164, Octubre 23. León.

Fernando II dona a Caaveiro la iglesia de Santa María de Centroña, con todos sus derechos y pertenencias.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 6v, col. 1-fol. 7, col. 1.

REG.: GONZALEZ, J.: Regesta de Fernando II. Madrid, 1943, p. 383.

REG.: SANCHEZ BELDA, L.: Documentos reales de la Edad Media referentes a Galicia. Madrid, 1953, nº 325.

REG..: LUCAS ALVAREZ, M.: El reino de León en la Alta Edad Media. V. Las cancillerías reales (1109-1230). León, 1993, p. 419, nº 137, y p. 337 lo da como falso o interpolado.

CIT.: SA BRAVO, H. de: Gran Enciclopedia Gallega. IV. Santiago de Compostela, 1974, p. 101.

CIT.: IDEM: El monacato en Galicia. I. La Coruña, 1972, p. 295.

CIT.: YAÑEZ CIFUENTES, C.: La formación y explotación del dominio territorial del monasterio de Caaveiro. Barcelona, 1980, p. 9.

(Christus). In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Regie maiestatis interesse dignoscitur pia loca et religiosa concregationes diligere ac venerari et eas largis ditare muneribus et possessionibus ampliare. Hinc est quod ego Fernandus, Dei gratia rex Hispanorum, facio textum et scriptum donationis firmissimum imperpetuum valiturum Deo et monasterio Sancti Iohannis de Calavario de illa ecclesia Sancte Marie de Centronia. Dono itaque Deo et predicto monasterio Sancti Iohannis de Calavario iam dicta ecclesia Sancte Marie de Centronia, totam et integram cum omnibus pertinenciis et directuris suis, et ut ab hoc die et deinceps prefatum monasterium prefata ecclesia habeat et possideat, vendat, donet, vel commutet et quicquid voluerit de illa faciat, iure hereditario sepedicto monasterio Sancti Iohannis imperpetuum concedo, ob remedium anime mee et parentum meorum.

Si quis igitur in futurum hoc meum voluntarium factum isrumpere atemptaverit, iram Dei omnipotentis et omnium sanctorum, cum indignatione mea, incurrat et pro ausu temerario parti regie centum libras auri componat, et quod invaserit monasterio de Calavario in duplo persolvat. Et hec scripti pagina robur semper obtineat firmum.

Facta carta apud Legionem, Xº kalendas novembris, sub era Mª CCª IIª. Regnante rege domno Fernando, Tolleti, Legionem, Gallecia et Asturiis.

Ego Fernandus, Dei gratia rex Hispanorum, hanc cartam quam fieri iussi propria manu et robore, ct.

(En columna) Martinus, Dei gratia Compostellanus archiepiscopus, cf. Iohannes, Legionensis episcopus, cf. Petrus, Auriensis episcopus, cf. Stephanus, Zemorensis episcopus, cf. Gonzalvus, Ovetensis episcopus, cf. Iohannes, Lucensis episcopus, cf.

Gomez Gonzalvi, maiordomus regis, cf. Comes Fernandus, cf. Comes Pontius, cf. Comes Petrus, cf. Comes Ramirus, cf. Comes Alvarus, cf. Ramirus Poncii, signifer regis, cf.

Ego Petrus, dictus Infantinus, notarius regis. Roderico Fernandi cancellario existente, scripsi et cf.

(Signo rodado: + SIGNUM FERNANDI REGIS HISPANORUM).

9

[925- 36][15].

Aymia y su hermana Cristina donan al obispo Rosendo y a Caaveiro diversas heredades.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 7, col. 1-fol. 7v, col. 1.

(Christus) In Dei nomine. Ego, Aymia una cum germana mea Christina, vobis pontifici nostri donni Rodesindi, episcopi Dumiensis sedis et fratribus Deo servientibus sub normam regularis in ipsum locum Sancti Iohannis Calavarii, facimus testamentum de ecclesia Sancti Petri de Aimia et de illa villa de Felgaria. Damus et testamus ad ipsum locum prefatum Sancti Iohannis, et fratribus Deo servientibus quid ibi modo sunt vel fuerint, per suis terminis et locis antiquis, a termino quid dicitur Vultureira, et inde a Teixido, et inde super fonte Nardilonem, et inde ad illum montem desuper Camba de Ricadii, et inde ad Monumenta usque ad ripam fluminis Eume. Omnia concedimus, casas, casales, terras cultas vel incultas, arbores fructuosas vel infructuosas, baucas, montes, fontes, aquis aquarum et sesicas mollinarum, exitus mo<n>tium vel regressum, omnia concedimus ad ipsum locum Dei, ut habeant et possideant omnes fratres qui ibi fuerint in ipsum sanctum locum evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen hoc nostrum factum infringere voluerit, imprimis, sit exconmunicatus et anathematizatus et habeat partem cum Iuda traditore Domini et cum Datham et Abiron, quos terra vivos obsorbuit, et a parte regis solidos D persolvat.

Facta cartula testamenti, era DCCCLV^{a}.

Nos ancillas Dei iam desuper nominate, in hoc testamentum manus nostras roboramus, et hoc signum facere iussimus et cf. *(Signum).*

(En columna) Episcopus domnus Rodesindus, cf. Episcopus domnus Erus. cf. Episcopus donnus Argimirus, cf. Episcopus donnus Recaredus, cf. Comes Adefonsus, cf. Abba Rodericus, cf. Abba donnus Exon, cf. Abba Medumanus, cf. Ranemirus, cf. Astruarius, cf. Gimundus, cf. Armentarius, cf. Arias Gaviniz, cf.

Teudefredus, abba, ts, cf. Teudulfus, confessor, ts. Leguidus, presbiter, ts. Aloytus, confessor, ts. Erus, presbiter, ts. Vigitus, confessor, ts.

Argimundus, presbiter, scripsit et confirmat.

15. El documento lleva data de 817. Tiene que ser posterior al nombramiento de S. Rosendo como obispo y anterior a la donación que el santo realiza al monasterio.

10

914, marzo, 28.

Munia, con su hija Psallo y su nieto Tructino donan a Caaveiro su parte de la villa del mismo nombre y otras heredades.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 7v, col. 1-fol. 7v, col. 2.

(Christus) Sub Christi nomine. Ego Munia una cum filia mea Psallo sive et nepto meo Tructino, sanos hac sanas mentes integroque[16] consilio, metuens eterno Dei iudicia in quo iustis erit gaudium, et peccatoribus eterne pene supplitium, sed timentes casum fragilitatis humane, testamentum de me Sancte Ecclesie facio atque profiteor, sicuti in presens facimus, unde ante Deum aliquantulum mercedis possim accipere et de propriis facultatibus nostris, in honorem martirum qui in ecclesie Sancti Iohannis Babtiste missi sunt, ut merear audire illam desiderabilem vocem cum dixerit: "Venite benedicti Patris mei, percipite regnum quod vobis preparatum est ab origine mundi"[17]. Concedo huic ecclesie sancte et vobis testibus Dei et cives sanctitatis quibus cotidie nocte dieque dignis orationibus sanctis non cessatis orare, cuius ecclesia dignoscitur in villa que dicitur Calavario, territorio Bretonia, iuxta fluvio Eume. Ex ea concedimus nostram portionem per hanc scripturam testamenti sancto cenobio; damus et assignamus de ipso villare quod vocitant Calavario, damus ibi nostram portionem quod est medietatem quantum nos competet inter nostros heredes; et in Psaltu, medietatem de mea portione illum pumare, que est in Laio quod plantavit Censaricus, mea portione ab integro quantum nobis convenit in prefato loco hodierno die et tempore de iuri nostro sit ablata, vestroque iure et dominio sit tradita atque confirmata et de sancte ecclesie assignata et omnibus ibi servientibus pro victu et vestitu eternum sit concessa.

Quod si aliquis homo, ex gente nostra tam heredibus quam etiam de propinquis, contra hunc nostrum factum ad irrumpendum venerit, quisquis fuerit, pariat illam duplatam vel triplatam et sit reus eterno iudicio et cum Iuda traditore habeat participium, et insuper dampna secularia auri libras duas exsolvat.

Facta scriptura testamenti Vº kalendas aprilis, era DCCCCLIIª.

Ego, Munia, in hanc scriptura testamenti quam fieri iussi propria manu roboro et confirmo. *(Signum)*. Psallo, in hac scriptura testamenti et donacionis, propria manu roboro et cf. Ego, Tructinus, in hac scriptura testamenti vel donationis propria manu roboro et cf. Abreganus, presbiter, ts. *(Signum)*.

Vardila, presbiter, qui vidit, confirmat et notuit.

16. Escrito "intercroque".

17. Mt. 25, 34.

11

890, diciembre, 1.

Godesteo y su esposa Alcedonia donan a Caaveiro su porción de la villa del mismo nombre.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 7v, col. 2-fol. 8, col. 1.

(Christus) Sub Christi nomine. Ego Gudesteus et uxor mea Alcedonia, vobis Adefonso, salutem in Domino. Magnum est titulum donationis in qua nemo potest actum largitatis irrumpere sed quicque grato animo pronaque voluntate, oportet semper amplecti libenter. Et ideo donaremus vobis profitemur, sicuti et donamus nostram villam propriam que est in territorio Bisaquis, villa que vocant Calavario, que fuit patris mei Begicarii. Donamus vobis omnem nostram portionem quamtum me Alcedonia competet inter meos germanos et heredes, id est, terras cultas vel incultas, arbores fructuosas et infructuosas, saltis, pascuis, paludibus, aquis aquarum cum eductibus earum, montes, fontes, accesus et regressus, per omnes suos terminos in circuitu, ex illa parte rivulo Eume, et de alia \parte/ per fontano que vocant Flamoso, usque in terminos de Villare de Texido quantum infra ipsos terminos sunt de nostra portione vobis damus et sancto cenobio concedimus de Sancto Iohanne per ubi eam invenire potueritis.

Si quis tamen, quod fieri non credimus, contra hunc factum nostrum ad irrumpendum venerit vel venerimus, quisquis fuerit, pariat ipsam villam duplatam.

Facta cartula donationis die kalendarum decembrium, in Era DCCCCª XXª VIIIª.

Ego Godesteus in hanc cartula manus meas roboro. Ego Alcedonia, in hac cartula donationis quam fieri mandavi, manu mea roboro et cf.

Zesarius, ts. Claudius, ts. Quendas, ts. Marellas, ts. Ordonius, ts. *(Signum).*

Claurigus, diaconus, qui vidit et notuit, ts. *(Signum).*

12

933, enero, 6.

Alfonso y su pariente Osorio donan a Caaveiro sus partes en la villa del mismo nombre.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 8, col. 1-fol. 8v, col. 1.

CIT.: VAAMONDE LORES, C.: Don Bermudo rey de Galicia. La Coruña 1924, p. 6.

CIT.: Dictionnaire d'Histoire et de Géographie Ecclésiastiques. XI. París, 1959.

CIT.: SAEZ SANCHEZ, E.: "Notas al episcopologio minduniense del siglo X". Hispania, VI (1946), p. 10[18].

18. Indica que no ha podido verlo y que a su juicio puede ser el publicado por LOPEZ FERREIRO como de 936. (Documento número I del Cartulario).

In nomine Domini Ihesu Christi. Vobis domino et patrono meo sancto Iohanni Babtiste cuius baselica sita dignoscitur in villa Calavario secus flumen Eume, sive et fratribus qui in hunc locum sunt sub Dei militantes precepto, id sunt, domnus Rudericus et socii eius Aison, Sisivertus, et Velascus. Ego peccator et servus vester idem ecclesie, Adefonsus in Domino salutem, amen. Magnum est titulus donationis in qua nemo potest auctum largitatis irrumpere, sed quicque de grato animo pronaque voluntate opportet semper libenter amplecti. <I>deoque iam dictum Adefonsus, ecclesie et fratribus iam dictis, dono et offero portiones in ipsa villa de Calavario, sive et per omnes suos terminos, una que fuit Ailoni, alia Mansuere, tercia Osori, media que commutavi cum ipso Osorio et cum Kalindo; et dedi eis pro inde alias terras in valle Trasancos: ad Osorio agrum quod dicent Aban, et Adegundo terras in Marina quantum illi placuit, secundum quod in nostras scripturas commutationis restat. Similiter et ego Osorius illam mediam portionem quam non commutavi cum consanguineo meo Adefonso dono eam Sancto Iohanni et fratribus pro remedium anime mee sive et pro anima uxoris mee et filiorum meorum, habeatis illam et cui volueritis tradere evo perhenni et secula cuncta: montes, fontes et exitum earum, salta, vel omnia quantum ad prestitum hominis est, et nobis convenit, omnia ibidem testamus pro victum atque vestitum fratribus sive subsidium peregrinorum.

Si quis tamen, quod fieri non credimus, aliquis contra hanc devotionen nostram ad irrumpendum venerit vel venerimus, im primis sit condempnatus in eterno iuditio et cum Iuda proditore Domini habeat participium, et propter dampna secularia iudice insistente pariat tantum et aliud tantum quantum nos ibi testamus, et vos vel posteritas vestra huius monasterii perhenniter habiturum.

Facta scriptura donationis et testamenti, VIII^{o} idus ienuarii, era DCCCCLXXI^{a}.

Adefonsus, conversus, simul cum omne mea portione, in hac scriptura testamenti, quem fieri volui, manu mea, cf.

(En columna) Ego Osorius, in hoc testamento quod fieri iussi propria manu roboro et cf. Galindus, diaconus, in hac scriptura donacionis, manu mea roboro et cf. Sub Christi nomine, ego Rodesindus episcopus, cf. Sub Christi nomine, Herus, Dei gratia episcopus, cf. Gundelcia, cf. Adefonsus, cf. Egica, cf. Silo, diaconus, cf.

Froyla, presbiter, ts. Stephanus, ts. Egilic, presbiter, ts. Vizci, ts. Fezeta, presbiter, ts. Baltarius, ts. Besininus, ts. Mellus, ts. Geredus, diaconus, ts. Ordonius, presbiter, ts. Cresconius, ts. Berulfus, ts. *(Signum)*.

Sisnandus, presbiter, qui vidit et notuit.

13

1084, noviembre, 25.

Pelayo Fortúniz, con su hermana Eilo y su sobrino Menendo Fulíniz, permutan con Bermudo Ataniz y su hermana Blaio dos heredades.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439 B, fol. 8v, col. 2-fol. 9, col. 1.

(Christus) In Dei nomine. Ego Pelaio Furtunuci et germana mea Eilu et suo filio Menindu Foilinici, a\d/ vobis, Veremudo Atanci et germana vestra donna Blaio vel voci vestre, in Domino Deo eternam salutem, amen. Placui nobis atque conveni sub nulius quoque gentis imperio nec suadentis articulo, sed propria nobis accessit voluntas ut vinderemus vobis iam dictis, sicut et vindo mea hereditate propria que habeo de abiorum vel parentorum meorum. Do

vobis in villares pernominato Bertonia et Villa, meas porciones integras, quantum me competet inter meos heredes, integrum per ubi ea potueritis invenire; damus vobis atque concedimus, per terminis vel antiquis suis. Et accepimus de vos precium un<a> pelle bona obtima et im pane quantum nobis bene complacui; et de ipsum precium apud vos nichil remansit in debitum. Ita ut de hodie die vel tempore de iure nostro sit abrasa et in vestro et dominio sit tradita atque confirmata, habeatis vos et omnis posteritas vestra.

Et si aliquis homo ad irrumpendum venerit vel venero, pariet vobis illa hereditate duplata vel triplata et quantum ad vobis fuerint meliorata.

Facta carta venditionis VII° kalendas decembris era Mª CXXIIª.

Ego, Pelaio Furtuniciz, et germana mea Eilo, cum suo filio Minindu, ad vobis Veremudo Ataniciz vel voci vestre, in hanc cartula venditionis manus meas roboramus *(Signum).*

Qui presentes fuerunt et legentem audivimus: *(en columna)* Romarigu, presbiter, ts. Munio, ts. Petro, ts. Petro, presbiter, ts. Alvitu, ts.

Antinus, presbiter, qui notuit et signum fecit, ts. *(Signum)*.

14

936, mayo, 8.

Pleito entre los nietos de Egica y los hijos de Gundulfo y Quintiliano acerca de la villa de Santiago y Texido.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 9, col. 1-fol. 9v, col. 1.

CIT.: VAAMONDE LORES, C.: Don Bermudo, rey de Galicia. La Coruña, 1924, p. 6[19].
CIT.: SAEZ SANCHEZ, E.: "Notas al episcopologio minduniense del siglo X".
Hispania, IV (1946), p. 10[20].
CIT.: Dictionnaire d'Histoire et de Géographie Ecclésiastiques, XI. París, 1949, sub voce Caaveiro.

(Christus) In era DCCCCLXXIIIIª.

Orta fuit intentio inter neptos domni Egicani, et homines de Britonia, filios Gundulfus et Quintilani, pro villa que vocitant de Calavario, Sancto Iacobo et Texido et pro illorum terminos inter ipsas villas. Fuerunt ibidem previsores et propriatores qui ipsas villas concesserunt Sancti Iohanni et abati Ruderici cum sociis suis, id sunt prenominati Adefonso, confesus, Vistravarius, heremita, Munius, Armentarius, Monius et Osorius, filios Arnotali, et plures filios bene natorum qui subter nominati sunt et in testamento resonant. Previderunt quidem ipsos terminos inter ipsas villas et invenerunt petram fictam traversam, et inde per pena que super ipso termino est, et sicut dividet alio termino inter ipsas villas de Calavario et Texido usque ad Felgaria et intus Sanctum Petrum de Aimia, et intrat ad rivulum de Eume et sic in arventente aqua in ipso rivulo de illa petra parte ex parte Sancti Iacobi, subtus ipsa ecclesia, deinde aqua discurrente per eundem terminum quod stat ex parte Sancti Iohannis, sub manus domni Argemiri, episcopi, et domni Recaredi, episcopi, et sic indirecto ad montem per illam serram quod plegat se ad Nasaeiros, et inde per terminum Sancti Vicencii, in omnique giro, per suos terminos antiquos,

19. Este autor, probablemente por error, lo fecha en 942. No cabe duda que se refiere a este documento ya que no hay más suscritos por san Rosendo que los que el mismo autor cita.

20. Vid. nota 18.

seu quod afirmant quod antecessores tenuerunt de tempore de domni Argeviti et domni Trastalone usque im presens.

Isti modo superius dicti, qui[21] ipsas villas testaverunt Sancto Iohannis et fratribus, dicebant contra eos filii Gundulfus et Quintilani, quod habebant ibidem ex parte heredentia ex propietate plegaverunt ad archam que est circa domum Anagildi, ubi habitavit post cartam quam ei fecerunt domnum Argemiro episcopo, et sua tia domna Ovilgo, tantum que habuerunt, et quam laboraverunt de tempore domni Egicani, et filiis suis, videlicet, domnus Argemirus episcopus, Agroni Arnotali, et ceteri fratres eorum qui ipsas villas tenuerunt in divisione; et vidimus veritatem ex ambobus partibus, et tornavimus ipsas villas post partem Sancti Iohannis, cui iam concesse erant, sicuti iam designavimus et demarcavimus ut superius resonat et sicut illas habuerunt de pressura avorum suorum, per multa curricula annorum. Ita et nos per ibidem concedimus Ecclesie Sancte et fratri Ruderico et sociis eius qui ibidem perseveraverint in vita sancta ibi auctorizamus eas sicuti superius taxate sunt. Nos quidem subter notati vel signa facturi qui ibidem previdimus, veritatem diximus ad ipsos homines qui contemptionem solebant facere, ut amplius ipsos fratres non inquietarent, nec ad calumniam ducerent, quia tenebant veritatem.

Et si ibi aliquam disturbationem facerint, an per se an per quolibet, seu per fortissimam personam vel per potestatem auferre presumpserint de isto loco, parient tantum et alium tantum in duplo, et pars vel sinu matris Ecclesie, cum sceleratis careat.

Facta scriptura agnitionis, testamenti et divisionis, VI idus maii.

Sub Christi nomine *(en columna)*: Rodesindus, episcopus, rovoravit et cf. Munius Armentari, ibi presens fuit, roboro et cf. Osorius Arnotali, roborat, et cf. Anagildus, presbiter, ibi presens fuit roborat et cf. Vimara Vistrarit, cf. Iheremias Vistrariz, cf. Froila Vistrariz, presbiter, cf. Ianuardus, presbiter, cf. Orsamirus, presbiter, cf. Spanda, Deo devota, cf. Reuderedus, abba, cf. Beudemanus, presbiter, cf. Osorius Guterriz, propria manu roboro et cf. Sisnandus Iheremie, cf. Hermegildus Gubis, cf. Grisonarus Galendi, cf. Breton Nebotiam, cf. Herus, diaconus, cf. *(Signa)*.

Froylla, presbiter, scripsi et hoc signum feci, cf.

15

714, agosto, 10[22].

Bermudo, supuesto rey de Galicia, dona a Caaveiro la villa de Bermui, con todas sus posesiones y las iglesias de Santiago y San Jorge.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 9v, col. 1-fol. 10, col. 1.

PUB.: VAAMONDE LORES, C.: "Importante escritura de donación otorgada por don Bermudo, Rey de Galicia, a favor del Monasterio de Canónicos de san Juan de Caabeiro, Año 934". Boletín de la Real Academia Gallega. XIV (1924), pp 49-58.

PUB. PARC.: IDEM: Ferrol y Puentedeume. La Coruña, 1909, apéndice nº 2.

PUB. PARC.: COUCEIRO FREIJOMIL, A.: Historia de Puentedeume y su comarca, Santiago de Compostela, 1944, pp. 58 y 59.

REG.: SANCHEZ BELDA, L.: Documentos reales de la Edad Media referentes a Galicia, Madrid, 1953, nº 3[23]

21. Agujero de diez milímetros en el pergamino.

22. Este documento ha sido ampliamente estudiado por VAAMONDE LORES, C: Don Bermudo, Rey de Galicia. La Coruña, 1924. (Separata del Boletín de la Real Academia Gallega). Lo sitúa cronológicamente en 934 y pretende demostrar a través del documento, la existencia de un rey de Galicia hijo de Ordoño II, no conocido ni sospechado (p. 8). Sin embargo, la gran mayoría de los autores posteriores dudan de su autenticidad.

REG.: GARCIA ALVAREZ, R.: "Catálogo de los documentos reales de la Alta Edad Media referentes a Galicia (714-1109)", nº 1[24].

CIT.: SAEZ SANCHEZ, E.: "Notas al episcopologio minduniense del siglo X". Hispania, VI (1946), pp. 3-79[24].

CIT.: Dictionnaire d'Histoire et de Géographie Ecclésiastiques, XI. París, 1949, sub voce Caaveiro[25].

CIT.: ARIAS, M.: Diccionario de Historia Eclesiástica de España. III. Madrid, 1972, p. 1537[26].

CIT.: SA BRAVO, H. de: El monacato en Galicia. I. La Coruña, p. 294[25].

CIT.: IDEM: Gran Enciclopedia Gallega. IV. Santiago de Compostela, p. 100[25].

(Christus). Plerique oblivionis incomoda sentimus cum per negligenciam rei geste seriem non commendamus articulo litterarum si quidem rationis intuitu. Hic est quod ego, Veremudus, Dei gratia rex Gallecie, facio textum et scriptum donacionis, concessionis, confirmationis imperpetuum valiturum, Deo et monasterio Sancti Iohannis de Calavario et vobis donnus Exum, eiusdem instanti priori, et successoribus vestris totique canonicorum conventui presentibus et futuris. Id est, presentibus: Velasco et Frigulfus et Astrifidus et Sisnandus et Hermegildus et Erus et Vimara et Iheremias et Anagildus canonicos sive et eos quos Spiritus Sanctus illuminaverit et ibidem venerint atque persisterint in ipsa regula vel mensura. Dono concedo ipsius ecclesie iam prefate et fratribus superius nominati ipsam meam domum de villa que vocitant Veremui et ipsa villa predicta tota integra cum suis ecclesiis, videlicet, Sancti Iacobi et Sancti Georgii, tam eclesiastica quam laycalia, cum omnibus pertinenciis et directuris suis, per suis terminis et locis antiquis, a termino qui dicitur per ubi intrat aqua de rivulo Ardili in flumine Eume, et inde infestum per ipsa aqua de rivulo Ardili usque Sancti Petri de Faeira, quomodo se dividat de ipsa hereditate de Sancto Petro de Faeira, et quomodo vadit in infestum ipsa aqua usque ad castrum de Faeira, et inde infestrum quomodo ascendit ad summum de plano de Monte Alto, et inde quomodo descendit ad cabeza do rego de Pena de Transtao, et vadit inferius inter ipsa Pena de Transtao, et vadit inferius inter ipsa Pena de Transtao et Cuinna, et inde quomodo vadit inferius ipso rego et intrat in flumine Eume. Hec inquam dono vobis et concedo ut ea iure hereditario habeatis tam vos quam sucessores vestri et imperpertuum possideatis pacifice et quiete. Et hec mee donacionis, concessionis et confirmationis pagina rata et stabilis omni tempore perseveret.

Si quis vero hanc cartam infringere seu in aliquo diminuere presumpserit, iram Dei omnipotentis plenarie incurrat, et regie parti duo mille auros in cauto persolvat, et dampnum super hoc illatum vobis vel vocem vestram pulsanti restituat duplicatum.

Facta carta donationis, concessionis et confirmationis IIIIº idus aug<us>ti, era DCCLIIª.

Ego, prenominat<us> rex Veremudus, regnans Gallecie, cartam quam fieri iussi, manu propria roboro et confirmo.

Sub Christi nomine, Erus, episcopus, cf. Sub Christi nomine, Rodesindus, episcopus, cf. Sub Christi nomine, Gundisalvus, episcopus, cf. Sub Christi nomine, Armigirus, episcopus, cf. Sub Christi nomine, Recaredus, episcopus, cf. Comes Adefonsus, cf. Comes Menendus, cf. Abba Rudericus, cf. Abba Medumanus, cf. Gimundus, cf. Armentarius, cf. Baltarius, cf. Geredus, cf. Berulfus, cf.

Leguidus, scriptor regis, scripsit per manu magistri Argimundus, cancellarii existente, cf.

(Signo rodado: + SIGNUM VEREMUDI REGIS GALLECIE. *En el interior, en los cuadrantes de una cruz:* VE, RE, MU, DUS).

23. Opina que es una falsificación hecha probablemente teniendo a la vista un documento real de la segunda mitad del siglo XII, a juzgar por el formulario. Para él los argumentos empleados por Vaamonde Lores no resisten la más leve crítica.

24. Lo juzga falso.

25. Carece de aparto crítico.

26. Lo juzga falso.

16

1168, diciembre, 1.

Doña Sancha, viuda del conde don Alvaro, dona a Caaveiro, la mitad de una iglesia en Bezoucos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 10, col. 1-fol. 10v, col. 1.

CIT.: COUCEIRO FREIJOMIL, A.: Historia de Puentedeume y su comarca. Santiago de Compostela, 1944, pp. 64 y 67.

In nomine sancte et individue Trinitatis, unus Deus per secula cuncta, amen. Unde ego comitissa domna Sancia, in honore Sancti Iohannis Babtiste de Calavario, propter remediu anime mee et pro anima domini comitis Alvari filiorumque meorum remedio, do atque concedo et testamentum facio de media de ecclesia de Sancto Mameto de Laragia, que sita est in terra Bisaquis, secus flumen Eume, subtus monte Carivio, cum omni suo iure quam habet vel habere debet, per ubi eam potuerint cum iusticia invenire. Do eam ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario in cuius honore fabricata est ecclesia inter duos rivulos Eume et Sisim subtus monte Pena Mala et ad fratres qui ibi vita sancta perseveraverint ut habeant et possideant evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen aliquis homo surrexerit qui contra hunc factum meum infringere temptaverit sit maledictus et excommunicatus et cum Iuda traditore Domini in inferno dampnatus et cum Datam et Abiron quos terra obsorbuit lugeat in inferno, et ad partem regis quingentos solidos pariat, et supradicta ecclesia ad monasterio in duplo reddat.

Facta carta testamenti sub era MCCVIª et quotum kalendas decembris. In tempore regis Fernandi qui regnabat in Legione. Et comite Gomez in Trastamar. Episcopus et electus presens donnus Petrus. In sede Minduniense episcopus Rabinatus.

Ego comitissa domna Sancia, una cum filiis meis scilicet comes donnus Rodericus Alvariz et Veremudus Alvariz at domna Tareiga in hac carta testamenti manus nostras roboramus et hoc signum facere iussimus *(Signum).*

(En columna) Veremudus Didaci, qui ibi erat, cf. Martinus Semoedo, cf. Iohannes Ruderici, cf.

Pelagius, ts. Froila, ts. Veremudus, ts.

Facta carta simulque testamentum im presencia domini regis Fernandi et comitis Petri de Asturias et comitis Urgelli et comitis Ramiri et aliorum bonorum hominum qui viderunt et audierunt et cf.

Godesteus qui notuit, cf.

17

1142, abril, 29.

Vela Guterriz vende a Caaveiro la mitad de la iglesia de San Mamed de Laraxe.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439 B, fol. 10v, col. 2-fol. 11, col. 1.

In nomine sancte et individue Trinitatis, videlicet, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Vela Guterriz et omnis vox mea, ob remedium anime mee et parentum meorum, facio cartulam donationis et concessionis et confirmationis et textum scripture Deo et Sancto Iohanne de Kalavario et vobis prior domnus Petrus totique canonicorum eiusdem monasterii tam presentibus quam futuris, ita quod ego do et offero predicto loco sancto et vobis medietatem ipsius ecclesie de Sancto Mameto de Laragia cum omnibus directuris et pertinentiis suis, ut habeatis illam et possideatis pacifice et quiete tam vos quam successores vestri evo perhenni et secula cuncta. Et est predicta ecclesia de Sancto Mameto sita in terra Bisaquis secus flumen Eume subtus monte Carivio. Cum omni suo iure quam habet vel habere debet do eam ad monasterium predictum Sancti Iohannis de Calavario in cuius honore fabricata est ecclesia inter duos rivulos Eume et Sisin subtus montem Pena Mala. Ita concedo prefata ecclesia ad prefatum monasterium et ad canonicos qui ibi vita sancta perseveraverint usque in finem mundi. Et hoc facio ut Deus heredet me in suo sancto regno et pro tres marchos et medio quod recepi de predicto monasterio quibus dedit mihi Petrus Sancii, canonicus, pro roboratione, ut ab hac die et deinceps hee *(sic)* mee donationis, concessionis et confirmationis semper sit stabilis et rata iure hereditario possideatis, vendatis, donetis, commutetis et omne velle vestrum ex ea faciatis.

Si quis igitur in futurum, tam de meo genere quam de alieno, contra hunc meum voluntarium infringere temptaverit, iram Dei omnipotentis cum regia indignatione incurrat et fiat maledictus usque in septimam generationem et cum Datam et Abiron quos terra vivos obsorbuit et cum Iuda traditore Domini in infernum sit condampnatus et ad corpus et sanguinis Domini nostri Ihesu Christi sit segregatus et ad vocem predicti monasterii predicta ecclesia in duplo restituat, et ad vocem domini regis mille aureos persolvat. Et semper hoc seriem testamenti, donationis, concessionis et confirmationis permaneat firmum.

Facta carta testamenti, donationis, concessionis et confirmationis, era Mª Cª LXXXª, et quotum IIIº kalendas maii. Regnante serenissimo imperatore nostro domno Adefonso. Compostellano archiepiscopo domno Iohanne. Comes dompnus Gundisalvus.

Qui presens fuerunt *(en columna)*: Furtunius Veremudi, cf. Gundisalvus Mendiz, cf. Menendus Froylaz, cf. Pelagius Ovequiz, cf. Suer Velaz, cf.

Vistreiro, ts. Martinus, presbiter, ts.

Ego Vela Guterriz et omni voci mee, in hunc seriem testamenti donationis, concessionis et confirmationis quam libenti animus iussi facere manu mea roboro et confirmo et hoc signum iussi facere. *(Signum).*

Pelagius qui notuit, cf.

18

1091, abril, 24.

Ero Froilaz dona a Caaveiro dos heredades en Bezoucos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 11, col. 1-fol. 11, col. 2.

Dominis invictissimis ac[27] triumphatoribus sanctisque martiribus sancti Iohannis Babtista et sancti Salvatoris et sancta Maria et omnibus sanctis que ibi recondite sunt in isto loco vocabulo Sancti Iohannis Babtista. Ego indignum et peccatorem Ero Froilaz, cum peccatorum mole depresso, ad isto loco Sancti Iohannis, ubi dicent Calavario, inter flum<in>es Eume et Sisim, fundatum sub Pena Mala. Ego Ero Froilaz do et dono ad ipsos sanctos et patronos meos meas hereditates quas habui de pater meus Froila Gimaraz pro remedium anime sue que ibi sepultum est in isto loco sancto, quia dicit Scriptura: "Quia qui pro alium orat, semetipsum ad Deum comendat"[28], ad fratribus vel sororibus qui vita sancta perseveraverint. Et sunt ipsas hereditates in territorio Bisaquis in loco predicto Laragia IIIIª integra de ipsa villa, et in Laragia Vellia VIIª portione integra de ipsa villa cum sua cortina integra et cum suo plantato que iacet in ripa de ipso fontano. Damus atque concedimus ad ipso loco sancto ipsas hereditates per suos terminos et locis antiquis sive de ganancia quomodo de comparato sive etiam de contramutato sive donitum, omnia id sunt, casas cum suos solares, petras mobiles vel inmobiles, arbores fructuosas vel infructuosas, terras cultas vel incultas, bauzas, limites, divesas, piscarias, sesicas molinarum, accessum vel regressum, exitus montium, quanta prestancia hominis est et ad ipsas villas pertinet, discurrentes ad ecclesiam Sancti Mameti. Et habuit pater meus istas hereditates de uxor sua Truili qui dedit ei pro multa bona que ad illam fecit. Ita ut de hodie die et tempore de iure nostro sint ipsas hereditates abrasas et in iure predicto monasterio sint traditas atque confirmatas habeant et possideant et omnis posteritas eiusdem monasterii imperpetuum.

Si quis tamen, quod fieri non credo, aliquis homo de parte mea contra hunc factum meum ad irrumpendum venerit vel venero aut de extranea, quisquis fuerit, pariat ipsas hereditates duplatas vel triplatas et vobis perpetim habituras et ad voce<m> domini regis quingentos solidos persolvat.

Facta scriptura testamenti in manu abbas Tedon, et episcopo domno Gundisalvo dominante[29] sedis Sancti Martini. In diebus Froila Veremudiz. In temporibus dompni Adefonsi principis. Era Cª XXVIIIIª post milesima, et quotum VIIIº kalendas magias.

Ego Ero Froilaz, in hanc scriptura testamenti manus meas roboravi. *(Signum)*.

(En columna) Gundisalvus abbas, cf. Veremudo Ataniz, cf. Suerio Velasquiz, cf. Ruderico, presbiter, cf. Odoario, presbiter, cf.

Favila, id, ts. Petro, id, ts. Froila, id, ts. Fredenando, ts.

Pelagio, presbiter, notuit, cf. ts.

27. Escrito "hac".

28. II, Cor, 10, 18.

29. Escrito "domiente".

19

1157, junio, 24.

Leegundia y Elvira Alvitiz donan a Caaveiro dos heredades.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 11v, col. 1-col. 2

D. Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. En el pergamino nº 4 se hallan dos documentos, copias simples del siglo XIII, en el que cada una de las hermanas dona por separado su parte, con variantes en el formulario.

In nomine Patris et Filii et Spiritu Sancti, amen. Nos germanas Elvira Alvitiz et Leegunda Alvitit in simul concedimus et damus hereditates nostras quas habemus de parentibus nostris ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario pro remedium animarum nostrarum et parentum nostrorum pro vitum atque vestitum servorum Dei qui ibi sunt et qui ibi evenerint; damus et concedimus et prefato monasterio nostram portionem integram, videlicet, IIIª integra de ipsa villa de Laragia, et IIIª integra de ipso villar de Coyna. Et sunt istas hereditates in terra de Bisaquis, discurrentia ad aulam Sancti Mametis, inter duos fluvios Iuvia et Eume subter castro Carivio. Damus et concidimus *(sic)* predictas hereditates Deo et prefatum monasterium et ad omnes canonicos ibi Deo servientium ut ab hac die quiete et pacifice habeant et possideant imperpetuum.

Si quis igitur in futurum, tam de nostro genere quam de alieno, contra hunc nostrum factum ad irrumpendum venerit, quisquis <fuerit> sit maledictus usque in VIIam generationem et pariat ad vocem monasterii istas hereditates duplatas vel triplatas et insuper Cm aureos. Et semper factum nostrum permaneat firmum.

Facta seriem testamenti sub era Mª Cª LXLª Vª et quotum VIII kalendas iulias. Tempore domni Adefonsi imperatoris, regnante Castella et Toleto[30], Legionensium et Gallecie. Compostellano Archiepiscopo domno Iohanne.Comes domnus Gundisalvus.

Qui presentes fuerunt: *(primera columna)* Sebastianus, cf. Gundina, cf. Martinus, cf.

(Segunda columna) Petrus, ts. Pelagius, ts. Suarius, ts.

Nos germanas supra nominati Elvira Alvitiz et Leegunda Alvitiz, in hunc seriem testamenti donationis quam libenti animo iussimus facere manibus nostris roboramus et confirmamus. *(Signum).*

Iohannes qui notuit.

30. escrito "Toloto".

20

[1165-1175], octubre, 15[31].
Diversas donaciones a Caaveiro en Laraxe.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 11v, col. 2-fol. 12v, col. 2.

In Dei nomine. Ego dompnus Petrus Velle do et offero Deo et Sancti Iohannis de Calavario quanta hereditate habeo vel habere debeo in Laragia Vetula et omnes meas hereditate<s> de Magalofes que vocitant Casali de Arie, ut habeat monasterium et omnis posteritas eius imperpetuum.

Item Ego Petro Ramiriz et omnis vox mea do et offero Deo et Sancto Iohanne de Calavario et conventui eiusdem omnia mea hereditate quanta habeo vel habere debeo in villa que vocitant Laragia per ubicumque illam potueritis invenire cum quantum ad prestitum hominis est; et recepi de monasterio pro roboratione III solidos.

Item ego Petro Serena do et offero Deo et Sancti Iohannis de Calavario totique conventui mea hereditate de Laragia Vetula quam comparavi de Iohanne Golpe de Cabanas, et de\d/i eidem pro illa IX solidos legionenses. Item mando et offero ibi VI de una leira et medios de XVIII castenarios et VI de alias arbores et de alios terrenos intus vel foris, cum quantum ad prestitum hominis est.

Item ego Marina Petri una cum viro meo Petro Veremudiz, cognomento Vilano, et filiis nostris et voci nostre facimus cartam venditionis firmissimam imperpetuum valituram priori et conventui Sancti Iohannis de Calavario et vocem predictum monasterium de nostra \hereditate/ propria quam habemus et habere debemus in villa de Laragia, discurrente ad aulam Sancti Mameti; damus inde nostra portione integra, et est de tercia de IIIIª VIIIª, et de ipsa leira de Curredoira de media IXª, et de media VIIª. Et accepimus pro inde ex parte predicto monasterio Sancti Iohannis VII solidos et pro roboratione III taleigas de pane, precium et roboratione quod nobis satis bene placuit. Habeat predicta hereditate monasterium imperpetuum.

Item ego Petro Serena do et offero Deo et monasterio Sancti Iohannis de Calavario omnia mea hereditate quanta habeo vel habere \debeo/ de abiorum meorum vel de parentorum sive de ganancia quomodo de comparatione et hereditate quam habeo de Hero Froyle in villa de Laragia, ut habeat monasterium prefatum et totique canonicorum eiusdem imperpetuum. Similiter et mea hereditate quam ganavi de Gimara Froylaz concedo Sancti Iohannis imperpetuum. Era Mª CCª LXª IIIIª.

Item ego Maria Pelaiz, cognomento Infante, ob remedium anime mee et parentum meorum do et offero Deo et Sancto Iohanne de Calavario omnia mea hereditate quanta habeo vel habere debeo in villa que vocitant Laragia, discurrente ad aulam Sancti Mameti, ita ut habeat illam prefatum monasterium totique \eiusdem/ canonicorum imperpetuum. Data sub era Mª CCª IIIª.

Item ego Iohanne Badalo ob remedium anime mee et parentorum meorum do et offero Deo et monasterio Sancti Iohannis de Calavario media de quanta hereditate habeo vel habere debeo in villa que vocitant Laragia et de ipsa leira que vocitant Castellam, mea portione

31. Sólo se indican tres fechas en este documento compuesto. A pesar de citar a Alfonso VII, nos limitamos a recoger las fechas que se contienen en él.

integra; ita ut habeat illam prefatum monasterium totique canonicorum eiusdem imperpetuum. Facta era Mª CCª XIIIª.

Item ego Pelagius Roderici, ob remedium anime mee et parentum meorum, do et offero Deo et Sancto Iohanne de Calavario totam meam hereditatem quantam inde habeo vel habere debeo in villa que vocitant Laragia, discurrente ad aulam Sancti Mameti, ita ut habeat illum perpetim monasterium et totique canonicorum eiusdem imperpetuum. Data sub era Mª CCª IIIª et quotum XVIII kalendas novembris.

Item nos germanos Martinus Ferrarius et Marina Ioglaressa et Iohannes Regoela ob remedium animarum nostrarum et parentorum nostrorum, damus et offerimus omnipotenti Deo et Sancti Iohanni de Calavario omnia nostra hereditate quanta habemus vel habere debemus in villa que vocitant Laragia discurrente ad aulam Sancti Mameti, ita ut habeat illam prefatum monasterium et totique canonicorum eiusdem imperpetuum.

Item ego Froyla Agilon et ego Petro Scalon et ego Petro Vilano et ego Martino Laragia et ego Martino Suariz et ego Marina Fernandit in simul cum iermana mea Maria Fernandiz, etiam Gontrode Fernandiz, et ego Godo Pedrez et ego Petro Gundisalviz et ego Aragonti Badala et ego Marina Counoa et ego Petrus Alvitiz et ego Iohanne Veoz et ego Froyla Coton et ego Petro Galeco et ego Guina Eriz et ego Marina Suariz, neta Gundisalvo Pelagii, et ego Iohannes Gundisalviz et ego Froyla Gimaraz, ob remedium animarum nostrarum et parentorum nostrorum damus et offerimus Deo omnipotenti et Sancti Iohannis de Calavario et omnibus canonicis ibi Deo servientibus omnis nostra hereditate quanta habemus vel habere debemus in villa vocitata Lar<a>gia, discurrente ad ecclesiam Sancti Mameti, ita ut habeat illam prefatum monasterium et totique canonicorum eiusdem imperpetuum.

Item ego Rudericus Pelaiz ob remedium anime mee et parentum meorum, do et offero omnipotenti Deo et monasterium Sancti Iohannis de Calavario IIIIª de Castellam que iacet in villa de Laragia, ita ut habeat prefatum monasterium et totique canonicorum imperpetuum.

Item ego Froyla Froilaz, ob remedium anime mee et parentum meorum, do et offero omnipotenti Deo et monasterium Sancti Iohannis de Calavario et ad omnibus canonicis ibi Deo servientibus, IXem castenarios ibi in Laragia, ita ut habeat illos vocem predictum monasterium imperpetuum.

Ut ab hac die de iure nostro sint abrasas istas predictas hereditates, et in iure et dominio predicti monasterii sint traditas atque confirmatas evo perhenni et secula cuncta, amen.

Si quis igitur in futurum tam de mea generacione quam de aliena contra hunc nostrum factum donationis et confirmationis ad irrumpendum venerit, quisquis fuerit, sit maledictus usque in VIIam generacionem, et cum Datam et Abiron in infernum descendat, et ad voce<m> supradicti monasterii pariat predictas h\er/editates duplatas vel triplatas vel quantum bene fuerint melioratas, et insuper mille aureos. Et semper factum nostrum permaneat firmum.

Facta seriem testamenti in era supra scripta. Tempore regis domini Alfonsi[32]. Compostellano archiepiscopo domno Petrus Suerii. Comes donnus Gomez.

Qui presentes fuerunt: Petrus, presbiter, ts et cf. Petrus Froylaz, presbiter, ts et cf. Adefonsus[33], presbiter, ts et cf. Froyla Gimaraz, cf. et frater Iohannes, cf. Veremudo Muniz, cf. Suerius Pelaiz, presbiter, cf. Munio Martiniz, presbiter, cf. Petrus Alvarino, cf. Froyla Gimaraz, cf. Ruderico Mauro, cf.

Et alii multi qui viderunt et audierunt et presentes fuerunt.

Nos in simul iam superius nominati, in hoc testamentum donationis et confirmationis quam libenti animo iussimus facere manibus nostris roboramus et confirmamus et hoc signum iussimus facere *(Signum).*

32. Suponemos que debe ser Alfonso VII, por las fechas que dan, mejor, que no dan los documentos y por citar al conde Gómez.

33. Escrito "Adofonsus".

21

1235, octubre, 12.

División de las heredades de Laraxe y las partes que corresponden a Caaveiro.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 12v, col. 2-fol. 13, col. 2.

Hec est divisio quomodo fuit divisata et partita per multi bonorum hominum hereditate de Laragia et quanta inde dederunt ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario. Imprimis, de casal que vocitant de Infante, est inde VIIIª et tercia pro ipsa Infante de Sancto Iohanne et habet in ipso casali, VIª, pro dompno Petro Gundisalvi, dicto Pego, et in ipso casali habet quarta da VIª pro Iohanne Louzano, et habet IIIIª da VIª pro Guntrode Murugio, et habet in ipso casali de Martino Suerii da VIª a VIª, et de tercia de una VIª. Faciunt se IXem montes, et sunt inde Ve montes Sancti Iohannis, unum de Scalum, et alium de Froyle Agilon, et alium de Iohannis Regoela, et alium de Marina Ioglaresa, et alium de Marina Vilana, et de una VIIIIª de ipsos IXem montes[34], faciunt inde IIIIor montes et sunt inde de Sancto Iohanne, IIbus montibus, unum de Piquita, et alium de Marina Fernandi, et de alia VIª habet Sanctum Iohannem, VIam pro Marina Pelagii, filiam Pelagius Fernandi. De casali de domno Hero est inde de Sancto Iohanne imprimis VIIIª integra et media VIª de Pedro Alvitiz, et VIª et VIIIª pro Pelagio Lumbardo, et pro Iohanne Badalo media de una VIª et de una media VIª. Quod remanet sunt inde IIas quintas de Veremudo Badalo, et alia Vª de Petro Badalo, et dederunt eas Sancto Iohanem, et de alia VIª habet Sanctum Iohannem IIIIam partem pro Maria Veremudiz, et habet alia media VIª pro Marina Counoa, et habet sua porcione integra in Bezerral; et madavi<t> ad ipsam ecclesiam de Sancti Mameti suam portionem integram de Lavandeira. Et habet Sanctum Iohannem de alia VIª IIIIam partem pro Iohannes Veoz et habet de alia VIª IIIIª partem pro Martinus Ranosa. Et de alio casale de Iohanne Alvitiz, habet inde Sanctum Iohannem VIIIª pro Iohannes Gundisalviz de Magalofes habet alia VIII et[35] \habet/ portionem de Petro Serena; et de casali de Gimara Froyle habet monasterium VIIIª integra, et habet monasterium Sancti Iohannis portione integra de Petro Galleco, et habet alia porcione de Petro Serena integra, et habet porcione integra de Gimara Petri de Orrea.

Facta divisio IIIIº idus ienuarii, era MCCLXXIIIª et quotum IIIº idus octobris[36].

34. Repite "mon".

35. Repite "et".

36. Aparece también la fecha del 11 de enero, en la que se hizo la división, y el 12 de octubre es en la que se hizo la escritura.

22

1174, agosto, 1.

Sebastián Alvitiz dona a Caaveiro una heredad en Bezoucos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 13, col. 2-fol. 13v, col. 1.

D. Madrid, A.H.N., Clero, Carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 4. Con variaciones en el formulario.

In nomine sancte et individue Trinitatis, videlicet Patris et Filii et Spiritu Sancti, amen. Ego Sebastiano Alvitiz et omnis vox mea, ob remedium anime mee et parentum meorum, do et dono atque concedo et testamentum facio omnipotenti Deo et monasterium Sancti Iohannis de Calavario et ad omnibus canonicis ibi Deo servientibus omnia mea hereditate propria quam habeo vel habere debeo in vilare que vocitant Coyna, et est VIª integra de ipso villare, ut semper libere et quiete permaneat in vocem predicti monasterii. Et hoc meum factum sit firmum evo perhenni et secula cuncta, amen.

Et si aliquis homo, de parte mea vel de extranea vel ego venero ad irrumpendum, quisquis fuerit, sit maledictus usque in VIIam generationem et cum Datam et Abiron, et cum Iuda traditore Domini in infernum sit condampnatus, et quantum inquietaverit ad monasterium in quadruplum reddat, et ad parte<m> regis, XXti libras auri persolvat. Et semper hoc factum meum quam libenti animo iussi facere permaneat firmum.

Factum seriem testamenti donationis et concessionis et confirmationis sub era MCCXIIª, et quotum kalendas augusti.

Ego Sebastianus et omnis vox mea, in hunc seriem testamenti quam libenti animo iussi facere manu mea roboro et confirmo. *(Signum)*.

Tempore serenissimo rege nostro domno Fernando. Compostellanus archiepiscopus, domno Ioanne. Comite[37] domno Gomez.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Rudericus Mouro, cf. Petro Alvariz, cf. Froyla Gimara, cf.

Froyla, ts. Petrus, ts. Pelagius, ts.

Iohannes qui notuit.

37. Repite "comite".

23

1174, septiembre, 1.

Nuño Calvo vende a Caaveiro una heredad en Bezoucos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 13v, col. 1.

D. Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 4. Con variaciones en el formulario.

In nomine Patris et Filii et Spiritu Sancti, amen. Ego Nuno Calvo et omnis vox mea, ob remedium anime mee et parentum meorum, do et concedo et confirmo ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario mea hereditate propria que habeo in ipso villare nominato Coina, mea portione integra, id est, de VIª a VIª, pro amorem Dei et pro duos cavallos et pro duas equas que habui de predicto monasterio, et pro tribus solidis quibus mihi dederunt; ut ab hac die et deinceps habeatis predictam hereditatem pacifice et quiete in secula seculorum, amen.

Si quis igitur in futurum, tam de meo genere quam alieno, contra hanc cartam venditionis et donationis et concessionis et confirmationis ad irrumpendum venerit vel venero, quisquis fuerit qui talia comiserit, pariat in duplo vel in quadruplo ad vocem predicti monasterii, et insuper D solidos. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta carta donationis, venditionis, concessionis et confirmationis, sub era Mª CCª XIIª, et quotum kalendas setember. Tempore serenissimo rege nostro domno Fernando. Compostellano archiepiscopo, domno Iohanne. Comite domno Gomez.

Qui presentes fuerunt: *(Primera columna)* Iohannes Ovequiz, cf. *(Signum).* Abbas Nunus, monasterii, cf. Rudericus Gundisalvi, cf.

(Segunda columna) Petrus, ts. Pelagius, ts. Froyla, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Iohannes qui notuit.

24

1174, mayo, 1.

Nuño Peláez dona a Caaveiro una heredad en Bezoucos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 13v, col. 2.

D. Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 4. Con variaciones en el formulario.

In Dei nomine. Ego Nuno Pelagii, ob remedium anime mee et parentum meorum, do et offero et concedo omnipotenti Deo et Sancto Iohanne de Calavario et ad omnes canonicos ibi Deo servientes, omnia mea hereditate quanta habeo in villare de Coyna intus et extra, id est, VIª integra, pro vitum atque vestimentum servorum Dei qui ibi vita sancta perseveraverint, ut habeant et possideant imperpetuum.

Si quis igitur in futurum, tam de meo genere quam de alieno, contra hanc meam donationem quam libenti animo feci ad irrumpendum venerit vel venero, quisquis fuerit qui talia comiserit, pariat predictam hereditatem ad predictum monasterium in quadruplum, et insuper solidos D. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta carta testamenti sub era Mª CCª XIIª et quotum kalendas maii. Tempore regis donno Fernando. Compostellano archiepiscopo domno Iohannes. Comite domno Gomez.

Qui presentes fuerunt: *(Primera columna)* Pelagio Lana, cf. Ruderico Mouro, cf. Adefonso Moogo, cf.

(Segunda columna) Petrus, ts. Iohannes, ts. Suarius, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt et presentes fuerunt.

Ego Nuno Pelagii, in hunc seriem testamenti donationis, concessionis et confirmationis quam libenti animo iussi facere, manu mea roboro et confirmo et hoc signum iussi facere. *(Signum)*.

Iohannes qui notuit et cf.

25

1175, mayo, 7.

Guntrodo Rodríguez y su esposo Pelayo Meléndez permutan con Caaveiro una heredad en Bezoucos por un buey.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 13v, col. 2-fol. 14, col. 1.

D. Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 4. Con variaciones en el formulario.

In Dei nomine. Ego Gontrode Ruderici, una cum viro meo Pelagio Melendiz et filiis nostris et omnibus vocibus nostris, ob remedium animarum nostrarum et parentorum nostrorum, facimus cartam donationis et venditionis omnipotenti Deo et Sancto Iohanne de Calavario et totique canonicorum eiusdem monasterii, de omnia mea hereditate propria quam habemus de abiorum et parentorum nostrorum, et est ipsa hereditate nominata VIª integra de ipso villari que vocitant da Coyna. Damus itaque predictam hereditatem predicto monasterio et ad omnes eiusdem canonicos, pro remedium animarum nostrarum, et pro uno bove optimo, ut habeant et possideant liberam et quietam evo perhenni et secula cuncta, amen.

Si quis igitur in futurum, tam de nostra generatione quam de aliena, contra hanc cartam donationis et venditionis ad irrumpendum venerit vel venerimus, quisquis fuerit, sit maledictus usque in septimam generationem, et pariat predictam hereditatem ad predictum monasterium in duplo, et insuper C solidos. Et semper factum nostrum permaneat firmum.

Facta carta donationis et venditionis sub era Mª CCª XIIIª, et quotum nonas maii. In tempore regis Fernandi. Compostellano archiepiscopo domno Petro Suerii. Comes domnus Gomecius. Archidiaconus donnus Petro Velle.

Qui presentes fuerunt: *(Primera columna)* Nuno Pelagii, cf. Ruderico Gundisalvi, cf. Abbas Gundisalvus, cf.

(Segunda columna) Petrus, ts. Pelagio, ts. Iohannes, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt et presentes fuerunt.

Ego iam suprataxata Guntrode Ruderici, una cum viro meo Pelagio Menendiz et cum filiis meis et omnibus vocis nostris in hanc cartam donationis et venditionis quam libenti animo iussimus facere, manibus nostris roboramus et confirmamus et signum iussimus facere *(Signum)*.

Iohannes qui notuit.

26

1240, enero, 22.

Pelayo Peláez de Borreiros vende a Rodrigo Pérez, llamado Malfector, por diez sueldos y seis dineros, su parte de dos campos en Bezoucos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 14, col. 2.

In nomine Domini nostri Ihesu Christi. Ego Pelagio Pelagii de Borreiros, una cum uxore mea et filiis et filiabus meis et omni voci mee, tibi Rudericus Petri, militi, dictus Malfector, et omni voci tue, facio cartam venditionis et textum scripture firmitatis imperpetuum valituram. Ita quod ego vendo tibi meam hereditatem propriam quam ego habeo et habere debeo in loco predicto que vocitant Sancti Laurencii, in concurrencia Sancti Salvatoris de Maninus; id est, nostram portionem integram de duobus agris nominatis quod iacent extra ipsa fonte Sancti Laurentii, cum omnibus suis exitus vel directuris; do itaque tibi iam supradicti predictis agris pro solidis X, et in roboratione VI denarios, precium et roboratione que mihi satis bene complacuit, et de \quo/ ego sum bene paccatus, habeas tu Ruderico Petri vel voci tue libere et quiete porcionem meam de predictis agris imperpetuum.

Si quis igitur in futurum tam de meo genere quam de alieno contra hanc cartam venditionis ad irrumpendum ven\er/it vel ego venero, quisquis fuerit, pariat predicta hereditate in duplo, et insuper C solidis.

Facta carta venditionis sub era Mª CCª LXXª VIIIª, et quotum XI kalendas februarii. Regnante rege domno Fernando. Compostellano archiepiscopo, domno Iohanne Arie. Tenente comitatu, domno Ruderico Gomez.

Qui presentes fuerunt *(en columna)*: Domnus Martinus, priori de Calavario, cf. Iohannes Petri, dictus Doronia, canonicus, cf. Domnus Parisius, canonicus, cf. Iohannes Ruderici, canonicus, cf. Domnus Iohannes Fernandi, canonicus, cf.

Pelagius, ts. Iohannes, ts. Rudericus, ts. Petrus, ts. Martinus, ts.

Petrus Iohannis, notuit et cf.

27

1201, enero, 13.

Pedro Odoariz dona a Caaveiro sus heredades en Bezoucos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 14v, col. 1-col. 2.

In nomine Domini, amen. Ego Petro Odoariz, peccator et indignus, timens diem iudicii et penas inferni, propter remediu anime mee, facio testamentum per scriptum firmitatis ad Sanctum Iohannem de Calavario de hereditatibus meis propriis quas habeo de abulorum et parentum meorum et pro multa mala que ego ibi feci in homines et in habere multo que valebat

plus quam quingentos solidos. Do pro inde iamdicto cenobio \de/ meas hereditates que sunt in territorio Bisaquis pernominatas: quarta de villa que vocitant Pedri, et mea porcione de Villa Plana, et mea portione de Laragia, et mea portione de Reguela Vetula, et est medietate integra sicut divisi cum fratribus meis heredibus. Do eas et offero ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario, et ad canonicos que ibi vita sancta perseveraverint, per suis terminis et locis antiquis, cum quantum ad prestitum hominis est, per ubicumque eas meliori potuerint invenire, ut habeant et possideant pacifice et quiete evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen ex parte mea vel de extranea, aliquis homo insurgerit qui contra hoc meum factum ad irrumpendum venerit, sit maledictus a Deo et excomunicatus et cum Iuda Domini traditore in inferno dampnatus, et ipsas hereditates duplicatas vel triplicatas apud monasterium reddat, et parte regi mille solidos persolvat. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta carta testamenti in era Mª CCª XXXª IXª, et quotum idus ienuarii. In tempore Adefonsi regis et comite Gomez. Compostellanus archiepiscopus, Petrus.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Rudericus Gundisalvi, cf. Petrus Ruderici, filius eius, cf. Matheus Ruderici, cf. Petrus Pelagii de Villa Nova, cf. Iohanne Arulfo, cf. Rudericus Petri, cf.

Ego Petro Adoariz, in hoc testamentum manus meas roboro atque confirmo, et hoc signum facere iussi et cf. *(Signum).*

Petrus, subdiaconus et notarius, qui scripsi et confirma.

28

1225, abril, 1.

Marina González dona a Caaveiro sus heredades en Bezoucos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 14v, col. 2-fol. 15, col. 1.

In nomine sancte et individue Trinitatis, videlicet, Patris et Filii et Spiritu Sancti, amen. Ego domna Marina Gundisalvi, una cum filiis et filiabus meis, facimus cartam testamenti et donamus atque concedimus ecclesie Sancti Iohannis de Calavario et cenobio eiusdem hereditatem nostram propriam quam habemus de abiorum et parentum nostrorum in territorio Bisaquis, et in cauto iam dicto monasterio, videlicet: nostra portione integra de Mogoxe, et nostra portione integra de Regoela Vetula, intus et foris. Donamus inquam eas iamdicto monasterio pro animabus[38] nostris et parentum nostrorum cum suis locis et per terminos antiquos cum quantum ad prestitum hominis est, habeant eas et possideant canonici eiusdem monasterii in abitu religionis Deo servientes temporibus infinitis evo perhenni.

Et qui hoc testamentum a nobis pro animabus nostris et parentum nostrorum factum infringere temptaverit, sit maledictus usque in septima<m> generationem, et quod calumpniaverit in duplo reddat, et ad voce<m> regis quingentos solidos persolvat.

Facta carta testamenti in era Mª CCª LXª IIIª, et quotum kalendas aprilis. In tempore regis Adefonsi. Archiepiscopus Compostellanus domno Bernardus. Ricus homo domno Ruderico Gomez. Archidiaconus Iohannes Cresconi.

38. Escrito "animamus"

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Pelagius Petri, miles, cf. Gundisalvus Gundisalvi, cf. Gundisalvus Ruderici, miles, cf. Vermudus Iohannis, miles, cf.

Ego Marina Gundisalvi, in simul cum filiis et filiabus meis, in hac pagina testamenti quam fieri iussimus, manus propriis roboramus et confirmamus et hoc signum facere iussimus facere. *(Signum).*

Petrus notuit per mandatum utrarumque parcium et cf.

29

1107, agosto, 5.

Rodrigo Froilaz y su esposa Guncina González donan a Caaveiro sus heredades en Bezoucos.

C. Madrid, A.H.N., Cód 1439 B, fol. 15, col. 1-fol. 15v, col. 1.

In nomine Patris et Filii et Spiritu Sancti, amen. Ego Rudericus Froylaz, una cum uxore mea Guncina Gundisalvi et filiis nostris, donavimus atque concedimus ad ecclesiam Sancti Iohannis de Calavario nostras hereditates pro remedium animarum nostrarum et parentum nostrorum; et sunt ipsas hereditates ecclesiasticas et laicales territorio Bisaquis, scilicet: in ecclesia Sancti Iacobi de Baralouvre, et in ecclesia Sancti Salvatoris de Maninus, nostra portione integra; et ibi in ipsa villa de Maninus, una servicialia que tenet Pelagio Suerii; et in ecclesia Sancti Iacobi de Francia, IIIIª nostra portione integra. De villa de Castro de Perlio, nostra portione integra, id est, IIIª; et de illa hereditate de Foris, IIIª integra. De casa de Odoarius nostra portione integra. Et Vilar de Besauquos, que de vulgo dicitur de Collo, totum integrum per suis terminis et locis antiquis, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est. Et istas hereditates ganavimus eas et comcambiabimus cum Rudericus Pelaiz et cum Exemena Froyla, et dedimus alias nostras hereditates pro illas, id sunt nominatas villa que iacet in Andrade, et alia in Ansemunde, villa de Barveita. Istas hereditates dedimus pro istas quas damus et concedimus, ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario pro remedium animarum nostrarum et de parentibus nostris. Sint ipsas hereditates apud monasterium sancti[39] Iohannis iure et quiete evo perhenni et secula cuncta. Ita ut de hodie die et tempore de iure nostro sint ipsas hereditates abrasas et in iure ipsius monasterii traditas atque confirmatas.

Si quis tamen, quod fieri non credimus, aliquis \homo/ hoc factum nostrum et cartulam testamenti ad irrumpendum venerit, tam de nostra parte quam de extranea, im primis sint maledictus et excommunicatus et cum Iuda traditore Domini et cum Datam et Abiron in inferno dampnatus, et predictas hereditates duplicatas vel triplicatas apud monasterium reddat, et ad parte<m> regis mille solidos persolvat.

Facta cartula testamenti donationis et confirmationis et concessionis in era Mª Cª <X>Lª Vª, et quotum nonas augusti. In temporibus Adefonsus rex, et gener eius comes Reimundus. In Gallecie, comes Petrus, cum domno Rudericus Froyle. Regentem sedem Sancti Iacobi, presul Didacus Gelmirus.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Menendo Funiiz, cf. Veremudo Furtuniz, cf. Ovequo Froylaz, cf. Veremudus Asmundit, cf. Gistrario Floynit, cf.

Pelagius, ts. Martinus, ts. Petrus, ts.

39. Repite "sancti".

Ego Rudericus Froyle, in simul cum uxor mea Guncina Gundisalviz, in hunc textum donationis, concessionis et confirmationis quam libenti animo iussimus facere manibus \nostris/ roboramus atque confirmamus. *(Signum).*

Rudericus notuit.

30

1133, abril, 6.

Menendo Rodríguez y su madre Guncina González, antes de peregrinar a Jerusalén, donan a Caaveiro sus heredades en Bezoucos, que ya había concedido su padre Rodrigo Froilaz.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 15v, col. 1-col. 2.

PUB.: FERNANDEZ DE VIANA Y VIEITES, J.I.: "Documentos sobre peregrinos a Jerusalén en la Edad Media", Estudios Mindonienses, 7 (1991), apéndice A, nº 1.

In nomine sancte et individue Trinitatis, videlicet Patris et Filii et Spiritu Sancti, amen. Hec est ordinatio sive donatio atque concessio vel stabilitio que ordino et facio ego donna Guncina Gundisalviz, una cum filio meo Menendus Ruderici, et ego iamdictus Menendus Ruderici, volens pergere ad Iherosolimam in simul cum genitrice mea predicta, quomodo hereditates nostras bene sint disposite atque ordinate, stabilimus nunc per cartam testamenti pro animabus nostris et parentum nostrorum. Damus itaque et offerimus ad ecclesiam Sancti Iohannis Babtiste que vocitant de Calavario et ad canonicos que ibi in abitu religionis permanserint, nostras proprias hereditates quas habemus et habere debemus de abulorum et parentorum nostrorum, sive de ganancia quomodo de comparatione, videlicet, Vilar de Besoucos, que vocitant de Collo, integro, cum uno homine nominato Veremudus Guterriz cum uxore sua et filiis eorum, que iam antea dederat predicto monasterio pater meus domnus Rudericus Froylaz, et ego hinc et deinceps ita concedo; et de ecclesia Sancti Iacobi de Baralovre et de ecclesia sancti Salvatoris de Maninos nostras ibi damus integras portiones, quantum pater meus predictus cum genetrice mea iamdicta in istis duabus ecclesiis habebant vel adquisierunt. Et ego cum iamdictis nunc eas do et offero cenobio iam dicto Sancti Iohannis de Calavario, ut habeant et possideant evo perhenni et secula cuncta, amen.

Si quis tamen contra series testamenti huius insurgere venerit vel irrumpere temptaverit, sit maledictus et excomunicatus et cum Iuda Domini traditore in inferno dampnatus et pariat iamdictas hereditates predicto monasterio duplatas, et ad vocem domini regis XX^{ti} libras auri componat. Et semper factum nostrum permaneat firmum.

Factum seriem testamenti, donationis, concessionis et confirmationis era M^{a} C^{a} LXX^{a} I^{a}, et quotum VIII^{o} idus aprilis. Im tempore Adefonsi regis. Compostellanus archiepiscopus, Didacus Gelmirus. Tenente Gallecia, comes domnus Petrus.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Dompna Munia, Deo devota, cf. Dompna Visclavara, Deo devota, cf. Gundisalvus, archidiaconus, cf. Otonis, prioris Sancti Martini, cf. Iohannes, ts. Pelagius, ts. Petrus, ts. Et alii multi qui viderunt et audierunt, ts.

Ego Menendus Roderici, una cum genitrice mea predicta Guncina Gundisalviz, in hanc cartam testamenti, donationis, concessionis et confirmationis quam libenti animo fieri iussimus, manibus nostris roboramus et confimamus et hoc signum iussimus facere. *(Signum)*.

Petrus, notarius, notuit per mandatum utrarumque parcium, cf.

31

1226, noviembre, 11.

Mayor Oculo dona a Caaveiro sus heredades en Magalofes y en Laraxe.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 16, col. 1-col. 2.

In Dei nomine. Ego Maiori Oculo, ob remedium anime <mee>, do et concedo omnia hereditate mea quanta habeo in villa que vocitant Magalofes, discurrente ad ecclesiam Sancti Georgii, et est predicta hereditate per carvalio de Escuriscado et per Cabeza de Ludeiro, per suis locis et terminis antiquis. Do itaque eam et concedo monasterio Sancti Iohannis de Calavario et totique eiusdem conventui canonicorum ibi Deo servientium. Similiter et omnia mea hereditate quanta habeo vel habere debeo in villa que vocitant Laragia, discurrente ad ecclesiam Sancti Mameti. Do itaque et concedo supradicto monasterio Sancti Iohannis et eiusdem canonicis ut habeant et possideant pacifice et quiete evo perhenni et imperpetuum.

Si quis tamen, quod fieri non credo, si aliquis homo ex meo genere vel de extraneo, contra hanc cartam testamenti infringere voluerit, im primis sit maledictus usque in septimam generationem et cum Iudas traditore Domini et cum Datam et Abiron in inferno sit condampnatus et ad vocem monasterii hereditates predictas restituat, et insuper solidis D. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta seriem testamenti, donationis, concessionis et confimationis quam libenti animo iussi facere in era Mª CCª LXª IIIIª, et quotum III idus novembris[40]. In tempore regis domno Adefonso. Compostellanus archiepiscopus domno Bernardus. Tenente comitatu, domno Rudericus Gomez.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Domnus Parisius, canonicus, cf. Domnus Ramirus, canonicus, cf. Petrus Afilado, canonicus, cf. Pelagius Barro, canonicus, cf. Martinus, ts. Fernandus, ts. Sebastianus, ts.

Et alii plures videntes et audientes, ts.

Ego predicta Maiori Occulo, pro me et pro omni voce mee, in hunc seriem testamenti donationis et concessionis et confirmationis quam libenti animo iussi facere, manu mea roboro et confirmo, et hoc signum iussi facere. *(Signum).*

Laurentius, notarius, notuit.

40. Lo que sigue a continuación hasta completar el párrafo, está intercalado en la columna de los testigos.

32

1226, febrero, 3.

Maria Iohannis "dicta" Moura dona a Caaveiro sus heredades en Bezoucos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 16, col. 2-fol. 16v, col. 1.

Initium scripti fiat in nomine Christi. Unde ego Maria Iohannis, dicta Moura, ob remedium anime mee et parentum meorum do et concedo et testamentum facio Deo et Sancto Iohanne de Calavario et omnibus canonicis eiusdem monasterii, omnibus hereditatibus meis quantas habeo et habere debeo in terra de Besaucos, in locis nominatis in villa de Sisisli, concurrencia Sancti Vincencii de Caamouquo; et alia mea hereditate de Mugoxe, que est in cautum predictum monasterium. Do itaque eas et concedo prefatum monasterium et canonicos eiusdem ut habeant et possideant quiete et pacifice imperpetuum.

Si quis tamen, quod absit non credo, contra hunc seriem testamenti, donationis, concessionis et confimationis ad irrumpendum venerit, quisquis fuerit, tam de meo genere quam de alieno, sedeat maledictus usque septimam generationem, et sit extraneus a corpore et sanguine Domini nostri Ihesu, et ad vocem predicti monasterii in duplo restituat, et insuper ad vocem domini regis solidos D persolvat. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta carta testamenti, donationis, concessionis et confirmationis sub era Mª CCª LXª IIIIª, et quotum IIIº nonas februarii. In temporibus regis Alfonsi. Compostellanus archiepiscopus Bernardus. Tenente Trastamar Rudericus Gomez.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Martinus Ruderici, canonicus, cf. Iohannes Roderici, canonicus, cf. Petrus Munioni, canonicus, cf.

Gundisalvus, ts. Rud<er>icus, ts. Froyla, ts.

Ego predicta Maria Iohannis, co<g>nomento Corva, in hunc seriem testamenti, donationis, concessionis et confirmationis quam libenti animo iussi facere, manu mea propria roboro et confirmo et hoc signum iussi facere *(Signum).*

Laurentius, notarius, notuit.

33

1244, octubre, 25.

Gonzalo Pérez "dictus" Pego dona a Caaveiro sus heredades en Bezoucos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 16v, col. 1-col. 2.

In Dei nomine. Ego Gundisalvi Petri, connomento Pego, et omni voci mee, ob remedium anime mee et parentum meorum, do et offero omnipotenti Deo et Sancti Iohannis Babtiste de Calavario et omnibus eiusdem canonicos et facio textum scripture firmissimum imperpetuum valiturum, de meas hereditates proprias quas habeo de abiorum et de parentorum

meorum in terra de Bisaquis: meam portionem integram de Laragia, et meam portionem integram de Sancta Cruce, et meam portionem integram de Villare das Figeiras, et meam portionem integram de Ilfi, et meam portionem integram de una leira de Saa. Do itaque et concedo predictas hereditates ad prefatum monasterium Sancti Iohannis de Calavario et ad omnes canonicos ibi Deo servientes, ut ab hac die et deinceps libere, pacifice et quiete habeant et possideant imperpetuum.

Si quis igitur in futurum, tam de meo genere quam de alieno, contra hanc meam cartam donationis, concessionis et confirmationis ad irrumpendum venerit vel venero quisquis fuerit, sit maledictus usque in septimam generationem et cum Iuda traditore Domini et cum Datam et Abiron in infernum sit condapnatus, et hee mee donationis predicti monasterium in duplo restituat, et ad partem domini regis D solidos persolvat. Et semper hoc factum meum permaneat firmum.

Facta carta testamenti donationis, concessionis et confirmationis in era Mª CCª LXXXª IIª, et quotum VIIIº kalendas novembrium. In tempore regis domno Fernando. Compostellano archiepiscopo domno Iohannes Arie. Richus homo de Trastamar domno Roderico Gomez.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Priorem domnum Martinus Ruderici, cf. Domnus Iohannes Fernandi, canonicus, cf. Iohannes Roderici, canonicus, cf. Petrus Ruderici, miles de Orrea, cf. Rudericus Ruderici, miles, cf. Pelagius Petri, canonicus, cf. Martin Iohannis, cf.

Et alii multi qui viderunt et audierunt et presentes fuerunt, cf.

Ego iam supradictus Gundisalvo Petri, cognomento Pego, in hanc cartam donationis, concessionis et confirmationis, quam libenti animo iussi facere propriis manibus meis roboro et confirmo et hoc signum ibi iussi facere. *(Signum)*.

Iohannes Iohannis, canonicus, notuit et cf.

34

1244, diciembre, 11.

Oveco Petri "dictus" Pego dona a Caaveiro sus heredades en Bezoucos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 17, col. 1-col. 2.

D. Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 13, con ligeras variantes y algún cambio en el formulario.

Inicium scripti fiat in nomine Christi. In Dei nomine. Ego Ovecus Petri, connomento Pego, et omni voci mee, ob remedium anime mee et parentum meorum, do et offero omnipotenti Deo et omnibus sanctis et ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario, omnes meas hereditates quas habeo vel habere debeo de abiorum vel de parentorum meorum sive de ganancia quomodo de comparatione, in terra de Bisaquis: im primis meam porcionem integram de Laragia, et meam porcionem integram de Villare das Figeiras, et meam porcionem integram Sancti Petri de Loura, tam ecclesiastica quam laicalia. Do itaque et concedo predictas hereditates predicto monasterio Sancti Iohannis, ut habeant illas et possideant pacifice et quiete in perpetuum.

Si quis igitur in futurum, tam de meo genere quam de alieno, contra hunc seriem testamenti, donationis, concessionis et confirmationis infringere voluerit, iram Dei omnipotentis cum regia indignatione incurrat et fiat maledictus usque in septimam generationem et cum Datam

et Abiron in infernum luat penas, et vocem predicti monasterii in duplo restituat[41], et ad vocem domini regis D solidos persolvat. Et semper factum meum permaneat firmun.

Facta carta testamenti, donationis, concessionis et confirmationis, in era Mª CCª LXXXª IIª, et quotum IIIº idus december. In tempore regis domno Fernando. Compostellano archiepiscopo domno Iohannes Arie. Ricus homo Trastamarensis domno Rudericus Gomez.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Domnus Martinus Ruderici, priori eiusdem, cf. Rudericus Muniiz, canonicus, cf. Iohannes Petri, dictus Doronia, canonicus, cf. Domno Iohanne Fernandi, canonicus, cf.

Et alii multi qui viderunt et audierunt et presentes fuerunt et cf.

Ego predictus Oveco Petri, in hunc testamentum donationis, concessionis et confirmationis quam libenti animo iussi facere, manu mea propria roboro et confirmo et hoc signum ibi iussi facere. *(Signum).*

Iohanne Iohannis, canonicus, notuit, cf.

35

1157, junio, 24.

Elvira y Leodegundia Alvitiz donan a Caaveiro dos heredades[42].

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 17, col. 2-fol. 17v, col. 1.

D. Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. En el pergamino nº 4 se hallan dos documentos, copias simples del siglo XIII, en el que cada una de las hermanas dona por separado su parte, con variantes en el formulario.

In nomine Patris et Filii et Spiritu Sancti, amen. Ego Elv<i>ra Alvitiz et Leegunda Alvitiz, damus et concedimus nostra hereditate propria que habemus in villa de Laragia ad Deo et ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario, pro vitu atque vestitum servorum Dei qui ibi sunt, et qui ibi evenerint et vitam sanctam perseveraverint. Damus de illa villa iamdicta IIIª de media, illa que habemus de pater noster Alvito Muniz, intus et foris, per suis terminis et per ubi illa tenuerunt parentes et antecessores nostri, et adtendimus Scriptura quod dicit: "Ignem ardentem extinguit aqua, ita et helemosina extinguit peccatum" [43]. Et alibi: "Dum tempus habemus, operemur bonum"[44]. Ita cogitamus et damus pro precio de peccatis nostris illa hereditate et de parentibus nostris. Et similiter ibidem damus et concedimus de illa Goina IIIª integra, intus et foris, quomodo tenuit pater noster in vita sua. Habeant et possideant evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen aliquis homo contra hanc scripture firmitatis evenerit, imprimis sedeat excomunicatus et condempnatus et habeat participium cum Iuda traditore et cum Datham et Abiron, quos terra obsorbuit, et ad parte<m> regis D libras auri componat.

Facta cartula testamenti die quod erit era Mª Cª LXLª Vª, et quotum VIIIº kalendas iulii. Tempore domini imperatoris Adefonsi. Compostellano archiepiscopo domno Iohanne. Comes domnus Gundisalvus.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Suario Froilaz, ts. Savastiano Alvitiz, ts. Guntina Alvitiz, ts. Martino Roderiquiz, ts. Guina Froylaz, ts.

41. Repite "in duplo" y borrado por expuntuación.

42. Este documento se corresponde sustancialmente con el número 19 del Cartulario.

43. Eccl. 3, 33.

44. Gal. 6, 10.

Ego Geloira Alvitiz et Liigundia Alvitiz, in hanc cartam donationis manus nostras roboramus. *(Signum).*

Pelagio Pelait qui notuit.

36

1244, diciembre, 5.

Elvira y Toda Rodríguez donan a Caaveiro su heredad en Bezoucos[45].

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 17v, col. 1-fol. 18, col. 1.

D. Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 13, con variaciones en el formulario.

Inicium scripti fiat in nomine Christi. Ego Elvira Ruderici in simul cum sorori mee Toda Roderici, filias que fuimus Matheus Roderici de Sillovre, et omnibus vocibus nostris ob remedium animarum nostrarum et parentum nostrorum, damus atque con<ce>dimus ad ipsum monasterium de Sancto Iohanne de Calavario, totique conventui canonicorum eiusdem, omnia nostra hereditate quanta habemus et habere debemus de abiorum et parentorum nostrorum; et est ipsa hereditate in terra de Bisaquis et in cautum predicti monasterii, videlicet, ex ipsa serra de super Fornelos, usque ad Pontes de Eume; quantum nos ibi habemus vel habere debemus per suis locis et terminis antiquis per ubicumque eam potuerint inveniri, cum quantum ad prestitum hominis est, ut ab hac die et deinceps iure hereditario habeat predictum monasterium pacifice et quiete imperpetuum.

Si quis igitur in futurum, tam de nostro genere quam de alieno, contra hanc cartam donationis, concessionis et confirmationis ad irrumpendum venerit vel venerimus, iram Dei omnipotentis cum regia indignacione incurrat et fiat maledictus usque in septimam generationem et cum Datham et Abiron in infernum descendat, et quantum inquietaverit in duplo ad predictum monasterium restituat, et vocem domini regis C^{m} aureos persolvat. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta carta testamenti donationis in era M^{a} CC^{a} LXXX^{a} II^{a}, et quotum nonas decembris. In tempore regis domno Fernando. Tenente comitatu domno Roderico Gomez. Compostellano archiepiscopo domno Iohannes Arie.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Martinus Ruderici, priori, cf. Iohannes Fernandi, canonicus, cf. Iohannes Ruderici, canonicus, cf. Petro de Deus, presbiter, cf. Iohannes Laurencii, miles, cf. Petrus Ruderici, miles, frater eius, cf. Oveco Ruderici, armiger, frater eius, cf. Iohannes Muniiz, cf. Gundisalvus Muniiz, cf. Iohannes Laurentius, miles, cf.

Et alii multi qui viderunt et audierunt et presentes fuerunt, cf.

Nos, iam supranominatas Toda Ruderici et Elvira Ruderici, in hoc testamentum donationis, concessionis et confirmationis quam libenti animo iussimus facere, manibus nostris roboramus et signum iussimus facere. *(Signum).*

Iohannes Iohannis, qui notuit et confirmat.

45. Este documento se corresponde sustancialmente con el número 236 aunque éste úlimo tenga por fecha 5 de noviembre del mismo año. A su vez, el documento número 36 es el más parecido a la copia D, en cuanto a fórmulas y relación de testigos.

37

1245, marzo, 4.

Fernando García "dictus" de Pigneiro y su esposa, Urraca López, donan a Caaveiro su heredad en Bezoucos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 18, col. 1-col. 2.

In Dei nomine. Ego Fernandus Garsie, miles, dictus de Pigneiro, in simul cum uxori mea Urrace Lupiz, damus et concedimus et offerimus nostram hereditatem Sancti Iohannis de Calavario, pro remedium animarum nostrarum et parentum nostrorum. Et <est> ipsa hereditate in terra de Bisaquis, in loco que vocitant Sancti Laurentii, quantum nos ibi habemus vel habere debemus, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est; et dividet se predictam hereditatem per ipsos marquos et Laragia, quomodo departet de ecclesia dicti Sancti Laurentii, et quomodo departet de Sancto Vicencio, et inde per ipsa estivada de Petro Melle, et deinde per carvalio de agro de Petro Corvo. Tradimus et concedimus predictam hereditatem predicti monasterii Sancti Iohannis de Calavarii et ad omnibus canonicis ibi Deo servientibus, ut habeant et possideant pacifice et quiete imperpetuum.

Si quis igitur in futurum, tam de nostra generatione quam de aliena, contra hunc seriem testamenti, donationis, concessionis et confirmationis, ad irrumpendum venerit vel venimus, quisquis fuerit, iram Dei omnipotentis cum regia indignatione incurrat, et fiat maledictus usque in septimam generatione<m> et cum Datam et Abiron in infernum descendat, et quantum inquietaverit ad monasterium superius dictum in duplum reddat et ad vocem regis D solidos persolvat. Et semper factum meum permaneat firmum.

Factam seriem testamenti sub era Mª CCª LXXXª IIIª, et quotum IIIIº nonas marcii. In tempore regis Fernandi. Compostellano archiepiscopo Iohannes Arie. Tenente comitatu Rodericus Gomez.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Fernandus Petri de Andradi, miles cf. Didacus Petri, miles et iudex, cf. Iohannes Fernandi, canonicus, cf. Iohannes Roderici, canonicus, cf. Iohannes Petri, canonicus, cf. Iohannes Froylaz, cf. Martinus Iohannis, cf. Duranus Petri, qui fuit ianitor demonstrandi ad ipsos canonicos, Iohannes Fernandi et Fernandus Petri.

Et alii multi qui viderunt et audierunt et presentes fuerunt et cf.

Nos iam supranominati Fernandus Garsie et uxori mea Urrace Luppi et omnibus vocibus nostris, in hunc testamentum donationis, concessionis, et confirmationis quam libenti animo iussimus facere, manibus nostris roboramus et confirmamus et signum ibi iussimus facere. *(Signum)*.

Iohannes, notarius, notuit et interfui, cf.

38

1243, agosto, 17.

Juan Bermúdez, "miles de Pignario" concede a Caaveiro su heredad en Bezoucos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 18, col. 2-fol. 18v, col. 2.

In Dei nomine. Ego Iohannes Veremudiz, miles de Pignario, et omni voci mee, do et concedo et confirmo monasterium Sancti Iohannis de Calavario et totique canonicorum eiusdem omnia mea hereditate quanta habeo vel habere debeo in villa de Bisaquis, in loco que vocitant Sancti Laurencii; et dividet se predictam hereditatem per marquos de Laragia, quomodo se departet de ecclesia dicti Sancti Laurenti et quomodo departet se de Sancto Vincencio, et deinde per ipsam estivadam de Petro Melle, et deinde per carvalio de agro de Petro Corvo. Do inquam et concedo prefatum monasterium imperpetuum, ut habeant et possideant pacifice et quiete evo perheni et secula cuncta.

Si quis igitur in futurum, tam de meo genere quam de alieno, contra hunc meum factum ad irrumpendum venerit vel venero, quisquis fuerit, iram Dei omnipotentis cum regia indignatione incurrat et fiat maledictus usque in septimam generationem et cum Datam et Abiron in infernum descendat, et pariat predictam hereditatem ad prefatum monasterium in duplo, et ad vocem domini regis solidos D persolvat. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta carta testamenti donationis sub era Mª CCª LXXXª Iª, et quotum XVIº kalendas setember. Temporibus regis Fernandi, Compostellano archiepiscopo Iohannes Arie. Tenente comitatu Roderico Gomez.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Iohannes Fernandi, canonicus, cf. Iohannes Roderici, canonicus, cf. Iohannes Petri, canonicus, cf. Helias, canonicus, cf. Pelagius Petri, canonicus, cf. Pelagius Caaveiro, canonicus, cf.

Et alii multi qui viderunt et audierunt et presentes fuerunt.

Et ego, predictus Iohannes Veremudiz, miles in hanc cartam donationis, concessionis et confirmationis quam libenti animo iussi facere, manu mea propria roboro et confirmo et signum facere iussi, cf. *(Signum)*.

Iohannes Iohannis notuit et cf.

39

1176, enero, 18.

Pedro González dona a Caaveiro su heredad en Bezoucos.

C. Madrid A.H.N., Cód. 1439B, fol. 18v, col. 2-fol. 19, col. 1.

In nomine sancte et individue Trinitatis, videlicet, Patris et Filii et Spiritu Sancti, et beati Iohannis Babtiste et sancte Marie semper virginis, et alie reliquie sanctorum quod ibi recondite sunt quorum baselicae fundate sunt in loco predicto Calavariensis. Ego Petrus Gundisalviz et omnis vox mea, facio cartula testamenti de mea directura de ecclesia Sancti Stephani de Herenes que dedit mihi pater meus Gundisalvus Me\ne/ndiz. Do eam pro remedium anime mee et patre meo et parentum meorum ad monasterium Sancti Iohannis Calavariensis et canonicis ipsius monasterii qui ibi sunt vel fuerint serviendum Deo imperpetuum, ut habeant et possideant pacifice et quiete.

Si quis igitur in futurum, tam de meo genere quam de alieno, contra hanc meam cartam donationis, concessionis et confirmationis, ad irrumpendum venerit, vel ego venero, iram Dei omnipotentis cum regia indignatione incurrat et fiat maledictus usque in septimam generationem et cum Datham et Abiron in infernum descendat, et quantum inquietaverit ad monasterium in duplo restitutat, et ad vocem regis C^{m} aureos persolvat.

Facta carta testamenti donationis sub era M^{a} CC^{a} XIIII^{a}, et quotum X^{o} V^{o} kalendas februarii.

Qui presentes fuerunt et[46] cf: *(en columna)* Adefonsus, presbiter, cf. Iohannes Roderici, cf. Iohannes Suariz, cf.

Petrus, ts. Iohannes, ts. Pelagius, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt et presentes fuerunt.

In tempore regis Fernandi. Comes Gundisalvus. In sede Sancti Iacobi archiepiscopus Petrus Suerii. Archidiaconus, Petrus Velle.

Ego prenominatus Petro Gundisalviz et omnis vox mea, in hanc cartulam testamenti, donationis, concessionis et confirmationis quam libenti animo iussi facere, manu mea roboro et confirmo, et hoc signum iussi facere. *(Signum).*

Iohannes notuit et cf.

46. Agujero de seis milímetros en el pergamino.

40

1163, septiembre, 29.

Gonzalo Menéndez y su esposa Mayor Suárez entregan a su hijo Pedro su heredad en Bezoucos, en San Esteban de Eirís, con la condición de que al morir la done a Caaveiro.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 19, col. 1-col. 2.

CIT.: YAÑEZ CIFUENTES, C.: La formación y explotación del dominio territorial del monasterio de Caabeiro. Barcelona, 1980, p. 15.

Magnum est enim titulum donationis in qua nemo potest auctum largitatis irrumpere neque forem legis proicere, sed semper firmiter agere. Ego Gundisalvus Menendiz facio cartulam perfiliacionis, tibi filio meo, Petro Gundisalviz, de mea directura de ecclesia Sancti Stephani de Herenes, id est nominata, exceptis inde illa directura de Sancti Martini de Neda; de tota alia, do ibi IIIº de ipsa ecclesia, ut habeas et possideas in vita tua et ad obitum tuum des illa ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario, pro remedium animabus nostris et parentum nostrorum. Et est ipsa ecclesia in terra de Bisaquis, inter duo flumina, Eume et Iuvia, subtus monte Mediano.

Et si aliquis homo ex parte mea vel extranea, tam propinquis quam longinquis, contra hunc factum meum et cartula perfiliacionis, ad irrumpendum venerit, quisquis ille fuerit qui talia comiserit, imprimis sedeat maledictus usque in septimam generationem et habeat participium cum Datam et Abiron et Iuda Domini traditore in eternum supplicium recipiat penam, et duplet ipsa ecclesia apud monasterium Sancti Iohannis, et ad parte<m> regis pariat D solidos. Et ista carta semper plenam habeat roborem.

Facta carta perfiliationis sub era Mª CCª Iª, et quotum IIIº kalendas octobris. In tempore regis Fernandi, et comes Gundisalvus Fernandiz. Compostellano archiepiscopo Martinus. Archidiaconus Iohanne Fernandiz.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Prior Petrus Gosendiz de Sancto Iohanne, cf. Pelagius Iohannis, canonicus, cf. Munioni, canonicus, cf.

Petrus, ts. Pelagius, ts. Suarius, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt et presentes fuerunt et cf.

Ego Gundisalvus, prolix Mendiz, et coniux mea Maior Suariz et filiis nostris et voci nostre, in hanc cartulam perfiliationis manus nostras roboramus et confirmamus et signum ibi iussimus facere[47]. *(Signum).*

Pelagius qui notuit et cf.

47. Tachado "Iohannes".

41

1153, noviembre, 24.

Froila Atániz dona a Caaveiro diversas heredades bajo ciertas condiciones.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 19, col. 2-fol. 19v, col. 2.

D. Madrid. A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 13, con ligeras variantes en el contenido y formulario.

In nomine sancte et individue Trinitatis, videlicet Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Froyla Ataniz et omni voce mee, dono atque concedo ecclesie Sancti Iohannis Calavariensis et fratribus eiusdem ibi Deo servientibus sive canonicos eiusdem, quasdam meas hereditates de ganancia ob remedium anime mee et uxor mea domna Eilo vel parentum meorum. Imprimis, quarta de ecclesia de Sancto Martino de Maruela, et una servicialia ibi in ipsa villa; de Sancto Stephano de Herenes, illam meam portionem quod iuri meo teneo, excepto illo quinione de Gundisalvo Menendiz; et de ipso casale de Cabanas, quod tenebat Muninus Monacus, mea directura; et VIª de Sancta Maria de Castro, et si forte filios de Pelagio Muniz calumpniaverint illam, dent vobis IIIIª de Betancius, pro arras de mea[48] mulier; et meam portionem de Pervis, et meam portionem de Carantonia de Pelagio Gosindiz, et de monasterio de Trasdoronia et de Calozia, et de Lavandaria, et istas hereditates pro avolario, et quinquaginta solidos de fiadoria de Gundisalvo Menendiz, que pectavit domnus Froyla Ataniz, et dedit illam ecclesiam pro inde ad domnus Froyle im pignores, et pro alios quinquaginta solidos que pectavit pro Veremudo Menendiz. Et vobis istas hereditates dederint et istas fiadorias date illis suam portionem de Herenes.

Si quis tamen hoc meum factum vel seriem testamenti infringere voluerit, tam de mea parte quam de extranea, imprimis sit excommunicatus et anathematizatus et habeat participium cum Iuda traditore et cum Datham et Abiron quos terra vivos obsorbuit, et insuper pariat ipsas hereditates duplatas vel triplatas ad prefatum monasterium et ipsius ecclesie Sancti Iohannis[49], et ad partem regis solidos CCC.

Facta carta testamenti sub era Mª Cª LXLª Iª, et quotum VIIIº kalendas decembris. Imperator Adefonso imperante in Toleto et in Legione. Comes dompnus Fredenandus in Gallecia. Compostellanus archiepiscopus Pelagius Camundus.

Qui presentes fuerunt et confirmant: *(en columna)* Roderico Ovequiz, cf. Nuno Pelaiz, suo nepto, cf. Vistrario Ruderiquiz, cf. Prior Sancti Martini de Neda, cf. Didaco Albertone, cf. Pelagio Vistrariz, cf. Archidiaconus domnus Gundisalvus, cf.

Gundisalvo, ts. Munio, ts. Petrus, ts.

Ego Froyla Ataniz in simul cum uxore mea domna Elio, manus nostras roboramus in hanc cartulam testamenti donationis et hoc signum facere iussimus. *(Signum).*

Iohannes qui notuit.

48. Repite "mea".

49. Agujero de seis milímetros en el pergamino que separa la palabra "Io-hannis".

42

1155, junio, 1.

Munina Froilaz concede a Caaveiro sus heredades en Bezoucos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 19v, col. 2-fol. 20 col. 1.

Initium scripti fiat in nomine Christi. Ego Munina Froylaz dono atque concedo Deo et Sancti Iohannis de Calavario meas hereditates, pro remedium anime mee et parentum meorum, videlicet, meam portionem de Cabanas integra, per ubi eam potueritis invenire, intus et foris, cum omnibus suis adiunctionibus vel cum quantum ad prestitum hominis est, et cum illo homine pernominato Suario Froylaz, quia ganavit vir meus domnus Martinus de domno Veremudo pro sua mulla; et alia mea hereditate que habeo in Herenes, videlicet, casa de Petro Iohannis, mea directura integra tam hereditate quam homines, intus et foris, per ubi eam potueritis invenire. Et sunt ipsas hereditates in territori Bisaquis, discurrente ad aulam Sancti Stephani de Herenes. Do eas ad ipsum locum Sancti Iohannis de Calavario et omnes canonicos que ibi vita sancta perseveraverint evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen hoc series testamenti infringere voluerit, tam de mea parte quam de extranea, imprimis, sit excommunicatus et anathematizatus et cum Iuda traditore in ima Baratri demersus, et pariat ipsas hereditates duplatas vel triplatas ad ipsius monasterii Sancti Iohannis, et a parte regis solidos CCC. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta series testamenti era Mª Cª LXLª IIIª, et quotum kalendas iunii. Imperante Adefonsus imperator in Tolleto et in Legione. Comes Fredenandus dominante Trastamar. Compostellano archiepiscopo Pelagius.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Rodericus Ovequiz, cf. Nuno Pelaiz, suo nepto, cf. Vistrario Roderiquiz, cf. Didacus Alvertone, cf. Pelagius Vistrariz, cf.

Gundisalvus, ts. Munio, ts. Petrus, ts.

Et alii plures videntes et audientes, cf.

Ego Munina Froylaz, in hanc cartulam testamenti donationis, concessionis et confirmationis quam libenti animo iussi facere propria manu mea roboro et confirmo et hoc signum iussi facere et cf. *(Signum)*.

Petrus qui notuit et cf.

43

1247, junio, 22.

Nuño Fernández, "dictus" Boudania, y su hermano Pedro venden a Caaveiro las heredades que ya concediera su padre Fernando Núñez, en Bezoucos y en Trasancos, por ciento noventa y cinco sueldos leoneses.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 20, col. 2-fol. 20v, col. 1.

D. Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 13, con ligeras variantes en el formulario.

In nomine Domini, amen. Ego Nuno Fernandi, dicto Boudania, una cum frater meus Petrus Fernandi, et omnibus filiis et filiabus nostris, facimus cartulam venditionis imperpetuum valituram de omni nostra hereditate quanta habemus vel habere debemus de abiorum et parentorum nostrorum, vobis priori Martinus Ruderici et totique eiusdem conventui canonicorum monasterium Sancti Iohannis de Calavario, in cuius honore fabricata est ipsa ecclesia inter duo flumina, Eume et Sisim, subtus montem Pena Mala. Damus itaque vobis iam supranominatus omnias nostras hereditates que habemus et habere debemus in terra de Bisaquis, in locis nominatis in Herenes et in Cabanas, quam antea iam dederit pater noster Fernandus Nuniz, ad obitum suum pro anima \sua/ predictum monasterium Sancti Iohannis de Calavario; et iacent istas hereditates subtus castrum Carivi, concurrentia Sancti Stephani de Herenes, secus flumem Eve. Similiter et in Trasancis, nostra porcione integra de Lodeiro, discurrente ad aulam Sancti Iuliani de Naraon, et est VIIIª de tota ipsa villa de Lodeiro. Damus inquam vobis nos iam supranominatis Nuno Fernandi et Petrus Fernandi, connominatus Boudania, vobis prenominatus priori et conventus eiusdem Sancti Iohannis de Calavario, pro precio videlicet, Cᵐ LXLᵗᵃ Vᵉ solidos monete legionensium *(sic)*, et pro anima predicti patris nostri quod antea vobis iam dederant, ut deinceps iure hereditario possideatis, vendatis, donetis, commutetis et omne velle vestrum ex ea faciatis.

Si quis igitur in futurum, tam de nostra generatione quam de aliena, contra hanc nostram donationem et cartam venditionis irrumpere temptaverit iram Dei omnipotentis cum regia indignatione incurrat et fiat maledictus usque in septimam generationem et cum Dathan et Abiron in infernum descendat, et ad vocem predicti monasterii predictas hereditates in duplo restituat, et ad vocem regis C aureos persolvat. Et semper factum nostrum permaneat firmum.

Factum seriem testamenti, venditionis et donationis sub era Mª CCª LXXXª Vª, et quotum Xº kalendas iulii. Regnante regis Fernandus in Castella et Tolleto, Legionensium, Gallecie et Cordobe. Tenente comitatu Rudericus Gomez. Compostellano archiepiscopo Bernardus. Archidiaconus Iohannes Cresconii.

Qui presentes fuerunt cf: *(en columna)* Iohannes Fernandi, canonicus, cf. Domnus Parisius, canonicus, cf. Iohannes Petri, dictus Doronea, canonicus, cf. Froyla Moogo, presbiter, cf.

Martinus Cornelio, ts. Gundisalvus Iohannis, ts. Munio Petri, ts. Petrus Hyrlam ts.

Nos iam sepe nominati, Nuno Fernandi, et in simul cum fratri meo Petrus Fernandi et omnibus vocibus nostris, in hanc cartam venditionis et donationis quam libenti animo iussimus facere manibus nostris propriis roboramus et confirmamus et hoc signum iussimus facere. *(Signum)*.

Iohannes Martiniz notuit et cf.

44

1175, mayo, 25.

Nuño de Porto y su esposa Eldoncia Froilaz venden a Caaveiro su heredad en Bezoucos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 20, col. 1-fol. 21, col. 2.

Sub Christi nomine. Ego Nuno de Porto et uxor mea Eldoncia Froylaz et filiis meis et omni voci mee vobis, Petro Erenes et totique conventui Sancti Iohannis de Calavario, salutem in Domino Deo eterno. Placuit mihi per bone pacis voluntas ut facerem vobis cartulam venditionis de mea hereditate propria que habeo de abiorum et parentorum meorum; et est ipsa hereditate in terra Bisaquis, in villa que vocitant Cabanas, discurrente ad aulam Sancti Stephani de Herenes. Do vobis inde meam porcionem integram quantum mihi convenit inter meos germanos et heredes pro precium que acceptti de vobis, id est nominato III solidos de denarios e *(sic)* una cabra e una ovilia im precio et in roboratione que mihi et vobis bene complacuit, et de precio nichil apud vos remansit in debitum, sed completum est. Ita ut de hodie die et tempore de iure meo sit abrasa, et in vestro iure et dominio sit tradita atque confirmata, habeatis vos et que vos volueritis evo perhenni et secula cuncta.

Si quis igitur in futurum, quod fieri non credo, aliquis homo de mea parte vel extranea, contra hunc factum meum et cartula venditionis ad irrumpendum venerit vel venero, pariat vobis vel voci vestre ipsa hereditate duplata, et insuper XLª solidos.

Facta carta venditionis sub era Mª CCª Xª IIIª, et quotum VIIIº kalendas iunias. Tempore Fernandi regis et comes Gundisalvus. In sede Sancti Iacobi archiepiscopus Petrus Suerii.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Afonsus, presbiter, cf. Iohanne Ruderiquiz, cf. Iohannes Suariz, cf.

Iohanne, ts. Martinus, ts. Petrus, ts.

Filiis ecclesie Sancti Stephano de Herenes, cf.

Ego, prenominatus Nuno, et uxor mea et filiis meis, in hanc cartulam venditionis manus nostras roboramus et cf. *(Signum).*

Iohannes qui notuit et cf.

45

1154, julio, 3.

Suario Petri, "dicto" Coyra, y su madre Guncina donan a Caaveiro sus heredades en Bezoucos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 21, col. 1-col. 2.

In Dei nomine, amen. Ego Suarius Petri, dicto Coyra, et omni voci mee, ob remedium anime mee et parentum meorum, do et offero et concedo omnipotenti Deo et monasterium Sancti Iohannis de Calavario et vobis priori domnus Petrus et omnis congregatio canonicorum eiusdem, omnes meas hereditates que habeo vel habere debeo de abiorum vel de parentorum meorum in terra de Bisaquis et de Trasancis. Imprimis, do et concedo in simul cum genetrice mea domna Guntina, omnia nostra hereditate de Cabanas de Herenes integra; et in Tra<sa>ncis de Sancta Maria de Sequeiro; et de Sala nostra porcione integra; et in Mandian nostra portione integra. Istas hereditates damus et concedimus prefato monasterio Sancti Iohannis et omnes canonicos eiusdem, ut habeant et possideant libere et quiete et pacifice imperpetuum.

Si quis igitur in futurum, tam de nostra generatione quam de aliena, contra hanc cartam donationis, concessionis et confirmationis, ad irrumpendum venerit vel nos venerimus, iram Dei omnipotentis cum regia indignatione incurrat et fiat maledictus usque in septimam generationem et cum Datham et Abiron in infernum descendat, et vocem predicti monasterii quantum inquietaverit in duplo restituat, et insuper D solidos. Et semper factum nostrum permaneat firmum.

Facta carta testamenti sub era Mª Cª LXLª IIª, et quotum V idus iulii. Tempore Adefonsi imperatoris, imperante Tolleto et Gallecie et Legione. Comes Fredenandus dominante Gallecie. Compostellanus archiepiscopus Pelagius Camundus.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Gundisalvus Menendiz, cf. Rodericus Gundisalviz, cf. Furtunius Veremudiz, cf.

Froyla, heremita, ts. Petrus Froylaz, ts. Munio Martiniz, ts.

Ego prenominatus Suerius Petriz una cum genetrice mea domna Guntina, in hunc seriem testamenti, donationis, concessionis et confirmationis quam libenti animo iussimus facere propriis manibus roboramus et confirmamus et hoc signum iussimus facere et cf. *(Signum)*.

Martinus qui notuit et cf.

46

1221, agosto, 29.

Pelayo Iohannis, "dictus" Coyra, dona a Caaveiro sus heredades en Bezoucos y en Trasancos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 21, col. 2-fol. 21v, col. 2.

Sub Christi nomine. Ego Pelagius Iohannis, dictus Coyra, ob remedium anime mee et parentum meorum, mando ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario et ad omnes canonicos eiusdem, do et concedo ibi totas meas hereditates que habeo de abulorum et parentorum meorum. Imprimis, in terra Bisaquis: in villa que vocitant Cabanas, totam meam portionem integram, ad montes, ad fontes, cum quantum ad prestitum hominis est; et meam portionem integram de villare que vocitant de Cuyna; et meam portionem integram de Pignario; et totam meam hereditatem de Silovre. Et in Trasancis totam meam porcionem de Sequeiro integra; et totam meam portionem integram in Sancte Marine de Vilar, tam ecclesiastica quam laycalia; de villa Tabulata, que iacet secus Sancti Mathei, meam porcionem integram. Totas istas hereditates prenominatas do et concedo et confirmo ad prefatum monasterium Sancti Iohannis de Calavario totique canonicorum eiusdem, cum quantum ad prestitum hominis est, ut deinceps habeant illas et possideant pacifice et quiete imperpetuum.

Si quis igitur in futurum, tam de meo genere quam de alieno, contra hanc meam cartam donationis, concessionis et confirmationis ad irrumpendum venerit vel venero, iram Dei omnipotentis cum regia indignatione incurrat et fiat maledictus usque in septimam generationem et cum Datam et Abiron in infernum descendat, et ad vocem predicti monasterii, quantum inquietaverit, in duplo restituat, et insuper CCCC solidos. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta series testamenti sub era Mª CCª LIXª, et quotum IIIIº kalendas setembris. Tempore regis Alfonsi. Compostellano archiepiscopo Petrus Munionis. Tenente comitatu domno Roderico Gomez. Archidiacono Iohannes Cresconii.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Domnus Ramirus, canonicus, cf. Salvatori Nuniz, canonicus, cf. Iohannes Adam, canonicus, cf. Petrus Afiliado, canonicus, cf. Pelagio Calavario, presbiter, cf.

Gundisalvus, ts. Rudericus, ts. Martinus, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt et presentes fuerunt.

Ego prenominatus Pelagius Iohannis, congnomento Coyra, et omnis vox mea, in hanc meam cartam donationis, concesionis et confirmationis, quam libenti animo iussi facere, propria manu roboro et cf. et hoc signum iussi facere. *(Signum).*

47

1232, marzo, 4.

María Alfonso y su hijo Juan Bermúdez donan a Caaveiro sus heredades en Bezoucos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 21v, col. 2-fol. 22, col. 1.

In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Maria Alfonso, una cum filio meo Iohannes Veremudiz, ob remedium animarum nostrarum et parentum nostrorum, damus et concedimus et testamentum facimus omnipotenti Deo et monasterium Sancti Iohannis de Calavario totique canonicorum eiusdem, omnia nostra hereditate que habemus et habere debemus de abiorum et parentorum nostrorum in terra de Bisaquis, in villa que vocitant Cabanas, discurrente ad aulam Sancti Stephani de Herenes. Damus inquam prefato monasterio Sancti Iohannis de Calavario prenominata hereditate de Cabanas, tota nostra porcionem integra, cum quantum ad prestitum hominis est, ut deinceps iure hereditario pacifice et quiete habeatis et possideatis imperpetuum.

Si quis igitur in futurum, tam de nostra generatione quam de aliena, contra hanc cartam donacionis, concessionis et confirmationis irrumpere temptaverit iram Dei omnipotentis cum regia indignatione incurrat et fiat maledictus usque in septimam generationem et cum Datham et Abiron in infernum descendat, et quantum inquietaverit ad vocem monasterii in duplo restituat et insuper CC solidos persolvat. Et semper factum nostrum permaneat firmum.

Factum seriem testamenti, donationis, concessionis et confirmationis sub era Mª CCª LXXª, et quotum IIIIº nonas marcii. Tempore domini Adefonsi regis[50]. Tenente comitatu domno Roderico Gomez, Compostellano archiepiscopo domno Bernardo.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Petrus Pelagii, miles, cf. Garsiam Suerii, cf. Rudericus Muniiz, canonicus, cf.

Suarius, ts. Ramirus, ts. Veremudus, ts.

Et alii plures videntes et audientes et cf.

Ego prenominata Maria Alfonsi, una cum filio meo Iohannes Veremudi, et omnibus vocibus nostris, in hanc series testamenti, donationis, concessionis et confirmationis, quam libenti animo iussimus facere, propriis manibus roboramus et confirmamus et hoc signum iussimus facere *(Signum)*.

Helias qui notuit et cf.

50. En este año reina ya Fernando III en León. Debe ser error de transcripción, puesto que la fecha es perfectamente compatible con el conde y el arzobispo citados. A falta de más datos, dejamos la fecha que indica el documento.

48

1247, septiembre, 18.

Menendo Froilaz dona a Caaveiro su heredad en Bezoucos.

C. Madrid, A.H.N. Cód. 1439B, fol. 22, col. 1-col. 2.

Initium scripti fiat in nomine Christi. Ego Menendus Froyle et omni voci mee, ob remedium anime mee et parentorum meorum, do et offero omnipotenti Deo et monasterium Sancti Iohannis de Calavario et omni congregatio eiusdem canonicorum et testamentum facio et concedo totam meam he<re>ditatem integram que habeo vel habere debeo in villa que vocitant Cabanas, discurrente ad aulam Sancti Setephani de Herenes, in terra de Bisaquis, secus flumen Eume, ita ut deinceps iure hereditario possideant et habeant pacifice et quiete, cum quantum ad prestitum hominis est.

Si quis igitur in futurum, tam de meo genere quam de alieno, contra hanc meam cartam donationis, concessionis et confirmationis ad irrumpendum venerit, iram Dei omnipotentis cum regia indignatione incurrat et fiat maledictus usque in septimam generationem et cum Datham et Abiron in infernum descendat, et quantum inquietaverit ad vocem predicti monasterii in duplum restituat, et insuper solidos C. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta carta testamenti donationis sub era Mª CCª LXXXª Vª, et quotum Xº IIIIº kalendas octubris. Tempore domini regis Alfonsi[51]. Tenente comitatu domno Roderico Gomez. Compostellano archiepiscopo domno Iohannes Arie.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Iohannes Petri, canonicus, cf. Petrus Amicus, canonicus, cf. Iohannes Fernandi, canonicus, cf. Helias, canonicus, cf.

Petrus, ts. Iohannes, ts. Martinus, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt et presentes fuerunt.

Ego prenominatus Menendus Froyle, in hoc testamentum donationis, concessionis et confirmationis quam libenti animo iussi facere propria manu mea roboro et confirmo et hoc signum facere iussi et cf. *(Signum)*.

Iohannes qui notuit.

51. Este año reina Fernando III en León. Debe ser error de transcripción, puesto que la fecha es perfectamente compatible con el conde y arzobispo citados.

49

s. d.

Enumeración de las heredades que Caaveiro tiene en Cabanas.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 22v, col. 1-col. 2.

Hec est numerum et noticia de omnibus hereditatibus de Cabanas que adquisivit et ganavit monasterium Sancti Iohannis de Calavario. Imprimis, de domnus Froyle Ataniz, de sua porcione, de IIIª duabus partibus; de Alvito Muniiz, da tercia duabus partibus; de Veremudo Gimaraz, da quarta duabus partibus. De Suario Osoriz de hereditate Donega media, et de alia media ad VIª; et porcione integra de Roderico Cabaneiro et de Petro Cabaneiro; et porcione integra de Pelagio Dunzel, canonico; et porcione integra de Iohannes Martiniz et de filia eius Maria Bela; et de Pelagius Garda et filio eius Martinus Garda, tercia de sua porcione. De hereditate de Toyrigus, media de sua hereditate, et de fruita de arboribus, octava; et porcione integra de Roderico Mouro; et porcione integra de Petro de Herenes, canonicus; et porcione integra de Nuno de Portu, et de frater eius, Martinus Cocxote; et porcione integra de Petro Gundisalviz de Vale; et porcione integra de Petro Pulpeiro, et octava de suo plantato; et porcione integra de Menendus Froyle; et porcione integra de Suerius Coyra, canonicus, et de matre eius domna[52] Guntina, et de nepoti eius, Pelagius Coyra; et porcionem integram de Maria Alfonsi et de filio eius, Iohannes Veremudit; et porcione integra de Fernando Nuniz, dicto Boudania, et de suos filios; et porcione integra de Gundisalvo Lampanio.

50

1094, septiembre, 3.

Bermudo Pérez dona a Caaveiro su heredad en Bezoucos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 22, col. 2-fol. 23, col. 1.

Sub Christi nomine. Ego Veremudus Petri et omni<s> vox mea do et concedo et testamentum facio de mea hereditate ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario, pro remedium anime mee et parentum meorum. Et est ipsa hereditate in Sancti Martini de Portu, territorio Bisaquis, in ripam fluminis Eume, in loco nominato Agro de Froylani. Do et offero eum ad ipsum monasterium iamdictum ut semper annuatim habeant inde tricticum ad faciendum hostias ad consecrandum Corpus Domini, quantum habundet semper in monasterium. Ut ab hac die deinceps habeat ager ille prefatum monasterium pacifice et quiete imperpetuum.

Si quis igitur in futurum, tam de meo genere quam de alieno, contra hunc seriem testamenti donationis, concessionis et confirmationis ad irrumpendum venerit, iram Dei

52. Escrito "domno".

omnipotentis cum regia indignatione incurrat et fiat maledictus usque in septimam generationem et cum Datam et Abiron in infernum descendat, et ad partem predicti monasterii pariat ager illum duplatum, et ad vocem regis C aureos persolvat. Et semper factum meum permaneat firmum.

Factum seriem testamenti sub era Mª Cª XXXª IIª, et quotum IIIº nonas setembris. Tempore domni Adefonsi imperatoris imperante Tolleto et Legione. Comite Trastamarensis Fernandus. Compostellano archiepiscopo Didacus. Archidiaconus Petrus Cresconii. Tenente Caamouquo domnus Veremudus Petri.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Veremudus Ataniz, miles, cf. Gundisalvus Menendez, miles cf. Nunus Pelagii, miles, cf. Rudericus Gundisalviz, miles, cf.

Ramiro, ts. Suerius, ts. Martinus, ts.

Et alii multi videntes et audientes et cf.

Ego Veremudus Petri, in hanc cartulam donationis, concessionis, et confirmationis, quam libenti animo iussi facere, propria manu mea roboro et confirmo et hoc signum facere iussi et cf. *(Signa)*.

Pelagius, notarius, notuit et cf.

51

1104, abril,1.

Bermudo Pérez y su hermano el conde don Fernando, donan a Caaveiro una servicialía en Bezoucos y otras leiras.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 23, col. 1-fol. 23 v, col. 1.

In nomine sancte et individue Trinitatis, videlicet, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Veremudus Petri, una cum germano meo, comite Fernando, et omnis vox nostra, damus et concedimus et testamentum facimus omnipotenti Deo et Sancti Iohannis de Calavario et totique canonicorum eiusdem monasterii, ob remedium animarum nostrarum et parentum nostrorum, omnia nostra hereditate que habemus in villa que vocitant Bitirit, territorio Bisaquis, ripa flumen Eume, discurrente ad ecclesiam Sancti Martini de Portu. Damus et offerimus eam cum uno homine pernominato Rudericus Sentariz, cum filii suis. Et ipsa hereditate est determinata cum omnibus aiunccionibus suis, casali nucapato *(sic)* de Alverti integro cum ipso monte quomodo se departe de casali que vocitant de Pica, et inde quomodo se departe de hereditates de Laragia, et inde quomodo se departe de hereditate Sancti Martini, et inde ad fonte Toerande, et inde per medium valle de Linare Monte, et inde a Texunarias, et inde ad Alvarina, et inde ad valle de Fonte Peranal, et inde quomodo se departe de hereditate Sancti Martini; et alias hereditates que de foris sunt, de monte Argimir medium, de monte de Sisto medium et de ipso casale medium. Et in ad veiga, unum agrum integrum, que iacet sub Agrozus; et alia leyra integra ibi in ipsa veyga; et alio agro que vocitant Caselas, integro; et in Cancelo una leyra integra, et media tercia de Ferroni; et medio de uno agro in Asagras, et iusta Via Petrosa medio de uno agro. Omnes istas hereditates superius nominatas damus atque offerimus et concedimus illas ad prefatum monasterium Sancti Iohannis de Calavario, cum omnibus aiunctionibus suis, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est, ut habeant et possideant omnes canonicos ibi Deo servientibus libere et quiete imperpetuum.

Si quis tamen contra hunc factum nostrum et cartulam testamenti, donationis, concessionis et confirmationis, ad irrumpendum venerit vel venerimus, im primis, sedeat

maledicti et excommunicati et cum Iuda traditore Domini et cum Datham et Abiron quos terra vivos obsorbuit in infernum dampnati, et ad monasterium pariat ipsa hereditate duplata vel triplata, et ad parte<m> regis C^{m} aureos persolvat. Et semper factum nostrum permaneat firmum.

Facta carta testamenti, donationis, concessionis et confirmationis, sub era M^{a} C^{a} XL^{a} II^{a}, et quotum kalendas aprilis. Tempore imperatoris Adefonsi imperante in Tolleto et in Legione. Comite Trastamarensis Fernandus. Compostellanus Archiepiscopus Didacus. Archidiaconus Petrus Cresconii. Tenente Caamouquo Veremudus Petri.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Froyle Ataniz, miles, cf. Gundisalvus Menendit, miles, cf. Fernandus Veremudiz, miles, cf. Menendus Froylaz, miles, cf. Munina Froylat, Deo devota, cf.

Pelagius, ts. Petrus, ts. Martinus, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt et presentes fuerunt.

Ego, Veremudus Petri, una cum germano \meo/ comite Fernando et omnis vox nostra, in hanc cartulam testamenti, donationis, concessionis et confirmationis, quam libenti animo iussimus facere propriis manibus nostris roboramus et confirmamus, et hoc signum iussimus facere. *(Signa)*.

Petrus, notarius, notuit et cf[53].

52

1220, diciembre, 3.

Pedro Bermúdez de Andrade dona a Caaveiro sus heredades en Bezoucos. Manda ser enterrado allí.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 23v, col. 2-fol. 24, col. 2.

In Ihesu Christi nomine. Facta que litteris non traduntur cito ementibus elabuntur. Unde ego domno Petro Veremudi de Andrade et omni voci mee et filiis meis, do et offero ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario et canonicos eiusdem, mea hereditate propria que habeo in Layo, que comparavi de Petro Guterriz, quanta ibi habebat Petro Guterriz in ipsa villa, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est. Item mando et do et concedo ad prefatum monasterium omnia mea hereditate de Valle quanta ibi habeo, et est una servicialia populata cum alia hereditate que vocitant Piqui. Do itaque istas supradictas hereditates et concedo ad prefatum monasterium Sancti Iohannis et ad canonicos ibidem Deo servientibus, pro remedium anime mee et parentum meorum, et pro anima de Petro Guterriz et parentum suorum, et ut habeamus partem in omni bono quod factum fuerit in hoc monasterio usque in finem, et pro quo intravi in ipso monasterium per forciam et feci ibi multa mala, et pro inde do et concedo predictas hereditates ad prefatum monasterium; et insuper facio pactum et omenium *(sic)* et convenienciam et iuramentum quod nunquam leve vocem neque inliziam de serviciale nec de seareiro de ipso monasterio; et concedo corpus meum ad ipsum monasterium ad sepeliendum, si obiero ex Villa Franka usque ad Sanctum Iacobum. Et iacent istas predictas hereditates in terra de Bisaquis, iusta rivulo Eume, discurrente ad ecclesiam Sancti Martini de Porto, ut ab hac die et deinceps iure hereditario possideatis et habeatis pacifice et quiete imperpetuum.

53. En mayúscula.

Si quis igitur in futurum, tam de meo genere quam de alieno, contra hanc cartam donationis, concessionis et confirmationis ad irrumpendum venerit, iram Dei omnipotentis cum regia indignatione incurrat et fiat maledictus usque in septimam generationem, et cum Datham et Abiron[54] quos terra vivos obsorbuit in infernum descendat, et quantum inquietaverit in duplo ad monasterium restituat, et ad parte<m> regia<m> C^{m} aureos persolvat. Et semper factum meum permaneat.

Facta carta donationis et confirmationis sub era M^{a} CC^{a} L^{a} VIII^{a}, et quotum III^{o} idus decembris. In tempore regis dompno Adefonso. Tenente Trastamar dompno Iohannes Fernandi. Cancellarius dompnus Petrus Petri. Compostellanus archiepiscopus dompnus Bernardus. Archidiaconus Iohannes Cresconii.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Garsia Fernandi, miles, cf. Veremudi Iohanni, militi, cf. Petrus Martini, militi, cf. Iohannes Fernandi, cf. Iohannes Gallecus, cf. Fernandus Petri, cf.

Et alii multi qui viderunt et audierunt, cf.

Ego prenominatus dompnus Petrus Veremudi de Andradi, in hanc cartam testamenti, donationis, concessionis et confirmationis, quam libenti animo iussi facere, manu mea propria roboro et confirmo et hoc signum iussi facere. *(Signum).*

Iohannes qui notuit et cf.

53

[1112-1126], junio, 24. Caaveiro[55].

El conde de Galicia, don Pedro, y su esposa doña Mayor donan a Caaveiro una heredad en Bezoucos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 24, col. 2-fol. 24v, col. 1.

PUB.: LOPEZ FERREIRO, A.: Don Alfonso VII, Rey de Galicia y su ayo el conde de Traba. Santiago, 1885, pp. 125-126[56].
CIT: SA BRAVO, H. de: Historia del monacato en Galicia. I. La Coruña 1972, p. 296.
CIT: IDEM: Gran Enciclopedia Gallega. IV. Santiago de Compostela 1974, p. 101[57].

In nomine Ihesu Christi, Patris et Filii et Spiritu Sancti, amen. Ego, comes Petrus, una cum uxore mea comitissa domna Maiori, ob remedium animarum nostrarum et parentum nostrorum, donamus et testamentum facimus ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario et ad magister noster dompnus Petrus, episcopus, qui in hoc loco regebat, de nostra hereditate propria que habemus de abiorum et parentum nostrorum, et est nominata Casdouria, cum homines nostros que ibi sunt demorantes id est, Ruderico Martiniz et suos filios; et est ipsa hereditate territorio Bisaquis, subtus monte Carivio, discurrente ad ecclesiam Sancti Martini de Porto. Damus et concedimus ipsa hereditate cum ipsos homines ad ipsum locum prefatum Sancti Iohannis ut habeant et possideant evo perhenni et secula cuncta.

54. Borrado por expuntuación.

55. El documento tiene fecha de 1092, errónea. Lo datamos en base al margén común de doña Urraca con el obispo de Mondoñedo.

56. Fecha el documento en 1114.

57. Este autor acepta la fecha de 1114 propuesta por LOPEZ FERREIRO.

Si quis tamen, quod fieri non credo, aliquis homo de nostra parte aut de extranea, contra hunc factum nostrum et cartula testamenti, ad irrumpendum venerit, imprimis sit excommunicatus et maledictus et anathematizatus et cum Iuda Domini traditore in inferno dampnatus, et ad monasterium Sancti Iohannis pariat ipsa hereditate cum homines que sursum resonat duplata vel triplata, et a parte regis D solidos pariat.

Facta carta testamenti sub era Mª Cª XXXª [58], et quotum VIIIº kalendas iulias, id est, in die Sancti Iohannis, que ibi comes Petrus presens fuit.

Ego, comes Petrus et omnis vox mea, in hanc cartulam testamenti manus meas roboravi et cf. *(Signum)*.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Veremudo Ataniz, cf. Visclavara Froylaz, cf. Munina Froylaz, cf. Ruderico Froylaz, cf.

Petrus, ts. Pelagius, ts. Veremudus, ts.

Et alii plures qui viderunt et audierunt, ts.

In temporibus regine Urrace, et filio eius, Adefonsus rex. In sede Minduniensis episcopus Muninus. Episcopus Petrus, qui regebat Bisaquis. Maiordomus Veremudo Rageiz. In diocesale abbas Guterre.

Martinus qui notuit.

54

1161, abril, 17.

Testamento que hace Pedro Rodríguez antes de partir para Jerusalén: dona a Caaveiro dos heredades en Bezoucos y otra a sus hijos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 24v, col. 1-col. 2.

PUB.: FERNANDEZ DE VIANA Y VIEITES, J.I.: "Documentos sobre peregrinos gallegos a Jerusalén en la Edad Media", Estudios Mindonienses, 7 (1991), nº 3.

In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego, Petro Roderiquiz, peregrinus in Iherusalem, dispono de omnibus meis qui fiat post obitum meum. Imprimis, mando illam hereditatem meam que ego habeo de abiorum et parentorum meorum, in villa que vocitant Layo et Valle, discurrente ad ecclesiam Sancti Martini de Porto. Do illam hereditatem pro remedium anime mee et parentum meorum, et pro ipsis malis que feci im parte de Sancto Iohanne in suo habere vivo et mortuo; et mando ad meos filios meam hereditatem de Plantelos.

Facta carta mandacionis et donationis sub era Mª Cª LXLª VIIIIª, et quotum XVº kalendas maii.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Petrus, presbiter, cf. Abbas Suarius, cf. Pelagius, presbiter, cf. Munio, presbiter, cf.

Petrus, ts. Martinus, ts. Gundisalvus, ts. *(Signum)*.

Munius qui notuit et cf.

58. Vid. nota 56.

55

1153, marzo, 25.

Juan Menéndez y su esposa doña Mayor permutan con Caaveiro un campo en Bezoucos por un potro y un buey.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 24v, col. 2-fol. 25, col. 1.

CIT.: YAÑEZ CIFUENTES, C.: La formación y explotación del dominio territorial del monasterio de Caabeiro. Barcelona, 1980, p.14

In nomine sancte et individue Trinitatis, videlicet, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Iohannes Menendiz, una cum coniuge mea domina (sic) Maiore, et cum consensu fratrum meorum ac sororibus meis, vobis priori domno Petro, una cum collegio canonicorum Sancti Iohannis Babtiste, quod vulgo dicitur Calavario, facio cartula testamenti de hereditate mea propria que iacet in villa de Bitiriz, videlicet, illo agro quod vocitant Mazanaria Alvarina. Et accepi de vos imprecium uno pultro binio et uno bove quod mihi bene complacuit, et de precio apud vos nichil remansit in debitum. Ita ut de hodie die et tempore de iuri meo vel de vox mea sit abrasa et in vestro dominio sit tradita atque confirmata.

Facta cartula testamenti sub era Mª Cª LXLª Iª, et quotum VIIIº kalendas aprilis.

Si quis tamen, quod fieri non credo, aliquis homo venerit, ex mea gente vel aliena, ad irrumpendum hanc seriem testamenti, sit excomunicatus et anathematizatus et habeat participium cum Datham et Abiron et cum Iuda traditore.

Ego, Iohannes Menendiz, prolix Menendo Froyla, et una cum coniuge mea, domna Maiore, et cum omnibus fratribus meis et omnis vox mea, in hanc cartulam manus nostras roboramus et hoc facimus signum. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt *(en columna)*: Munio Ferrario, cf. Gundisalvo Froylaz, cf. Petro Semonedo, cf.

Suarius, monacus Sancto Vicencio, ts. Petrus, monacus de Sancto Martino, ts. Iohanne Roderiquiz de Valle, ts.

Prior, domnus Pelagius[59], qui notuit et presens fuit, cf.

59. Hay documentos del Cartulario datados entre 1142 y 1154, en los que se cita a Pedro Ramírez como prior de Caaveiro entre las fechas indicadas.

56

[1181-1187][60] .

Testamento de Rodrigo Mouro: entra en Caaverio y le concede tres servicialías, y otros objetos y animales.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 25, col. 1-col. 2.

Unusquisque enim finem dierum suorum ignorat, et omnis etas evenire sibi occasum formidat. Et ego, Roderico Mouro, dispono de omnibus meis, quid fiat post obitum meum. Imprimis, mitto me in ordine in monasterio Sancti Iohannis de Calavario, et do ibi mecum meas hereditates integras, preter meo quinione de Valle, que mando ad meos filios. Et do ibi medias de meas equas, et alias medias dedi iam in mea salute, et sint integras apud monasterium Sancti Iohannis, preter inde media de una equa cum duas suas filias, que sunt de Menendo Froylaz, inde medias et mando inde uno pultro ad Munio Ferrario. Et ipsi monasterio Sancti Iohannis mando tres serviciales populatos, et V vaccas, et Iª spada et una archa. Ad meo seniore, pro meo nuncio, mando ei meum equm quod est obtimum preciato CC solidos, et mando ad Sancti Iacobi V solidos. Et mando ad meos germanos Iª vacca terraria. Et mando ad mea concubina Enxemena Gundisalviz et a filiis meis que de illa habeo, alium meum habere totum. Et mitto ego eam cum toto suo habere que dedi illam ego in manu priori Sancti Iohannis, Petro Ramiriz, unde mihi eam dederunt, quia erat sua malada. Alios meos filios que habeo de Christina, mando eis III armentios.

Unde sunt testes: *(en columna)* Prior domnus Petrus Ramiriz, ts. Martino Alvitiz, canonicus, ts. Petro Herenes, canonicus, ts. Pelagio Bouzoa, canonicus, ts. Petro, monacho de Castro, ts. Suario Petriz, ts. Petro Alv\a/rino, ts[61]. Iohannes Petri, ts. Adefonso Muniiz, ts. Petro Gaviam, ts. Froyla Martiniz, ts. Veremudo Nuniz, ts. Martinus Iohannis, ts. Pelagio Folia, ts. Roderico Suerii, ts. Petro Sardina, et alii plures, ts.

57

1123, julio, 29.

Sancho Sánchez dona a Caaveiro su heredad en Bezoucos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 25, col. 2-fol. 25v, col. 2.

In nomine sancte et individue Trinitatis, videlicet, Patris et Filii et Spiritus <Sancti>, amen. Ego, Santius Sancii, pro remedio anime mee et parentum meorum, facio cartulam

60. En el documento se menciona al prior Pedro Ramírez que sabemos que estaba al frente del monasterio, al menos, entre 1181 y 1187..

61. Escrito "Alvirino", borrada por expunuación la primera "i" y sobrepuesta la "a".

testamenti de hereditate mea propria que habeo de avulorum et parentorum meorum, ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario, in cuius honore fabricata est ecclesia inter duos rivulos, Eume et Sisin, subtus monte Pinistelo, et est ipsa hereditate pernominata Sanctum Vicentium de Caamouquo, in terra Bisaquis, secus flumen Eume. Do ad ipsum prefatum locum Sancti Iohannis Calavariensis mea porcione integra, quantum mihi convenit inter meos germanos et heredes, et est sesta preter ipsa sexta de sede Minduniensis. De ipsa ecclesia integra faciunt sex partes, et una est Minduniensis; et de alias quinque partes faciunt inde sex partes, et est una porcione integra mea, et do et offero eam et concedo ad monasterium Sancti Iohannis Calavariensis cum omnibus directuris suis, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est, tam ecclesiasticas quam laicalias. Similiter et de homines qui ad monasterium Sancti Vicencii pertinent vel pertinere debent. Do istam meam hereditatem sicut predixi, ad monasterium Sancti Iohannis, et ad canonicos qui ibi vita sancta perseveraverint, ut habeant et possideant evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen aliquis homo surrexerit qui contra hoc factum meum vel testamentum infringere temptaverit, sit a Deo et a sanctis eius maledictus et excomunicatus et cum Iuda traditore Domini in inferno dampnatus et cum Datham et Abiron, quos vivos terra obsorbuit lugeat in inferno, et ad partem regis mille solidos pariat, et ista hereditate cum suis directuris sicut predixi, ad monasterium Sancti Iohannis, in duplo reddat. Et hec carta testamenti firma permaneat.

Facta carta testamenti sub era Mª Cª LXª Iª, et quotum IIIIº kalendas augusti. In tempore Adefonsi imperatoris. Comite domnus Fernandus. In sede Sancti Iacobi episcopus Didacus.

Ego, Santius Sancii, in hac carta testamenti manus meas roboravi, et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

(En columna): Comes Fernandus, cf. Veremudus Petri, cf. Froyla Ruderici, cf. Petrus, ts. Veremudus, ts. Pelagius, ts. Vela Pinoniz, qui tempore ipso suus armiger, erat cf. Menendus Pinioniz, qui presens fuit, cf.

Pelagius, qui notuit, cf.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

58

1226, julio, 20.

Lobo Núñez dona a Caaveiro la mitad de la iglesia de San Víctor, entre Franza y Camouco.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 25v, col. 2-fol. 26, col. 2.

Inicium scripti fiat in nomine Christi. Unde ego, Lupus Nuniz, una cum filiis et filiabus meis, ob remedium anime mee et parentum meorum, dono atque concedo et confirmo et testamentum facio omnipotenti Deo et sancti Iohannis Babtiste, in cuius honore fabricata est ecclesia que vocitant Calavario, inter duo flumina, Eume et Sisin, subtus monte Pena Mala, omnia mea hereditate que comparavi et adquisivi et iure quiete et pacifice et libere teneo et possideo, videlicet, medietatem ipsius ecclesie Sancti Victorii, cum omnibus directuris idem pertinentibus, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est. Et iacet ipsa iamdicta ecclesia, in terra de Bisaquis, inter villa de Sancti Iacobi de Francia ex una parte et Sancti

Vicencii de Caamouquo ex altera. Do itaque eam ad prefatum monasterium ob amorem Dei sicut iam superius dixi, et pro multa mala que ibi feci, ut Deus donet mihi indulgentiam de omnibus criminibus meis, ut ab hac die et deinceps habeat prefatum monasterium Sancti Iohannis de Calavario et totique conventui canonicorum ibi Deo servientium prenominatam ecclesiam Sancti Victorii, ut habeant et possideant pacifice et quiete imperpetuum, vendant, donent, commutent et omne velle suum ex illa faciant.

Si quis igitur in futurum, tam de meo genere quam de alieno, contra hunc seriem testamenti et cartam donationis, concessionis et confirmationis quam libenti animo iussi facere, ad irrumpendum venerit vel venero, iram Dei omnipotentis cum regia indignatione incurrat et fiat maledictus usque in septimam generationem et cum Iuda traditore Domini et cum Datham et Abiron quos terra vivos obsorbuit in infernum descendat, et quantum inquietaverit ad vocem predicti monasterii in duplum restituat, et ad parte<m> regia<m> mille aureos persolvat. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta carta testamenti donationis sub era Mª CCª LXª IIIIª, et quotum XIII kalendas augusti. In tempore regis dompni Alfonsi. Tenente comitatu dompno Roderico Gomez. Compostellano archiepiscopo dompno Bernardo. Archidiacono, Iohannes Cresconii.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Rodericus Fernandi, dictus Alfardus, miles cf. Veremudus Fernandi, frater eius, miles, cf. Iohannes Iohannis, dictus Trivinus, miles, cf. Iohannes Roderici de Petroso, miles, cf. Dompnus Parisius, canonicus, cf. Iohannes Fernandi, canonicus, cf. Iohannes Petri, dictus Doronea, canonicus, cf.

Iohannes, ts. Martinus, ts. Suerius, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt, ts.

Et ego, prenominatus Luppus Nuniz, una cum filiis et filiabus meis, et omnis vox mea, in hunc seriem testamenti et cartam donationis, concessionis et confirmationis quam libenti animo iussi facere, propriis manibus meis roboro et confirmo, et hoc signum ibi iussi facere et cf. *(Signum)*.

Helias, canonicus, notuit et interfuit, et cf.

59

1114, marzo, 30.

Froila Froilaz dona a Caaveiro sus heredades y servicialías en Bezoucos y en Pruzos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 26. col. 2-fol. 26v, col. 2.

D. Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 4, con variantes en el formulario.

E. Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 5, con variantes en el contenido y en el formulario.

CIT.: COUCEIRO FREIJOMIL, A.: Historia de Puentedeume y su comarca. Santiago de Compostela, 1944, p. 65.

In nomine sancte e individue Trinitatis, videlicet, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Froyla Froylaz dono atque concedo monasterio Sancti Iohannis de Calavario hereditates meas quas habui de avulorum et parentorum meorum, id est, VIIIª de ecclesia de

62. El contenido de las copias C, D y E es sustancialmente el mismo del documento número 150 del Cartulario, en el que además figura como donante Bermudo Froilaz, hermano de Froila Froilaz.

Mugardus et una servicialia in Sumou; et istas hereditates prenominatas sunt in terra de Bisaquis. Et in terrra Prucii: de Sancta Maria de Anovre VIIIª ipsius ecclesie, et una servicialia ibi in Anovre; de villa de Grandal, media integra; de Villa Plana, IIIIª integra; et de Sancto Iohanne de Calovre mea porcione integra; et de Sancta Marina de Tabulata, mea porcione integra. Omnes istas hereditates superius scriptas do eas et concedo ad prefatum monasterium Sancti Iohannis de Calavario ob remedium anime mee et parentum meorum, ut habeat libere et quiete et pacifice imperpetuum predictum monasterium totique conventui canonicorum eiusdem.

Et si aliquis homo surrexerit, de mea parte aut de extranea, contra hunc factum meum et cartulam testamenti ad irrumpendum venerit vel venero, imprimis sedeat maledictus usque in septimam generationem et parte habeat cum Dathan et Abiron quos terra obsorbuit, et cum Iuda Domini traditore in eterna pena dampnati sint, et ad parte<m> regis pariat mille solidos, et ad monasterium duplet ipsas hereditates. Et istas prenominatas hereditates nec frates nec sorores mei mecum habeant dividere, neque extraneus quicquam, et quanta de mea benefactoria voluerint servire ad monasterium Sancti Iohannis, numquam de progenie mee calumpniata sit, quia do inde mea voce ad monasterium.

Ego Froyla Froylaz et omnis vox mea, in hanc cartulam testamenti manus meas roboravi. *(Signum)*.

Facta carta testamenti sub era Mª Cª Lª IIª, et quotum IIIº kalendas aprilis. In tempore Adefonso imperator. Comite Fernando. Compostellano archiepiscopo Didaco.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Fortunio Veremudiz, frater meus, cf. Visclavara Froylat, cf. Maria Cidiz, cf. Marina Arie, matertera mea, cf. Dompna Guncina, cf.

Petrus, ts. Iohanne, ts. Pelagius, ts.

Segeredus, presbiter, notuit et cf.

60

1138, marzo, 30.

Menendo Froilaz entra en Caaveiro y dona heredades en Bezoucos y en Pruzos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 26v, col. 2-fol. 27, col. 1.

D. Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 4, con ligeras variantes en el formulario.

E. Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 13, con ligeras variantes en el formulario.

Unusquisque enim finem dierum suorum ignorat et omnis etas evenire sibi occasum formidat. Et ideo ego Mendus Froylat dispono de omnibus meis qui fiat post obitum meum. Imprimis, mitto me in ordine in monasterio Sancti Iohannis de Calavario, et do ibi mecum meas hereditates nominatas: in terra de Bisaquis, de ecclesia Sancti Iuliani de Mugardos, VIIIª integra. In terra de Prucios: de ecclesia de Sancte Marie de Anovre, VIIIª integra; de Sancta Marina de Tabulata mea portione integra. Omnes istas hereditates superius scriptas do eas et concedo ad prefatum monasterium Sancti Iohannis de Calavario totique conventui eidem canonicorum ut habeant et possideant libere, quiete et pacifice imperpetuum. Similiter et de mea benefactoria et de mea criatione, sive viros quomodo mulieres, quantos ibi inde voluerint stare apud monasterium, sedeant quietos ex me et proienie mee evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen contra hoc factum meum infringere temptaverit, iram Dei omnipotentis cum regia indignatione incurrat et fiat maledictus usque in septimam generationem et cum Datham et Abiron quos terra vivos obsorbuit et cum Iuda traditore Domini in infernum sit condampnatus, et quantum inquietaverit ad vocem monasterii in duplo restituat, et ad vocem domini regis mille aureos persolvat. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta carta testamenti donationis sub era Mª Cª LXXª VIª, et quotum III kalendas aprilis. Tempore Adefonsus imperator regnabat in Tolleto et in Legione et in Gallecia. Comes dompnus Fernandus. Compostellano archiepiscopo Petro Helias.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Martino Veremudiz, cf. Veremudo Petriz, cf. Munius, presbiter, cf. Oveco, monacho, cf.

Ramirus, ts. Gundisalvus, ts. Suarius, ts.

Ego prenominatus Menendus Froylaz et omni voci mee, in hunc seriem testamenti et cartulam donationis, concessionis et confirmationis quam libenti animo iussi facere, manu mea propria roboro et confirmo, et signum facere iussi. *(Signum).*

Pelagius qui notuit, cf.

61

1159, julio, 22.

Oveco Bermúdez dona a Caaveiro su heredad en Bezoucos[63] .

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 27, col. 1-fol. 27v, col. 1.

Sub Christi nomine. Ego Oveco Veremudiz et omnis vox mea, ob remedium anime mee et parentum meorum, dono atque concedo monasterium Sancti Iohannis de Calavario hereditatem meam propriam que habeo de avulorum et parentorum meorum; et est ipsa hereditate territorio Bisaquis, videlicet, VIIIª integra de ecclesia Sancti Iuliani de Mugardus, cum adiunctionibus suis, ita ut de hodie et tempore sit ipsa ecclesia apud ipsum locum prefatum Sancti Iohannis et omnes fratres qui ibi demorantes fuerint evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen hoc factum meum infringere voluerit, tam de parte <mea> quam de extranea, imprimis sedeat maledictus usque in septimam generationem et habeat participium cum Iuda traditore Domini et cum Dathan et Abiron quos terra obsorbuit, et ad parte<m> regis pariat D solidos.

Facta carta testamenti sub era Mª Cª LXLª VIIª, et quotum XIº kalendas augusti.

Ego Oveco Veremudiz et omnis vox mea, in hac carta testamenti manus meas roboravi, et hoc signum facere iussi. (Signum, con las letras A, C, T, R, A, R.).

In tempore Adefonsi imperatoris et comes Gundisalvus. Regentem Compostellane ecclesie archiepiscopus Didacus.

Qui presentes fuerunt et confirmaverunt: (en columna) Fortunius Veremudiz, cf. Martino Lorica, cf. Froyla Guterriz, cf. Pelagius Iohannis, presbiter et canonicus, cf. Veremundus Diat, presbiter, cf. Abba Didacus, cf.

Martinus, ts. Pelagius, ts. Petrus, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt, ts. *(Signum).*

Martinus qui notuit et cf.

63. Documento probablemente falso: en 1159 ya no reina Alfonso VII, ni Gelmirez es arzobispo de Compostela. Sin embargo, Gonzalo Fernández sí es conde de Galicia.

62

1172, diciembre, 1.

Eldoncia Suariz y sus hijos donan a Caaveiro sus heredades en Bezoucos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 27v, col. 1-col. 2.

(Christus). In nomine sancte et individue Trinitatis, videlicet, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Eldonza[64] Suariz, una cum filiis meis, Suerius Luaribus et Petrus Garsia, qui dicitur Codesso, et Veremudus Garsia et Rodericus Garsia, qui dicitur Filina, et omni voci nostre, damus et concedimus et textum firmitatis facimus ad Deo et ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario, pro remedium animarum nostrarum et parentum nostrorum, et pro victum atque vestitum servorum Dei qui ibi fuerint et vitam sanctam perseveraverint, quia adtendimus Scriptura que dicit: "Date helemosinam et ecce omnia munda sunt vobis"[65]. Ita et alia cogitamus nos iam supradictis de hoc quod nobis dedit Deus, hereditates de parentibus nostris in terra Bisaquis, inter duo flumina Eume et Iuvia, et sunt nominatas VIIIª de ecclesia Sancti Iuliani de Mugardus; et de Sumou, nostra porcione, id est, VIª integra. Et in terra Prucii: de Sancta Marina de Tabulata, nostra porcione integra, ut habeat et possideat evvo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen, quod fieri non credimus, aliquis homo surrexerit qui contra hoc factum nostrum infringere presumpserit, sit maledictus usque in septimam generationem et cum Iuda traditore Domini in infernum sit condempnatus et ad monasterium Sancti Iohannis pariat illa hereditate duplata, et ad parte<m> regis Vᵉ libras auri componat.

Ego Eldonza Suariz cum totis filiis meis, in hac carta testamenti manus nostras roboramus. *(Signum)*.

Facta carta testamenti in era Mª CCª Xª, et quotum kalendas decembris. In tempore regis Fernandi et comes Fernandus. In anno quo mortuus est episcopus Iohannes, Valubriensis sede. Compostellanus archiepiscopus Iohannes Tirante.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Pelagius Garsia, cf. Petrus Sagione, cf. Martinus Testa, cf.

Iohannes, ts. Petrus, ts. Martinus, ts.

Martinus, presbiter, qui notuit et cf.

64. Escrito "Eldenza".

65. Lc. 11, 41.

63

1195, abril, 16[66] .

Martín Muniz dona a Caaveiro su heredad en Bezoucos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 27v, col. 2-fol. 28, col. 1.

Inicium scripti fiat in nomine Christi. Unde ego Martinus Muniiz et omnis vox mea, ob remedium anime mee et parentum meorum, do et offero et concedo ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario totique conventui canonicorum eidem ibi Deo servi<en>cium heredita<te> mea propria que habeo in terra Bisaquis, videlicet, medida octava de ecclesia Sancti Iuliani de Mugardos. Et in terra Prucii, de ecclesia Sancte Marine de Anovre, media octava, ut habeant et possideant evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen, quod fieri non credo, aliquis homo surrexerit, de mea parte aut de extranea, qui contra hunc factum meum infringere presumpserit, sit maledictus usque in septimam generationem et cum Iuda traditore Domini et cum Dathan et Abiron quos terra vivos obsorbuit in infernum descendat, et quantum inquietaverit ad predictum monasterium in duplo restituat, et ad vocem regis C^{m} aureos componat. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta carta donationis testamenti die quod erit era M^{a} CC^{a} XXX^{a} III^{a}, et quotum X^{o} VI^{o} kalendas maii. In tempore regis Fernandi. Comite Gundisalvus. Compostellano archiepiscopo Pelagius Camundus.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Prior, Petro Gundisalviz, cf. Petro Ramiriz, canonicus, cf. Pelagius Bouzoa, canonicus, cf. Suario Petriz, can<on>icus, cf. Petro Cresconiz, canonicus, cf. Adefonso Muniiz, canonicus, cf. Pelagio Calavario, presbiter, cf. Petro Frater, canonicus, cf. Petro Froylat, canonicus, cf. Pelagius Fernandi, canonicus, cf. Froyla Martiniz, canonicus, cf. Iohannes Petri, canonicus, cf. Petrus David, presbiter, cf. Ego predictus Martinus Muniiz, in hunc cartulam testamenti, donationis, concessionis et confirmationis, propriis manibus meis roboro et confirmo, et hoc signum facere iussi. (Signum).

Martinus, presbiter, notuit et cf.

66. Las fehcas de Fernando II, el conde Gonzalo y el arzobispo Pelayo Camundo son incompatibles enre si y con la fecha del documento, probablemente falso.

64

1067, diciembre, 28.

Cristóbal Segerediz y su hijo, venden al abad Tedón de Caaveiro la mitad de su heredad en Mugardos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 28, col. 1-fol. 28v, col. 1.

(Christus). In Dei nomine. Ego Christoval Segerediz et filii mei Petro, ad vobis abba Tendon, in Domino Deo eternam salutem, amen. Ideo placuit nobis atque nullus quoque gentis imperio nec suadentes articulo sed propria nobis accesit voluntas ut faceremus vobis cartula vendicionis sicut et facimus de hereditate nostra propria que habuimus de avulorum nostrorum vel de parentibus nostris vel de matre mea Scemena, in villa Mugardos, territorio Bisaquis, ripa flumen Iubie, discurrentem ad aula<m> Sancti Iuliani, et iacet in illo porto de Mugardos, in ipsa villa per ubi illa potueritis invenire per suis terminis et locis antiquis, quintanales, ortales, casas, petras mobiles vel inmobiles, montes, fontes, terras kalbas, bauzas, arbores fructuosas vel infructuosas vel quantum ad prestitum hominis est. Ipsa media vobis damus atque concedimus et accepimus de vos pro inde imprecio una equa et una vacca cum suo filio et VIIII solidos de argento sanus et XXX^{ta} II^{os} solidos, et de ipsum precium nichil apud vos remansit in debitum sed completum est. Ita ut de hodie et tempore ipsa villa media de iuri nostro abrasa et in vestro dominio sit tradita atque confirmata, habeatis vos et omnis posteritas vestra.

Si quis tamen, quod fieri non credo, aliquis homo ad irrumpendum venerit vel venero, pariat ipsa villa duplata vel triplata et vobis perpetim habituram.

Facta cartula vendicionis sub die quod erit V^{o} kalendas ianuarias, era C^{a} V^{a} post milesima.

Ego Christovalo et Petro, in hac cartula vendicionis manus nostras roboravimus. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Rodrigo Luzi, cf. Gundesindo, presbiter, cf. Froyla, presbiter, ts. Rudericus, ts. Adefonsus, ts. Favila, ts. Iohanne, ts. Vimara, ts.

Odoario, presbiter, qui notuit, ts.

65

1097, noviembre, 19.

El abad Tedón dona a Caaveiro diversas heredades que compró.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 28v, col. 1-fol. 29, col. 1.

In nomine sancte et individue Trinitatis, ob <ho>norem sancti Iohannis Babtiste cuius ecclesie locum dinoscitur inter duos rivulos Eume et Sisinius, in finem terra Bisaquis. Ego Tedon, abbas, servus servorum Dei, facio testamentum de villa de Mugardus quam emi de

Christoforo Seeredez et uxor sua, Godo Iulianiz, et filiis suis, in XXX^{ta} solidos, medietatem de illa villa per suis terminis et locis antiquis, cum exitus montium, aquis aquarum, eductibus earum, de monte ad mare; et villa de Plantellos, VIII^{a} integra; et hereditate de Dagaredo quantum habuit tam de abiorum quam de parentum suorum sive de ganancia, quantum fuit suam porcionem inter suos germanos et suos heredes, sive casas cum omni hedificia sua; et hereditate de Sesemir, media, cum suo plantato quam comparavi de Ovequo Ie<re>mies et de uxore sua, Aragonti, et \de/ filiis suis, illa una quarta, et illa alia quarta quam emi de Munio Anseriquiz im precium quantum mihi et illis bene complacuit per suis terminis quantum ad illam pertinet. Et ita tamen dono ad predictum locum quantum ibi augmentavi vel adquisivi et ganare potui secundum iures meos pro clericorum vel peregrinorum sive hospites, omnia trado ad omni integritate cum omnibus adiunccionibus suis tam domos constructos vel destructos, pratis, pascuis, pumares sive nugares et quantum pertinet ad ipsas villas desuper nominatas. Ideo te, Domine Ihesu Christe, deprecor ut intercessione beati Iohannis Babtiste in cuius favore hec dicta cuncta servienda sive baselicae ecclesiae decernuo, ut secundum merear requiem adipisci inter virectam amenitate sanctorum.

Si quis potestas vel homo alicuius generis eam a dicto loco aufferre presumpserit vel aliquid inde in extraneam partem subvertere voluerit, persolvat omnia duplici vel triplici modo et deinceps quidem perpetualiter servienda im predicto loco permaneat sicut mihi libitum est, et ipse talis in antra Baratri dimersus et cum Dathan et Abiron obsorbeatur, et cum Iuda proditore impio cruciatu perpetim lugetur, et im presenti decalvatum a consorcio Eucaristie seg<r>egetur.

Facta carta testamenti X^{o} III^{o} kalendas decembris, era M^{a} C^{a} XXX^{a} V^{a}.

Ego abbas Tedon, in hanc scripturam testamenti manus meas roboravi et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

In tempore regine Urrace qui tenebat Tolleto[67] et Legione. Et Gallecia comes Petrus. In sede Minduniense episcopus Gundisalvus.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Veremudo Athaniz, cf. Rudericus, presbiter, cf. Abbas dompnus Gundisalvus, cf. Menendus Fuliniz et milex, cf. Froyla Osoriz, cf. Rodericus, presbiter, cf. Fafila, presbiter, cf. Gudesteo, presbiter, cf. Gudesteo, diaconus, cf. Petrus, confessus, cf.

Petrus, ts. Veremudo, ts. Alvitus, ts. Gundisalvus, ts. Seeredus, ts.

Petrus Felix et presbiter, notuit et cf.

66

1102, diciembre, 29.

Pleito entre Caaveiro y Munio Muniiz, de una parte, y representantes del rey de la otra.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 29, col. 1-fol. 29 v, col. 1.

Era M^{a} C^{a} XL^{a}, et quotum IIII^{o} kalendas ienuarii.

Orta fuit intentio inter canonicos et conventui Sancti Iohannis de Calavario una pariter cum Munio Muniiz, et de alia parte vocem regis, im temporibus comite Fernandus et suo sagione Pelagius Garsia, et prestameiro Froyla Ataniz, super illa hereditate de Mugardus que ibi

67. Escrito "Tolloto".

habebant ipsos canonicos de Sancto Iohanne quam emerat abbas Tedon, de Christoforo Seeredet et de uxore sua Gudu Iulianiz. Et devenerunt inde ad particionem et pararunt ea ante homines bonos pernominatos ante illos abbas Veremudus de Sancta Eolalia de Luvre, qui erat capellanus de comite Fernandus, et ante Gistrario Roderici, et ante Pelagio Torto, et ante alios multos homines bonos; et diviserunt illam villam de Mugardus per medium; et dederunt inde mediam ad Sanctum Iohannem de Calavario, et de alia medietate dederunt inde ad prefatum monasterium mediam, quam dederat eis Petro Christofori pro anima sua quando decessit et sepellierunt illud im predicto monasterio de Sancto Iohanne; et de Preguntorio, dederunt ad predictum monasterium medium per suos terminos; et de illa cortina que iacet ante hostium de Veremudo Gimaraz, dederunt inde ad iam dictum monasterium tribus partibus. Et de illa cortina de casa de Gimara Ordoniz per suis terminis, dederunt inde ad prenominatum monasterium tribus partibus. Et de illo agro de Gamdu, dederunt ad superius scriptum monasterium tribus partibus; et <de>derunt ad monasterium illo agro de illo saucto per suos terminos, et dederunt ad sepe nominatum monasterium agrum de Lagona integro per suos terminos. Et alia hereditate de illa voce per ubi eam potueritis invenire intus et foris de monte ad mare, habeant istas hereditates in monasterium Sancti Iohannis de Calavario totique conventui canonicorum eiusdem evo perhenni et secula cuncta, amen.

Qui presentes fuerunt: homines bonos quos[68] sursum resonant divisatores cf.: *(en columna)* Froyla Ataniz, cf. Gundisalvus Menendiz, cf. Vistrario Roderici, cf, Veremudo, presbiter, cf. Munio, presbiter, cf. Fraderico, presbiter, cf.

Petrus, ts. Iohannes, ts. Oveco, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt. *(Signum).*

Pelagius qui notuit et hoc signum fecit cf.

67

1226, julio, 20.

Marina Rodríguez y su hija donan a Caaveiro y su abad, Mart'n Rodríguez, su heredad en Mugardos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 29v, col. 1-fol. 30, col. 1.

(Christus). Sub Christi nomine. Ego Marina Ruderici, una cum filia mea Onega *** et omnibus vocibus nostris, ob remedium animarum nostrarum et parentum nostrorum, damus et offerimus omnipotenti Deo et sancti Iohannis Babtiste que vulgo dicitur de Calavario, in cuius honore fabricata est ecclesia inter duo flumina Eume et Sisinius, subtus monte vocitato Pena Mala, et vobis, priori Martino Ruderici totique conventui canonicorum eiusdem, omnia nostra hereditate que habemus et habere debemus territorio Bisaquis, villa nu[n]cupata Mugardos, discurrente ad aulam Sancti Iuliani. Damus imquam prefatum monasteriu<m> et concedimus et testamentum facimus ut ab hac die et deinceps habeatis illam hereditatem quantum nos ibi habemus et habere debemus ab integro cum quantum ad prestitum hominis est, per ubicumque illam melius potueritis invenire libere, pacifice et quiete evo perhenni et secula cuncta, amen

Si quis igitur in futurum, tam de nostro genere quam de alieno, contra hanc cartam donationis, concesionis et confirmationis quam libenti animo iussimus facere, ad irrumpendum

68. Corregido sobre "suos".

venerit vel nos venerimus, quisquis fuerit, iram Dei omnipotentis cum regia indignatione incurrat et fiat maledictus usque in septimam generationem et cum Dathan et Abiron et cum Iuda traditore Domini in infernum sit condempnatus, et quantum inquietaverit ad vocem monasterii in duplo restituat, et ad vocem regis C aureos persolvat.

Facta carta testamenti, donationis, concessionis et confirmationis sub era Mª CCª LXIIIIª, et quotum Xº IIIº kalendas augusti. Tempore regis Adefonsi. Tenente comitatu dompno Roderico Gomez. Compostellano archiepiscopo Bernardus.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Donnus Ramirus, canonicus, cf. Petrus Afiladus, canonicus, cf. Pelagius Barro, canonicus, cf. Domnus Parisius, canonicus, cf. Iohannes Petri Doronea, canonicus, cf. Rudericus Iohannis, presbiter, cf. Petrus Ovequiz, presbiter, cf.

Et alii plures videntes et audientes.

Ego iam supranominata Marina Roderici unam cum filia mea superius dicta Onega ***, in hanc cartam testamenti donationis et concessionis[69] quam libenti animo iussimus facere, propriis manibus nostris roboramus et confirmamus et hoc signum iussimus facere. *(Signum)*.

Iohannes qui notuit et interfuit et cf.

68

1100, abril, 5.

Urraca Cresconii y su madre donan a Caaveiro dos heredades en Bezoucos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 30, col. 1-col. 2.

In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Orraca Cresconii, una cum matre mea Hermesenda Froyle, in honorem sancti Iohannis Babtiste in cuius honore fabricata est ecclesia in loco vocitato Calavario, inter duos rivulos Eume et Sisim, in territorio Bisaquis, subtus monte Pinistelo, facimus testamentum per scriptum firmitatis de villa que vocitant Chantelos que est in territorio Bisaquis, discurrente ad baselicam Sancti Vicencii de Meano, inter duo flumina Eume et Iuvia; et de villa de Lidurana, nostra porcione integra. In cuius honore et dilectione Dei ego Orraka et mater mea offerimus namque nos superius nominati ad ipsum locum Sancti Iohannis, et damus ibi istas hereditates quas prediximus propter remedium anime nostre et parentum nostrorum et in ipsas villas quantum fuit sua porcione de domna Eldoncia. Ego Orraca Cresconii offero eas pro me et pro matre mea ut ipse sanctus Iohannes intercedat pro nobis in die iudicii ad Dominum Deum nostrum, amen.

Si quis tamen aliquis homo surrexerit qui contra hoc factum nostrum infringere temptaverit, sit maledictus et excommunicatus et cum Iuda traditore Domini in inferno dampnatus, et ad partem regis quingentos solidos pariat, et ad monasterium Sancti Iohannis ipsas hereditates in duplo reddat.

Facta carta testamenti in era Mª Cª XXXª VIIIª, et quotum nonas aprilis. In tempore regine Urrace et comitis Reimundi, qui tenebat Tolletum et Legionem. Et comes Petrus qui tenebat Galleciam. In sede Minduniense episcopus Gu<n>disalvus.

Ego Urrace Cresconii una cum matre mea, in hac carta testamenti et donationis, concessionis et confirmationis, propriis manibus roboravimus, et hoc signum facere iussimus. *(Signum)*.

69. Repite "concessionis".

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Abbas Tedon, cf. Gixavara Froylaz, cf. Munia Froylaz, cf. Rudericus Froylaz, cf. Suarius, cf. Petrus, cf. Gudesteus, cf.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Godestheus qui notuit et cf.

69

1099, abril, 23.

El abad Tedón dona a Caaveiro la cuarta parte de la heredad de "Chantelos". Juan Patres dona diversas heredades.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 30, col. 2-fol. 31, col. 1.

In nomine sancte et individue Trinitatis, videlicet, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ob honorem sancti Iohannis Babtiste vel que reliquie ibi recondite sunt, cuius vocabulum esse dignoscitur Calavario, inter duos rivulos Sisinius et Eume, territorio Bisaquis. Ego cliens ac pussillus servorum Domini servus licet indignus Tedon, abbas, facio cartulam testamenti de IIIIª de villa de Chantelos quos comparavit de Rusbeci et Scorna Frigida, per iussionem de episcopus dompnus Suarius, et de domna Aldena et de comite dompno Vella et comitissa dompna Onega, et de ipsa villa comparavi ego inde media et propter quod tenebam monasterium Sancti Vincentii, prendiderunt ipsos dompnos mediam de ipsa media villa et dederunt mihi licenciam de ipsa alia media ut fecissem de ea quod mea extiterit voluntas, et est quarta de ipsa villa. Ad hec modo concedo ego ipsa mea quarta ad Sancto Iohanne de Calavario, propter remedium anime mee, ubi conversus fui, et comparavi in quadraginta solidos. Et ego Iohanne Patres similiter concedo ibi particulam de mea hereditate que habeo de abiorum vel parentum meorum hic in villa de Chantellos de Susano, et de Chantellos de Susano et mea racione integra per ubique ea potuerint invenire cum illa de meo germano Dagaredo que iam ibi concedit, tam casas, pumares, hereditates et omnia bona que ad prestitum hominis est in ipsas villas nostras raciones integras per ubique eas potuerint invenire. Ideo, Domine Ihesu Christe, te deprecamur ut intercessione beati Iohannis Babtiste in cuius amore hec dicata cuncta servienda sue baselice esse decernimus, ut secundum merear requiem adipisci, inter virectam amenitatem sanctorum. Et ipsas hereditates damus eas nostras porciones sicut eas superius diximus secundum iures nostras pro cibo temporali clericorum vel peregrinorum sive ospites; omnia tradimus ei propter remedium anime nostre.

Si quis potestas aut aliquis homo, de parte nostra aut de extranea, ad irrumpendum venerit vel venerimus, pariet quantum miserit incontempsa in duplo, et insuper solidos quingentos, et careat lumen occulorum suorum et sedeat excommunicatus et cum Iuda Domini traditore pari pena constringat et im presenti seculo decalvatum a consorcio eucaristie segregetur.

Facta cartula testamenti VIIIIº kalendas maii, era Mª Cª XXXª VIIª. Regnante Adefonsus rex in Tolleto et in Legione et in Castella et in Asturias, et comes Reimundus in Gallecia, et comes dompnus Petrus de terra de Sanctum Iacobum usque in aqua de Saur. Et episcopus domnus Gundisalvus in Minduniense sedis.

Ego Tedon abbas, in hac cartula testamenti manu mea roboro. Ego Iohannes Patres, in hac cartula testamenti manu mea roboro et confirmo. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Abba dompnus Gundisalvus, cf. Rodericus Armariz, presbiter, cf. Rodericus, presbiter, cf. Osorius Sindiniz, cf. Petrus Felix, et presbiter, cf. Godesteo, presbiter, cf. Onegildus, confessus, cf. Petrus Froylaz, cf. Pelagius Veremudiz, cf. Froyla, ts. Martino, ts. Veremudo, ts. Munius, ts.
Gudesteus, quasi diaconus, notuit et confirmat.

70

1065, septiembre, 15.
Rodrigo González vende al abad Tedón su pomar en Chantelos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 31, col. 1-col. 2.

In Dei nomine. Ego Roderico Gundisalviz et uxor mea Asfrida et filiis meis, in Deo eternam salutem, amen. Ob inde placuit nobis asto animo et prompta voluntate, tibi abbas Tedon, facimus tibi cartula vendicionis sicut et facimus de pumare que habuimus de abiorum et parentum meorum; et est ipso pumare ubi vocitant Chantelos, inter casa de Petro et de Didaco, et per suos terminos et locis antiquis discurrente ad aula<m> Sancti Vincenti de Mediano. Et accepimus de vos im precium una equa adpreciata in XIII modios, et que nobis bene complacuit, et de precium apud vos nichil remansit in debitum. Ita ut de hodie die et tempore de iuri nostra amota et in vestro dominio sit tradita atque confirmata, habeas tu et omnis posteritas tua et imperpetuum vindicetis.
Si quis tamen, quod fieri minime credo, aliquis homo de parte nostra vel extranea, ad irrumpendum venerit vel venero, tunc pariat vobis illo pumare cum suo terreno in duplo vel in triplo vel quantum vobis inquietarent.
Facta cartula vendicionis sub die quod erit nonas setembris, era Cª IIIª post milesima.
Ego Roderico Gundisalvit et uxor mea Asfrida et filiis meis, in hanc cartulam vendicionis manus nostras roboramus et cf. *(Signum).*
Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Rudericus, presbiter, cf. Sisnandus, presbiter, cf. Gundesindus, ts. Froyla, ts. Gudimi, ts.
Ero qui notuit et cf.

71

1081, septiembre, 28.
Froila Spasandit y su esposa venden al abad Tedón una heredad en Chantelos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 31, col. 2-fol. 31v, col. 1.

In Dei nomine. Ego Froyla Spasandit et uxor mea Guntina, a vobis abba domno Tedon, in Domino Deo eterno salutem, amen. Ideo placuit nobis asto animo et prompta voluntate ut faceremus vobis cartula vendicionis sicut et facimus de omnia nostra hereditate que habemus

de quondam abiorum et parentorum nostrorum in villa que vocitant Chantellos, ripa Iubie, discurrente ad ecclesie Sancti Vincenti de Mediano. Damus vobis in ipsa villa solares et parietes et pavimenta, terras cultas vel incultas, arbores fructuosas vel infructuosas, pumares, perales, nugales, figales, amexinales, cerreisales, avenales, divesas, sesigas molinis, petras mobiles vel inmobiles, baucas, et limites, montes et fontes, aquis aquarum sive eductibus earum, exitus montium egrediendi et regrediendi, per suis terminis et locis antiquis, per ubi obtinuerunt ea abiis et parentibus nostris, et per ubi illa parentibus et determinatores illa dividerunt et sortirunt unus cum aliis. Damus vobis in illa villa nostra porcione, VIª integra cum omnia sua prestancia quantum nobis inde competet[70] inter nostros germanos et heredes. Et accepimus de vos im precium X modios obtimos, im primis IIIIor modios et una gargalina in IIIIor modios, in pane modios duos, et sunt complitos illos Xm modios, et quantum nobis bene complacuit, et de ipso precio, apud vos nichil remansit in debitum. Ita ut de hodie die et tempore de iuri nostro in illo vestro sit tradita et concessa, habeatis vos et omnis posteritas vestra.

Si quis tamen, quod fieri non credo, aliquis homo contra hanc cartulam istam venerit vel venerimus ad irrumpendum, hanc *(sic)* nos filiis propinquis nostris seu et extraneis, pariet vobis vel voci vestre qui ipsa pulsaverit illa villa in duplu vel triplo et vobis perpetim habiturum.

Facta cartula vendicionis sub die quod erit IIIIº kalendas octubris, era Cª XVIIIIª post milesima.

Ego Froyla Spasandit et uxor mea Guntina, in hanc cartula vendicionis manus nostras roboramus. *(Signum)*.

Quos ibidem presens fuerunt: *(en columna)* Roderico Gimaraz, presbiter, cf. Ardini, peccatori, cf. Sardinus, peccatori, cf. Froyla, presbiter, cf. Mindusindo, presbiter, cf. Froyla, presbiter, cf. Adefonso, diaconus, cf. Favila, diaconus, cf. Rodericus, clericus, cf.

Et Xavaricus qui notuit et cf.

72

1085, noviembre, 15.

Oveco Jeremías y su esposa permutan con el abad Tedón de Caaveiro su heredad en Chantelos, la cuarta parte de un campo, por dos modios de pan y cuatro ovejas.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 31v, col. 1-col. 2.

In Dei nomine. Ego Oveco Geremias et uxor mea Aragonti et filiis meis, a vobis abba Tedon, in Domino Deo eternam salutem, amen. Ideo placuit nobis asto animo et expontanea nobis nostras voluntas, ut faceremus vobis cartulam vendicionis sicuti et facimus de omnia nostra hereditate que habemus de condam abiorum et parentorum nostrorum in villa que vocitant Chantellos, rippa flumen Iuvia, discurrente ad baselica Sancti Vicenti de Meano. Damus vobis in illa villa uno agro semente semine modios duos, que iacet ad illa fonte de Sesmir per suis terminis et locis antiquis per ubi obtinuerunt illo agro abii et parentibus nostris; damus vobis in ipso agro nostra porcione integra, IIII de eo quantum ibidem competet inter nostros germanos vel heredes. Et accepimus de vos im precium duos modios de pane, et oves IIIIor, quantum nobis bene complacuit, et de ipso precio apud vos nichil remansit in debitum. Ita ut de hodie die et

70. Escrito "compotet".

tempore de iuri nostro in illo vestro sit tradita et concessa, habeatis vos et omnis posteritas vestra.

Si quis tamen, quod fieri non credo, aliquis homo contra hanc cartula ista venerit vel venerimus ad irrumpendum hanc *(sic)* nos filios propinquis[71] nostris, seu extraneis, pariat vobis vel voci vestre qui ipsa pulsaverit illo agro in duplo vel in triplo et vobis perpetim habituro.

Facta cartula vendicionis sub die quod est Xº VIIº kalendas decembris, era <Cª> XXª IIIª post milesima.

Ego Oveco Iheremias et uxor mea Aragonti et filiis nostris, in hac cartula vendicionis manibus nostris roboramus. *(Signum).*

Qui ibidem presentes fuerunt: *(en columna)* Ruderico, presbiter, cf. Froyla, presbiter, cf. Item Froyla, presbiter, cf.

Petro, ts. Pelagio, ts. Iohanne, ts.

Ego Fafilani, diacono, qui notuit et cf.

73

1092, marzo, 18.

El abad Tedón dona a Caaveiro las heredades que compró en Chantelos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 32, col. 1-col. 2.

In Dei nomine et sancte et individue Trinitatis, videlicet, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ob honorem sancti Iohannis Babtiste quorum reliquie ibi sunt recondite, cuius vocabulum ecclesie dignoscitur Calavario, inter duos rivulos Sisinius et Eume, territori Bisaquis. Ego cliens ac pusillus servus servorum Dei licet indignus Tedon abbas, facio cartulam testamenti de omnia mea hereditate de Chantellos que comparavi de Roderico Gundisalviz et de uxore sua Affrida et de filiis suis et de Froyla Spasandit et de uxore sua Guntina, et de Oveco Iheremias et de uxori sue Aragunti, videlicet: de Roderico Gundisalviz et de uxore sua Asfrida ipso pumare de Chantelos que est inter casa de Petro et casa de Didaco; et de Froyla Spasandiz et de uxore sua Guntina VIª integra de ipsa villa de Chantellos, sicut continentur in carta per quam emi; et de Oveco Iheremias et de uxore sua Aragonti et de filiis suis, quarta de uno agro que iacet ad ipsa fonte que vocitant Sesmiri, et est ipso semente de duobus modiis sicut contin<en>tur in carta per quam emi illum. Omnia ista hereditate prenominata do eam et concedo prefatum monasterio Sancti Iohannis de Calavario totique conventui canonicorum ibi Deo servientium, sicut continentur superius in cartulas per quam illam emi.

Si quis tamen, quod fieri non credo, aliquis homo de pars mea vel de extranea, contra hanc cartam meam donationis infringere temptaverit, iram Dei omnipotentis cum regia indignatione incurrat et fiat maledictus usque in septimam generationem et cum Dathan et Abiron et cum Iuda traditore Domini in infernum descendat, et quantum inquietaverit ad monasterium in duplo restituat, et insuper XX libras auri componat. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta carta testamenti donacionis Xº Vº kalendas aprilis, in era Cª XXXª post milesima. Regnante rex Adefonsus in Tolleto et in Legione et in Castella et in Asturias. Et comes

71. Escrito "propinquos", con la "o" tachada y la "i" sobrepuesta.

Reimundus in Gallecia. Et comes dompnus Petrus de terra de Sancto Iacobo usque in aqua de Saur. Episcopus dompnus Gundisalvus in Minduniense sedis.

Et ego Tedon, abbas, in hac cartula testamenti donacionis manu mea roboro et confirmo. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Abbas dompnus Gundisalvus, cf. Pelagius Veremudiz, cf. Petrus Felix, presbiter, cf. Rodericus Vimaraz, cf. Godesteus, presbiter, cf. Osorius Sandiniz, cf. Megildus, confessus, cf. Petrus Froylaz, cf.

Veremudo, ts. Froyla, ts. Martino, ts. Munio, ts.Rudericus qui notuit et cf.

74

1216, diciembre, 29.

Pacto entre los hijos de Bermudo Menéndez y Caaveiro por el que aquellos reciben una heredad a cambio de una renta anual.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 32, col. 2-fol. 32v, col. 1.

Hoc est pactum et conveniencia que facerunt filii de Veremudo Menendi cum priore et cum canonicis de Sancto Iohanne de Calavario super unam hereditatem que habent in Chantelos que donat illis de monasterium ad tenendum, per talem convenienciam ut semper per singulos <annos> ad monasterium donent duos quartarios de fruicta et duas duzeas de pulpos, et ad obitum Fernandi Veremudi ipsam hereditatem ad monasterium in pace donent, et insuper per singulos annos semper ad festum Sancti Iohannis dent unam bonam fugaciam ad monasterium. Deinde isti supradicti filii de Vermudo Men\en/dit, Vela Veremudi et Fernandus Veremudi et Iohannes Veremudi fecerunt annuntiatione de hereditate que ibi calumpniabant, nominata de Sancto Iohanne de Pena, dimiserunt illam ad monasterium, et convenerunt ut nunquam illam calumpniassent; et propter hoc pactum dederunt illis de monasterio XXX^{ta} solidos. Et istos quos iam diximus qui presentes erant, fecerunt stabilitatem et convenientiam pro se et pro fratribus suis ut numquam illam hereditatem ad monasterium calumpniarent.

Factum placitum sub era M^{a} CC^{a} L^{a} IIII^{a}, et quotum IIII^{o} kalendas ienuarias.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Dompnus Lupus Nuniz, cf. Dompnus Petrus Roderici, cf. Petrus Ruderici de Envaandi, cf. Matheus Ruderici, cf.

Nos iamdictos filii Veremudo Menendi, in hoc placitum que iussimus facere, manibus nostris roboravimus et hoc signum iussimus facere. *(Signum).*

Petrus Iohannis notuit et cf.

75

1118, abril, 5.

Alvito Muniz, su esposa y sus hijos, donan a Caaveiro la octava parte de la iglesia de Santiago de Franza.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 32v, col. 1-fol. 33, col. 1.

(Christus). In nomine Domini, amen. Ego Alvitu Muniiz, una cum uxore mea Maior Pelaiz et filiis nostris et omni voci nostre, donamus et offerimus ad ecclesiam Sancti Iohannis de Calavario nostram portionem integram quam habemus in ecclesia Sancti Iacobi de Francia, id est, octava integra, pro remedium animarum nostrarum et parentum nostrorum; et est ipsa ecclesia in terra Bisaquis, iuxta flumen Iuvie. Sic damus et concedimus ad monasterium Sancti Iohannis ut sit apud ipsum monasterium et ad canonicos qui ibi vita sancta perseveraverint, ut habeant et possideant evo perhenni et secula cuncta. Ita ut de hodie die et tempore de iure nostro sit abrasa et in iure ipsius monasterii sit tradita atque confirmata imperpetuum.

Si quis tamen aliquis homo ad isrumpendum venerit et contra hoc factum nostrum infringere temptaverit sit maledictus et excommunicatus et cum Iuda traditore Domini in inferno dampnatus, et ad partem regis D solidos pariat, et ipsa hereditate duplata reddat ad monasterium.

Facta carta testamenti in era Mª Cª Lª VIª, et quotum nonas aprilis. Regnante Adefonsus imperator[72] in Tolleto et in Legione et in Gallecia. In sede Sancti <Iacobi>, episcopus Didacus. Archidiaconus Curta Spada. Comes domnus Petrus in Gallecia. In diocesale abbas Suarius.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Froyla Ataniz, cf. Gundisalvus Menendiz, cf. Pelagius Ovequiz, cf.

Froyla, ts. Petrus, ts. Iohannes, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Ego Alvitus Muniiz una cum uxore mea Maior Pelagii et filiis nostris, in hac carta testamenti, donationis, concessionis et confirmacionis manus nostras roboramus et hoc signum facere iussimus. *(Signum)*.

72. Repite "imperator", borrado por expuntuación.

76

[1143-1149], diciembre, 21[73].

Bermudo Ataniz dona a Caaveiro sus heredades en Bezoucos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 33, col. 1-col. 2.

CIT.: COUCEIRO FREIJOMIL, A.: Historia de Pontedeume y su comarca. Santiago de Compostela, 1944, pp. 64 y 67.

Inicium scripti fiat in nomine Christi. Ego Veremudus Ataniz, ob remedium anime mee et parentum meorum, dono atque concedo et testamentum facio ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario de meas hereditates proprias quas habeo de avulorum et parentum meorum, scilicet: medietate de villa de Francia, et quarta de ipsa ecclesia de Sancto Iacobo de Francia; et Bretonia integra, cum suas populaciones et cum ipsos homines pernominatos Pelagius Veremudiz et Martinus Veremudiz; et illum plantatum que ego feci in Herenes. Do istas hereditates pernominatas ad prefatum locum Sancti Iohannis et ad fratres vel canonicos que ibi vita sancta perseveraverint ut habeant et possideant evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen aliquis homo surrexerit qui contra hoc factum meum ad isrumpendum venerit, tam de mea parte quam de extranea, sit ille maledictus et excommunicatus et anathematizatus et cum Iuda traditore Domini et cum Dathan et Abiron in inferno dampnatus, et ad partem regis quingentos solidos pariat, et ad monasterium Sancti Iohannis ipsas hereditates in duplo reddat.

Facta carta testamenti in era Mª Cª XXXª VIIIIª, et quotum Xº IIº kalendas ianuarii. Regnante imperator Adefonsus in Toleto, in Legione et in Gallecia. Comes Fernandus tenente Gallecia. Archiepiscopus Compostellanus dompnus Petrus. Archidiaconus Pelagius Camundus. Abbas Petrus in Bisaquis.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Gundisalvus, episcopus, cf. Abbas Tedon, cf. Fafilani, presbiter, cf.

Gimara, ts. Pelagius, ts. Petrus, ts.

Ego Veremudus Ataniz, in hac carta testamenti, donacionis, concessionis et confirmacionis manus meas roboravi et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Pelagius, presbiter, qui notuit et cf.

73. El documento tien fecha de 1100, la modificamos para que coincida con don Pedro -don Pedro Helias-, Alfonso VII y el conde don Fernando.

77

1037, mayo, 31[74].

Adán Froilaz dona a Caaveiro una servicialía en Bezoucos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 33, col. 2-fol. 33v, col. 2.

D. Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 16. Muy deteriorado, sólo puede leerse el principio y el final.

In nomine Domini nostri Ihesu Christi et sancti Iohannis Babtiste et aliorum sanctorum quorum reliquie ibi recondite sunt in loco predicto Calavario. Ego Atham Froylaz dono et offero et testamentum facio de mea hereditate propria que ganavi et comparavi de dompna Onosenda, una servicialia integra in villa que vocitant Voado, secus flumen Iuvie, discurrente ad aulam Sancti Iacobi de Francia. Do et offero istam hereditatem pro remedio anime mee et parentum meorum ad predictum locum Sancti Iohannis per suos terminos et locis antiquis per ubi eam obtinuerunt antecessores unde eam comparavit ipsa dompna Onosenda cum suo marito Aslec, et post inde cum Gistreiro Diaz. Do et offero istam hereditatem ad predictum monasterium Sancti Iohannis et ad fratres vel canonicos qui ibi vita sancta perseveraverint, ut habeant et possideant evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen, de mea generacione quam de aliena, aliquis homo surrexerit qui contra hoc factum meum infringere temptaverit, sit maledictus et excommunicatus et cum Iuda traditore Domini in infernum dampnatus, et ad partem regis quingentos solidos pariat, et ad monasterium Sancti Iohannis hereditatem in duplo reddat.

Facta carta testamenti donationis in era Mª LXXª Vª, et quotum IIª kalendas iunias. In tempore regine Urrace, et comes Reimundus qui tenebat Toletum, Legionem et Gallecie.

Ego Atham Froylaz, in hac carta testamenti donationis manus meas roboravi et hoc signum facere iussi.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Gundisalvus, presbiter, cf. Ramirus, presbiter, cf. Erus, presbiter, cf. Gistreiro Athaniz, cf. Veremudus Athaniz, cf. Oveco Athaniz, cf. Furtunius Ataniz, cf.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Ego domna Enxemena, in hac carta testamenti manus meas roboro et confirmo. *(Signum)*.

Conono, presbiter, qui notuit et cf.

74. Hay un error seguro de fecha al citar a la reina doña Urraca, pero el documento no da datos suficientes para situarlo cronológicamente.

78

1083, mayo, 15[75].

Testamento de Bermudo Menéndez.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 33v, col. 2-fol. 34, col. 1.

D. Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 16. Idéntico, aunque el dispositivo esté roto desde "vulneratus" hasta "ad fratres".

In Dei nomine. Ego Vermudus Menendiz, filius Menendi Torquiniz, fortiter vulneratus usque ad mortem, et propter remedium anime mee et parentum meorum, do et concedo meam hereditatem propriam que habeo de avulorum et parentorum meorum ad monasterium Sancti Iohannis <de> Calavario; et est ipsa hereditate in villa que vocitant Voado, una servicialia integra, secus flumen Iuvie, discurrente ad aulam Sancti Iacobi de Francia, in terra de Bisaquis. Do itaque ad monasterium Sancti Iohannis per suis terminis et locis antiquis, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est, de monte usque ad mare, et ad fratres vel canonicos qui ibidem vita sancta perseveraverint, ut habeant et possideant evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen aliquis homo surrexerit qui contra hoc factum meum infringere temptaverit, sit maledictus et exconmunicatus et cum Iuda traditore Domini in inferno dampnatus, et ad partem regis CCC solidos persolvat, et ad monasterium Sancti Iohannis ipsa iamdicta hereditate in duplo reddat.

Facta carta testamenti donationis in era Mª Cª XXª Iª, et quotum idus maii. In tempore regine Urrace et comite Reimundo et comes Petrus in Gallecia. In sede Sancti Iacobi episcopus Didacus.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Gundisalvus Mendiz, cf. Froyla Athaniz, cf. Furtunius Veremudiz, cf. Ouro Men<en>dit, cf.

Petrus Eriz, ts. Munius Erit, ts. Rodericus, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Ego Veremudus Menendiz, in hac carta testamenti manus[76] meas roboravi. *(Signum)*.

Alvitus qui notuit et cf.

75. Hay error seguro de fecha, pero el documento no ofrece datos suficientes para situarlo cronológicamente.

76. Repite "manus".

79

1108, abril, 13.

Fafiani dona a Caaveiro su heredad en Bezoucos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 34, col. 1-col. 2.

In nomine Domini nostri Ihesu Christi, amen. Ego Fafiani, presbiter et peccator, timeo penas inferni et diem iudicii et facio testamentum per scriptum firmitatis de hereditate mea que habeo de avulorum et parentorum meorum; et est ipsa hereditate in territorio Bisaquis in villa pernominata Pousada, secus flumen Iuvie, discurrente ad aulam Sancti Iacobi de Francia, et est ipsa hereditate cum casa murina et regulata, et alia casa que est bodega cum lagare et cum cubas et regulata. Et ipsa hereditate divisata de omnibus germanibus meis et de parentibus meis, dono et concedo et testamentum facio ad monasterium Sancti Iohannis per manu episcopi domni Petri et per manu abbatis Tedoni, qui erat meo tio, et per manu priori domno Alvito et canonicis eiusdem loci Deo servientibus. Do et concedo ipsa supradicta hereditate per suos terminos antiquos, per ubi eos potueritis invenire cum quantum ad prestitum hominis est, ut habeant et possideant evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen aliquis homo surrexerit qui contra hoc factum meum infringere temptaverit, sit maledictus et excommunicatus et a parte Dei extraneus et cum Iuda traditore Domini in inferno dampnatus, et ipsa hereditate ad monasterium Sancti Iohannis in duplo restituat, et ad partem regis quingentos solidos tribuat. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta carta testamenti donationis in era MCXLVIª, et quotum idus aprilis. Regnante Adefonsus rex in Toleto et in Legione et in Gallecia. Comite domnus Petrus. In cathedra Sancti Iacobi archiepiscopus Didacus.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Abbas Adefonsus, cf. Gundisalvus, archidiaconus, cf. Suarius Roderiquiz, cf. Ferveo Ferveez, cf.

Alvitus, cf. Petrus, ts. Nunus, ts.

Et alii plures qui viderunt et audierunt.

Ego Favila *(sic)*, presbiter et peccator, in hoc testamento donacionis manibus meis roboravi. *(Signum)*.

Abbas Tedom qui hanc cartam scripsit, confirmat.

80

1175, mayo, 5.

Pedro Froilaz dona a Caaveiro sus heredades en Bezoucos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 34, col. 2-fol. 34v, col. 2.

Ea que vendimus vel que donamus per litteris asignamus ne im posterium oblivioni tradantur. Et ideo ego Petrus Froylaz dono atque concedo et testamentum facio de hereditate\s/ meas proprias que habeo de parentibus meis et de pater meus et de mater mea; et iacent illas hereditates in terra Bisaquis, inter duo flumina Eume et Iuvia, nominatas illas villas, videlicet: de ipsa villa de Pousada, IIIIª integra, concurrencia ecclesia Sancti Iacobi de Francia; similiter et mea porcione integra de villa que vocitant Nilo, discurrencia Sancti Vincenti de Meano. Ita ob remedium anime mee et parentorum meorum do atque concedo et testamentum facio et confirmo omnipotenti Deo et Sancto Iohanne de Calavario totique conventui eiusdem canonicorum ibi Deo servientibus, istas supernominatas hereditates, pro victum atque vestitum servorum Dei, per ubi illas ten\u/erunt parentes et antecessores mei, per suis terminis et locis antiquis, de maxima causa usque ad minima usque ad granum sinapis, habeant et possideant libere, pacifice et quiete imperpetuum.

Si quis igitur in futurum, tam de mea generacione quam de aliena, contra hanc mea cartula et testamenti, donationis, concessionis et confirmationis ad irrumpendum venerit, iram Dei omnipotentis cum regia indignatione incurrat et fiat maledictus usque in septimam generationem et cum Datham et Abiron et cum Iuda traditore Domini in infernum descendat, et quantum inquietaverit ad vocem monasterii in duplo restituat, et ad partem regis quingentos solidos tribuat. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta carta testamenti donationis sub era Mª CCª Xª IIIª, et quotum IIIº nonas maii. Tempore regis dompno Fernando. Comes Gundisalvus. Tenente cathedra Compostellanae sedis archiepiscopus Petrus Godesteci.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Petro Menendiz, cf. Petro Feo, cf. Petro Codesso, cf. Nuno Pelaiz, cf. Pelagio Pelaiz, cf. Ruderico Gundisalviz, cf.

Petro, ts. Iohanne, ts. Pelagio, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt, ts.

Ego prenominatus Petrus Froyle, in hoc testamento et cartulam donationis, concessionis et confirmationis quam libenti animo iussi facere, propriis manibus meis roboro et cf. et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Martinus notuit et cf.

81

1126, abril, 30.

Munio Rodríguez dona a Caaveiro sus heredades en Bezoucos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 34v, col. 2-fol. 35, col. 1.

In Dei nomine. Ego Munius Roderici, presbiter, una cum continente mea Guina Ataniz, ob remedium animarum nostrarum et parentum nostrorum, facimus testamentum per scriptum firmissimum de nostras hereditates ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario; et sunt ipsas hereditates territorio Bisaquis, in villa que vocitant Maninus, scilicet, in ipsa ecclesia Sancti Salvatoris nostra porcione integra, et in ipsa villa de Maninus hereditate que comparavimus de Menendo Froylaz et de sua germana Godo Froyle; et alia hereditate que ganavimus de Martinus Froyle, que habemus in terra Superaddi, in villa que vocitant Colimbranos. Damus ipsas hereditates ad ipsum locum prefatum Sancti Iohannis de Calavario et ad omnis fratres vel canonicos qui ibi vita sancta perseveraverint, ut habeant et possideant evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen contra hoc factum nostrum vel testamentum infringere temptaverit, tam propinquis quam extraneis, sint maledicti et excommunicati et cum Iuda traditore Domini in inferno dampnati, et ipsa hereditate ad monasterium in duplo restituat, et insuper ad vocem regis XX^{i} libras auri componat. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta carta testamenti donationis in era M^{a} C^{a} LX^{a} IIII^{a}, et quotum II^{e} kalendas maii. In tempore Adefonsus imperator et comite domnus Fernandus et frater eius Veremudus Petri. In sede Sancti Iacobi archiepiscopus Petrus Helias. Archidiaconus Pelagius Camundus.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Froyla Athaniz, cf. Gundisalvus Menendiz, cf. Abbas Suarius, cf.

Gundisalvus, ts. Pelagius, ts. Petrus, ts.

Ego Munius Ruderici, presbiter, una cum continente mea Guina Athaniz, in hac carta testamenti donationis manibus nostris roboravimus et hoc signum iussimus facere. *(Signum).*

Alvitus qui notuit et cf.

82

1155, mayo, 7.

Pelayo y Pedro Eyoniz donan a Caaveiro sus heredades en Bezoucos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 35, col. 2.

In Dei nomine. Ego Pelagius E\y/onit, una cum frater meus abba Petrus Eyoniz, pro remedium animarum nostrarum et parentum nostrorum, donamus atque concedimus ad ecclesiam Sancti Iohannis de Calavario hereditates nostras proprias quas habemus de avulorum et

parentorum nostrorum; et sunt ipsas hereditates pernominatas in territorio Bisaquis, videlicet, nostra porcione integra quam habemus in ecclesia Sancti Salvatoris de Maninus; et de Buymir, nostra porcione integra. Ideo donamus et offerimus eas ad ipsum locum prefatum Sancti Iohannis de Calavario et ad omnis fratres vel canonicos qui ibi vita sancta perseveraverint, habeant et possideant eas evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen hoc nostrum factum vel testamentum infringere voluerit, sedeat maledictus usque in septimam generationem et exconmunicatus et cum Iuda traditore Domini habeat participium et cum Dathan et Abiron quos terra obsorbuit in inferno sit dampnatus, et a parte regis quingentos solidos pariat, et a parte monasterii quantum inquietaverit duplatum restituat.

Facta cartula testamenti sub era Mª Cª LXLIIIª, et quotum nonas maii. In tempore Adefonsus rex, et comite domnus Petrus et frater eius dompnus Veremudus Petriz in Caamouquo. In sede Sancti Iacobi archiepiscopus Petrus Helias[77]. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Veremudus Petriz, cf. Iohanne Daviiz, cf. Abbas Petrus, cf. Froyla Athaniz, cf. Gundisalvus Menendiz, cf.

Petrus, ts.

83

1117, agosto, 5.

Rodrigo Froilaz con su esposa y sus hijos, donan a Caaveiro sus heredades en Bezoucos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 35v, col. 1-col. 2.

In Dei nomine. Ego Rodericus Froylaz, una cum uxore mea Guncina Gundisalviz et filiis nostris, donamus atque concedimus ad ecclesiam Sancti Iohannis de Calavario nostras hereditates pro remedium animarum nostrarum et parentum nostrorum; et sunt ipsas hereditates ecclesiasticas et laycales territorio Bisaquis, scilicet: ecclesia Sancti Salvatoris de Maninus, nostra porcione integra, et ibi in ipsa villa de Maninus una servicialia que tenet Pelagio Suariz; et in ecclesia Sancti Iacobi de Baralovre, nostra porcione integra; et in ecclesia Sancti Iacobi de Francia, de IIIIª ipsius ecclesie, nostra porcione integra; de villa de Castro de Perlio, nostra porcione integra, id est, IIIª integra; et de illa hereditate de Foris, IIIª integra; de Casa de Odoarius, nostra porcione integra. Et istas hereditates ganavimus eas et concambiavimus cum Rodericus Pelaiz et cum Exemena Froylaz, et dedimus alias nostras hereditates pro illas, id sunt nominatas, villa que iacet in Andrade, et alia in Asemunde, et villa de Barveita; istas hereditates dedimus pro istas quas damus et concedimus ad monasterium Sancti Iohannis pro remedium animarum nostrarum et de parentibus nostris, sint ipsas hereditates apud monasterium Sancti Iohannis iure quieto evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen, quod fieri non crederit, aliquis homo hoc factum nostrum et cartulam testamenti ad irrumpendum venerit, tam de nostra parte quam de extranea, imprimis sit maledictus et excomunicatus et cum Iuda traditore Domini et cum Dathan et Abiron in infernum dampnatus, et ad parte<m> regis mille solidos pariat.

77. Pedro Helias dejó de ser arzobispo de Compostela en 1143.

Facta carta testamenti in era Mª Cª Lª Vª, et quotum nonas augusti. In temporibus Adefonsus rex et gener eius comes Reimundus. In Gallecia comes domnus Petrus cum dompno Rodericus Froylaz.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Menendo Fumiz, cf. Veremudo Furtuniz, cf. Oveco Froylaz, cf. Vermudus Asinundiz, cf. Gistrario Floyniz, cf.

Pelagius, ts. Martinus, s. Petrus, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt, ts.

Ego, Rodericus Froylaz et uxor mea donna Guncina Gundisalviz et omnis vox nostra, in hoc testamentum et carta donationis, concessionis et confirmationis quam libenti animo iussimus facere, propriis manibus nostris roboramus et confirmamus, et hoc signum iussimus facere. *(Signum)*.

Petrus qui notuit et cf.

84

1133, mayo, 21.

Pelayo Peláez, abad, y su hermano Vermudo donan a Caaveiro su heredad en Bezoucos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 35v, col. 2-fol. 36, col. 2.

In nomine Domini, amen. Ego abbas Pelagio Pelayz, una cum frater meus Veremudo Pelayz, in festivitate Ramorum, fuimus in Sancti Iohannis de Calavarii et donavimus et testamentum fecimus de nostra hereditate propria que habemus de abiorum et parentum nostrorum pro animabus nostris et parentum nostrorum; et est ipsa hereditate in territorio Bisaquis, videlicet, nostra porcione de ecclesia Sancti Salvatoris de Maninus. Damus ea et testamentum facimus ad predictum locum Sancti Iohannis de Calavario et ad fratres vel canonicos qui ibidem vitam sanctam perseveraverint, ut habeant et possideant evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen aliquis homo, quod fieri non credo, tam de nostra parte quam de extranea, contra hoc factum vel testamentum nostrum infringere temptaverit, sedeat maledictus et excomunicatus et cum Iuda traditore Domini in inferno dampnatus sit et cum Dathan et Abiron quos terra obsorbuit habeat participium.

Facta cartula testamenti donacionis sub era Mª Cª LXXª Iª, et quotum Xº IIº kalendas aprilis. In tempore Adefonsus rex, et comite domnus Fernandus. In sede Sancti Iacobi archiepiscopus Petrus Lias[78].

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Veremudus Petriz, cf. Alvaro Roderici, cf. Froyla Athaniz, cf. Gundisalvo Menendiz, cf. Iohanne, abbate, cf.

Petrus, ts. Suarius, ts. Martinus, ts.

Et si aliquis homo de aliqua parte, quisquis fuerit, qui hoc testamentum frangere voluerit, ad vocem monasterii istam predictam hereditatem in duplo restituat, et ad vocem regis quingentos solidis tribuat. Et semper hoc factum nostrum plenam habeat roborem.

78. Pedro Helías fue arzobispo de Santiago entre 1143 y 1149. D. Fernando Pérez fue con de de Galicia desde 1153.

Et ego abbas Pelagio, una cum frater meus Vermudus Pelayz, in hanc cartulam testamenti, donacionis, concessionis et confirmacionis quam libenti animo iussimus facere, propriis manibus nostris roboramus et cf., et hoc signum facere iussimus. *(Signum).*

Pelagius qui notuit et cf.

85

1117, agosto, 2.

Guncina González dona a Caaveiro las heredades que recibió de Guntrodo Eyonit que están en San Salvador de Maniños.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 36, col. 2-fol. 36v, col. 1.

In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Guncina Gundisalviz, ob remedium anime mee et de viri mei domni Ruderici Froylaz, dono atque concedo ad ecclesiam Sancti Iohannis de Calavario, per manus episcopo Petro, qui est magister meus, et canonicis eius, hereditatem meam quam habeo de ganancia de Gontrode Eyonit, pro bene que feci ei in vita sua, et illa habuit eam de viro suo Torestem Liulfiz, sive de avulorum suorum; et est ipsa hereditate territorio Bisaquis, villa que vocitant Maninus, et est de ipsa ecclesia Sancti Salvatoris sua porcione integra, que habuit de abiorum suorum, et alios quiniones de suos germanos que tenent alias hereditates im Prucius et in Masma. Do itaque ad predictum monasterium Sancti Iohannis de predicta ecclesia de Maninus et est tercia de VII^{a}, et de alia VII^{a} de III^{a} ad VIIII^{a}; do eam per suis terminis et locis antiquis ad monasterium Sancti Iohannis, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est, ut habeant et possideant evo perhenni et secula cuncta.

Et si aliquis homo surrexerit qui hoc factum meum et cartulam testamenti infringere voluerit, sedeat maledictus et excommunicatus et cum Iuda traditore Domini in inferno dampnatus, et ad parte<m> regis pariat D solidos, et quantum inquietaverit ad monasterium predictum in duplo restituat.

Facta cartula testamenti sub era M^{a} C^{a} L^{a} V^{a}, et quotum IIII^{o} nonas augusti. In temporibus regina domna Orraca et filio eius Adefonsus rex, filio Raymundi Bergundionis, et comite dompnus Petrus in Calamouquo. In sede Minduniense, episcopus domnus Munius.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Froyla Athaniz, cf. Menendo Foyit, cf. Monio Muniiz, cf.

Didacus, ts. Odoarius, ts. Martinus, ts.

Ego Guncina Gundisalviz, in hanc cartulam testamenti, donationis, concessionis et confirmationis quam libenti animo iussi facere, propriis manibus meis roboro et confirmo et hoc signum iussi facere. *(Signum).*

Pelagius, presbiter, qui notuit et cf.

86

1135, junio, 19. Caaveiro[79].

Martín Froilaz dona a Caaveiro sus heredades en Bezoucos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 36v, col. 1-col. 2.

Inicium scripti fiat in nomine Christi. Unde ego Martinus Froylaz, timeo penas inferni et diem iudicii et pro inde, ob remedium anime mee et parentum meorum, dono et offero atque concedo monasterium Sancti Iohannis de Calavario totique conventui canonicorum eiusdem, omnia nostra hereditate quam habemus in Maninus, tam ecclesiastica quam laycalia; et est territorio Bisaquis, secus flumen Iuvie, videlicet meam porcionem integram de Sancti Salvatoris de Maninus, et ibi in ipsa villa de Maninus mea porcione; et istas hereditates sint quietas apud monasterium Sancti Iohannis evo perhenni et secula cuncta.

Et si aliquis homo surrexerit, ex mea parte vel extranea, qui hoc factum meum et cartulam testamenti frangere voluerit, sit maledictus usque in septimam generacionem et habeat participium cum Iuda traditore Domini in supplicium eternum, et a parte regis pariat D solidos. Facta cartula testamenti sub era Mª Cª Lª XXª IIIª et quotum Xº IIIº kalendas iulii. Facta cartula testamenti apud monasterium Sancti Iohannis de Calavario. In tempore regis Fernandi. Comite Fernandus. In sede Sancti Iacobi Pelagio Camundus.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Munioni, presbiter, cf. Martino Veremudiz, cf. Abbas Suarius, cf. Petrus Guterriz, cf. Pelagio Ovequiz, cf.

Pelagius, ts. Petrus, ts. Iohannes, ts.

Ego Martino Froyle, in hanc cartulam testamenti, donationis, concessionis et confirmationis quam libenti animo iussi facere, propria manu mea roboro et cf., et hoc signum iussi facere. *(Signum)*.

Pelagius, presbiter, notuit et cf.

87

1125, abril, 12.

Menendo y Godo Froilaz compran a Munio Rodríguez unas heredades en Bezoucos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 36v, col. 2-fol. 37, col. 2.

In Dei nomine. Ego Menendus Froylaz, una pariter cum germana mea Godo Froylaz et filiis nostris et voci nostre, ad vobis Munio Ruderiquiz et presbiter et ad continente vestra Goyna Athaniz, vel voci vestre, in Domino Deo eternam salutem. Placuit nobis atque convenit

79. Como ni el rey ni el conde ni el arzobispo compostelano corresponden con la fecha indicada, ni son compatibles entre sí, preferimos dejar la fecha que indica el documento.

nullius quoque gentis imperio nec suadentis articulo sed propria nobis accessit voluntas, ut faceremus vobis iamdictis cartulam vendicionis sicut et facimus de hereditate nostra propria que habemus de avulorum et parentorum nostrorum, tam de ganancia quam de comparato; et iacet ipsa hereditate in terra Bisaquis, villa que vocitant Maninus, iuxta mare Iuvie, et de alia parte monte Angus. Damus vobis ipsas hereditates pernominatas de Maninus, tam in villa quam in ecclesia, nostras porciones et de germanis nostris vel heredes, ab integro cum omnibus adiunctionibus suis, intus vel fori, cum quantum ad prestitum hominis est. Pro que accepimus de vobis precium aderato et definito, id est uno feltro in tres modios, et VIII cubitos de lenzo in Iº modio, et IIos quartarios de sal in II solidos, et que nobis et vobis bene complacuit et de precio apud vos nichil remansit in debitum sed completum est. Ita ut de hodie et tempore de iure nostro sit abrasa ipsa villa simul cum ecclesia et[80] in vestro iure et dominio sit tradita atque confirmata, habeatis vos et omnis posterita<s> vestra semper evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen aliquis homo surrexerit de nostra parte aut extranea qui contra hoc factum nostrum ad irrumpendum venerit, tunc pariat ipsas hereditates duplatas vel triplatas vel quantum vobis fuerint melioratas, et insuper CCC solidos tribuat. Et ista carta semper habeat robore.

Facta carta vendicionis sub era Mª Cª LXª IIIª, et quotum IIe idus aprilis. In tempore Adefonsus rex, regnante Toleto. Regina domna Urracha in Legione. In Trastamar comite Petrus Froylaz. In sede Sancti Iacobi archiepiscopus Didacus. In Sancto Iohanne de Calavario episcopus domnus Petrus.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Petrus Froylaz, cf. Iohanne Gosendiz, cf. Rodericus, presbiter de Sancto Vincentio, cf. Pelagius, presbiter de Pinario, cf. Iohanne Daviiz, cf. Petrus, monacho de Meano, cf.

Alvitus, ts. Santius, ts. Rodericus, ts.

Ego Menendus Froylaz et germana mea Gudo Froylaz, et germanis nostris et voci nostre, ad vobis, Munius, presbiter, et Goyna Athaniz, in hanc cartula testamenti, vendicionis, concessionis et confirmationis, manibus nostris roboravimus et hoc signum facere iussimus. *(Signum)*.

Petrus notuit et cf.

88

1114, julio, 1.

Carta de perfiliación por la que Guntrodo Eyoniz dona a Guncina González sus heredades en Bezoucos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 37, col. 2-fol. 37v, col. 2.

Sub Christi nomine. Ego Guntrode Eioniz, vobis domina mea Guncina Gundisalviz facio vobis cartulam perfiliacionis de mea hereditate propria que habeo de avulorum et parentorum[81] meorum in ecclesia Sancti Salvatoris de Maninos, mea porcione integra, sive et de alia hereditate in ipsa villa de Maninus, que habeo de viro meo Torestem Leulfiz, unde ego habui meos filios, et post mortem suam tenui eam in iure meo multo tempore quieto. Ob inde ego

80. Agujero de ocho milímetros en el pergamino.

81. Repite "et parentorum".

Guntrode ad vobis domina mea Guncina Gundisalviz, asto animo et sana mente perfilio vobis de ea. Et est ipsa hereditate territorio Bisaquis, concurrencia ecclesie Sancti Salvatoris de Maninus et pernominata ibi in Maninus, illo suo quinione de Torestem Leulfiz et illos alios suos quiniones de suos germanos pro alias suas hereditates que tenent de Prucios et de Masma; do vobis illa mea porcione de ipsa ecclesia integra, et de ipsa de Torestem, tercia de septima et de alia septima de tercia ad nona, per suis terminis et locis antiquis, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est, ut teneatis me in virtute et in defensione et faciatis mihi bene in victu et vestitu, dum vita vixerim. Ita ut de hodie die et tempore habeatis et possideatis vos illa semper firmiter et omnis posteritas vestra evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen, quod fieri non credo, aliquis homo surrexerit contra hunc factum meum ad irrumpendum venerit, sit maledictus usque in septimam generationem, et insuper ad parte<m> regis D solidos pariat et vobis vel voci vestre hereditatem prenominatam in duplo restituat. Et semper factum meum permaneat firmun.

Facta carta perfiliacionis sub era Mª Cª Lª IIª, et quotum kalendas iulias. Im temporibus regina dompna Urracha et filio eius Adefonsus rex, filius Raymundi Bergundionis. Comes domnus Petrus in Calamouquo. In sede Minduniense episcopus Munius.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Froyle Athaniz, cf. Menendus Foyliniz, cf. Monius Muniiz, cf. Petrus, abbas, cf. Froyla, presbiter, cf. Petrus Levita, cf.

Didacus, ts. Odoarius, ts. Alvitus, ts. Et alii multi, ts.

Ego Gontrode Ayoniz *(sic)* et omnis vox mea, in hanc cartam testamenti perfiliacionis et donacionis quam libenti animo iussi facere, propriis manibus meis roboro atque confirmo et hoc signum facere iussi. *(Signum)*.

Gundisalvus qui notuit et cf.

89

1125, abril, 30.

Munio Rodríguez dona a Caaveiro diversas heredades.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 37v, col. 2-fol. 38, col. 2.

In Dei nomine, amen. Ego Munius, presbiter, una cum continente mea Goyna Athaniz, ob remedium animarum nostrarum et parentum nostrorum, facimus testamentum de nostra hereditate ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario, de hereditate que comparavimus[82] de Menendo Froylaz et de sua germana Godo Froylaz, et de alia que ganavimus de Martino Froylaz; et est ipsa hereditate territorio Bisaquis villa que vocitant Maninus, et in ipsa ecclesia Sancti Salvatoris de Maninus nostra porcione integra quantum ganavimus et comparavimus sive in ecclesia quomodo in laycalia; et similiter nostra porcione integra de illo sauto de Sala, que dedit nobis Martinus Froyle iam superius dictus, cum omni porcione sua predicta ecclesia in afiliacione. Damus imquam et concedimus eas ad ipsum locum prefatum Sancti Iohannis de Calavario et ad omnes fratres vel canonicos qui ibi vita sancta perseveraverint, ut habeant et possideant imperpetuum.

Si quis tamen hoc nostrum testamentum et cartulam donationis infringere voluerit, tam proprinquis quam extraneis, imprimis sit maledictus et excommunicatus et anathematizatus,

82. Agujero de ocho milímetros en el pergamino.

et cum Iuda traditore Domini in inferno dampnatus, et ad parte<m> regis mille solidos pariat, et quantum inquietaverit ad vocem monasterii in duplo restituat. Et semper factum nostrum permaneat firmum.

Facta carta testamenti donationis sub era Mª Cª LXª IIIª, et quotum IIe kalendas maii[83]. In tempore Adefonsus imperator. Comite domnus Fernandus et frater eius Veremudus Petri. In sede Sancti Iacobi archiepiscopus Petrus Lias.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Archidiaconus

Petrus, cf. Froyla Athaniz, cf. Gundisalvus Mendiz, cf. Abbate Suarius, cf. Gundisalvus, cf.

Pelagius, ts. Petrus, ts.

Et alii multi, ts.

Ego Munius, presbiter, una cum continente mea Goyna Athaniz et omnis vox mea, in hanc cartam testamenti, donationis, concessionis et confirmationis, manibus nostris roboravimus et hoc signum iussimus facere. (Signum).

Petrus notuit et cf.

90

1135, diciembre, 20.

Carta de perfiliación por la que Martín Froilaz dona a Munio sus heredades en Bezoucos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 38, col. 2-fol. 38v, col. 1.

In Dei nomine. Ego Martino Froylaz et voci mee, vobis domno Monio Roderiquiz et voci vestre, in Domino Deo eternam salutem. Placuit mihi atque convenit nullius coegentis imperio nec suadentis sed propria mihi accessit voluntas, ut facerem ego Martino ad vobis, domno Munio, cartula donacionis vel perfiliacionis per textum scripturam firmitatis de media de mea hereditate que ego habeo de avolencia de mea matre Elvira; et iacet illa hereditate in villa de Maninos; et similiter mea racione de illo Saucto de Sala; et mea directura de ecclesia Sancti Salvatoris; et iacet illa hereditate et illo sauto in terra de Bisaquis. Do vobis illa hereditate cum quantum ad prestitum hominis est, intus et foris, per ubi illa potueritis invenire. Et habeatis vos et omnis posteritas vestra et quicquid de ea volueritis facere, testandi, donandi seu vendendi, habeatis licenciam facere de illa. Ita ut de hodie die et tempore de iure meo sit abrasa, et in vestro iure et dominio sit tradita atque confirmata, habeatis illa libere et quiete.

Si quis tamen, quod fieri non credo, aliquis homo contra hunc factum nostrum ad irrumpendum venerit vel venero, ad partique vestre quantum inquietaverit in duplo restituat, et ad vocem regis C solidos persolvat. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta cartula donacionis et perfiliacionis sub era Mª Cª LXXª IIIª, et quotum Xº IIIº kalendas ienuarias. Im tempore Adefonsus imperator. Comite domno Fernando. Compostellano archiepiscopo Petro Lias[84].

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Guterre, monaco de illa ecclesia de Maninus, cf. Iohanne, presbiter, cf. Munio, presbiter, cf. Pelagio, cf. Petro, cf. Ruderico, cf. Et alii plures, cf.

83. Aqui intercala el texto "Qui presentes fuerunt".

84. Pedro Helías fue arzobispo de Compostela desde 1143.

Ego superius dictus Martinus Froyle, in hanc cartam donacionis et perfiliacionis manibus meis roboro et confirmo et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Petrus qui notuit et cf.

91

1114, marzo, 18.

Munia Froilaz dona a Caaveiro dos heredades en Bezoucos y una en Pruzos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 38v, col. 1-fol. 39, col. 1.

Rectum est scribi que non opporteat oblivisci. Unde ego domna Munia Froylaz, Deo devota, timeo penas inferni et diem iudicii, pro inde ob remedium anime mee et parentum meorum, do et dono et offero atque concedo omnipotenti Deo et Sancti Iohannis de Calavario totique conventui canonicorum eiusdem ibi Deo servientibus, meam hereditatem que habeo et habere debeo in terra de Bisaquis, secus flumen Iuvie, villa nu<n>cupata Maninus, cum ipsa ecclesia Sancti Salvatoris, ecclesiastica hereditate atque laycalia, cum quantum ad prestitum hominis est. Et alia mea hereditate que habeo in terra Prucios, videlicet, de villa que vocitant Briancha, mediatatem integram, discurrente ad aulam Sancte Marie de Doronia. Do itaque istas supradictas hereditates ad prefatum monasterium Sancti Iohannis de Calavario, cum omnibus directuris et pertinenciis suis, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est, ut deinceps habeant et possideant libere et quiete imperpetuum.

Si quis igitur in futurum, tam de meo genere quam de alieno, contra hanc cartam donacionis, concessionis et confirmacionis ad irrumpendum venerit, iram Dei omnipotentis cum regia indignacione incurrat et fiat maledictus usque in septimam generationem et cum Datham et Abiron et cum Iuda traditore Domini in infernum descendat, et quantum inquietaverit ad vocem monasterii in duplo restituat, et ad vocem regis XXX^{a} libras auri componat. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta carta testamenti donacionis sub era M^{a} C^{a} L^{a} II^{a}, et quotum X^{o} V^{o} kalendas aprilis. In temporibus regina domna Urrace et filio eius Adefonsus rex. Comite domnus Petrus. In sede Minduniensis *(sic)* episcopus domnus Muninus.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Froyla Athaniz, cf. Menendo Foloyniz, cf. Munio Muniiz, cf. Furtinius *(sic)* Ve<re>mudiz, cf. Muninus, presbiter, cf. Petrus, abbas, cf. Didacus, abbas, cf. Froyla Guterriz, cf. Pelagius Iohannis, cf.

Et alii multi qui viderunt et audierunt, cf.

Ego prenominata dompna Munia, Deo devota, in hoc testamentum et cartulam donacionis, concessionis et confirmationis, quam libenti animo iussi facere, propria manu mea roboro et confirmo et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Gudesteus, presbiter, notuit et cf.

92

1237, marzo, 31.

García Bermúdez dona a Caaveiro y a su abad Martín Rodríguez su heredad en Bezoucos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 39, col. 1-col. 2.

D. Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII, en el pergamino nº 13. Se observan variantes en el formulario. La fecha es de 13 de marzo de 1240.

In nomine Domini nostri Ihesu Christi, amen. Ego Garsiam Veremudi, dicto Pinnario, et omnis vox mea, timeo penas inferni et diem iudicii, pro inde dono et offero et concedo et confirmo et testamentum facio omnipotenti Deo et sancti Iohannis Baptiste et aliorum sanctorum quorum reliquie ibi sunt recondite in hoc cenobio Sancti Iohannis de Calavario, et vobis priori dompnus Martinus Ruderici, totique canonicorum eiusdem ibi Deo serviencium, meam porcionem integram quantam mihi convenit inter omnibus germanibus meis de ecclesiam Sancti Salvatoris de Maninus cum omnibus directuris et pertinenciis suis, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est, et iacet in terra Bisaquis, secus flumen Iuvie. Do inquam vobis et concedo ut deinceps habeatis predictam ecclesiam liberam et quietam imperpetuum.

Si quis igitur in futurum tam de mea generatione quam de aliena, contra hanc meam donationem quam libenti animo do et concedo ad irrumpendum venerit, quisquis fuerit, iram Dei omnipotentis cum regia indignatione incurrat et fiat maledictus usque in septimam generationem et cum Datham et Abiron quos terra vivos obsorbuit in infernus sit condampnatus, et pariat ad vocem monasterii predictam meam donationem duplatam vel triplatam vel quantum fuerit bene melioratam, et ad vocem domini regis C solidos persolvat. Et hanc meam donationem plenam habeat robore.

Facta serie testamenti sub era Mª CCª LXXª Vª, et quotum IIe kalendas aprilis. In tempore illustrissimi regis nostri domno Fernando. Tenente comitatu domno Ruderico Gomez. Compostellano archiepiscopo domno Iohanne Arie.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Iohannes Veremudi, milites, cf. Pelagius Iohannis, milites, cf. Iohannes Ruderici, canonicus, cf.

Petrus, ts. Iohannes, ts. Martinus, ts.

Ego predictus Garsiam Veremudit, in hanc cartam donationis quam libenti animo iussi facere, manu mea roboro et cf. *(Signum).*

Laurentius Martini notuit et interfui.

93

1143, enero, 4.

Bermudo Osorii entra en Caaveiro y dona un casal en Bezoucos y otra heredad.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 39, col. 2-fol. 39v, col. 2.

D. Madrid. A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII, en el pergamino nº 16. Con variantes en el formulario, muy deteriorado.

Ea que venduntur vel que donantur per litteris assinantur ne imposterum oblivioni tradantur. Idcirco ego Veremudus Osorii, infelix et peccator, timens diem iudicii et penas inferni et ideo mitto me in Ordine Sancti Augustini in Sancto Iohanne de Calavario et offero ibi meas hereditates que habeo de avulorum et parentorum meorum; et sunt ipsas hereditates in terra Bisaquis, villa pernominata Perliu, et est uno casale integro cum quantum ad praestitum hominis est, discurrente ad aulam Sancti Stephani, secus flumen Iubie; et alia mea hereditate de Muguxi, meam porcionem integram cum aliam que iam meo suprino Osor<io> Petriz dederat ad ipsum monasterium Sancti Iohannis sicuti ego do et concedo ad ipsum locum prefatum Sancti Iohannis et ad fratres qui ibi vita sancta perseveraverint, ut habeant et possideant evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen aliquis homo surrexerit qui contra hoc factum meum infringere temptaverit, sit maledictus et excommunicatus et cum Iuda traditore Domini in inferno dampnatus, et ad partem regis CCC^{os} solidos pariat, et ad partem ipsius monasterii ipsas supradictas hereditates in duplo reddat.

Facta carta testamenti sub era M^{a} C^{a} LXXX^{a} I^{a}, et quotum pridie nonas ianuarii. In tempore Adefonsus imperatoris regnante Tolletum, Legionem et Galleciam. In Trastamar comes Fernandus. In sede Sancti Iacobi episcopus Petrus Lias. In decensale abbas Didacus.

Ego Veremudus Osorii, in hac carta testamenti manus meas roboravi et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Gundisalvus Men\en/dit, cf. Menendus Gundisalvi, filius eius, cf. Iohannes Daviit, cf.

Petrus, ts. Pelagius, ts. Iohannes, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Munius qui notuit.

94

1115, enero, 10.

Godo Asmundit vende al abad Froila Didaci su heredad en Bezoucos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 39v, col. 2-fol. 40, col. 1.

In Dei nomine. Ego Godo Asmundit, una cum filiis et filiabus meis et voci mee, tibi abbate Froyle Didaci et continente tua Godo Gistrariz et voci vestre vendo vobis mea hereditate quanta habeo in villa que vocitant Sandulfi, mea porcione integra per ubicumque ea potueritis invenire, terras, arbores, petras, montes et fontes, cum quantum ad prestitum hominis est. Do ea vobis pro precio videlicet una vacca tenraria preciata XX^{ti} solidos et una tunica preciata VI solidos et uno porco preciato de IIII^{or} solidos et V solidos de dennariis, et de precio nichil remansit in debitum. Et est ipsa hereditate in terra de Bisaquis, secus flumen Iubia, sub aula Sancti Iacobi de Baralovre.

Si aliquis homo, de mea parte vel de extranea, ista carta fregerit, sedeat maledictus usque in septima generatione, et a parte regis CCC^{os} persolvat, et insuper quantum calumpniaverit tantum duplet.

Facta carta sub era M^{a} C^{a} L^{a} III^{a}, et quotum IIII^{o} idus ienuarii. In tempore Adefonsus imperator. Comes Fernandus. Prestamario Gundisalvus Men<en>dit. Archiepiscopus in Sancti Iacobi Pelagio Camundo[85]. Archidiaconus, Petrus Cresconii Corta Spada. Abbate domno Froyla.

Ego Godo Asmundit, una cum filiis et filiabus meis, in hac carta vendicionis manibus meis roboravi. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Gundisalvus, cf. Veremudus, cf. Pelagius, cf. Rudericus, ts. Fernandus, ts. Stephanus, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Petrus qui notuit et interfuit, cf.

95

1142, agosto.

Godo Osoriz y su hija Jimena permutan con Godo Gistrariz su heredad en Bezoucos por doce sueldos y otros objetos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 40, col. 1-col. 2.

In Dei nomine. Ego Godo Osoriz, una cum filia mea Exemena, venditores sumus vobis Godo Gestrariz, nostra hereditate que habemus propria in villa de Sandulfi, nostra porcione integra, et est nominata III^{a} de una VI^{a} quantum nos habemus et habere debemus in ipsa villa iam

85. Pelayo Camundo fue arzobispo de Compostela entre 1153 y 1156.

dicta, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est. Et accepi de vobis in precium de ipsa hereditate una sagia de sameyxam obtima, et XII solidos, et una camisia nova et una touca et alium beneficium multum quod mihi fecistis, et in roboracione uno sextario de cibaria. Nec de precium nec de roboracione apud vos nichil remansit in debitum, nec nos nec voci nostre in ipsa hereditate aliquis iuris pro iurificare.

Quicumque hanc cartam infringere voluerit, pectet in couto cui vocem nostram dederitis C^{m} solidos et tale hereditate simili loco duplata restauret.

Facta carta ista in mense augusti, era M^{a} C^{a} $LXXX^{a}$. Regnante imperator Adefonsus. In sede Sancti Iacobi Pelagio Camundi. In archidaconatu de Bisaquis Didacus Muniz. In diocesale de Bisaquis archipresbiteri Petro Muniz. In Trastamar comite Fernando. Et maiorino eiusdem Froyla Men<en>dit.

Et ego Godo Osoriz una cum filia mea Exemena, qui hanc cartam mandavimus scribere et testes firmare, in concilio roboravimus et confirmamus.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Pelagio Balteiro, cf. Froyla Didaci, cf. Petrus Pelayz, cf. Iohanne Batalia, cf. Pelagio Ereat, cf. Veremudo Odoarit, cf.

Petrus, ts. Iohannes, ts. Gundisalvus Menendit, prestamario.

Et ego Godo Osorii, una cum filia mea Exemena, hunc testamentum concedimus et cf. *(Signum)*.

Pelagius notuit et interfuit et cf.

96

1157, marzo, 31[86].

Rodrigo Pérez entra en Caaveiro y dona su heredad en Bezoucos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 40v, col. 1-col. 2.

In Dei nomine. Ego Ruderico Petri mitto me in ordine sub Regula Sancti Augustini in monasterium Sancti Iohannis de Kalavario, et do et offero et concedo ibi mecum omnia mea hereditate quanta habeo vel habere debeo cum quantum ad prestitum hominis est, intus et foris, in l<o>co que vocitant Sandulfi, territorio Bisaquis, secus flumen Iubie, discurrente ad aulam Sancti Iacobi de Baralovre. Do itaque et concedo ibi mecum predictam hereditatem Deo et sancti Iohannis Babtiste et aliorum sanctorum quorum reliquie ibi sunt recondite, et ad omnes canonicos eiusdem monasterii ut habeant et possideant pacifice et quiete evo perhenni et secula cuncta.

Si quis igitur in futurum, tam de mea generatione quam de aliena, contra hanc meam donationem infringere temptaverit, iram Dei omnipotentis <incurrat> et sit maledictus usque in septimam generationem, et pariat prefata hereditate duplata vel triplata vel quantum bene fuerit meliorata ad vocem iam dicti monasterii, et ad vocem domini regis C^{m} solidos persolvat. Et semper donationem meam permaneat firmam.

Facta carta donationis et confirmationis sub era M^{a} C^{a} LXL^{a} V^{a}, et quotum II^{e} kalendas aprilis. Tempore regis Fernandi. Tenente Trastamar comite Fernando. Compostellano archiepiscopo Didacus.

86. Error seguro de fecha ya que no es compatible con ningún rey Fernando ni con Diego Gelmírez.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Didacus Petri, cf. Rudericus Petri, cf. Didacus Froyle, cf. Veremudus Odoariz, cf.

Rudericus, ts. Martinus, ts. Gundisalvus, ts.

Ego iam supradictus Ruderico Petri et omnis vox mea, in hanc cartam donationis quod fieri elegi manu mea roboro et cf. *(Signum).*

Aloytus notuit et interfuit et cf.

97

1154, julio, 11.

Pacto entre Caaveiro y Suario Petriz con su madre Guncina, por el que Caaveiro da en usufructo San Esteban de Eirís y la heredad de Cabañas y éstos donarán a su muerte diversas heredades.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 40v, col. 2-fol. 41, col. 2.

Hoc est pactum et placitum quod facimus nos seniores Sancti Iohannis, prior donnus Petrus et omnis congregatio, tibi Suario Petriz. Damus tibi illam ecclesiam pernominatam Sanctum Stephanum de Herenes, quantum a nobis convenit in nostra directura cum omnia bona sua; et illa hereditate de Cabanas tota nostra porcione integra, per ubi eam potueritis invenire intus et foris, tali pacto ut obedias et servias ista casa de Sancto Iohanne fideliter et nos promittimus te adiuvare et continere; et nos recepimus te sicut unus ex nobis et damus tibi tua ratione nobiscum et partem in omnibus beneficiis, et quando tu volueris venire ad tuam rationem nos recipiamus te sine ulla contradictione. Et ego Suarius iam desuper nominatus, una cum matre mea domna Guntina, donamus atque concedimus vobis prior domnus Petrus et omnis congregatio ecclesie Sancti Iohannis, hereditates nostras proprias quam habemus de aviorum et parentum nostrorum; et sunt ipsas hereditates pernominatas in Prucius, in Besaucos et in Trasanquos, nostra porcione integra de Cabanas. In Trasancos de Sancta Maria de Sequeiro, et de Sala, nostra porcione integra; et in Mandian, nostra porcione integra. Et de istas tres hereditates pernominatas ego Suarius nec vendam nec donem nullus homo, sed teneam eas in vita mea cum alias meas hereditates a prole de Sancto Iohanne et meo, et post obitum meum et de mater mea relinquamus illas in loco prefato Sancti Iohannis, pro remedium animarum nostrarum vel parentum; et de illa casa que mihi datis talem servicium qualem inde ego Suarius facere deb<e>o vel potuero faciam. Et si aliqua occasione mihi evenerit in vestra parte vel in alia, emendem proposse, et si emendare noluerim, dimittam vestra casa im pace, cum omnia bona sua et cum illas hereditates prefatas iam nominatas et cum alias meas hereditates totas quantas habemus quas testamus ad prefatum locum Sancti Iohannis. Et prior et omnes canonici recepimus vos domna Guntina cum omnia vestra bona et promittimus vos adiuvare et continere et damus partem vobis in omnibus beneficiis.

Et qui hoc factum nostrum infringere voluerit, in testimonium non recipiatur et D solidos pariat.

Facta cartula vel placitum era MCLXLII^{a}, et quotum V^{o} idus iulii.

Ego Suerius, una cum matre mea, in hac cartula vel placitum manus nostras roboramus et hoc signum facere iussimus. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Gundisalvus Menendi, cf. Rodericus Gundisalviz, cf. Furtunius Veremudides, cf.

Froyla, heremita, ts. Petro Froylaz, ts. Munio Martiniz, ts.

Et alii confirmatores.

Ego prior domnus Petrus, una cum collegio canonicorum, in hac cartula vel placitum manus nostras roboramus et hoc signum facere iussimus.

Martinus qui notuit et cf.

98

1148, enero, 11[87].

Carta de familiaridad por la que Godo Pérez dona a Caaveiro una heredad.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 41v, col. 1-col. 2.

In nomine sancte et individue Trinitatis, videlicet Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Gudo Petri et omnis vox mea, ob remedium anime mee et parentum meorum, dono atque concedo Deo et Sancto Iohanne de Calavario et omnibus canonicis eiusdem loci \de/ omnem meam hereditatem quam habeo de matre mea in villa de Perliu, scilicet, do inde mediam partem de meam porcionem; et de plantato quod plantavi in hereditate de Sancto Iohanne, integram meam porcionem[88] quod contineatis me in vita mea; do eam ut habeatis et possideatis evo perhenni et secula cuncta. Et ista hereditate iacet in terra de Bisaquis, secus flumen Iubie, discurrente ad aulam Sancti Stephani de Perliu.

Si quis igitur in futurum, tam de mea generatione quam de aliena, contra hunc seriem testamenti ad irrumpendum venerit, quisquis fuerit, sit maledictus usque in septimam generationem et cum Dathan et Abiron quos terra vivos obsorbuit in inferno sit condampnatus, et ad vocem monasterii quantum inquietaverit in quadruplum reddat, et ad vocem domini regis D solidos persolvat. Et semper factum meum quam libenti animo iussi facere permaneat firmum.

Et preterea de ipsa sesiga in quo ego ibi habito, casas et plantato, integram meam porcionem ad prefatum monasterium do et concedo.

Hoc fuit factum sub era Mª Cª LXXXª VIª, et quotum IIIº idus ianuarii. Tempore regis Fernandi. Compostellani archiepiscopi Didaci. Comite Fernando tenente Trastamar.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Iohanne Batalia, cf. Veremudo Osoriz, cf. Pelagius Eitaz, cf. Pelagius Menendit, cf. Froyla, monaco de Sancta Marina, cf.

Sandinu Anseriguit, ts. Petro Gimaraz, ts. Pelagius Pelaiz, ts.

Ego iam supradicta Godo Petri et omnis vox mea, in hunc seriem testamenti quod fieri elegi, manu mea roboro et cf. *(Signum)*.

Pelagius Pelagii notuit et interfui et cf.

87. Son incompatibles la fecha del documento con un rey Fernando y Diego Gelmírez.

88. Borrado por expuntuación "integram".

99

1104, agosto, 5.

Rodrigo Froilaz y su esposa donan a Caaveiro y su abad el obispo Pedro diversas heredades.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 41v, col. 2-fol. 42, col. 2.

CIT: COUCEIRO FREIJOMMIL, A.: Historia de Puentedeume y su comarca. Santiago de Compostela, 1944, p. 65.

In Dei nomine. Ego donnus Rodericus Froyle, una cum uxore mea donna Guncina Gundisalviz et filiis et filiabus meis, vobis episcopus donnus Petrus et canonici vestri quod ibi modo sunt vel qui ibi fuerint, damus nos vobis et concedimus nostras hereditates ad ipsum locum prefati Sancti Iohannis Kalavarii. Id sunt nominatas: villare de Bisaquis integro cum homine uno; et in illa ecclesia Sancti Iacobi *** mea porcione integra; villa de illo castro de Perlio, IIIª integra; et de illa hereditate de Foras, IIIª integra; de casa de Odoario, mea porcione integra; in illa ecclesia de Sancti Iacobi de Francia, de illa IIIIª mea porcione integra; in terra de Trasanquos, in Avina, quantum ibi habemus, intus et foris, et discurrente ad ecclesiam Sancti Iohannis de Ismaeli. Et istas hereditates ganavimus eas et comcambiamus cum Ruderico Pelaiz et cum Exemena Froylaz, dedimus alias nostras hereditates pro illas, id est nominatas: villa que iacet in Andradi; in Ansemundi, nostra porcione integra; istas hereditates dedimus pro istas quas damus et concedimus ad locum Sancti Iohannis de Calavario pro remedium animarum nostrarum et de parentibus nostris. Sint ipsas hereditates apud ipsum monasterium Sancti Iohannis evo perhenni et secula cuncta. Ita ut de hodie die eo tempore de iure nostro sit abrasa et in iure monasterii iam supradictus sit tradita atque confirmata.

Si quis tamen, quod fieri non credimus, aliquis homo hoc factum nostrum et cartulam testamenti ad irrumpendum venerit, tam de nostra parte quam de extranea, qualiscumque fuerit, im primis sit maledictus et excommunicatus et a corpore et sanguinis Domini separatus et in eterna pena dampnatus, et ad partem regis mille solidos pariat.

Facta cartula testamenti sub era Mª Cª XLª IIª, et quotum nonas augusti. In temporibus Adefonsus rex, et trenis *(sic)* eius, comes Veremudus. In orbe Gallecie comes donnus Petrus cum donno Roderico Froylat. Regentem sedis Compostellane Didacus Gelemiri *(sic)*.

Ego donno Ruderico Froyle, in simul cum uxor mea donna Guncina Gundisalvit, in hunc seriem testamenti quam fieri iussimus, manibus nostris roboramus et confirmamus. *(Signum)*.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Menendus Foyniz, cf. Veremudus Furtuniz, cf. Oveco Froylat, cf. Veremudus Asmondit, cf. Vistrario Fuliniz, cf.

Pelagius, ts. Martinus, ts. Petrus, ts. Rudericus, ts.

Petrus, abba, qui notuit et interfui et cf.

100

1221.

Pedro Peláez "dictus" Revel y su hijo permutan con Caaveiro su heredad en Bezoucos, por una capa y tres sueldos.

C. Madrid, A.H.N. Cód. 1439B, fol. 42, col. 2-fol. 42 v, col. 1.

In Dei nomine. Ego Petrus Pelait, qui dicitur Revel, una cum filiis meis et voci mee, vendo et dono mea hereditate que habeo in casale de Patre que iacet in Cadavale, mea portione integra, cum quantum ad prestitum hominis est; et ego Petro Petri, filio eius, similiter do ibi mea porcione integra. Damus itaque et vendimus ista hereditate prenominata ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario, pro remedium animarum nostrarum et pro precium nominatum Iª capa viata et III solidos, precium quod nobis satis bene complacuit. Et ista hereditate iacet in terra de Sillovre, discurrente ad ecclesiam Sancti Salvatoris, subtus monti Fremosendi, inter duos rivulos Eume et Iuvia.

Si quis igitur in futurum, tam de nostra parte quam de extranea, ista carta quam libenti animo i<u>ssimus facere, ad irrumpendum venerit vel venerimus, quisquis fuerit, sit maledictus usque in septimam generationem, et pariat ad vocem monasterii ipsa hereditate duplata vel triplata vel quantum bene fuerit meliorata, et ad vocem domini regis C solidos persolvat. Et semper factum nostrum permaneat firmum.

Facta carta sub era MCCª LVIIIIª. In tempore regis Adefonsi. Tenente comitatu donno Ruderico Gomez. Compostellano archiepiscopo Petrus Muniit. Prestamarios Matheus Roderiquit et Gundisalvus Ruderiquit. Arhidiaconus Iohannes Cresconii. Archipresbiter Pelagius Calavario.

Qui presentes fuerunt *(en columna)*: Donnus Matheus Ruderiquit, cf. Petrus David, cf. Iohannes Petri, cf.

Gundisalvus, ts. Rudericus, ts. Martinus, ts. *(Signum)*.

Iohannes qui notuit.

101

1221, noviembre, 5.

Gonzalo Rodríguez, "prestameiro", dona a Caaveiro sus heredades en Bezoucos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 42v, col. 1-col. 2.

In Dei nomine. Ego Gundisalvus Roderiquit de Sillovre et omnis vox mea, do et offero ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario mea porcione integra de ecclesia Sancti Salvatoris de Sillovre et mea porcione integra de Villa Plana. Et hoc facio ob remedium anime

mee et parentum meorum et ut merear vocem Domini audire que dixerit “venite benedicti Patris mei” et cetera[89]. Et est ipsa hereditate in valle de Sillovre subtus monte Coio, prope rippa Iuvia.

Si aliquis homo de mea parte vel de extranea, ista carta fregerit, sedeat maledictus usque in septima generatione, et a parte regis D solidos persolvat, et insuper quantum calumpniaverit duplet.

Facta carta sub era Mª CCª LVIIIIª, in die quod est nonas novembris. In tempore regis Adefonsi. Compostellano archiepiscopo Petrus Munioni. Tenente comitatu domno Ruderico Gomez. Prestamarii Matheus Ruderici et ipso Gundisalvo Ruderici.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Domno Matheo Ruderici, cf. Ruderico Ruderici, cf. Petro Ruderici, filio de domno Matheo, cf.

Petrus, ts. Iohannes, ts. Martinus, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt. *(Signum).*

Iohannes qui notuit.

102

1153, marzo, 27.

Carta de perfiliación por la que Menendo González dona a su hermano Rodrigo su heredad en Bezoucos, con la condición de que a su vez la done a Santa María de Cabalar, si no tiene legítima descendencia.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 42v, col. 2-fol. 43, col. 1.

In nomine sancte et individue Trinitatis, videlicet, Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Menendo Gundisalviz tibi fratri meo, Ruderico Gundisalviz, dono atque concedo illa hereditate de Cadaval que comparavi[90] de patre meo, et dedi ei pro illa una mula et dedit mihi pater meus donnus Gundisalvus et abia mea dona Eldara predicta hereditate. Do tibi istas hereditates super tale actio, ut teneas illas in vita tua et si[91] abueris filium de muliere legitima relinqui illi eas, sin autem concede illas in Sancta Maria de Cavalar pro tua anima et mea <et> de nostros parentes.

Si quis tamen, quod fieri non credo, tam de nostra parte quam de extranea, hunc nostrum factum infringere voluerit, pariat ipsa hereditate duplata vel triplata, et ad vocem domini regis solidos D.

Facta cartula donationis et perfiliationis era Mª Cª LXLª Iª, et quotum VIº kalendas aprilis.

Ego Menendus Gundisalviz, in hac cartula manus meas roboravi et signum facere iussi. *(Signum)*.

Qui presentes fuerunt *(en columna)*: Gundisalvo Veremuit, cf. Froyla Guterriz, cf. Menendo Gundisalviz, cf. Pelagio Pelaiz, presbiter, cf. Pelagius Iohannis, presbiter, cf. Froyla Diat, presbiter, cf.

Petrus qui notuit.

89. Mt. 25, 34.

90. Escrito "comparavit", con la "t" tachada.

91. Escrito "su".

103

1163, septiembre, 1.

Gudina Rodríguez dona a Santa María de Cabalar y a María González una heredad.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 43, col. 1-col. 2.

In Dei nomine. Ego Gudina Roderici dono atque concedo ecclesie Sancte Marie de Cavalaris et vobis donna Maria Gundisalvit, pro tuis benefactis que mihi fecisti in vita et in morte, ideo do vobis illa hereditate pernominata de Feni, cum omnibus adiuncionibus suis, excepto una leyra de illo casale que tenet Petro Loca\d/ia; et est ipsa hereditate discurrente ad ecclesiam Sancti Salvatoris de Sillovre. Ita ut de hodie die vel de tempore de iure meo sit abrasa et in vestro iure et de ipsos sanctos sit tradita atque[92] confirmata evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen, quod fieri minime quo non credo, hoc meum factum ad irrumpendum venerit, tam de mea parte quam de extranea, imprimis sedeat excommunicatus et anathematizatus et habeat participium cum Iuda traditore et cum Datam et Abiron quos terra obsorbuit.

Facta cartula testamenti era Mª CCª Iª, et quotum kalendas setembris.

Ego Gudina Ruderiquit, in hac cartula testamenti manus meas roboravi et hoc signum facere iussi. *(Signum)*.

Qui presentes fuerunt *(en columna)*: Abbade Froyla, cf. Petrus, presbiter, cf. Martino, cf.

Pelagio, ts. Petro, ts. Ruderico, ts. Adosinda, ts. Maria, ts.

Pelagius notuit.

104

s.d.[93]

Testamento de Gonzalo Menéndez.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 43, col. 2-fol. 43v, col. 1.

Unusquisque enim finem dierum suorum ignorat et omnis etas evenire sibi occasum formidat. Et ideo ego Gundisalvo Menendit dispono de omnia mea. Imprimis mando medium de Vesuz ad Sancto Iohanne de Calavario sicut eum invenerit, cum altero medio que iam habent ad finem meum sive de mea muliere et de homines que ibi sunt, si eis bene fecerint. Item mando hereditatem de Ardileiro ad Sancta Maria de Cavalar. Alias meas hereditates ad meos filios sed

92. Repite "atque".

93. Es imposible datar el documento. Hay en el Cartulario personas llamadas Gonzalo Menéndez, citadas desde 1076 hasta 1186. Tampoco es localizable por su hijo Menendo.

de meo habere vivo et mortuo nichil eis mando nisi in arbitrio de mea muliere et de abbate meo. Item mando hereditatem meam de Cadaval ad filium meum Menendum absque suos germanos et quam ipse mortuus fuerit mando illam ad filium meum Rudericum sine suos germanos. Item mando de altera mea hereditate ad filios meos que habeo de barraganos *(sic)*, sicut bene viderit mulier mea et filius Menendus. De hereditate ecclesiastica dimito in manu prioris Sancti Iohannis et canonicorum eius, et de meo abbate cum consilio parentum meorum ut faciant de ea salutem anime mee sicut ipsi bene viderint.

Si quis de hoc factum meum aliud fecerit, sit excommunicatus et habeat parte cum Datham et Abrion et cum Iuda traditore.

De meos debitos ad Pelagio Diaz de Sancto Iacobo, Iº pultro vel pultra; a dona Ayma, VIII solidos; ad Sancto Iohanne de Calavario, VIII solidos.

105

1198, agosto, 19.

Rodrigo González vende a su hijo Pedro Rodríguez su heredad en Bezoucos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 43v, col. 1-col. 2.

In nomine Domini, amen. Notum sit omnibus tam presentibus quam futuris, quod ego domnus Rudericus Gundisalvi facio scriptum venditionis et benefacti, vobis donno Petro Ruderici, filio meo, de hereditate mea quam comparavi de heredibus Sancti Pelagii; et est ipsa hereditate in valle de Sillovre, ubi vocatur Casa de Patre, excepto sauto qui ibidem est; et accepi a vobis precium quinquagi<n>ta solidorum, et in roboratione Iᵐ solidum, precium et roboracione quod mihi et vobis satis bene complacuit et de precium et de roboratione nichil remansit in debitum sed completum est. Ita ut de hodie die iure meo sit abrasa, et in vestro iure sit tradita atque confirmata.

Si quis vero hoc meum voluntarium factum infringere voluerit, sit maledictus et excommunicatus, et a parte regia Cᵐ solidos persolvat, et quantum inquietaverit in quadruplum reddat.

Facta scriptura venditionis sub era Mª CCª XXXª VIª, et quotum Xº IIIIº kalendas setembris.

Ego domnus Rudericus Gundisalvi, in hanc cartulam venditionis quam iussi facere, manu mea roboro et confirmo. *(Signum).*

In tempore Adefonsi regis. Comite domno Gomez in Trastamar. Compostellano archiepiscopo domno Petro Suerii. Archidiacono domno Petro Velle. Archipresbitero Petro Alfonsi.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Petrus Gundisalvi, cf. Petrus Pelagii, cf. Gundisalvus Pelagii, cf.

Et alii multi qui viderunt et audierunt et presentes fuerunt.

Iohannes qui notuit et interfui, cf.

106

1190, enero, 11.

Pedro Gutiérrez y sus hermanos, Rodrigo Bermúdez y sus hermanos, y los hijos de Bermudo Enteado, donan a Pedro Rodríguez sus heredades en Bezoucos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 43v, col. 2-fol. 44, col. 1.

In Dei nomine. Nos qui sumus hereditarios in agro de Casa de Patre, videlicet, Petro Guterriz et meos germanos, et Ruderico Veremudi et meos germanos, et nos, filios de Veremudo Enteado, cum omnibus aliis heredibus, vobis domno Petro Ruderici, facimus cartulam donacionis de illo predicto agro de Padre per ubi est determinato et marcato per terminos. Damus itaque illum vobis per bona pacis et pro amore quod vobiscum habemus ut habeatis vos et omnis vox vestra iamdicto agro imperpetuum.

Si quis igitur in futurum, tam de nostra generatione quam de aliena, contra hanc meam donationem irrumpere temptaverit, sit maledictus usque in septimam generationem, et ad vocem regis C^{m} solidos persolvat, et quantum inquietaverit vobis vel voci vestre in quadruplum reddat. Et semper factum nostrum permaneat firmum.

Facta cartula donationis III^{o} idus ienuarii, discurrente era M^{a} CC^{a} XX^{a} VIII^{a}. In tempore domni Alfonsi rex Legionis. Tenente comitatu comes donnus Gomez. Compostellano archiepiscopo donnus Petrus Suerii. Prestamarius in valle de Sillovre donnus Rudericus Gundisalvi. Donnus Petrus Velle, archidiaconus.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Rudericus Gundisalvi, cf. Pelagio Neto, cf. Petrus Guterriz, cf. Martinus Alvardam, cf. Petrus Pelagii de Villa Nova, cf. Petrus David, presbiter, cf.

Nos suprano<m>i<n>ati Petro Guterriz et Ruderico Veremudi et filios qui sumus de Veremudo Enteado et omnibus vocibus nostris, in hanc cartulam donationis quam fieri iussimus, propriis manibus nostris roboramus et confirmamus et hoc signum iussimus facere. *(Signum)*.

Froyla Froylat, clerico de Sancto Martino, notuit et cf.

107

1224, mayo, 7.

Fortunio Peláez dona a Caaveiro sus heredades en Bezoucos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 44, Col 2.

D. Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 16. Con variantes en el formulario.

In Dei nomine. Ego Furtunius Pelagii dono atque concedo ad ecclesiam Sancti Iohannis de Kalavario hereditates meas quas habeo de successione parentum meorum in valle de Sillovre, id est, in villa que dicitur Sala meam porcionem, et in Mundim, in illa villa que fuit de

meo thio Martino Eriz, similiter meam porcionem ad integrum; et accepi propter roborationem huius cartule, iussione episcopi domni Petri, unum poltrum obtimum de ipsis equis Sancti Iohannis, et roboravi eam ad portum de Heumi in concilio archidiaconi donni Petri et clericorum eius, ut ipse hereditates permaneant im prefata ecclesia Sancti Iohannis ad servitium Dei pro remissione peccatorum meorum atque parentum perpetuo, et nullus de mea proienie habeat ibi partem in ipsis hereditatibus neque filius, nisi ego solus.

Facta carta era Mª CCª LXª IIª, et quotum idus maii.

Ego predictus Furtunius, manu propria roboravi. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Archidiaconus donni Petri Sancti Iacobi, cf. Veremudus Fortuniz, cf. Prior donnus Pelagius, cf. Abba donnus Ovecus, cf. Abbas donnus Pelagius, cf. Gundisalvus Muniz, presbiter et canonicus, cf. Stephanus, presbiter et canonicus, cf. Pelagius, diaconus, qui notuit, cf.

108

1193, septiembre, 1.

Pedro Rodríguez dona a Caaveiro su heredad en Bezoucos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 44, col. 2-fol. 44v, col. 1.

In Ihesu Christi nomine. Ego donnus Petrus Ruderici et omnis vox mea do et concedo ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario illo meo agro de Padre per suos marcos per ubi est divisatum quam ganavi et comparavi de patre meo donno Ruderico Gundisalvi et de aliis heredibus, videlicet, de Petro Guterriz et de suos germanos et de Ruderico Veremudi et de suos germanos et de filios de Veremudo Enteado, et de omnibus aliis heredibus quibus mihi predicto agro dederunt et concederunt. Ita do et concedo ad monasterium Sancti Iohannis imperpetuum.

Si quis igitur in futurum, tam de mea generatione quam de extranea, contra hunc meum factum ad irrumpendum venerit, sit maledictus usque in septimam generationem, et ad vocem regis D solidos persolvat, et quantum inquietaverit in quadruplum reddat. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta carta donationis Vº nonas setembris sub era Mª CCª XXXª Iª. In tempore domni Adefonsi regis. Compostellano archiepiscopo Petrus Munioni. Tenente comitatu comite domno Gomez.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Veremudus Furtunii, cf. Priori donnus Pelagius, cf. Gundisalvus Munniz, cf. Gundisalvus Pelagii, cf. Petrus Gundisalvi, cf. Petrus Guterriz, cf.

Ego iam supranominatus donnus Petrus Ruderici, in hanc cartulam donationis quam fieri iussi, propriis manibus meis roboro et cf. *(Signum)*.

109

1135, febrero, 26.

El conde de Galicia, don Fernando, dona a Caaveiro una heredad en Bezoucos, para saldar una deuda.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 44v, col. 2-fol. 45, col. 1.

D. Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 16. Deteriorado al principio y al final, sólo es legible desde "ecclesia Sancti Iuliani" hasta "in Tolleto".

In Dei nomine. Ego comes Fernandus timeo penas inferni et diem iudicii et pro inde dono et offero meam hereditatem que habeo de avulorum et parentorum meorum ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario, pro remedio anime mee et pro XX^{ti} IIII^{or} marcos argenteis, quos ibi darem debueram, quos dederat mihi donnus Veremudus Nuniz, canonicus Sancti Iacobi, ut dedissem eos ad prefatum monasterium Sancti Iohannis, et non dedi eos ibi. Pro inde do et offero meam hereditatem ad predictum monasterium per manum prioris donno Ero Bodelo et canonicis eiusdem loci. Et est ipsa hereditate nominata ecclesia Sancti Iuliani de Sillovre, in territorio Bisaquis, secus flumen Iuvie, subtus monte Coto. Do et testamentum facio de supradicta hereditate ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario et ad canonicos qui ibi vita sancta perseveraverint, ut habeant et possideant evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen aliquis homo surrexerit qui contra hoc factum meum infringere temptaverit, sit maledictus et excomunicatus et cum Iuda traditore Domini in infernum dampnatus, et a parte regis mille solidos pariat, et ad partem monasterii Sancti Iohannis supradictam hereditatem in duplo reddat.

Facta carta testamenti in era M^{a} C^{a} LXX^{a} III^{a} et quotum IIII kalendas martii. In tempore Adefonsus imperator qui regnabat in Tolleto et in Legione, et \ego/ comes Fernandus in Gallecia. In sede Sancti Iacobi archiepiscopus Didacus[94]. Archidiaconus donnus Petrus.

Ego comes donnus Fernandus, in hac carta testamenti manus meas roboravi et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Froyla Ataniz, cf. Gundisalvus Menendi, cf. Fortunius Veremudi, cf.

Petrus, ts. Adefonsus, ts. Froyla, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Petrus qui notuit, cf.

94. Diego Gelmírez deja de ser arzobispo compostelano en 1140.

110

1102, abril, 1[95].

Bermudo Fortuniz, canónigo de Caaveiro, dona al monasterio sus heredades de Bezoucos y una servicialía en Andrade.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 45. col. 1-col. 2.

In Dei nomine. Ego Vermudus Furtuniz, frater et canonicus Sancti Iohannis de Calavario, misi me in Ordine Sancti Agustini, do et offero et testamentum facio de meas hereditates que habeo de avulorum et parentum meorum ad predictum monasterium Sancti Iohannis; et sunt ipsas hereditates: una in terra Bisaquis et alia in terra Prucius; una que est in territorio Bisaquis vocitant illa Saa, et iacet in valle de Sillovre discurrente ad aulam Sancti Iuliani, secus flumen Iuvie; alia que est in terra Prucius est una servicialia integra in villa de Andrade, discurrente ad aulam Sancti Martini. Do istas hereditates ad monasterium Sancti Iohannis et ad fratres que ibi vita sancta perseveraverint ut habeant et possideant evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen aliquis homo surrexerit qui contra hoc factum meum infringere temptaverit, sit maledictus et excomunicatus et cum Iuda traditore Domini in inferno dampnatus, et ad partem regis D solidos pariat, et ad monasterium Sancti Iohannis supradictas hereditates in duplo reddat.

Facta carta testamenti in era Mª Cª XLª, et quotum kalendas aprilis. Regnante Adefonsus rex, filius comitis Reimundi, in Tolleto et in Legione. Comes Petrus in Gallecia. In sede Sancti Iacobi archiepiscopus Didacus. Archidiaconus, Spada Corta.

Ego Veremudus Furtunii, frater et canonicus Sancti Iohannis, in hac carta testamenti manus meas roboravi et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt*: (en columna)* Froyla Ataniz, cf. Gundisalvus Menendiz, cf. Furtunius Veremudit, cf.

Petrus, ts. Pelagius, ts. Iohannes, ts.

Iohannes qui notuit, cf.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

95. Hay un error en la fecha: Alfonso VII nace en 1105. Carecemos de datos suficientes para recomponerla.

111

1106, febrero, 28.

Gixavara Martínez dona a Caaveiro una heredad en Bezoucos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 45, col. 2-fol. 45v, col. 1.

Sub Christi nomine. Ego Gixavara Martiniz[96], propter remedium anime mee et parentum meorum, dono et concedo ad ecclesiam Sancti Iohannis de Calavario meam hereditatem que habeo de avulorum et parentorum meorum in villa que dicitur Saa, mea porcione integra; et est ipsa hereditate in territorio Bisaquis, in valle de Sillovre, secus flumen Iuvie, discurrente ad aulam Sancti Iuliani. Do ipsam hereditatem ad predictum locum Sancti Iohannis et ad fratres qui ibi vita sancta perseveraverint ut[97] habeant et possideant evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen aliquis homo surrexerit, tam de mea parte quam de aliena qui contra hoc factum meum infringere temptaverit, sit maledictus et excommunicatus et cum Iuda traditore Domini in inferno dampnatus, et ad partem regis C solidos pariat, et ad predictum locum Sancti Iohannis ipsam hereditatem in duplo reddat.

Facta carta testamenti in era Mª Cª XLª IIIIª, et quotum IIº kalendas martii. In tempore Adefonsi regis et comite domnus Fernandus. In sede Sancti Iacobi archiepiscopus Didacus.

Ego Gixavara Martiniz, in hanc carta testamenti manus meas roboravi et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Petrus Garsia, gener meus, cf. Filia mea Enxemena, cf. Pelagius Ramiriz, magister eius, cf.

Pelagius, ts. Rudericus, ts. Ramirus, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Petrus qui notuit, cf.

112

[1224, mayo, 7].

Fortunio Peláez dona a Caaveiro su heredad en Bezoucos[98].

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 45v, col. 1.

In Dei nomine. Ego Furtunius Pelaiz dono atque concedo[99] ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario meas hereditates que habeo de avulorum et parentorum meorum; et sunt

96. Repite "Martiniz".

97. Repite "ut".

98. Aunque cambia el formulario, este documento es el inicio del número 107

ipsas hereditates in territorio Bisaquis, in valle de Sillovre, villa que dicitur Saa, mea portione integra.

Retro quere quia iam scripta est.

113

1105, semptiembre, 24.

Testamento de Martín Eriz. Dona a Caaveiro una servicialía en Bezoucos.

C. Madrid, AHN. Cód. 1439B, fol. 45, col. 2-fol. 46, col. 1.

In Dei nomine. Ego Martinus Eriz, propter remedium anime mee et parentum meorum, facio testamentum per scriptum firmissimum de mea hereditate propria que habeo de avulorum meorum ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario et corpus meum ibi ad sepelliendum concedo; et est ipsa hereditate in villa que vocitant Ardileiro, in territorio Bisaquis, una servicialia integra, discurrente ad aulam Sancte Marine de Sillovre, secus flumen Iuvie, subtus monte Coto. Do istam hereditatem ad predictum locum Sancti Iohannis de Calavario et ad fratres qui ibi vita sancta perseveraverint ut habeant et possideant evo perehenni et secula cuncta.

Si quis tamen aliquis homo surrexerit qui contra hunc factum meum infringere temptaverit, sit maledictus et excommunicatus et cum Iuda traditore Domini in inferno dampnatus, et ad partem regis quingentos solidos persolvat, et ad monasterium Sancti Iohannis ipsam hereditatem in duplo reddat.

Facta carta testamenti in era Mª Cª XLª IIIIª, et quotum VIIIº kalendas novembris. In tempore Adefonsi regis qui regnabat in Tolleto et in Legione. Et in Gallecia comite Petrus. In sede Minduniense episcopus Gundisalvus.

Ego Martinus Erit, in hac carta testamenti manibus meis roboro et cf. et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Menendus Fuliiz, cf. Iohannes Daviiz, cf. Gixavara Froylaz, cf.

Froyla, ts. Alvitu, ts. Petrus, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Petrus qui notuit, cf.

99. Escrito "concede".

114

1208, enero, 13. Caaveiro.

Pedro Odoariz dona a Caaveiro, por el mucho mal que hizo, sus heredades en Bezoucos[100].

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 46, col. 1-col. 2.

D. Madrid, A.H.N., Clero. carpeta 491. Copia simple del siglo XIII, en el pergamino nº 5, muy deteriorado.

In Dei nomine. Ego Petrus Odoariz, peccator et infelix, timeo diem iudicii et penas inferni, propter remedium anime mee facio testamentum per scriptum firmitatis in Sancto Iohanne de Calavario de hereditates meas quas habeo de avulorum meorum et pro multum male que ego ibi feci, in homines et in habere, multo plus quam quingentos solidos. Do pro inde meas hereditates que sunt in territorio Bisaquis pernominatas videlicet: quarta de Pidri; et mea porcione integra de Villa Plana; et mea porcione integra de Laragia; et mea porcione integra de Regoela Vetula. Do et offero et confirmo eas ad predictum monasterium Sancti Iohannis et ad canonicos et fratres qui ibi vita sancta perseveraverint ut habeant me in mente in beneficiis suis ut habeant et possideant evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen fuerit aliquis homo qui contra hoc factum meum infringere temptaverit, sit maledictus a Deo et excommunicatus et cum Iuda traditore Domini et cum Dathan et Abiron quos terra obsorbuit in inferno dampnatus, et ad partem monasterii predictas heredi\ta/tes in duplo reddat, et ad partem regis D solidos persolvat.

Facta carta testamenti in era Mª CCª XLª VIª, et quotum idus ianuarii. In tempore Adefonsus rex. In Trastamar comite Gomez. Compostellano archiepiscopo Petrus Muniiz. Ego Petrus Odoariiz, in hoc testamento donacionis quam fieri iussi, propriis manibus roboro et confirmo et hoc signum facere iussi. *(Signum)*.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Rudericus Gundisalviz, cf. Petrus Ruderici, filius eius, cf. Matheus Ruderici, cf. Petrus Pelagii de Villa Nova, cf. Iohanne Arulfo, cf. Rudericus Petri, cf.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Iohannes qui notuit.

100. Este documento, con ciertas variantes en el formulario y en la data, corresponden al número 27.

115

1106, agosto, 13.

Menendo Fuliniz y su esposa Aldara Furtuniz donan a Caaveiro su heredad en Bezoucos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 143 col. 2.

D. Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 5. Muy deteriorado.

In nomine Domini, amen. Ego Menendus Fuliniz et uxor mea Aldara Furtiniz, in honore Sancti Iohannis Babtiste de Calavario cuius reliquie recondite sunt inter duos rivulos Eume et Sisin, subtus Pena Mala, concedimus ad alpes ipsius ecclesie et facimus cartam testamenti per manum episcopi donni Petri, qui est magister noster, et ad canonicos ibi Deo servientibus, pro remedio anime nostre et parentum meorum, damus de nostra hereditate propria quam habemus in valle prenominato de Sillovre, videlicet, Villa Nova, et iacet iuxta flumen Iuvia discurrente ad ecclesiam Sancti Salvatoris. Damus i<ta>que eam ad predictum monasterium Sancti Iohannis iam prenominata Villa Nova integra quam habemus de avolencia et de ganancia et comparatione et de parentibus nostris, casales, pumares, ortales, montes, fontes, rivos aquarum, sessicas mollinarum, exitus montium et regressus earum, et omnia que ad ipsa Villa Nova pertinet, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est, per suos terminos antiquos, per terminum de aqua de Flamoso et inde per terminum de Buviam et inde per terminum de Aspariz et inde per terminum de Sancto Iacobo et inde per ipsa verea que venit ad rivulo de Riorta. Damus itaque et concedimus ad prefatum monasterium Sancti Iohannis ab integro imperpetuum.

Si quis autem nostrum aut ex proienie nostra sive de aliena, contra hunc testamentum nostrum quam libenti animo iussimus facere ad irrumpendum venerit vel venerimus, quisquis fuerit, sit maledictus et excommunicatus et a corpore et sanguine Ihesu Christi sit extraneus, et pariatque ad partem regis mille sollidos purissimi argenti, et predicta villa in duplo ad monasterium restituat. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta carta testamenti in era Mª Cª XLª IIIIª, et quotum idus augusti. In tempore Adefonsus rex, filius Reimundi comitis, qui regnabat in Tolleto, in Legione et in Gallecia. Comite donnus Petrus in Gallecia. In sede Sancti Iacobi archiepiscopus Didacus. Archidiaconus Corta Spada. In decensale abbas Tedon.

Ego iam prenominatus Menendus Fuliniz, una cum uxor mea Aldara Furtiniz, in hanc carta testamenti quam libenti animo iussimus facere, propriis manibus nostris roboramus et confirmamus et hoc signum facere iussimus. *(Signum)*.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Abbas Gundisalvus, cf. Munius Oariz, cf. Fernandus Suariz, cf. Velasco, filius comes Petri, cf. Petrus, ts. Rodericus, ts. Iohannes, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Alvitus qui notuit, cf.

116

1116, enero, 10.

Eugenia Enfrez, con sus hijas Adosinda y María, dona a Caaveiro sus heredades en Bezoucos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 46v, col. 2-fol. 47, col. 1.

CIT.: COUCEIRO FREIJOMIL, A.: Historia de Puentedeume y su comarca. Santiago de Compostela, 1974, p. 65.

In Dei nomine. Ego Eugenia Enfrez, una cum filiabus meis Adosinda et Maria, vobis episcopo donno Petro om\n/ique congregationi Sancti Iohannis, in Domino Deo eternam salutem, amen. Placuit nobis atque convenit ut nullis quoque gentis imperio nec saudentis articulo sed propria nobis accessit voluntas[101] ut faceremus vobis cartulam donationis sicut et facimus de hereditates nostras proprias quas habemus de parte avulorum et parentorum nostrorum; et sunt ipsas hereditates territorio Bisaquis, in valle Sillovre, discurrentes ad ecclesiam Sancte Marine, pernominatas, videlicet, media de Orrea, cum omnibus adiunctionibus suis; et medium de Truitim; sextamque partem de Suavar; et similiter VIº de Spaariz. Et omnes istas hereditates concedimus ad predictum locum Sancti Iohannis cum omnibus suis adiunctionibus, cum baucas, pumares, nogales, figales, montes, fontes, sesegas molinarum, accessus vel regressus moncium, ita ut de hodierno die de nostro iure sit abrasa et in vestro dominio sit tradita per secula cuncta.

Si quis tamen, quod fieri non credimus, ex nostra parte vel extranea hunc scriptum irrumpere voluerit, sit excommunicatus et anathematizatus et a parte Dei extraneus et habeat partem cum Datham et Abiron et Iuda traditore, pariatque ad partem regis D solidos, et ad vocem monasterii predictam hereditatem in duplo restituat. Et semper factum nostrum apud prefatum monasterium permaneat firmum.

Facta cartula testamenti sub era CLIIIIª post milesima, et quotum IIIIº idus ianuarii. Regnante rege Adefonso in Tolleto et Legione. Episcopo domno Didaco in Sancto Iacobo. In Trastamar comes Petrus.

Ego Eugenia Enfrez, una cum filiis meis supradictis, hunc scripturam facere iussimus et manus nostras roboramus et hoc signum facere iussimus. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Veremudo Furtuni, cf. Froyla Froylaz, cf. Prior donnus Petrus, cf. Archidiaconus Petrus, cf. Abbas donnus Pelagius, cf. Iohannes Daviiz, cf. Ordonius, presbiter, cf. Froyla Sesnandit, cf. Menendo Sesnandiz, cf. Roderico Froyle, cf.

Pelagius, presbiter notuit et cf.

101. Escrito "voluntatas".

117

1244, marzo, 31.

Carta de arras, por la que Pedro Martínez das Figueiras dona a su esposa Sancha Martínez la tercera parte de todas sus heredades.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 47v, col. 2-fol. 48, col. 1.

Ea que venduntur vel que donantur per litteris assignantur nec imposterum oblivioni tradantur. Ideo ego Petrus Martiniz, dictus das Figeiras, tibi uxor mea Sancia Martiniz, facio cartula de arras tibi vel voci tue qui tibi placuit. Do tibi pro arras tercia pars de omnibus hereditatibus meis quanta ego habeo vel habere debeo, tam de abiorum quomodo de ganancia quomodo de comparatione, per ubicumque illam potueris invenire, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est, ut habeas et possideas, vendas, dones, co<m>mutes et omne velle tuum ex illa facias.

Si quis igitur in futurum, tam de mea generatione quam de aliena, contra hanc cartula de arras quam libenti animo iussi facere, ad irrumpendum venerit vel venero, quisquis fuerit, sit maledictus usque in septimam generationem et cum Dathan et Abiron quos terra vivos obsorbuit in infernum sit condempnatus, et ad vocem regis CC solidos persolvat, et tibi iam predicta Sancia Martiniz vel voci tue has predictas hereditates in duplo restituat. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta cartula de arras sub era Mª CCª LXXXª IIª, et quotum IIe kalendas aprilis. In tempore regis domno Fernando. Tenente Trastamar domno Ruderico Gomez. Compostellano archiepiscopo Iohannes Arie.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Gundisalvus Petri de Regoela, cf. Fernandus Pelagii, cf. Rudericus Ruderici Fardilon, cf. Martinus Froyle de Pedri, cf. Petrus Ruderici de Sancto Pelagii, cf. Iohannes Stephaniz, cf.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Ego Petrus Martiniz, dictus das Figeiras, in hanc cartulam de arras quam libenti animo iussi facere, manu mea roboro et confirmo et hoc signum facere ussi. *(Signum).*

Duram Petri notuit et cf.

118

1248.

Sancha Martínez vende a Caaveiro, por veinte sueldos, las heredades que recibió en arras de su esposo Pedro Martínez das Figueiras.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 47v, col. 1-col. 2.

Sub Christi nomine. Ego Sancia Martini et omni voci mee, vobis priori donni Martini Ruderici de Sancti Iohannis et universo conventui eiusdem loci, facio cartulam venditionis firmissimam imperpetuum valituram de omni hereditate quam adquisivi de viro meo Petro Martini, dicto das Figeiras, id est tercia pars de omni hereditate sua, tam de aviorum quomodo de ganancia sive de comparatione, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est, quam dedit mihi pro arras sicut continetur im paginam quam ipse inde mihi fecit. Do itaque eam et vendo et concedo predictus priori et conventui de Sancti Iohannis de Kalavario pro XX^{ti} solidos legionensis monete ut habeatis et possideatis quiete et pacifice imperpetuum.

Si quis igitur in futurum, tam <de> mea generatione quam de aliena, contra hanc cartam venditionis quam libenti animo iussi facere ad irrumpendum venerit, quisquis fu\er/it, sit maledictus usque in septimam generationem et cum Datham et Abiron in infernum descendat, et ad vocem domini regis solidos CC persolvat. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta carta vendicionis sub era M^{a} CC^{a} LXXX^{a} VI^{a}. In tempore regis domno Fernando. Compostellano archiepiscopo donno Iohannes Arie. Tenente comitatu domno Roderico Gomet.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Iohannes Fernandi, canonicus, cf. Iohannes Ruderici, canonicus, cf. Pelagius Petri, canonicus, cf. Laurentius Aurardit, canonicus, cf. Iohannes Martini de Regoela, cf.

Ego Sancia Martini et omni voci mee, in hanc cartulam venditionis, manibus meis roboro et confirmo et hoc[102] signum facere iussi. *(Signum).*

Laurentius Martiniz qui notuit et cf.

119

1220, diciembre, 12.

Testamento de Diego Rodríguez de Sillovre.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 47v, col. 2-fol. 48, col. 1.

Tam presentibus quam futuris cunctis sit notum ac manisfestum quod ego Didacus Ruderici de Sillovre et omni voci mee, firmiter cogatus ad mortem, quia Adefonsus, Dei gratia

102. Agujero de dos milimetros en el pergamino, separando "h-oc".

rex Legionis, tenet me captum et vult me occidere in mare, et modo timeo penas inferni et diem iudicii, et vobis priori donno Martino Ruderici de Calavario, rogo et supplico quatinus amore Dei quod recipiatis meam confessionem et animam meam et corpus meum et afferatis a potestatem diaboli et recipiatis me in vestra oratione, et dum migratus fuero abstrahatis me a mare et sepeliatis me in monasterio Sancti Iohannis de Calavario. Et mando ibi mecum et offero omnes meas hereditates quantas habeo vel habere debeo ex parte patris mei et ex parte matris mee, per ubicumque eas potueritis invenire, preter hereditatem meam de Rippa de Eume, quod mando filiis meis. Do itaque eas a<d> prefatum monasterium pro remedium anime mee et parentorum meorum ut habeatis pacifice et quiete imperpetuum.

Si quis igitur in futurum, tam de mea generatione quam de aliena, contra hanc meam donationem ad irrumpendum venerit, quisquis fuerit, sit maledictus usque in septimam generationem et cum Datham et Abiron in infernum descendat, et quantum inquietaverit ad vocem monasterii in quadruplum reddat, et ad vocem domini regis D solidos persolvat. Et semper donationem meam permaneat firmam.

Facta carta donacionis sub era Mª CCª LVIIIª, quotum IIe idus decembris. In tempore regis Adefonsi. Tenente comitatu domno Ruderico Gomez. Compostellano archiepiscopo Petrus Muniiz. Archidiaconus Iohannes Cresconii. Prestameiros de Sillovre Lupus Nuniz et Matheus Ruderici.

Ego Didacus Ruderici, in hac cartula donationis manu mea roboro et confirmo. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* DomnusFernandus Iohannis Crunie, cf. Domnus Iacob, frater eius, cf. Domnus Matheus Ruderici, cf. Veremudus Pelagii, cf. Munius Brutel, cf.

Et alii multi qui viderunt et audierunt et presentes fuerunt.

Iohannes qui notuit cf.

120

1196, enero, 6.

El conde Gómez de Galicia dona a Caaveiro, por el mucho mal que hizo, la mitad de una villa en Bezoucos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 48, col. 2-fol. 48v, col. 1.

CIT.: GONZALEZ, J.: Reinado y diplomas de Fernando III. I. Córdoba, 1980. p. 171.

In nomine Domini, amen. Ego comite donno Gomez, propter remedium anime mee et parentum meorum, facio testamentum per scriptum firmitatis quod nullus audeat irrumpere, de mea hereditate propria que habeo de abiorum et parentorum meorum; et est ipsa hereditate prenominata Silva, media de ipsa villa ab integro, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est, et cum uno homine prenominato Michaeli Pelagii et Maria Pelagii. Do itaque et concedo et testamentum facio ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario media de ipsa prenominata villa de Silva, cum prenominato homine et muliere; et hoc facio ob remedium anime mee et parentorum meorum et pro male que ibi feci quando intravit Lupus Nuniz in monasterium Sancti Iohannis et ego fui post illum et feci ibi multa mala quod non debueram facere. Pro inde dono et concedo ibi predictam meam hereditatem ad iam prefatum monasterium et ad canonicos et fratres qui ibi vita sancta[103] perseveraverint ut habeant pacifice et quiete imperpetuum.

Si quis igitur in futurum, tam de meo genere quam de alieno, contra hanc cartam et meam donationem irrumpere temptaverit, iram Dei omnipotentis cum regia indignatione incurrat et fiat maledictus usque in septimam generationem et cum Datham et Abiron quos terra vivos obsorbuit in infernum sit condempnatus, et quantum inquietaverit ad vocem predicti monasterii in quadruplum reddat, et ad vocem domini regis C aureos persolvat. Et semper hunc seriem testamenti quam libenti animo iussi facere permaneat firmum.

Facta carta testamenti, donationis et confirmationis sub era MCCXXXIIII[a], et quotum VIII[o] idus ianuarii. Regnante rege nostro domni Alfonsi. In sede Sancti Iacobi archiepiscopus donni Petrus Suerii. Archidiaconus Petrus Velle. Ego comes donnus Gomez, teneo comitatu de Trastamar.

Ego iam sepedictus comes donnus Gomez et omni voci mee, in hunc seriem testamenti quam pro anima mea iussi facere manibus meis roboro et confirmo et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Rodericus Gundisalvi, cf. Petrus Ruderici, cf. Petrus Veremudi, cf. Martinus Veremudi, cf. Garsiam Veremudi[104] cf.

Gundisalvus, ts. Veremudus, ts. Suerius, ts. Martinus, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Iohannes qui notuit et cf.

121

1186, marzo, 13.

Pedro Muniiz entra en Caaveiro y dona heredades en Bezoucos y Trasancos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 48 v, col. 1-fol. 49, col. 2.

In Ihesu Christi nomine. Unusquisque enim finem suum ignorat et omnis etas evenire sibi occasum formidat. Et ideo ego Petrus Muniiz timeo penas inferni et diem iudicii, dispono de omnia mea qui fiat in vita mea et post obitum meum. Imprimis mitto me in ordine in monasterio Sancti Iohannis de Calavario et mando ibi mecum meas hereditates quas habeo de abiorum et parentorum meorum in terra Bisaquis et in terra Trasanquis. Et sunt ipsas hereditates prenominatas, videlicet, mea porcione integra de Sancta Cruce; et de Boemir, media de mea porcione; de rio Lausado, media de mea porcione; de Plano, media de mea porcione; et mea hereditate de Orrea, integra cum suos formales et cum ipsa hereditate quam ganavi de Eugenia Petri; et mea porcione integra de Sancti Petri de Loura, id est, de quarta una media quarta; de Sancto Iuliano de Naraon, mea directura integra; de Sancto Petro de Marinanquan, mea directura de ecclesia integra, de quarta una quarta; de Sancto Salvatore de Sillovre, mea porcione integra; de Ripa de Eume, mea porcione integra, tam ecclesiastica quam laycalia. In cautum Sancti Iohannis numquam habui hereditatem nec ego nec proienie mee, et si forte ego vel voci mee in aliquo tempore ibi infra predictum cautum aliqua calumpnia vel demanda fecimus, erat facta cum torto, et annuncio et quito et amoneo et defendo quod nec filiis meis nec proienie mee ibi demandet hereditatem nec habeant usque in finem mundi ibi. Omnes has hereditates iam

103. Agujero de doce milímetros en el pergamino.

104. Agujero de doce milímetros en el pergamino.

supradictas testo et do et concedo et testamentum facio iam prenominato loco Sancti Iohannis de Calavario ut habeant et possideant quiete et pacifice imperpetuum.

Si quis igitur in futurm, tam de meo genere quam de alieno, contra hunc seriem testamenti ad irrumpendum venerit, quisquis fuerit, sit maledictus usque in septimam generationem et cum Datham et Abiron et cum Iuda traditore Domini in infernum luat penas, et quantum inquietaverit ad vocem monasterii in quadruplum reddat, et ad voce<m> monasterii in quadruplum reddat, et ad vocem domini regis solidos D pariat. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta seriem testamenti sub era MCCXXIIIIª, et quotum IIIº idus martii.

Ego iam prenominatus Petrus Muniiz, in hanc cartam donationis et confirmationis quam pro anima mea facere iussi propriis manibus meis roboro et confirmo et hoc signum facere iussi. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Nuno Pelagii, cf. Rodericus Gundisalviz, cf. Gundisalvus Menendit, cf.

Petrus, ts. Martinus, ts. Pelagius, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

In tempore regis Fernandi. In Gallecia comes Gomez. In sede Sancti Iacobi archiepiscopus Petrus Suerii. Archidiaconus Petrus Velle. Abbas Pelagius.

Petrus qui notuit et cf.

122

1098, junio, 16.

Visclavara Froilaz dona a Caaveiro su parte de la iglesia de San Jorge de Magalofes.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 49, col. 2-fol. 49v, col. 2.

CIT.: COUCEIRO FREIJOMIL, A.: Historia de Puentedeume y su comarca. Santiago de Compostela, 1944, p. 64.

In nomine sancte insuperabilisque Trinitatis. Ego Visclavara, prolix Froyla, quamvis negligens meorum scelerum sumam paveris tamen extremi iudicii diem qua unusquisque pro factorum suorum merito acceptur est vel premium vel penam de eiusdem rebus mihi tributis ipsi concedere gestio a quo cuncta accepi, sicut dicit in libro 'Paralipomenon': "Cuncta enim Domine que in celo et qui in terra tua sunt"[105] vel que "trina rerum machina continentur tua sunt"[106]. Et item in ev<an>gelio dicit: "Thesaurizate vobis thesauros in celo, ubi neque erugo nec tinea demolitur"[107]. Sed tu, Domine, procura ut hec voluntas cordis mei in auxilio tui venerationis perhenniter placabilis ac firma permaneat. Ego vero predicta Visclavara Froylaz devota mente concedo omnipotenti Deo sanctisque eius, videlicet, honori sancti Iohannis Babtiste vel aliorum sanctorum, inter duos rivulos Sisinius et Eume in finibus provincie Bisaquis, ecclesiam nostram propriam que evenit mihi de successione abiorum vel parentorum meorum, medietatem integram, per ubicumque ea potueritis invenire per suis terminis et locis antiquis; et est ipsa ecclesia

105. Cro. 9, 11.

106. Prudencio, Liber Cathemerinon. IX, 10.

107. Mt. 6, 20.

vocabula Sancti Georgii, iuxta castro de Boimiri, in terra Magalofes, per terminos, ex una parte ex Paarizi, ex alia parte Lumani, ex alia parte per illas sexas et ubicumque ea potueritis invenire tam domos quam hedificia et omnia bona quantum ad illam ecclesiam pertinet integram vel intemeratam iuri quieto huic loco permaneat. Deprecor te, redemptor mundi, ut hunc factum meum vilissimum ratum atque placabilem efficiatur quatinus in tremendo iudicii diem placatum te inveniri merear quo cum sanctis tuis paradisi gaudia perfruar, amen.

Quicumque sane hoc testationis titulum infringere vel violare presumpserit vel huic sancte ecclesie aliqua fraude quipiam fraudare contenderit ultio divina prematur et cum Iuda Domini proditore supplicio lugeat et in subdabili pena tabescat, et si forte cognoverit nefarium opus quod perpetraverit et penituerit, veniam consequi merebitur. Si autem perseveraverit im pertinacia perductus in concilio coactus, componat omnia dupliciter vel tripliciter que violenter auferre presumpserit insuperque pro ausu temerancie persolvat voci huius ecclesie solidos quingentos. Et huius seriem testamenti firmitas plenum habeat roborem.

Facta cartula testamenti XVI^{o} kalendas iulii. Era M^{a} C^{a} XXX^{a} VI^{a}.

Ego Visclavara Froylaz, in hac cartula testamenti quo fieri decrevi Deoque iuvante complevi roborem inieci.

(En columna) Dextera Christi adiutus, Gundisalvus, Dumiensis episcopus, cf. Rudericus, archidiaconus eius, cf. Abbas Gundisalvus, cf. Rodericus, presbiter, cf. Veremudus Ataniz, qui reget terram Bisaquis sub manu comite donnus Petrus. cf. Luzu Vimaraz, cf. Menendo Foioliniz *(sic)*, cf. Oveco Froylaz, cf. Alvito Muniiz, cf. Tedon, abbas, sub cuius manu hoc testamentum conscriptum, cf. Godesteo, presbiter, cf. Godesteo, diacono, cf. Alvitus, sudiaconus, cf. *(Signa)*.

Petrus, presbiter, qui notuit et cf.

123

1246, abril, 27.

Pedro Gimaraz dona a Caaveiro y a su abab Martín Rodríguez, su heredad en Bezoucos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 49v, col. 2-fol. 50, col. 1.

Inicium scripti fiat in nomine Christi. Unde ego Petrus Gimarat, cognomento Suprino, neto de Petro, dictus Panicius, vobis priori Martinus Ruderici de Sancto Iohanne de Calavario et universo conventui eiusdem loci, ob remedium anime mee et parentum meorum, do et offero et concedo vobis medietatem de omni hereditate mea quam habeo vel habere debeo in villa que vocitant Magalofes, et media de una leira do et concedo ad predictum monasterium ibi in Magalofes que habeo cum predictum monasterium ut habeat monasterium leira integra; et ista hereditate iacet in terra Bisaquis, discurrente ad ecclesiam Sancti Georgii. Ut ab hac die et deinceps iure hereditario possideatis pacifice et quiete imperpetuum.

Si quis igitur in futurum, tam de meo genere quam de alieno, contra hanc cartam donationis ad irrumpendum venerit, quisquis fuerit, sit maledictus usque in septimam generationem, et ad vocem monasterii quantum inquietaverit in quadruplum reddat, et ad vocem domini regis solidos C persolvat. Et semper factum meum permaneat firmum.

Factum seriem testamenti V kalendas maii, sub era MCCLXXXIIIIª. Tempore regis domno Fernando. Tenente comitatu donno Ruderico Gomez. Compostellano archiepiscopo donno Iohannes Arie.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Iohannes Petri, canonicus, cf. Iohannes Fernandi, canonicus, cf. Petrus Petri, subdiaconus, cf.

Et alii multi qui viderunt et audierunt et presentes fuerunt.

Ego predictus Petrus Gimaraz, in hunc seriem testamenti manu mea roboro et confirmo et hoc signum facere iussi. *(Signum)*.

Laurentius Martiniz notuit et cf.

124

1097, agosto, 9.

Fagildo dona a Caaveiro su heredad en Bezoucos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 50, col. 1-col. 2.

In nomine Domini, amen. Ego Fagildo devota mente concedo omnipotenti Deo sanctisque eius videlicet, honori Sancti Iohannis Babtiste que dicitur Calavario vel aliorum sanctorum, inter duos rivulos Eume et Sisinius, in finibus provincie Bisaquis, do ego ibi pro remedium anime IIIIº de una terra que iacet iusta aula Sancti Georgii de Magalofes, subtus alpeum Boimir, inter duos fluminis Iubia et Eume, et habui eam de mea ganacia. Do atque concedo ad ille loco sancto ut habeant ea omnes qui ibi habitaverint et vita sancta perseveraverint iuri quieto evo perhenni et secula cunta.

Si quis tamen, quod absit non credo, contra hunc factum meum ad irrumpendum venerit, quisquis fuerit, quantum inquietaverit in quadruplum ad vocem monasteriii reddat, et ad vocem domini regis C solidos persolvat. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta carta donacionis Vº idus augusti, era MCXXXVª.

Ego Fagildo, in hanc cartula testamenti quod fieri decrevi Deoque iuvante complevi, robore inieci. *(Signum)*.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Odoario, presbiter, cf. Abba Iohannes, cf. Item alio Odoario, cf. Rudericus, presbiter, cf.

Petro, ts. Iohannes, ts. Segeredo, ts. Pelagio, ts.

Froyla qui notuit, cf.

125

1192, agosto, 6

Nuño Pérez dona a Caaveiro su heredad en Bezoucos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 50, col. 2-fol. 50v, col. 1.

In Dei nomine. Ego Nuno Petri et omnis vox mea, do et offero Deo et Sancti Iohannis de Calavario et omnibus canonicis eiusdem loci, mea hereditate que habeo in terra de Bisaquis, villa que vocitant Magalofes, in loco nominato, VIIIª integra de Boimir, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est. Do itaque eam ad ipsum prefatum locum ut habeant et possideant eam evo perhenni et secula cuncta.

Et si aliquis homo surrexerit, ex parte mea aut de extranea, igitur inde eam abstulere voluerit, sedeat[108] maledictus usque in septimam generationem et sedeat seggregatus a Deo et sanctis eius, et a parte regis pariat D solidos, et quantum inquietaverit ad vocem monasterii in quadruplum reddat.

Et hoc fuit factum VIIIº idus augusti, discurrente era Mª CCª XXXª. In tempore Adefonsus rex et comes Gomecius. Compostellano archiepiscopo Petro Suerii. Archidiaconus Petrus Velle. In diocenso, abbas Martinus.

Ego iam prenominatus Nuno Petri in hunc seriem testamenti quam pro anima mea facere iussi, propria manu roboro et confirmo. *(Signum)*.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Ruderico Gundisalvi, cf. Petrus Pelagii, presbiter cf. Petrus Ruderici, cf.

Pelagius, ts. Petrus, ts. Martinus, ts.

Iohannes qui notuit, cf.

126

1097, julio, 15.

Osorio Sandiniz permuta una heredad con Caaveiro.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 50v, col. 1-fol. 51, col. 1.

In nomine redemptoris Ihesu Christi, sive ob honorem Sancti Iohannis Basbtiste de Calavario. Ego Osorius Sandiniz, servus Dei servorum humilis, cum peccatorum mole depressi, hoc testamentum de villa que nominarunt Finieistlo et nos nuncupavimus illa villa Magalofes, et ganavi ego illa per comcambiatione de Froyla Veremudit et ille Froyla habuit illa de Cresconius, presbiter, qui eam comparara de Gontina Pelagii pro suo precio iusto, et ego Osorio dedi pro illa IIIIª de villa de Maninus et mea porcione de ecclesia de Sancto Salvatore. Et ego Osorio do ipsa

108. Repite "sedeat".

villa media de Magalofes pro remedium anime mee et de parentibus meis et de abiorum meorum, fieri iubeo et, Deo iuvante, adimpleo. Et ita eam ad predictum locum Sancti Iohannis et abba don Tedon et ad congregatione canonici qui cum illo sunt, do illa sicuti mihi eam concabiarunt per suos terminos antiquos, per ipsa verea antiqua et per media corona de castro de Boymir, sicut discurrit pro ad ipsa villa, et in omnique partes per ubi suis hereditates potueritis invenire. Ita et ego omni modo tam ipsa hereditate quam omnia sua hedificencia quantum ad prestitum hominis est, pro clericorum vel peregrinorum sive hospites qui Dominus in ipsum locum duxerit, omnia trado ab integritate cum omnibus suis a<d>iuntionibus tam domos constructis quam destructis, vineas, prata, pascua, pumares, nozares et quantum pertinet ad ipsam villam. Ideo, Domine Ihesu Christe, te deprecor ut per intercessione beati Iohannis Babtiste merear requiem adipisci inter auseam amenitatem sanctorum.

Si quis tamen potestas vel homo aliicuique generis eam a dicto loco auferre presumpserit vel aliquid inde in extraneam partem subvertere voluerit, persolvat omnia duplici vel triplici modo et deinceps quidem perpetualiter servienda im predicto loco permaneat sicut mihi libitum est, et ipse talis in antra Baratri dimersus et cum Datam et Abiron obsorveatur et cum Iuda proditore impio cruciatu perpetim lugetur, et impresenti decalvatum a consorcio Eucaristie segregatur et non videant nec ortum surgentis austra.

Et do mea porcione integra de ipso agro que iacet sub ecclesia Sancti Georgii quantum inde mea voce potueritis invenire sicut in mea concambiationem resonat.

Facta cartula testamenti idus iulii, era Mª Cª XXXª Vª.

Ego Osorio Sandiniz, in hac seriem testamentei quem fieri elegi et legere audivi, manu mea roboravi. *(Signum).*

In temporibus Adefonsi principis regnante in Toleto et in Castella et in Legione, et genero suo comite Reimundo in Gallecia. Episcopus Gundisalvus Dumiense sedis.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Menendo Fuliniz, miles, cf. Veremudus Ataniz, miles, cf. Luzo Vimaraz, miles, cf. Rudericus Vimaraz, presbiter, cf. Rudericus Sesnandiz, presbiter, cf. Abbas Tedon, cf. Petrus Felicis, cf. Rudericus Muniz, cf. Gudesteus, diaconus, cf. Item Gudesteus, diaconus, cf.

Aloitus, clericus, ts. Munnius, ts. Veremudus, ts.

Rodericus, prolis Muniiz, notuit et cf.

127

1245, noviembre, 4.

Juan y Sancho Pérez y su sobrino Domingo venden a Martín Iohannis de Sillobre su heredad en Magalofes por ochenta y ocho sueldos leoneses.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 51, col. 2.

In Dei nomine. Ego Iohannes Petri et Sancie Petri et Dominicus[109], filius sorori nostre Marie Petri, in simul cum filiis et filiabus nostris et omnis vox nostra, tibi Martinus Iohannis, presbiter, connomento de Sillovre, et omnis vox tua, facimus cartam venditionis firmissimam imperpetuum valituram de hereditate nostra quam habemus de abiorum et parentorum nostrorum; et ista hereditate iacet in terra de Bisaquis, in villa que vocitant Magalofes, discurrente ad aulam

109. Borrado por expuntuación "Petri".

Sancti Gegorgii, quantum nos ibi habemus vel habere debemus, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est. Damus itaque tibi pro precio videlicet, LXXXª solidos legionensis monete et in roboratione VIIIº solidos, pro precium et roboratione de quo satis sumus bene pacati et nichil remansit in debitum, sed completum est, ut ab hac die de iuri nostro sit abrasa et in tuo iure sit tradita atque confirmata pacifice et quiete imperpetuum.

Si quis igitur in futurum, tam de nostro genere quam de alieno, contra hanc cartam venditionis ad irrumpendum venerit, sit maledictus usque in septimam generacionem et quantum inquietaverit tibi vel voci tue in quadruplum reddat, et ad vocem regis solidos CC persolvat. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta carta venditionis IIe nonas novembris, era Mª CCª LXXXª IIIª. In tempore regis Fernandi. Tenente comitatu Rudericu Gomez. Compostellano archiepiscopo Iohannes Arie.

Nos supradicti Iohannes Petri et Sancius Petri et Dominicus ***, in hanc cartulam vendicionis manibus nostris roboramus. *(Signum)*.

Qui presentes fuerunt: Iohannes Fernandi, canonicus, cf. Domnus Helias, cf. Petrus Petri, diaconus, cf.

Petrus, ts. Dominicus, ts. Martinus, ts.

Iohannes qui notuit.

128

1246, julio, 13.

Martín Iohannis de Sillobre, dona a Martín Rodríguez, abad de Caaveiro, la heredad que compró a Juan y Sancho Pérez y a su sobrino Domingo, en Magalofes.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 51v, col. 1-col. 2.

Inicium scripti fiat nomine Christi. Idcirco ego Martinus Iohannis, presbiter, et omnis vex mea, ob remedium anime mee et parentum meorum, do et offero Deo et Sancto Iohanne de Calavario et vobis priori Martino Ruderici et universo conventui eiusdem loci, omnia mea hereditate quam comparavi de Iohannes Petri et de Sancie Petri et de Dominicus Petri, filius sororis sue, Marie Petri, filii que fuerunt de Elvira Iohannis et de Alvarino; et iacet ista hereditate in terra Bisaquis, villa nu<n>cupata Magalofes, discurrente ad aulam Sancti Georgii, et dedi pro illa LXXXª solidos monete legionense et in roboratione VIIIº solidos, sicut continentur in carta per quod comparavi illam. Ita do et offero et concedo prefato monasterio ut habeat et possideat evo perhenni et secula cuncta quiete et pacifice ut ab hac die et deinceps de iure meo sit abrasa et in iure predicto monasterio sit tradita atque confirmata imperpetuum.

Si quis igitur in futurum, tam de meo genere quam de alieno, contra hanc meam donationem ad irrumpendum venerit vel ego venero, quisquis fuerit, quantum inquietaverit ad vocem predicti monasterii in quadruplum reddat, et ad vocem domini regis CC solidos persolvat. Et semper factum meum permaneat firmum.

Facta seriem testamenti IIIº idus iulii, sub era Mª CCª LXXXIIIIª. Regnante serenissimo rege nostro domno Fernando. Tenente Tratamar domno Roderico Gomez. Compostellano archiepiscopo Iohannes Arie. Maiori maiorino in Gallecia Munioni Fernandi.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Iohannes Fernandi, canonicus, cf. Iohannes Petri, canonicus, cf. Iohannes Ruderici, canonicus, cf. Rudericus Munioni, canonicus, cf. Parisius

Iohannis, presbiter, cf. Petrus Afiliado, diaconus, cf. Laurentius Iohannis, scriptor, cf. Petrus Petri, subdiaconus, cf. Guilelmus Iohannis, clericus, cf. Iohannes Ruderici, clericus, cf.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Ego Martinus Iohanne *(sic)* predictus, in hunc seriem testamenti donationis quam fieri iussi, propriis manibus meis roboro et confirmo. *(Signum).*

Laurentius Martini qui notuit et cf.

129

1247, junio, 9.

Juan Bermúdez de Piñeiro y su hijo García donan a Caaveiro una heredad.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 51v, col. 2-fol. 52, col. 1.

In Dei nomne. Ego Iohannes Veremudit de Pignario, una cum filio meo Garcia Iohannis et omni voce mea, ob remedium anime mee et parentum nostrorum, do et offero ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario et canonicis ibi Deo servientibus mea hereditate quam habeo et habere debeo in locis nominatis videlicet, in Sancto Laurencio, iusta Vilar de Colo, intus vel foris, cum quantum ad prestitum hominis est, per suis locis et terminis nominatis, per ubi dividitur hereditas de Coyro de hereditate de Sancto Laurencio et inde per pena de agro de Barralada et inde quomodo vadit ad carvalio que stat in agro que tenuit Petro Greco et inde quomodo vadit ad regario de Vilar de Colo in directum. Omnia ista hereditate do et concedo Deo et monasterium Sancti Iohannis de Calavario per terminis istis intus, omnia mea porcione ut habeat, possideat pacifice et quiete impertpetuum.

Si quis tamen aliquis homo, tam de mea parte quam de aliena, contra hoc factum meum ad irrumpendum venerit, sit maledictus usque in septimam generationem, et quantum calumpniaverit ad vocem monasterii in duplum reddat, et voci regis C^{m} aureos persolvat. Et hanc paginam semper permaneat firmam.

Facta carta testamenti V^{o} idus iunii, sub era MCCLXXXV^{a}. In tempore regis Fernandi. Compostellano archiepiscopo Iohannes Arie. Tenente comitatu Rudericus Gomez. Ego Iohannes Veremudi, una cum filio meo Garcie Iohannis, in hunc seriem testamenti quod fieri iussimus, prorpriis manibus roboramus et confirmamus. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt*: (en columna)* Iohannes Ruderici, canonicus, cf. Iohannes Petri, subdiaconus, cf. Petrus, monaco, cf. Petrus Martini, miles, cf. Garcia Iohannis, miles, cf. Martinus Iohannis, presbiter, cf.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Iohannes qui notuit et cf.

130

1215, agosto, 21.

Pedro Rodríguez de Sillovre, Nuño Pérez y Pedro González donan a Caaveiro diversas heredades.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 52, col. 1-fol. 52v, col. 1.

In Dei nomine. Ego Petrus Ruderici de Sillovre, mando corpus meum ad Sancti Iohannis de Calavario et mando ibi mecum meas hereditates que habeo de ganancia et de parentibus meis; et sunt ipsas he<re>ditates nominatas: mea porcione de ecclesia Sancti Petri de Leixa, quantum in ea ganavi; et mea poricone integra de ecclesia Sancti Petri de Marinam, cum quantum ibi habeo vel habere debeo; et omnia hereditate de Magalofes, quantum ibi ganavi et aquisivi, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est.

Similiter et ego Nuno Petri mando et do et concedo Sancto Iohanne de Calavario omnia hereditate de Cadavo, quantum ego ibi habeo et habere debeo et quantum ibi ganavi et adquisivi, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est.

Similiter et ego Petrus Gundisalvi mando et do et offero et concedo Deo et Sancto Iohanne de Calavario mea hereditate de Palacius, et recepi de[110] predicto monasterio pro roboratione XXI solidos; et similiter mando ad prefatum monasterium omnes arbores quantas habeo vel habere debeo de Cancela de Buimir ad sursum, pro anima mea.

Ita damus nos iam superius scripti et concedimus et testamentum facimus Deo et prenominato monasterio pro animabus nostris et abiorum et parentorum nostrorum, ut deinceps habeat prenominatas hereditates iamdictum manasterium quiete et pacifice imperpetuum.

Si quis tamen aliquis, ex parte nostra vel de extranea, contra hunc seriem testamenti ad irrumpendum venerit vel venerimus, quisquis fuerit, sit[111] maledictus usque in septimam generacionem et cum Datam et Abiron et cum Iuda traditore Domini in infernum sit condempnatus et quantum inquietaverit ad vocem monasterii in quadruplum reddat, et vocem regis D solidos pariat. Et semper factum nostrum permaneat firmum.

Facta carta testamenti XII kalendas setember, era Mª CCª Lª IIIª.

Nos iam supranominati Petrus Ruderici et Nuno Petri et Petrus Gundisalvi, in hunc seriem testamenti quod fieri iussimus, propriis manibus nostris roboramus. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Donnus Ramirus, canonicus, cf. Iohannaes Adam, canonicus, cf. Donnus Petrus Cresconii, cf. Donnus Salvator Nuniz, cf. Donnus Iohannes Fernandi, cf.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Iohannes qui notuit et cf.

110. Repite "et".

111. Repite "sit".

131

1102, [marzo], 21.

Luzo Gimaraz y su esposa Marina Arias donan a Caaveiro diversas heredades.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 52v, col. 1-fol. 53, col. 1.

D. Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 15, muy deteriorado.

In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Luzo Gimaraz, una cum uxore mea Marina Arie, in honorem Domini nostri Ihesu Christi et sancti Salvatoris et sancte Marie virginis et sancti Micha<e>lis Archangeli et sancti Iohannis Babtiste, cuius reliquie ibi recondite sunt in loco qui dicitur Calavario, prope fluvius Eume, in territorio Bisaquis, sub alpe monte Pustelo, nos supradictos nominatos Luzu Gimaraz et Marina Arie, cum timemus mortem et diem iudicii ubi manifesta erunt abscondita cordium nostrorum et ibi iudicabuntur omnia, ut Deus dimittat nobis peccata nostra, facimus testamentum per scriptum firmissimum de nostras hereditates quomodo nobis disposite sint bene. Et sunt ipsas hereditates pernominatas in terra Trasanciis: imprimis villa que vocitant Vilar, duabus partibus de ipsa villa cum homines comorantes pernominatos Petrus Ciprianiz et Cresconio; et est ipsa villa in territorio Trasancis, subtus monte Libidinoso, concurrencia Sancti Mathei; deinde alia villa que prope ipso loco est que vocitant Agra. Donamus eas atque concedimus ad ipsum predictum locum Sancti Iohannis de Calavario per manus episcopi donni Petri, qui est magister noster, et ad canonicos et fratres qui in ipso loco vita sancta perseveraverint, ut habeant et possideant evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen qui contra hoc factum nostrum ad isrumpendum venerit, tam de nostra parte quam de aliena, imprimis sit maledictus et excommunicatus et cum Iuda traditore Domini in inferno dampnatus et cum Datam et Abiron quos terra vivos obsorbuit, et ad monasterium Sancti Iohannis ipsas hereditates in duplo reddat, et ad partem regis duodecim auri libras persolvat.

Facta carta testamenti in era Mª Cª XLª, et quotum XIº kalendas [aprilis][112]. In tempore Adefonsi regis qui tenebat Tolleto et Legione et Gallecia. Comes domnus Petrus in Gallecia et frater eius, Rodericus Froyle, admirante. Episcopus Gundisalvus Minduniense sede. In decensale, abbas Gundisalvus.

Ego Luzo Gimaraz in simul cum uxor mea Marina Arie et voci nostre, tibi episcopi donni Petri et canonicis Sancti Iohannis, in hac carta testamenti manus nostras roboramus et hoc signum facere iussimus. *(Signum)*.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Menendus Fuliniz,<cf.>. Menendus Turquiniz, <cf.>. Munia, Deo vota, <cf.>. Abbas Gundisalvus, <cf.>. Abbas Tedon, <cf.>. Gudesteo Arias, <cf>. Guixavara Froylaz, <cf.>.

Petrus, <ts.>. Martinus, <ts>. Veremudus, <ts>.

Aloitus qui notuit et.

112. El documento del Cartulario omite el nombre del mes, pero viene indicado por la copia D.

132

[1102-1109], junio, 17.

Marina Arias, viuda de Luzo Gimaraz, dona a Caaveiro una heredad.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 53, col. 1-col. 2.

D. Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 15, con la parte de las sanciones y la data muy deteriorada.

In nomine Domini, amen. Ego Marina Arias timeo penas inferni et diem iudicii, do et concedo ad monasterium Sancti Iohannis Babtiste que situm est inter duos rivulos Eume et Sisin; do et testamentum facio de mea hereditate que dedit mihi vir meus Luzu Gimaraz in arras, et est ipsa hereditate nominata duas partes de villa que vocitant Vilar, que est in territorio Trasancis, discurrente ad ecclesiam Sancti Mathei; do et testamentum facio pro anima mea et de viri mei Luzu Gimaraz. Do et concedo ad ipsum predictum locum per manum episcopi donni Petri et ad canonicos eiusdem loci, per suos terminos et locis antiquis qui sunt nominati, ad terminum de Listidu usque ad archam de Voado Spassandi; deinde per aquam de rivulo Covelo; deinde per portu de Ferrion; deinde per aquam de Corrago; deinde per illas incruziliadas de subtus Confurcu et inde ad illam penam de super Confurcum; deinde per mulionem de Armada usque pervenitur ad predictum locum de Listidu. Do et concedo eam cum omnibus adiunctionibus suis cum quantum ad prestitum hominis est, ut habeant et possideant evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen aliquis homo, tam de mea parte quam de aliena, contra hoc factum meum infringere temptaverit, sit maledictus et excommunicatus et cum Iuda traditore Domini in inferno dampnatus, et ad partem regis V^{e} milia solidos pariat, et ad monasterium in duplo reddat.

Facta carta testamenti in era M^{a} C^{a}[113] , et quotum X^{o} V^{o} kalendas iulii. Regnante Adefonsus rex in Tolleto et in Legione, filiaque eius Orraka tenente Gallecia. Episcopus Didacus in sede Sancti Iacobi. Episcopus Gundisalvus in sede Minduniensis. Abbas Oveco.

Ego, prenominata Marine Arie, in hoc testamento manus meas roboro et hoc signum facere iussi. *(Signum)*.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Menendus Fuliniz, cf. Martinus Eriz, cf. Veremudus Rageiz, cf.

Petrus, ts. Gimara, ts. Ramiro, ts.

Petrus, presbiter, qui notuit et cf.

113. Es imposible que la fecha del documento sea 1062 puesto que en el documento anterior se menciona también a Marina Arias antes de enviudar. Ponemos como tope el año 1109, muerte de Alfonso VI.

133

[1102, abril, 27 - 1117, julio, 10][114].

Gonzalo Menéndez vende a Marina Arias una heredad bajo cierta condición.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 53v, col. 1-fol. 54, col. 1.D. Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 15.

In nomine Patris et Filii et Spiritus Sancti, qui humanum genus de limo terre formavit atque de Spiritu Sancto vivificavit. Et ideo ego Gundisalvus Menendit, filius de Menendo Turquiniz, placuit mihi per bone pacis et voluntas ut facerem vobis donna Marina Arias, cartulam venditionis et donationis per scriptum firmitatis sicut et facio, de hereditate mea propria que habeo de avulorum et parentorum meorum villa que vocitant Vilare, id est, tercia de ipsa villa cum suas populationes, per suos terminos et locis antiquis cum quantum ad prestitum hominis est, intus et foris, per ubi eam invenire potueritis; et iacet ipsa villa in terra Trasanquis, subtus montem Libidinoso, discurrentem ad aulam Sancti Mathei. Vendo vobis spontanea voluntate tercia de ipsa villa integra et accipio de vobis precium que mihi et vobis bene complacuit, videlicet, duos cavallos obtimos adpreciatos in CCC^{os} solidos et C^{m} in dennarios monete gaucelmis, et de isto precio nichil remansit in debito. Vendo eam vobis per talem pactum ut si ego Gundisalvus Menendiz reversus fuero de isto fossado et dedero vobis vestrum habere, donna Marina Arie detis mihi ipsa hereditate sine aliqua contradicione, et si ego Gundisalvus Menendiz in isto fossado mortuus fuero, vos domna Marina detis ipsam hereditatem ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario, pro remedio anime mee et parentum meorum et pro remedio anime vestre et parentum vestrorum, ita ut de hodie die et tempore de iure meo sit abrasa et in iure vestro sit tradita atque confirmata evo perhenni et secula cuncta.

Et si aliquis homo, de mea parte aut de extranea, contra hoc factum meum et cartulam vendicionis et mandationis infringere temptaverit, iram Dei Patris omnipotentis habeat et cum Iuda tradiore Domini in inferno sit dampnatus et vocem Domini benedictam in diem iudicii non audiat, amen; et supradicta h<er>editate ad monasterium reddat in duplo, et ad partem regis D solidos pariat.

Facta carta vendicionis et mandacionis in era MCXIIII^{a}, et quotum V^{o} kalendas maii. In tempore Adefonsus regis qui regnabat in Tolleto et in Gallecia et comite donnus Petrus in Trastamar. Dominante terra de Trasancis Munius Pelagii. In sede Sancti Iacobi archiepiscopus Didacus. In sede Minduniense episcopus Munius. Abbas Nuno in Iuvia.

Ego Gundisalvus Menendit, qui hanc cartam fieri iussi facere, manus meas roboro et hoc signum crucis facere iussi. *(Signum).*

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Froyla Ataniz, cf. Abbas Gundisalvus Ruderici, cf. Munia Froylaz, cf. Gundisalvus Mendiz, cf.

Petrus, ts. Martinus, ts. Iohannes, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Petrus, presbiter, qui notuit et cf.

114. Debe haber error en la fecha. Proponemos como márgenes para la elaboración del documento el momento aproximado en que Marina Arias enviuda y en el que dona la heredad de Gonzalo Menéndez, (Vid. documento siguiente).

134

1117, julio, 10.

Marina Arias dona a Caaveiro la heredad que compró a Gonzalo Menéndez con la condición de donarla al monasterio si no volvía del fonsado al que marchaba, como así ocurrió.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 54, col. 1-fol. 54v, col. 1.

D. Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 15.

In nomine Patris e Filii et Spiritus Sancti, amen. Ego Marina Arie facio cartulam testamenti per scriptum firmissimum ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario de villa que dicitur Vilar, et habet iacencia in terra Trasancis, discurrente ad ecclesiam Sancti Mathei, subtus monte Libidinoso, et habui eam de Gundissalvo Menendiz, tercia de ipsa villa prenominata de Vilar, pro qua dedi illi meum habere nominato, videlicet duos equos obtimos adpreciatos in CCC^{os} solidos et C^{m} solidos de dennariis monete gaucelmis super talem convenienciam, ut si ille venisset de ipso fossado in quo iturus erat et mihi dedisset CCCC^{os} solidos de tale moneta quale sursum resonat, ego Marina Arie dedissem illi suam hereditatem, et si ille obisset quo testassem eam pro anima mea et pro anima sua et parentibus nostris ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario. Et ille mortuus fuit in ipso fossado ad quo tunc ibat. Et ego iam suprataxata Marina Arias do et testamentum facio de ipsa hereditate iamdicta de Vilar ad iam supradictum monasterium Sancti Iohannis sicut cum illo conveneram pro me et pro illo. Do atque concedo ipsam villam ad predictum locum ubi ego et vir meus Luzo Gimaraz iam testamus alias duas partes integras cum suos homines et cum omnibus directuris suis, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est, ut habeat predictum monasterium pacifice et quiete et possideat sem<per> firmiter evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen aliquis homo surrexerit qui contra hoc factum meum et cartulam testamenti, tam de parte <mea> quam de aliena, ad irrumpendum venerit, sit maledictus et excommunicatus et a parte Dei extraneus et cum Iuda traditore Domini in inferno dampnatus, et ad partem regis D solidos argenti pariat, et ad partem ipsius monasterii ipsa hereditate in duplo reddat.

Facta carta testamenti in era M^{a} C^{a} L^{a} V^{a}, et quotum VI^{o} idus iulii. Regnante Adefonsus rex in Tolleto et in Legione et in Gallecia. In Trastamar comite Petrus Froyle. In sede Sancti Iacobi archiepiscopus Didacus. In sede Minduniensis episcopus Gundisalvus.

Ego Marina Arias et omnis vox mea, in hac carta testamenti manus meas roboravi et hoc signum facere iussi. *(Signum)*.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Abba Gundisalvus Ruderici, cf. Veremudus Petri, cf. Veremudus Ragateiz, cf. Froyla Ataniz, cf. Munia Froylat, cf. Pinol Nuniz, cf.

Petrus, ts, cf. Iohannes, ts. Martinus, ts.

Gundisalvus Menendiz qui notuit et cf.

135

1165, agosto, 13

Carta de familiaridad por la que Guntrodo Ovequiz dona a Caaveiro unas heredades.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 54v, col. 1-fol. 55, col. 1.

D. Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII, en el pergamino nº 15, deteriorada y rota en parte.

In nomine Ihesu Christi, filii Dei vivi. Ego Guntrode Ovequiz pro remedio anime mee et parentum meorum et propter benefactum que mihi facerunt de monasterio Sancti Iohannis de Calavario quia recep<er>unt me in Ordine Sancti Augustini et dederunt mihi rationem et continuerunt me in vita mea, pro inde do ad ipsum nominatum monasterium in honore sancti Iohannis Babtiste et aliorum sanctorum quorum reliquie ibi recondite sunt, ut liberent me in diem iudicii. Do et offero de meas hereditates proprias que habeo de abiorum et parentorum meorum sive \et/ de ganancia; et sunt ipsas hereditates in terra Trasanquis, tam ecclesiasticas quam laicalias, et sunt nominatas: imprimis in Sancta Maria Maiore, de ipsa ecclesia mea porcione integra et de soror mea, Marina Ovequiz que fuit ceca et non poterat se continere et dedit eam mihi pater meus Ovequo Gundisalviz ut continuissem eam in vita sua et post mortem eius habuissem totam suam hereditatem et ita feci. Et modo do de ipsa supradicta ecclesia de Sancta Maria Maiore mea porcione et de sorore mea Marina Ovequiz; de media de ipsa ecclesia faciunt inde novem quiniones, et sunt inde nostros quatuor quiniones. Deinde do in villa Corneli una servicialia integra in ipsa feligresia. Do istas hereditates ecclesiasticas sive laicalia<s> ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario et ad canonicos et fratres qui ibi vita sancta perseveraverint ut habeant et possideant evo perhenni et secula cuncta pacifice et quiete.

Si quis tamen aliquis homo contra hoc factum meum et cartulam testamenti infringere temptaverit, sit maledictus et excommunicatus et cum Iuda tradiore Domini in inferno dampnatus et cum Datham et Abiron quos terra vivos obsorbuit in ima Baratri submersus, et ad partem regis D solidos pariat, et ad partem monasterii predicta hereditate in duplo reddat.

Facta carta testamenti et confirmationis in era Mª CCª IIIª, et quotum idus augusti. In tempore Fernandus rex et comite Gomez Gundisalviz et suo maiorino Petrus Naraio. In Trasanquis prestameiro Nuno Pelagii. In sede Minduniense episcopus Rabinatus. Archidiaconus Fernandus Pando. In decensale abbas Garcia.

Ego Gontrode Ovequiz, qui hanc cartam testamenti facere iussi manus roboro et hoc signum facere iussi. *(Signum)*.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Froyla, monacus, cf. Petrus Sillovre, cf. Rodericus, monacus, cf. Petrus, cf. Pelagius, cf.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Petrus qui notuit et cf.

136

s.d.

División de Santa María Mayor de Trasancos entre los hijos de Suario Pelaiz, hasta la tercera generación.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 55, col. 1.
D. Madrid, A.H.N., Clero, carpeta 491. Copia simple del siglo XIII en el pergamino nº 15.

Hec sunt divisiones Sancte Marie Maiore de Trasanquis, videlicet Suarius Pelaiz fuit marito da ona donna Hermesenda et habuerunt tres filios: Gundisalvus Suarici et Fernanda Suarici et Elvira Suariz. Mortus pater et mater illorum diviserunt ipsa ecclesia inter se in tres partes. Et Gundislavus Suariz habuit sex filios: Oveco Gundisalviz et Azenda Gundisalviz et Froyla Gundisalviz et Guntrode Gonzalviz et Hermesenda Gonzalviz et Exemena Gonzalviz. Nato Ovequo Gundisalvit, dedit ei sua thia Elvira Suarit, una cum viro suo Osor<io> Iunce, terciam de ipsa ecclesia in afiliacione, sua porcione integra, et ipso Ovequo Gundisalviz de alia tercia que fuit de pater suus, habuit terciam sexta pro se, et sextam de Azenda Gundisalviz, que habuit per iudicium que iudicavit Petrus Gonzalviz ante comite Fernandus.

137

1112, junio, 30.

Onega Fuliniz dona a Caaveiro su heredad en Trasancos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 55, col. 2-fol. 55v, col. 1.

In Dei nomine. Ego Onega Fuliniz, ob honorem sancti Iohannis Babtiste et aliorum sanctorum quorum reliquie ibi recondite sunt in loco nominato Calavario, cuius ecclesia est consecrata in territorio Bisaquis, inter duos fluvios Eume et Sisim, subtus monte Pinistelo, facio cartam testamenti de mea hereditate que habeo de avulorum et parentorum meorum; et est ipsa hereditate in territorio Trasanquis, discurrente ad ecclesiam Sancti Iacobi de Lago, villa que vocitant Sobradelo, mea porcione integra, id est, quarta et octava cum omnibus adiunccionibus suis, intus et foris, cum quantum ad prestitum hominis est, per suos terminos et locis antiquis que ad ipsam villam pertine<n>t, a termino fluminis quod dicitur Romoaldi usque ad terminum de Laurido, deinde per villa Ausili, deinde per ubi se exparte de Sancto Iacobo de Lago. Concedo ipsam villam ad prefatum locum Sancti Iohannis de Calavario et ad canonicos vel fratres qui ibi vita sancta perseveraverint, pro remissione omnium peccatorum meorum, ut habeant et possideant pacifice et quiete evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen, de mea parte aut de extranea, contra hoc factum meum vel cartam testamenti infringere temptaverit, sit maledictus et excommunicatus et cum Iuda traditore Domini

in inferno dampnatus, et ad partem regis quingentos solidos pariat, et ad partem monasterii Sancti Iohannis ipsa hereditate in duplo reddat.

Facta carta testamenti era Mª Cª Lª, et quotum pridie kalendas iulii. In tempore Adefonsus rex qui regnabat in Tolleto et in Legione et in Gallecia. Comite Petrus qui tenebat Gallecia. In sede Minduniensis episcopus Munius.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Archidiaconus Gondisalvus, cf. Froyla Ataniz, cf. Munia Froylaz, Deo vota, cf.

Iohannes, ts. Nuno, ts. Ramiro, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Ego predicta Onega Fuliniz, in hoc cartula testamenti manus meas roboro et hoc signum facere iussi. *(Signum)*.

Petrus qui notuit.

138

1163, abril, 12.

Elvira Menéndez dona a Caaveiro su heredad en Trasancos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 55v, col. 1-fol. 56, col. 1.

In Dei nomine. Ego Elvira Menendit, gravi infirmitate detempta, pro remedio anime mee et parentorum meorum, facio testamentum per scriptum firmitatis ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario de mea hereditate propria que habeo de abiorum et parentorum meorum; et est ipsa hereditate Subradelo mea porcione integra, id est VIIIª; et est ipsa villa territorio Trasanquis, discurrente ad aulam Sancti Iacobi de Lago. Do et offero ad monasterium Sancti Iohannis de Calavario et ad canonicos vel fratres qui ibi vita sancta perseveraverint, per suos terminos et locis antiquis, a termino fluminis Romaldi usque ad terminum de Laurido, deinde per villa Ausili et inde ad Sanctum Iacobum de Lago. Concedo illam ad predictum monasterium et ad canonicos eiusdem loci ut habeant et possideant pacifice et quiete evo perhenni et secula cuncta.

Si quis tamen aliquis homo, tam de mea parte quam de aliena, contra hoc factum meum infringere temptaverit, sit maleditus et excommunicatus et cum Iuda traditore Domini in inferno dampnatus, et ad partem regis D solidos pariat, et ad partem monasterii Sancti Iohannis ipsam hereditatem in duplo reddat.

Facta carta testamenti in era Mª CCª Iª, et quotum pridie idus aprilis. In tempore Fernandus rex qui regnabat in Legione. Comite Gomez qui tenebat Trastamar. Prestameiro Nunus Pelagii, qui tenebat Trasnquos. In sede Minduniense episcopus Rabinatus. In dece<n>sale, abbas Garsia.

Ego Elvira Menendit, in hanc cartulam testamenti manus meas roboro et confirmo et hoc signum facere iussi. *(Signum)*.

Qui presentes fuerunt: *(en columna)* Nuno Pelagii, cf. Donnus Rudericus Gundisalvi, cf. Vela Pinoiz, cf.

Iohannes, ts. Petrus, ts. Alvitus, ts.

Et alii multi qui viderunt et audierunt.

Iohannes qui notuit et cf.

139

1240, septiembre, 14. Santa María de Ombre.

Acta notarial en la que Pedro Afilado y Fre Barro, clérigos, y Pedro Amigo, canónigo de Caaveiro, por mandato de Gonzalo Rodríguez, arcediano de Nendos, revisan las rentas que el monasterio de Caaveiro tiene en Pruzos y en Bezoucos.

C. Madrid, A.H.N., Cód. 1439B, fol. 56, col. 1-fol. 57, col. 2.

Sabiam quantos esta carta virem et oyrem commo nos, Pero Affillado, clérigo de Sancta María de Ovre, et Fre Barro, clérigo de Sancta Maria de Dorona, et dom Pero Amigo, coego de Sayoane de Caaveiro, recebemos carta de don Gonçalvo Rodríguez, arcediago de Nendos, feyta en tal maneira: *(Incluye documento nº 140)*.

Et nos sobredictos Pero Affillado et Fre Barro et don Pero Amigo, recebendo esta létera et obedecendo ao mandado do arcediago et aa sa carta et per prazer das partes fomus aas yglesias, convén de saber:

A primeyra quarta feria de setembre fomos a Sancta María de Centrona et o prior deste moesteiro con dous coegos et o clérigo desta iglesia deante nos fezemos pregunta ao prior et aos coegos que nos mostrasem a herdade que al fora ia asignada a esta iglesia et o dissessen qual renda y fora posta et parada per los clérigos et omes bonos que a y poseran per mandado do arcediago que era a aquel tempo; et o prior disso que o clérigo sabe camana he a herdade et quanta he a renda. Et o clérigo mostrounos quanta era a herdade que lle fora dada a esta iglesia, et díssonos que per esta herdade que el mostrava que lle fora posta renda a esta iglesia VII^{e} moyos, convén a saber, hun moyo de trigo et outro moyo de favas et outro d-orio et quatro de castanas et d-aveas et dous presentes, hun por San Yoane Babtista et outro por Natal, et hun porco et XX^{ti} soldos de leoneses et dúas colleitas, huna en enverno et outra en verao, ao prior et os coegos et pagaren a dicta renda per la teega dos clérigos que é teega de Regoa. Et nos, uvida a herdade et sabuda a renda, dissonos o prior que catássemos et soubésemos assí como nos mandaba o arcediago per esta sa létera se se podía dar esta renda per aquesta herdade ben e compridamente; et o clérigo outorgou *** esta razón que o prior dizía. Et nos, oidas as razoes do prior et do clérigo et temendo o mandado do arcediago et a létera, ouvemus consello cum omes bõõs et con os fiigleses desta yglesia, que preguntamos que per aquella mayor verdade que podemos et soubemos preguntar et per cuanto nos achamos et soubemos per nos et per outros homes bõõs et achamos que esta herdade valía ben et compridamente esta renda que y fora posta et pero pola iglesia seer ben herdada mandamos et dissemos ao prior que ea desse et desse y mays herdade, et o prior et os coengos ea déronlle tanta herdade quanta nos entendemos et soubemos per que a eglesia é ben herdada et pode pagar esta renda ao mosteiro ben et compridamente.

Et outrosy en este día meesmo, fomos a Sanctiago de Boevre et achámoslle tanta herdade per que esta renda que y fora posta se podía pagar ben et compridamente, et achamos que era VII^{e} moyos per aquella miisma teega, hun moyo de triigo et hun de favas et hun d-orio et quatro d-aveas et XV^{e} soldos de leoneses et dous presentes et hun porco et dúas colleitas, huna en inverno et outra en verao. Et o clérigo desta iglesia presente et outorgante.

Item en outro día quinta feira, fomos a Sancta María de Castro et vimus et soubemos a herdade que lle fora dada et a renda que y \fora/ posta; et achamos que y \fora/ posta renda VII^{e}

moyos d-aveas per la teega sobredicta et XX^{ti} soldos de leoneses et un porco et dous presentes et dúas colleitas, huna en inverno et outra en verao. Et nos ouvemos consello con homes boos et con os fiigleses desta iglesia, et per quanto nos achamos et soubemos et per quanto nos entendemos, achamos que esta herdade valía ben et compridamente esta renda et podíasse per ella dar. et pero por seer a yglesia compridamente ben herdada, mandamos ao prior que lle desse mays herdade et o prior ea deulle et deulle mays, quanta herdade lle nos mandamos per que nos achamos et soubemos ben por certo que é a yglesia ben herdada et o clérigo que y morar pode dar et pagar esta renda cada anno bem et compridamente per ella.

Item en outro día, esta feira, fomos a Sancta María de Doronna et achámoslle tanta herdade que lle fora dada et posta per que entendemos et achamos que se podía dar et pagar esta renda que y fora posta; et achamos que a renda era VII^{e} moyos d-aveas per la teega iadicta et XX^{ti} soldos da miisma moeda, et hun porco et dous presentes et dúas colleitas, huna en inverno et outra en verao. Et nos ouvemos consello con homes bõõs et con os fiigleses desta miisma yglesia que aiuramentamos sobre sanctos avangeos et achamos que per esta herdade que lle fora dada que se podía dar et pagar ben et compridamente et seer a yglesia ben herdada.

Et outrosy en este día miismo veemos a Sancta María d-Oovre et achámoslle tanta herdade que lle fora dada per homes boos per que se podía dar et pagar esta renda que le fora posta per ella, convén de saber achamos que era a renda V^{e} moyos et meo d-aveas et de castanas per la teyga iadicta et XV^{e} soldos de leoneses, et hun porco et hun presente et huna colleita do quinón que o moesteiro de Caaveiro á na dicta yglesia, que he toda a yglesia, seynte huna oytava et mea.

Item en outro día, sábado, fomos a San Mamede de Laraia et achamos que a yglesia que non fora herdada, et dissemos ao prior et aos coengos que a herdasse, et o prior con sous coegos ouveron consello con omes boos et déronlle tanta herdade per términos et per lugares asignados et per ante nos, que nos soubemos et entendemos et per omes boos que nos aiuramentamos aos sanctos avangeus, que valía ben et compridamente esta renda que lle nos posemos, et o clérigo presente et outorgante convén de saber, tres moyos d-aveas et de castanas per la teega iadicta et X soldos da moeda iadicta et hun porco et dous presentes et huna colleita.

Item en outro día, domingo, fomos a Magalofes et achamos que non fora herdada, et dissemos ao prior et aos coengos que a herdassem; et per ante o clérigo da yglesia et per ante os fiigleses déronlle tanta herdade per lugares et per términos asignados per que nos entenedemos, et achamos per nos et per outros omes boos que valía ben esta renda que lle nos posemos, convén de saber, sabuda a renda XX^{ti} teygas per la teyga iadicta d-aveas et V^{o} soldos de leoneses et hun porco et hun presente et huna colleita. Et o clérigo presente et outorgante.

Item en outro día, lues, fomos aa yglesia de Manynos et achámoslle tante herdade, a meatade da yglesia que era do dicto moesteiro per que esta renda que y fora posta se podía pagar ben et compridamente, et achamos que a renda era XX^{ti} teegas d-aveas per la teega ia dicta et V^{o} soldos de leoneses et hun porco et hun presente et huna colleita. Et as partes presentes et outorgantes.

Item en outro día, martes, fomos a San Juyao de Mugardos et achámoslle tanta herdade per que esta renda que y fora posta se podía pagar ben et compridamente ao dicto moesteiro, et achamos que a renda era tres moyos d-aveas et X soldos de leoneses et hun presente et hun porco et huna colleita. Et as partes presentes et outorgantes.

Item en este día mesmo fomos a San Vicenço de Caamouquo et achamos tanta herdade aa quarta et oytava da dicta yglesia que é do dicto moesteiro per que entendemos et soubemos, et con consello dos clérigo<s> et dos fiigleges que lle posemos L^{a} soldos de leoneses de renda.

Et nos sobredictos Pero Affillado et Fre Barro et don Pero Amygo, vimos estas herdades de cada huna yglesia et soubemos as rendas que lle foran postas et per quqnto achamos et soubemos que y fezerom \outros/ omes boos, et per mandado do arcediago que era a aquel tempo, et nos oora y fomos per mandado et per esta létera de don Gonçalvo Rodriges, achamos

que as yglesias son et podem seer ben herdadas et poden et podían pagar estas rendas de suso dictas ao devandicto moesteiro des aquí adeante Et mandamos que se paguem et se dem de cada huna yglesia cada anno, assy commo o arcediago manda. Et o prior et os coengos pedíronnõs que lle dessemos ende esta carta per que fosse creudo.

Et nos sobredictos porque seelo proprio non avemos et por seer mays certo mandamos et rogamos a Lourenço Eanes, notario, que ll<e>s dé ende esta \carta/ feyta per sa mao et sou nome et sou sinal.

Et per testemoyas que aquí están presentes: dom Fernán Pérez d-Andrade, cavalleyro; don Lopo Pérez, sou yrmao dom Pero Pérez de Leyro; dom Ruy Pérez de Brianca, Vermum Iohannis Malaver, Pero Vermúez Marinao, Iohán Pérez de San Pantayón, arciprestes; Iohán Peláiz, cavalleyro; Lopo Díaz, escudeyro; Pero Martínez, escudeyro, et outros muytos.

Eu Lourenço Eanes, notario del rey, a esto fuy presente et escriví et poño y meu nome et synal. *(Signum)*.

Feyta en Sancta María d-Oovre, quatorze días de setembre, era de mil et CC^{os} LXX^{a} VIII^{o} annos.